中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七五二六號　每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司　總司理岑維休

基辛格在外長會議中宣稱 保障西歐和平

美國削減在歐洲戰略核子彈頭 蘇應同時撤退駐東歐坦克部隊

（合衆國際社布魯塞爾十一日電）今日，北大西洋公約組織十五個成員國的外交部長們，在此間舉行會議，聽取美國國務卿基辛格的報告。基辛格在報告中提出美國削減在歐洲的戰略核子彈頭。美國此項建議亦要求蘇聯將其駐守東歐的一支坦克部隊撤退。同時，此項建議必須先由北約組織成員國通過，然後方提交給蘇聯。而此項建議之目的，在求打破雙方兩年的維也納東西方裁軍談判僵局。美國提議要將其在西德的七千二百個戰略核子彈頭減少一千個。復將駐守歐洲三十萬美軍中的二萬九千人撤走。與此同時，要求蘇聯將其駐守東歐的一千七百輛坦克和六萬八千軍隊撤退，並且保證華沙條約組織在中歐的駐軍不再擴大，而與北約組織軍事實力保持平衡。此項建議已爲北約組織研討經年，基辛格國務卿希望今次爲期兩日的部長會議能作最後通過，然後在維也納談判中，向蘇聯正式提出。

（美聯社比利時布魯塞爾十一日電）美國務卿基辛格今日飛抵此間參加北大西洋公約組織外長會議，相信會將向蘇聯提出建議，北約從西德撤出一千枚核彈頭，蘇聯從中歐撤出其坦克部隊。如果會議通過，北約將在維也納裁軍會議提出該建議，裁軍談判已經進行兩年，仍未有具體結果。西德反對美國減少其戰術武器。但使蘇聯接受上述建議，即蘇聯同意撤離在中歐之一千七百輛坦克與六萬八千名蘇軍，西德領土上仍將部署數千枚美國核彈頭。北約外長會議舉行兩天，基辛格還將分別會晤希臘土耳其外長，討論塞島危機。

專家教授肯定指出 美國經濟復甦 明年恢復繁榮

（美聯社芝加哥十一日電）三名經濟學家，星期三預測：一九七六年美國有破紀錄的繁榮。但預測將續有很高的失業人數。他們的意見是準備呈交出席芝加哥大學商業學院及行政計劃會每年商業預測午餐會的二千商人。他們預測全國生產淨增加百分之十二、三，達一萬六千五百二十億至一萬六千六百八十億元，通貨膨脹則約佔百分之五、六。他們又預測，積有高度失業，年底則會降至百分之七或百分之七．五。上週發表的政府數字則謂目前的失業率爲百分之八．六。發言的經濟學家是大學商科學院的商業經濟教授，經營計劃主任法克勒，芝加哥哈利斯信託及儲蓄銀行行政副總裁經濟學家史普林克爾，及該市教授及該大學出版的商業雜誌編輯維傑爾。法克勒稱，他有百分之七十信心，復興是眞實的，且不會失落。他說，他之所以相信，是因爲有幾項假定，其中包括政府將進行貨幣與財政政策，溫和刺激經濟的增長，且國家之經濟復興至佳的復元力，故處理失宜，會將之減低。他又說，一九七六年第二季經濟的活動力，應可與本國經濟衰退前的最高峰爲比，且一路前進，達到破紀錄的程度。法克勒又稱，增稅前的公司利潤，應增加百分之二十至百分之二十五。他預測房屋建造有溫和的復甦，且汽車工業亦有改善，在樂觀年中出售新車約有八百五十萬架。他說一九七六年的消費者將有收入，且有消費的傾向，史普林克爾儲蓄率將減低，消費者之消費將增高百分之十一，而耐用品則引起其增高約百分之十七。商品及其他生產者用於耐用品的費用，將增高百分之一〇．四。許維傑爾則預測一九七六年存貨棄積迅速增高，可達一百六十億元，一九七五年則下跌幾一百四十億元。

參院通過六十億元減稅議案

（路透社華盛頓十一日電）美國國會參議院財政委員會已通過六十多億美元的新稅削減議案。

（合衆國際社倫敦十一日電）英國倫敦股市收市時，大多數股票都在靜寂中挫落。貨倉股下跌數便士，船務股亦挫落。英國石油股和蜆殼公司股，均各跌十便士和五便士。政府債券長期者微跌，短期者略見回昇。

威爾遜宣佈施新政計劃 明年着重復興經濟 社會福利暫時放緩

英格蘭銀行力促政府削減公共開支

（法新社倫敦十日電）英首長威爾遜表示，政府來年將着重經濟的復元及重建工作。社會福利之進一步發展工作，將退居次要地位。他對倫敦社會服務理事會說：倘使發展社會福利工作的現局就經濟及社會兩方面來說，都是有意義的，但有難以爲繼之苦。正準備削減政府開支的威爾遜說：他勢必對增加稅收是否合理的問題，再加以研討。政府今年向英人所征之稅，平均已高達收入百分之二十四之譜。一九七〇年時，只合百分之十九。

英格蘭銀行現再度警醒政府說：除非政府能夠削減公共開支，否則難再加稅。英格蘭銀行總裁理察遜今年十月在倫敦市長每年一度的宴會上，第一次提出上述警告。該行第四季的公報中，再次警惕政府削減開支。而且抨擊政府國營員工待遇之提高，超過私營公司員工，致使開銷加大。該行同意其他預測家所說的，英國經濟衰退，正進入否極泰來之境。但該行力勸政府當局，不可遽然採取刺激經濟生長的步驟。該行力主用比較有伸縮性的管制物價辦法，鼓勵投資。

（路透社英國倫敦十一日電）英倫銀行今日報告：「石油出口國在英國之存款大增，而在倫敦的石油金錢存款則略降，這是石油危機開始以來的首次。」該行稱：「美國至九月來的三個月內，石油盈餘欵項升百分之三十，這是由於美國利益高，而目前美元之前景已有改善。」該行公佈稱：「在九月之季度內，石油出口國之收入爲二百六十億美元。」石油國家現金過剩是用來投資外國，對外貸款而貯存之金錢估計有七十一億美元，該行稱：「這意味着在入口上有更加增多。」該行稱：「石油國家在英國的英鎊投資輕微下降，反映了入口的加速。」

港督在倫敦參加沙雅宴會

十二月十日香港上海滙豐銀行董事會主席沙雅在倫敦京城俱樂部歡宴賓客，左爲香港總督麥理浩爵士。（合衆國際社無線電傳真）

香港代表團赴比京 再與歐洲各國協商 放寬港紡織品輸入

（美聯社香港十一日電）香港一個代表團星期四離此，取道倫敦前赴布魯塞爾進行香港紡織品輸向歐洲經濟共同體問題的第二回合會談，率領這個四人代表團的是工商署署長佐敦，它在飛往布魯塞爾進行定於下週一開始舉行的會談之前，將先在倫敦與英國官員討論非正式紡織品問題。「歐洲共同市場」與香港談判代表之間在上個月裡談判香港針織品輸向「共市」，特別是輸向英國問題時因無達成協議而突告結束。

永安旅行社　主辦
永安旅行團
歷史悠久・信用卓著・收費公允・忠誠服務・歡迎惠顧

泰馬星
十天豪華團 $2,890
遊覽曼谷，芭提雅，檳城，太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡。
晚晚一流夜總會，新加坡住文華大酒店。
日期：12月20・25日 76年1月31日

印度、尼泊爾
十一天豪華團 $4590
暢遊新德里，泰姬陵，加爾各答，喀什米爾高原，加德滿都，喜馬拉雅山世外桃源。
日期：住最豪華洲際大酒店 12月21日，1月18日 2月15日，3月14日（76年）

歐洲
十五天豪華團 $7650
暢遊法蘭克福，倫敦，溫莎堡，日內瓦，羅馬，梵蒂岡，凡爾賽，巴黎。
住希爾頓，國賓，洲際大酒店
日期：12月21日

美國加拿大
十五天豪華團 $7650
暢遊夏威夷，羅省，迪斯尼樂園，墨西哥古城，聖地牙哥，舊金山，拉斯維加斯，西雅圖，溫哥華，東京。
住喜來登，希爾頓，凱悅大酒店
日期：12月20日，1月24日，2月21日，3月20日

日本八天豪華團
$2650
乘搭美國西北航空公司珍寶客機暢遊東京，日光，鎌倉，江之島，熱海，箱根，富士山，京都，奈良，寶塚，大阪等地風景名勝。
日期：12月20・24・25日 1月18・31日・2月14・18日

泰馬星
十二天渡假團 $2390
日期：12月16日・17日 76年1月23・30・31日

曼谷、巴提雅
五天豪華團 $1,290
暢遊玫瑰花園，水上市場，...
日期：12月20・23・24・29・31日 1月7・14・21・29・30・31日

海洋博日本
九天豪華團 $3380
出發日期：12月20日
（乘搭日航珍寶客機）

台灣九天豪華團
$1890（連証）
日期：12月20・21・24・25日・1月14・30・31日

星馬泰
十二天渡假團 $2390
住美輪，中央，納萊等大酒店乘搭星航747及707客機付出低廉代價，保証超值享受。
日期：12月24・25日 76年1月31・2月7・8日

曼谷、巴提雅、清邁
七天豪華團 $1,690
暢遊曼谷，芭提雅，珊瑚島，清邁，大城府。
乘搭星航及內陸航機
日期：12月21，23日，1月31日

星馬
六天豪華酬賓團 $1,890
吉隆坡及新加坡均住美輪大酒店
日期：12月13・23日 76年1月13日・27日・31日
遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡聖淘沙島，中國花園。

菲律賓、碧瑤
五天豪華團 $1690
暢遊馬尼拉，百勝灘，火山湖，碧瑤等名勝。
日期：12月21・24日 76年1月30日

韓國台灣
九天豪華團 $2390
暢遊漢城，板門店，華克山，台北，陽明山，烏來，台中，日月潭，梨山，花蓮等風景名勝。
日期：19・24，12月19日 1月30日
住朝鮮，圓山，希爾頓大酒店

韓國日本
九天豪華團 $2890
暢遊漢城，板門店，華克山，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪等名勝。
日期：12月19・24日，1月29日
住朝鮮，京王，新阪急酒店

台灣九天酬賓團
$1,490（連証）
烏來，陽明山，台中，日月潭，竹山，台南，高雄，阿里山，梨山，花蓮，野柳等風景名勝
日期：12月13・20・21・23・24・25日 76年1月3・10・17・24・30・31日

旺角分社 旺角彌敦道636號銀行中心大廈1015室 電話：3-846484・846557・846555
尖沙咀分社 尖沙咀彌敦道25號瑞興大廈1008室 電話：3-678303・676227・676493
中環總社 香港德輔道中50號裕昌大廈702室 電話：5-223996・223873・258970・258920
西區分社 香港德輔道西73號四邑大廈12樓 電話：5-482677・483051・481761
銅鑼灣分社 百德新街恒隆中心1003室（松坂屋樓上） 5-774779 5-791894 5-791895
本分社延長辦公至晚上八時假日照常辦公

北角京華道5-7號（近亞洲戲院）
京華樓
450呎 新型住宅 一梯兩伙 全部出租
兩房一廳 示範單位 歡迎參觀 即租即住 欲租從速
・租金由640元起・
・樓高十七層，海景在覽・
・名貴OTIS快速D.C.電梯・
・顏色浴缸潔具・
・冷熱煤氣水喉・
・公共彩色電視天線・
・水晶地板，顏色乳膠漆・
・設備齊全，管理完善・
洽租處：衡山有限公司 香港文咸東街16-20號王維大廈二樓 電話：四三〇〇九二，四四六八六五

醫骨傳族
賁岑
麒麟散・菠蘿蓋・折・碎
骨
痛骨濕風
新址：灣下道37號長沙 電話：五六〇四八〇
愈後收費

囍

謹訂於公曆一九七五年十二月初十日 農曆乙卯年十一月初十日
爲長男顯麟 長女寶寶 在香港銅鑼灣婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

區幹恬 區梁雪紅
林水湛 林王佩蘭 謹啓

訂婚啟事

謹訂於一九七五年十二月十二日（星期五）下午五時三十分至七時三十分假座文華酒店東西廳舉行訂婚酒會。耑此敬告親友 恭請光臨

施彼德
吳明美 同啓

大埔近大平路鳳園
怡園別墅大特賣
壹萬元入伙 分七年付款
屋前後空地 可種花畜禽
層邊多仔 雨罩浴缸 高面群領 樓三有餘
麗流起速 兩一餘請 房備萬購 三設六欲
中環日昌大廈1601室 電話：5-258763
怡昌企業有限公司 地盤：12-668402

囍

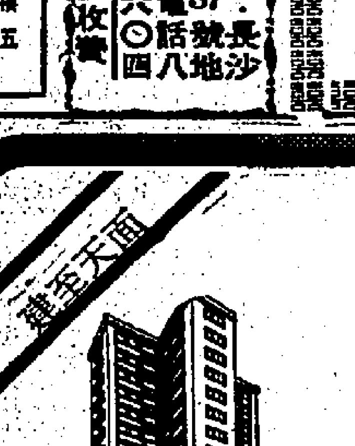
謹詹公曆一九七五年十二月十二日 農曆乙卯年十一月初十日
爲四男業慶 四女雁卿 於加拿大溫高華埠註冊結婚謹此敬告

各親友

韋基恩 韋黃蘭
余基樑 余葉美蘭 敬啓

鑫年工業大厦
香港仔，黃竹坑，業發街
客貨電梯共五部 貨梯載重共一萬五千磅
現貨平售
貨運暢通快捷 二千餘呎起，大小單位均備
鑫新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室
電話5-253003 地盤5-534991

香港司徒拔道寶輝台
滿輝大厦
尚餘數層 租售均可
一千三百呎 二廳 三房 售：廿七萬元起 租：二千三百元
請到本大厦A座一樓辦事處洽看

直至天面

嘉信樓
佐敦道14-16號（德興街口）
地下旺舖
二、三樓寫字樓
四至十七樓、高尚住宅
兩梯三伙，三面單邊
材料上乘，設備一流
特價9折　十五年付款
洽購處：福聯有限公司（南豐發展有限公司集團）香港畢打街中建大廈924室 電話：5-236866 5-243261
嘉年地產有限公司 香港畢打街中建大廈1602室 電話：5-256051
地盤假日照常 電話：3-693715

YASHICA

美衆院外委會報告書指出
朝鮮半島安危 關係日本前途
毛澤東向福特表示不願朝鮮半島衝突

（時事社華盛頓十一日電）美國衆院外交委員會「未來的外交政策研究發展」小組會，十日發表題爲「新時代的亞洲——對未來美國政策的意義」的報告書，其中指稱：「朝鮮問題對日本的安全與安定關係密切」。又說：「萬一失去韓國，日本將處於中、蘇兩國思想鬥爭的夾縫中」。報告書說：「如果日本受到中國的政治上、經濟上的壓力，促使日本的巨大工業力與中國的天然、人力資源合作時，則美國現在僅關爲有其可能性的問題，將成爲現實的一種威脅」。

（美聯社日本東京十一日電）據日本讀賣新聞報引述一項可靠消息稱：「中共領袖毛澤東曾當面對美總統福特說，中國消除能制止朝鮮半島再有衝突。」該報又引述毛氏當時對福特說道：「一如果南韓企圖進攻北韓，中蘇兩國便不能不援助北韓了。這是我們所不願意見有這種演變的。」

印尼外長說情勢穩定後應舉行大選
親印尼軍隊推進
掃蕩東帝汶左派 奪戰署要地禾郊

（路透社耶加達十一日電）靈通人士稱：親印尼的力量今天向東帝汶推進。他們昨天已從左派的「東帝汶人民解放運動」軍隊手上奪得具有戰略意義的禾郊市。位於首都帝力以東五十哩的禾郊，有一個國際機場，是用來收取從澳洲達爾文港運來的醫藥援助。據悉，東帝汶人民解放運動在禾郊的主要力量已經被粉碎，但在禾郊東面的戰鬥仍在進行中。機場損毀程度十分嚴重。作爲葡屬帝汶第二大城市的禾郊的陷落，意味着親印尼的力量已切斷了東帝汶人民解放運動的主要物資供應站，並加緊圍困東部地區。

（路透社澳洲達爾文十一日電）一名葡萄牙軍官今天在此說，葡國正在派遣兩艘軍艦在東帝汶沿海巡邏，但該地葡萄牙政府的參謀長巴艮托少校說：它們將不會向上週末佔領首府迪里的親印尼軍隊採取行動。他說，這將是「一項沒有意義的行動」。巴艮托少校昨天指揮中型巡邏艦「阿爾鳳茲」號抵此，他說另一艘同類軍艦今天離開里斯本，並將在東帝汶「地理區域」進行巡邏。這兩艘軍艦停留在帝汶的時間將視聯合國安理會會議結果和該區軍事局勢而定，他說我們現所要求的是讓帝汶人民對自決之事說出最後一句話，由於當前局勢以退出我們的控制之外，所以我們要求聯合國協助。巴艮托少校說葡萄牙仍然保取東帝汶的主權，但他補充說我們的存在僅屬象徵性。

（合衆國際社耶加達十一日電）外交部長馬力克星期四重申印尼的立場：即東帝汶一旦恢復和平及秩序後，應該舉行全國公民投票，以決定人民的願望。

馬力克說：聯合國對印尼的意向有若干誤解。但是，據馬力克說，現在已經澄清很多了。

馬力克說：印尼對聯合國關心這個問題感到高興，因爲這給印尼向世界澄清這個問題的機會。

馬力克說：「印尼誠摯地相信，印尼沒有侵略或干涉。我們能夠提出證明的。」

政府在星期三發表過聲明，說印尼在東帝汶的行動不是由領土野心驅策的。

白宮一名女職員申請
福特歧視她的職位 要求賠償十萬美元

（路透社華盛頓十一日電）一名婦女今天要求福特總統及其助理人員賠償十萬美元損失，理由是他們曾歧視她的性別。芳齡廿七在聯邦法院申訴民權訴訟案的絲馬烈特說：她在一九六四年以一萬二千美元一年受僱協助編輯一份新聞文摘與輸送給白宮裏的福特及其他人閱讀。去年，她獲得升職，新職位年薪應該是二萬六千美元。但她說，實際沒有加過。白宮則否認她被歧視，說她申訴的盡廢，一九六四年民權法案並沒有載明付出高薪。

法一狂徒挾持人質 要求釋放兩名囚犯
不聽母親勸告堅持對抗警察

（美聯社法國瓦倫斯十一日電）一名廿一歲男子星期四向一名的士司機射擊，在一輛匯豐宇中挾持一名六十一歲老婦，要求一輛逃走的快車，一枝半自動步槍及釋放在獄中的兩名朋友。警方企圖說服肯沙爾投降，因此商洽仍在徹夜進行。星期三晚他母親走往該匯屋宇內一小時後肯沙爾告訴警方準備投降，但不久又改變主意，但他母親則一直留在該屋宇中聽。肯沙爾因爲爆竊被判入獄五年，他於十月假釋後一直沒有返回改導所。據警方稱：他於星期二晚從巴黎抵達此間，從一火車站乘搭的士，他用槍射擊的士司機的頭部，然後放置於路邊，在瓦倫斯衞紅燈，經與警方一度追逐後他闖入該大廈。

法國豪華郵船 法蘭西號易手
可能恢復航行

（美聯社巴黎十一日電）豪華客輪「法蘭西」號可能換上新旗幟再度下海。只要船主「越洋公司」和兩位買主達到結論，目前進行的談判成功的話。這是「越洋公司」發言人星期四透露的消息。五萬五千噸的「法蘭西號」的易手價可能在二千萬美元之間。相當於她在五十年代末期建造的三分之一成本。「法蘭西號」一度是法國商船的光榮。該輪在一九七四年十月作第三百七十七度橫越北大西洋後，船上的九百名船員宣佈佔據該船，不准她出海服務。一年前，該船停泊在哈維港至今，現在只有七名警衞員輪班看管。不過，據交通部長卡維爾對國會說：該船仍要繳付保險費，碼頭和維修費。

法總統訪問開羅

十二月十日法總統戴當偕夫人（左）到開羅作五日官式訪問。埃及總統沙達及夫人（右）到機場迎迓情形。（合衆國際社無線電傳眞）

日自民黨研究
「負所得稅」提案
對收入低微者提供特別援助 將增加人民購買力刺激市場

（時事社東京十一日電）自民黨幹事長中曾根康弘十日在政府執政黨首腦會議上提議爲對收入低微者提供特別援助，列入總額五千億日元的預算。對此，三木首相也表示重大關懷，決定由黨政調查會長松野賴三負責，作具體的研討。中曾根幹事長所提出的構想是：（一）對於所得未達到所得稅課稅最低限度的低所得者，予以特別援助，定額五千億日元左右（二）這項措施以特別立法方式實施，並以一九七六年度爲限（三）財源以發行公債充當。中曾根說，這項措施不僅在援助收入低微者，同時可以喚起消費者，刺激景氣。

（時事社東京十一日電）日本長期信用銀行十日發「年終獎金對個人消費的影響」的調查結果，其中指稱：今年年終獎金包括民間與公務員在內，共計約有八兆五千億日元。但是由於今年十一——十二月，家計的實質所得，呈現減少的傾向，所以包括年終獎金在內的實質消費，整個說來，仍可能低下。

（時事社大阪十一日電）日本紡織協會（會長爲敷紡織公司社長田中敦）十日召開全體委員會議，對紡織的現況進行分析的結果，大部份意見認爲在長期不景氣下最終需要萎縮不振，紡織品行市依然顯示衰退，因此必須重新研討加強減低生產。加入該協會的各公司自今年一月至五月底實施減產百分之四十，結果收的效果行市及存庫均告恢復，惟秋季需要出乎意料地衰退不振，由於六月以後的增產致使行市再度轉趨低落。

社論
法埃總統展開外交雙方關係强化

法總統戴當（或譯作戴斯坦）率領一個二十人的代表團及夫人等，十日抵達開羅，進行爲期五天的訪問，獲得埃及總統沙達、許多官員和人民的熱烈歡迎。

戴當已於十一日與沙達會談了一次，尚有一次定於十四日舉行。會談的主要內容，是對下列三點，交換意見：一，中東問題，關於仍在惡化的黎巴嫩內部糾紛，如何解決，亦包括在內。二，歐洲與阿拉伯間的對話合作的促進。三，法埃間武器交易及經濟，及能源問題。戴當在出發訪問之前，特於本月八日在巴黎與中東通訊社記者會晤，表示他對貝魯特糾紛的深切關懷。據稱：法埃兩國繼續尊重黎巴嫩的主權，將尋求一項消除貝魯特糾紛的協調，並已派遣法前總理顧維爾爲調人，前往貝魯特斡旋。

黎巴嫩曾爲法國的委任統治地，第一次世界大戰後，黎巴嫩的人要求獨立的呼聲日益高漲，當時戴高樂的「自由法國西軍」總司令卡特魯於一九四一年十一月迫得以盟國名義，宣佈黎巴嫩獨立。惟直至一九四六年，由於黎巴嫩和敍利亞兩國政府向聯合國安全理事會控訴，法國佔領軍才會同英國佔領軍撤退。但法國與黎巴嫩之間，實已結成若干方面的——諸如經濟貿易等——關係。加上黎巴嫩是一個阿拉伯國家，法國爲了討好阿拉伯世界起見，亦有設法——或作出姿態——幫助黎巴嫩消除內部糾紛的必要。

除了黎巴嫩問題之外，戴當也想表示他如何熱心解決其他中東問題。因爲此種外交，既可使法國較易從阿拉伯諸國取得石油，又可使它能向阿拉伯諸國推廣貿易，包括軍火的出售在內。

戴當爲此一會議的提倡人，將自本月十六日起在巴黎舉行的工業國與產油國及發展中國家的國際經濟合作會議，沙達則在阿拉伯產油國中具有領導地位。兩人此次會談，如能達成某種協調，則對於國際經濟合作會議，以及今後產油國與工業國間的對話，是可以發生相當影響力的。

至於法、埃間的雙邊關係，當沙達今年一月官式訪問巴黎之際，曾經討論兩國協定之擴大。沙達今年十月第二次訪問巴黎時，對於購買幻像型戰鬥機、AMX三〇型坦克車、各種飛彈、其他武器，以及發電用的原子爐，且已與法國達成協議。此次兩位首腦會談，還檢討另外一項重要事項，這就是，以「石油資金」在埃及建設坦克車、軍用卡車等武器的製造廠。

埃及在一九五二年革命成功之後不久，即接連獲得蘇聯的軍事經濟援助多年，數量龐大，總計不下於一百億美元。其中，輕武器不用說，重武器方面，陸軍的逾千輛坦克車、二百五十個地對空飛彈，海軍的六艘驅逐艦、兩艘護衞艦、二十艘飛彈艇、八艘掃雷艇、三十一艘魚雷艇、十二艘潛水艇、空軍的二百架米格廿一型戰鬥機、一百二十架米格十五型、米格十七型戰鬥機、九十架全天候轟炸機，幾乎全部得自蘇聯。惟沙達一九七二年七月下令驅逐蘇聯顧問（總數約二萬人）之後，雙方關係惡化，蘇聯不僅常違反合約，不以零件供給埃及，對於埃及在一九七三年阿以戰爭中損失的武器裝備，又不予補充，反而屢次追收債款。埃及自須另行求諸其他國家。

埃及雖然前景頗佳，惟目前甚窮，不僅購買武器（包括攻擊性武器）及工廠設置無法付現，只能除帳，並且要求借貸。據聞法國則頗合乎埃及的要求。因爲第一，據外交界十日的消息說，埃及已向法國定購的武器，不單有四十四架三角翼飛機，包括二十二架幻像型、一九K五S型飛機、二十二架F一M五三S F型飛機，並擬購買直升機，空對空及地對地飛彈，以及一個軍事通訊系統。其中，例如地對地飛彈，乃相當厲害的攻擊性武器，美英等國深恐刺激以色列，都不便售給埃及，法國則沒有顧慮。

第二，埃及需要相當數量的經濟援助。法國除有頗多的黃金外匯儲備之外，據法國財政部本月五日發表，該國今年（一九七五年）的經常收支，第一季（一至三月）出現十八億法郎的黑字，第二季（四至六月）獲得四十四億法郎的黑字，第三季（出現十億法郎的赤字，惟總計今年頭三季（一月至九月）的經常收支，實有十六億法郎的黑字，而去年同一時期，則出現二百六十一億法郎的赤字，比較起來，情形已經大爲改善。至於今年的對外貿易收支，第一季（一至三月）黑字爲十一億法郎，第二季的黑字爲五十四億法郎，第三季的黑字爲十九億法郎，總計今年一至九月共有八十四億法郎的黑字，而去年同一時期，則出現一百七十五億法郎的赤字，比較起來，情形也大爲改善。預料戴氏可能答允貸予埃及以一筆巨款。

自然，貸給某一國家以巨款，亦爲推廣貿易發展經濟的一項手段。戴氏在上月三十日在全國一百八十四個商會會長的集會上致詞時說：經濟衰退的最壞時期已經過去，不僅法國國內的經濟情況已見好轉，並且美國和其他主要國家的經濟亦已有復甦的現象。他雖然承認政府所擬明年達成百分之四點七的經濟成長率一規定之目標甚高，頗難達到。但是他呼籲工商界一致努力去使其實現。他促請工商界恢復實施投資計劃。他說，工商界「可以而且必須以創新和積極的態度，重新去履行自己的責任」。戴氏此次開羅之行，法、埃今後關係，勢將強化，原則雖然很好，但希望不要造成埃及與以色列之間的緊張。

北韓批評新太平洋主義
美國維持控制亞洲地位

（路透社香港十一日電）今日，北韓中央通訊社報導，北韓指責美國總統福特所宣佈的「新太平洋主義」，實在罪大惡極，企圖藉以支持美國在亞洲掩飾欲蓋的侵略制度。該社引述北韓官方機關報「勞動新聞」的評論，斥責福特總統試圖不惜付出任何代價，保持其在亞洲地區的殖民地式控制。

福特總統的新太平洋主義，是福特總統訪問亞洲三國的產物。北韓「勞動新聞」在評論中指出，所謂新太平洋主義，實在是惡名狼藉的「福特主義」，旨在混水摸魚，希望使亞州人廝殺相持而從中漁利。

人同此心心同此理
英人要求恢復死刑 嚴厲對付恐怖份子

（路透社倫敦十一日電）今日，英國國會下議院進行辯論，決定是否在將來實行恢復死刑，將殘殺平民的愛爾蘭共和軍份子處以絞刑。在國會進行此項辯論之時，英國輿論已激憤至極，要求恢復死刑，以對付恐怖份子。因爲，在過去三年來，愛爾蘭共和軍份子橫行英國搞出一百五十次爆炸，政府有五十人死亡。

倫敦「戰時景色」

倫敦商務花園附近之「劇場」餐室，有鑒於近日倫敦治安混亂，特在門外的前地起紗包，以防炸彈碎片射傷顧客情形。

實行新太平洋主義
福特總統在夏威夷大學東西中心演說全文

三

我離開中國後，訪問了印度尼西亞和菲律賓。印度尼西亞，一個有一億四千萬人民的國家，是我們重要的新朋友之一。是該區中一個主要的國家。菲律賓是我們最老的盟友之一。我們的友誼表示出美國在亞洲持續久遠的關心。

我在耶加達和馬尼拉過了三天，也很希望能有時間去探望我們在泰國、新加坡和馬來西亞的朋友們。對這組成東南亞國家協會的五個國家，我們有共同的重要的政治上和經濟上的關心。美國人今後會常常聽到東南亞國家組織的事情。它的會員國家都是我們的朋友。他們的總人口和我們的一樣，而由於他們是發展中的國家，他們具有很多資源：充滿活力的人民，豐富的自然資源和調度很好的農業。他們有能幹熟練的領袖以及自行發展及解決自己各種問題的決心。

這些國家，都依靠自己的國家復原力量和外交，保護自己的獨立，我們必須繼續協助他們。在訪問中，我知道我們的朋友們要我們繼續密切參與該地區中各種事務，我們有意這樣做。

我們和我們在西南太平洋的老朋友和盟友——澳洲和新西蘭，保持密切而有價值的關係。

新太平洋主義的第五項原則是我們的信念爲亞洲的和平有賴於未解決的各種政治衝突的化解。

在朝鮮，緊張沒有消除。我們和大韓民國有密切的關係，正如我們有軍隊在那裏的事實足以證明那樣，我們對朝鮮半島的和平和安全仍是有承擔的。爲了對今年春天增高了的緊張作出反應，我們重申對大韓民國的支持。

今天，美國準備考慮減緩該半島的緊張的建設性途徑。但是，今後我們將繼續拒絕任何意圖排斥大韓民國討論它本身前途的行動。

在印度支那，我們需要時間發生治療的效能。我們對該半島的新政權的政策，將取決於他們對我們的行爲如何，我們對善意的姿態，準備予以回報——特別是交回死亡或作戰中行蹤不明的美國人的遺物，或者提供和他們有關的消息，如果他們對他們的鄰國表示能自制，對國際間題提供建設性的處理，我們會不記過去而展望未來的。

新太平洋政策的第六點是亞洲需要一個反映該地區所有人民的願望的經濟合作的結構。

最近，亞洲太平洋經濟的成長，比世界上任何其它區域都要快。我們和東亞的貿易現在已經超過我們和歐洲共同體的交易。美國的就業，通貨和原料，都依賴它太平洋流域之間的經濟關係。我們和該區域的貿易，現在每年在增加百分之三十以上——去年到達四百六十億美元。在發展中國家和已發展國家間的合作增進之際，我們相互間的經濟，越加互相依存。

我們和五個東南亞協會國家之間的關係越加成熟，越加有節制，越加能從現實來考慮。我們不再以對依賴者的捐助人身份和他們接近。這些自尊的人民希望於我們的是新的貿易機會，和更加安排，而不是施藏的援助。

我訪問的每一個亞洲國家的領袖們，都對我表示過一個共同的主題。他們都擁護繼續維持穩定和負責的美國的領導。他們在自己的未來以及對美關係方面尋求自賴。我們對盟國及友邦的軍事援助是並不過份的責任，但它的政治意義遠超過了所涉及的小小費用。我們加強他們的自賴，加強他們和我們的關係，加強他們之間的團結以及加強他們的區域性安全，都有利於我們最高的國家利益。

我對見面的每一位領袖都強調說美國是太平洋國家。我以總統的身份保證我願意繼續保持美國對亞洲的積極關心以及繼續留在亞洲太平洋區域。

四

亞洲正進入一個新時代之中。我們對一個新的安定的結構能有所貢獻。這種安定是建立在主要強國之間的平衡，我們和該區域中的盟友之間的堅強關係，敵對者之間的緊張的弛緩，較小國家的自賴和區域性團結，以及此等和平組成份所顯明的擴大中的經濟關係和文化交流的基礎之上的。我們的外交政策，在最近幾年和最近幾天中，促進了它們的成長。

如果我們站得穩，將來歷史家回顧時會看到七十年代是和平合作和進步時代的開端——是擴這個偉大的太平洋邊上所有的國家增進共同一致的時代。

在這裏，在夏威夷這個太平洋的十字路口上，我們展望人類更廣大的團結的希望。我們看到我們這個包含有世界所有種族在內的獨特的共和國的前途。沒有任何國家有這樣一個眞正自由和多種族的社會。夏威夷是美國最輝煌的陳列櫃，典型地顯示出我們作爲一個亞洲國家的命運。美國的太平洋傳統是在這個優秀的州中出現的。我要以一訪夏威夷——這個在美國天空中發出阿洛哈宇宙神秘之光的島嶼之星——爲榮。願互相交流以建立人類兄弟之感的新精神，從夏威夷，以及從我們國家所有的州中，流傳到東方和西方所有的人民中去。（續完）

北越不停空運
物資接濟寮國
永珍政府不准商人投機金融

（合衆國際社泰國曼谷十一日電）此間外交界人士週四稱：北越之開始公開不停空運糧食和汽油接濟寮國，是共黨準備讓與鄰邦泰國的邊境緊張局勢持續的一種徵兆。自上月一艘巡邏艇發生槍擊事件後，而寮國首都永珍正面臨糧食和燃料的短缺。泰國要求會談來解決目前局勢，然後才再重開邊境。在最近的意外事件中，一名泰國邊境巡邏兵據報週三在寮國南部邊境附近與泰國東北部的巴特寮軍的一次遭遇戰中喪生。

在過去，從陸路輸入寮國的所有食物，都經泰國，因泰國具有更佳的運輸道路，比寮國經越南和高棉通往外面世界的其他道路爲優。

（合衆國際社寮國永珍十一日電）寮國星期四警告稱：如涉及金融市貿賣的市民將會受罰，而外國人則會被驅逐出境。在政府電台的宣佈告知店員，酒店業人士及其他商務經理應通知他們的客戶說，外國貨幣常在國家銀行兌換。今後的廣播稱：「假如客戶要用美元付款，必須通知他們先往國家銀行兌換爲寮幣」。

（泛亞社曼谷十一日電）泰外長柴察稱，渠已提議與寮副總理兼外長西布在拉樂舉行談判，以解決兩國間之問題及困難。渠係在泰駐永珍大使沙威昨日携至永珍之一封函件中，作此提議，渠稱，如寮共新政府保證防止偷渡軍火至泰國接濟泰共，則泰國將停止湄公河巡邏並重開邊境，如寮共不能作此保證，則泰方將提議在邊境聯合巡邏，由兩國互派一兩名官員隨對方巡邏艇進行巡邏。泰國於上月之邊境衝突發生後，封閉泰寮邊境，使寮共之糧食汽油及日用品供應大受影響。

西班牙工人罷工
要求放政治犯
左翼煽風點火製造暴亂

（合衆國際社西班牙馬德里十一日電）馬德里數以千計的工業界工人，星期四放下工作，以支持要求政治自由和釋放政治犯的運動。警察在馬德里的住宅區汽車廠大總驅散一萬名工人，這家三年來爲其勞資關係良好而感到自豪的公司首次面臨罷工威脅。據報導，在西門子電器，設備廠和加薩飛機廠也發生工作停頓的事件。地下左翼組織在工業區散發的傳單把工資要求和特赦犯人，政治自由的問題混爲一談，並且把卡羅斯國王抨擊爲一個強加給西班牙人民的統治者。

（路透社馬德里十一日電）西班牙的左翼反對黨今日呼籲舉行全國性大罷工以支持民主改革的要求，以及抗議在卡羅斯王子統治下仍繼續保持佛朗哥政權的形式。今日的「鬥爭日」，是在卡羅斯王子宣佈成立其內閣的改組後發動的。內閣改組的目的是採取自由化的措施。政界人士說，首相將於明日的內閣會議上，宣佈新內閣名單。消息又說，新內閣將以前二名駐外大使爲主。

中韓舉行經合會議
擬訂合作計劃 促進經濟發展
蔣經國接見柳基春外長

（中央社台北十一日電）中韓兩國的經濟合作部長級會議，今天起在台北集會，商討未來一年共同合作目標和範圍，同心協力促進兩國的經濟發展。中韓經濟合作工作階層官員會議，今天在台北市經濟部會議室舉行，由雙方副首席代表我國經濟部次長劉師誠和韓國副首席代表李宣基共同主持。劉師誠于致詞時說，在過去一年當中，世界經濟雖不景氣，中韓兩國仍能克服各種困難而在經濟方面繼續成長，值得欣慰，希望今後雙方攜手並肩更加努力。李宣基致詞說：世界經濟雖然普遍衰退，以我們的熱心與毅力，相信今後中韓兩國必能相互合作，導致兩國經濟更發展。接着舉行全體會議，商討議程，推舉分組會議的雙方召集人，並決定共同聲明起草人由我國經濟部國際合作處長孫企生與韓國經濟企劃院經協總括課長朴東京擔任，同時雙方初步同意下次會議，將于明年在漢城舉行，開會時間留待兩國政府決定。在今天舉行的分組會議中，雙方曾檢討過去一年來的合作計劃的進行情形，並就這次會議議題廣泛討論，明天將繼續開分組會議，得到結論後，提交十五日舉行的部長級會議討論決定，以爲今後一年相互合作的準繩。

（中央社台北十一日電）行政院長蔣經國今天表示：他非常贊成加強中韓兩國青年相互交流和合作，並希望在學術和教授的交換上，增進彼此的密切關係。蔣院長今天接見了韓國文教部長柳基春，晤談半個小時，教育部長蔣彥士也在座。柳基春向蔣院長表達了他對中華民國總統蔣公逝世的敬意和悼念之忱。這位韓國教育首長，今天一再以「中國當代了不起的領導者」形容他初見蔣院長的印象。柳基春說，他在拜會蔣院長之前，非常緊張拘謹，但與這位中華民國的青年導師見面後，發覺蔣院長仁慈和藹又平易近人。他強調中國青年有這麼一位導師，實在非常幸運，前途更是光明。柳基春向蔣院長表示，今後將與蔣彥士部長共同努力，加強兩國在教育與學術方面的密切合作，蔣院長也強調了雙方面相互交流的重要。柳基春今天告訴記者，在晤談中，他深切看出蔣院長對青年的愛護和重視。他說，這幾天他看到的中國青年，個個聰明又開朗，他說從這個國家青年的表現，可明顯看出國家的前途。

世界經濟衰退
聖誕飾物臘燭 生意大不如前

（合衆國際社瑞士伯恩十一日電）十間瑞士製造臘燭及聖誕飾物的公司報導稱：今年他們銷往其他國家的產品在今年最初十個月中下跌了百分之廿。這並不意味着瑞士將會有一個黑色的聖誕，因爲入口的外國臘燭數量增加了百分之七點二而價值則跌了百分之七點二。瑞士臘燭淮出口出現逆差是屬首次。

接受諾貝爾醫學獎
癌症專家演說力主禁烟 聽衆立卽一齊弄熄香烟
演說完了大家又再吸烟掌聲如雷

（合衆國際社斯德哥爾摩十一日電）狄活·天敏開始發表他的諾貝爾獎領獎演說：一羣出類拔萃的聽衆，因他迫切的演講，把香烟和雪茄烟都弄熄了。他在星期三講完畢之後，從斯德哥爾摩市大會堂的講台步下，數十支香烟快快燃着後，是一片鼓掌之聲。天敏的論題爲「癌症預防」。他因爲對癌症的研究分享諾貝爾醫學獎，在實斯達夫王外交官員及其他顯要之前發表演說，以癌症爲主題。他說：「幾乎缺乏禁止吸烟行動，我覺得受到演說。」這位四十一歲的美國醫生向一千一百名特別邀請的客人發表演說，他對於目前未馬上有治癌良方而表抱歉。他在較早時說：百分之八十癌症病患都是由於外來因素—例如吸烟。而百分之五十病患可透過醫藥指導而加預防。

尼克遜顧問邦迪指證
情報局暗殺外國領袖 是不能寬恕惡毒陰謀

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）前總統顧問邦迪星期三告訴國會說中央情報局暗殺某些外國領袖的陰謀是不可寬恕和不受批准的活動。但是，曾在甘迺迪和約翰遜政府期內出任國家安全會議顧問的邦迪卻說，將來爲了控制國際恐怖主義和避免核子危機，還是需要進行一些秘密活動。邦迪說：「我認爲在上述情況下很難排除進行秘密活動的可能性。」邦迪目前主管福特基金，他也贊成向那些遭受蘇聯贊助共黨運動威脅的政府提供財政支持。

（路透社美國華盛頓十一日電）安得遜和傑克遜兩位專欄作家今天說，當局曾於一九七三年在美國國會衆議院一個委員會室內發現一具蘇聯電子偷聽器。他們說，發現這種裝備的事一直密而不宣。這篇沒有消息來源，在「華盛頓郵報」發表出來的報導說該室被衆議院國際事務委員會用作聽證場所。它說，聯邦調查局查出這是蘇聯的。兩位專欄作家說，這個偷聽裝置被發現時，其電池已失效，但是，它可能已經偷聽到該委員會討論限制戰略武器會談，我軍談判，美國軍事援助和美軍撤出越南等內容。

今日本報新聞精華

用電增長加價延遲實行
中電主席嘉道理在股東年會表示：用戶用電量如繼續保持增長，電費加價將延遲數月，但爲擴充設備，加價最後仍不能避免。（第三張第一頁）

九屍十命案昨正式開審
觀塘協和街樓宇縱火釀成九屍十命案，陪審員已重新選選，昨正式開審，將有卅名證人出庭作供，主控述案情指出，被告縱火罪無目擊證人，但有旁證。（第一張第四頁）

山頂地盤坭傾兩死一傷
昨下午二時許，山頂布利符道建築地盤正進行工程中，一幅山邊廿五呎高已削平之坭牆突然塌下，活埋正在工作中之三名工人，消防員救出時兩人已奄奄一息，送院已告不治，餘一人在院留醫中。（第二張第一頁）

黃大仙社區服務多元化
黃大仙社區中心，致力於發展服務多元化，爲區內十多萬居民服務。（第二張第三頁）

投資添置織布染機頗增
配合牛仔布生產進高質多樣化，投資添置新機頗增。價值千萬元全自動無梭紗新式機運到，明三月投入生產，處理染色紗量將迅增加，印第科染料複張半年來升逾一倍，供應問題能獲解決，牛仔布生產率與品質提高有一定助力。（第六張第一頁）

鄉民擬擴大反對村屋稅
新界鄉民反對開徵鄉村屋物業稅，醞釀更擴大，鄉議局昨決議繼續支持荃灣鄉民，並號召新界各鄉事會擇期同日同時舉行大會，以示支持。（第三張第四頁）

私校聯合行動防黑學生
卅餘間私校採取聯合行動，凡問題學生被革退後，其他學校均不予取錄。（第六張第二頁）

南摩鹿加槍手態度明顯
強烈要求獨立 同意進行談判
但火車及領館所脅持人質仍未釋放

（合衆國際社荷蘭巴倫十一日電）調解者今日應南摩鹿加槍手之請求，到火車上進行商洽，那些槍手已挾持廿九名人質達十天之久。在阿姆斯特丹，一位官員稱：與在印尼領事館挾持廿五人的另一批南摩鹿加份子的商洽，並不滿意。

四名南摩鹿加領袖，是三日來首次上車與槍手洽談。一位荷蘭發言人李伊要稱：火車上的槍手星期三要求與調解者曼紐森瑪要會晤，直至星期日他們一直都拒絕曼紐森瑪要他們釋放人質投降的呼籲。槍手挾持人質及射殺三名人質的動機，是爭取目前受印尼統治的摩鹿加島嶼的獨立。目前調解者正進一步進行新的接觸，希望結束這一事件，他們是有四萬南摩鹿加人支持的領袖。

（美聯社阿姆斯特丹十一日電）荷蘭南摩鹿加槍手劫騎火車及佔領領事館事件的談判仍然陷於僵局，槍手仍舊挾持五十六名人質。過去二十四小時，在海牙方面的政府發言人說：這次事件，正是匪徒每天所要求的食物，以及如同所需物品。在海牙方面的政府發言人說：這次事件「將會持續若干時日」。佔領印尼領事館一週，同時以挾持二十五名人質的七名恐怖分子，已向耶加達政府提出若干政治性的要求，其中包括釋放仍有在印尼的南摩鹿加囚犯。但他們並堅持要印尼總統蘇哈圖，與摩鹿加流亡社團一名領袖，在日內瓦舉行會議。但在海牙的印尼大使館官員，清楚地表示其政府「絕對拒絕」向槍手低頭，並認為這些要求「無稽」。至於在荷蘭北部的貝爾鎮騎劫火車，並以挾持三十一名人質的六名槍手，亦提出若干政治要求，其中包括荷蘭政府要在電視上對南摩鹿加事件公開道歉。雖然政府拒絕對槍手作出任何政治性的讓步，但一間荷蘭電台過四度播說，願意擔任調解人，表示一切可能打破僵局。

上述電台的資事長，曾在海牙的政府危機中心，與南摩鹿加各領袖舉行會議，會後表示，他們要求南摩鹿加群島獨立「完全合理」，但他不贊成用暴力達成目的。

荷蘭政府仍在考慮此次建議，現時尚未發表決定。騎劫火車的槍手週三曾經開槍，其後警方解釋「槍手顯然在練槍，向飛鳥開槍」。同時，流亡荷蘭的南摩鹿加人的代表，要求會談，來決實成他們的領袖，對南摩鹿加到目前為止，對上述事件所採取的行動。

倫敦共和軍槍手 恢復與警方談判
但拒絕透露人質健康情況

（法新社倫敦十一日電）挾持一對中年夫婦的愛爾蘭共和軍槍手，今日恢復與警方談判。他們曾把籃吊在被包圍的建築物前的食物和香烟退回。這是恐怖份子自週二晚把警方通過從窗口扔出以來第一次與警方的聯絡。槍手自週六晚挾持馬休斯和他的妻子潘爾，他們被禁錮在其住宅一間房間裏。

警方發言人說，共和軍槍手與警察舉行了半小時的談判，他們接受了一桶飲用水及衛生用品。他又補充說，從窗口出面的槍手，拒絕透露人質的健康情況。

（法新社倫敦十一日電）數名在此間挾持一對中年夫婦的愛爾蘭共和軍槍手，昨晚再度拒絕接納食物，顯示他們都是「硬漢」。

一般早時，他們從二樓窗口取去懸垂着一個糧包，及若干香烟。這事房屋位於里根屋場附近的巴爾康街。但隨即將食物，連同幾乎所有香烟，一齊擲出，祇有拈及食物，但他們收下供給馬休斯太太的鎮靜劑。她及其丈夫已被脅持四天，現時相信槍手只有三人。

在外間守候的警察及記者，對他們這種不合作的行動感到困惑，因為他們缺糧，但竟然拒絕，同時沒有向警方提出再次提供糧食的時間。有人推測，游擊隊之所以能夠繼續支持下去，可能在上星期六晚上移入睡房之前，從廚房取去若干食物。

警方今天說：這批槍手可能會堅持至聖誕節。

倫敦炸彈組主任顧百樂回答記者問題時說：「這些傢伙習慣在某種壓力下生活，他們不是一些容易倒下來的人。」警方今日正在英倫西部五個郡追緝兩名說話有愛爾蘭口音的男子，懷疑他們與上述事件有關。這兩名疑犯，昨晚在上述現場騎劫一架勞斯萊斯汽車，強迫司機駛往雜特郡用槍指嚇司機，掠去所有財物，然後乘坐一架接應的汽車逃去。

西屬撒哈拉首府 一日內五次爆炸
聯國同時通過兩項對立議案

（法新社馬德里十一日電）撒哈拉首都艾安，昨日曾發生五枚炸彈爆炸及一輛摩洛哥警車被機關槍射擊之事，這是十一月十四日簽訂馬德里協定撤哈拉政權移交于摩洛哥以來所發生的初見暴力事件。

西班牙的埃菲通訊社稱：該警車在哈泰林寶區域被子彈掃射。摩洛哥人其時正在其內舉行集會的一個墳場內一屋宇，亦發生兩枚炸彈爆炸之事。艾安其他地方亦發生共三枚炸彈爆炸之事。

迄今未有任何組織宣稱曾幹上述之事，但一般人都認為這是阿爾及利亞所支持之民衆陣綫（「波里沙尼奧」）所幹的。

（合衆社聯合國十一日電）聯合國大會週三晚通過關於西屬撒哈拉的兩項議案，第一項贊成阿爾及利亞所採立場的議案，在八十八票對零票及四十一席放棄投票的情形中通過。第二項贊成馬德里協定的議案，在五十六票對四十二票及卅四席放棄投票的情形中通過。

第一項議案，要求由撒哈拉人在聯合國的監督下去決定自己的前途，須等於要求舉行公民投票。

第二項議案，是與摩洛哥與毛里塔尼亞及西班牙於一九七五年十一月十四日簽訂之馬德里協定的。此議案要求由撤哈拉的過渡時間政府透過聯合國代表所幫助組織的自由協商，去讓撤哈拉人民實施他們的民族自決權利。

無論如何地通過上述兩議案，意味使對立的雙方安協之努力，經已失敗。摩洛哥與毛里塔尼亞及西班牙站在同一方，阿爾及利亞則站在對方。

義國富商之子被綁
匪徒威脅斬下肉票手指
索贖金近三百萬元

（合衆社義大利熱那亞十日電）一名被綁架的富商被綁架的兒子，星期三在一封致家人的信件中說，倘若不給予贖款，綁匪便會斬下他兩隻手指。

二十歲的施雅芬諾，在一封被刊登在一家報紙上的信中說：「匪徒要求的贖款數目無疑相當高，但在親友，尤其是祖父的協助下，相信可以籌足這筆數目的」。

警方說：施雅芬諾於十一月二十二日，與女朋友約會後，駕車回家時被綁走。親友上週發表聲明謂，他們不準備付出贖款。一家報紙曾報導綁匪要求的數目為二十億里拉（約二百九十萬美元），但他的親友拒絕加以證實。

日公營鐵路工會 承認罷工失敗 未得民營支持

（法新社東京十一日電）日本兩大國營鐵路工人工會領導人，今天公開承認最近的八天大罷工，並未收到預期的效果——爭取到合法的罷工權。國營鐵路工人聯合會主席村上，向擴大的中央委員會報告：罷工失敗的主因是民營鐵路工人不肯響應支援，今後如果再發動罷工，必須取得民營同業的支持，組成聯合陣綫。國營鐵路火車頭技工聯合會主席富田，亦在該會的中央委員會上承認罷工失敗，但他仍會冒發動明年的春季大罷工攻勢。按：這兩個工組均為公共企業勞動者協議會屬員。

美太平洋司令稱 日防衛力量有效
朝鮮有事日同意美使用基地

（時事社華盛頓十一日電）太平洋美軍司令蓋拉，十日下午在衆院外交委員會「未來的外交政策研究發展」小組委員會上作證時說：「日本的防衛力量雖然保小規模，然而具有效果。」

蓋拉強調：「日本在太平洋國家中，為美國最重要的同盟國」。並稱：「日本的防衛力特別是，對日本周邊空中能力，以及在日本周圍海域對付潛艇能力有其防效。對該地區安定是有貢獻」。

司令又强調，日本的美軍基地，在美國戰略體制上不可或缺，同時在亞洲太平洋地區的空運，海運的補給方面，與日本保持合作體制是重要所需，而指出美國與日本合作的必要性。

（時事社華盛頓十一日電）美國衆院外交委員會未來的「外交政策研究發展」小組委員會十日發表關於委員團訪問日本，韓國等四個亞洲同盟國家的考察報告書。

委員之一的卡雅黨（共和黨）在與日本外相宮澤會談時，宮澤外相曾經表示：「在印度支那情勢發生巨大變化後，日本國民雖有反美的言論，但內心裏，仍是認為在日本的生存上，國防不能沒有美國」。「國防部長施萊辛格，關於先發制人首先使用核武器的發言，在對付北韓來說，的確獲得了效果」。

宮澤外相還說：「如果南韓遭受攻擊，則日本將同意美國使用駐日美軍基地。」

非內航機頻頻失事
機師須受叢林生存訓練

（泛亞社馬尼拉十一日電）菲律賓民航局規定一九七六年起，所有駕駛商用飛機之飛行員，必須接受「叢林生存」訓練，俾飛機失事而僥倖不死之餘，不但能自己生還，且能率領機存之乘客生還。菲國全境多深山叢林，國內航機又頻頻失事，最近有一名叫做甘保沙格拉托之機師失事，駕機於巴拉灣山，全機機存之乘客僅三人，該機師發揮在叢林中求生之道，結果渡過林中三天三夜之原始人生活，始經人救。甘氏向民航局陳述經過後，民航局即決定「叢林生存訓練」為駕駛員之必修課。

菲律賓全國保安司令透露
菲共核心死硬派 採暴力恐怖政策
狙擊爆竊綁票等無所不為

（泛亞社馬尼拉十一日電）菲全國保安司令拉摩斯准將稱：菲律賓共黨之核心死硬派「現陷絕境」因而開始採取暴力恐怖策略，此批共黨分子不但狙擊民居集中地區，而且從事爆竊，綁票，勒索等種種行動。共黨現時缺乏領導人員，更缺乏補給。拉摩斯謂菲共策略現具四特徵，即：（一）進行小規模之游擊戰，間中發動「淸算」運動，（二）向農民與部主徵募新血，（三）黨內由中央集權改為地方分權，以維持黨的生命，（四）向所有反對菲政府之派系施行統戰工作。拉摩斯估計全國殘存之共黨正規部隊只有二千人。

日本教師罷教 影響萬間學校
反對中小學設主任

（時事社東京十一日電）日本教職員工會為反對小學，初中，高中設立「主任」制度，十日下午一時起，北海道等十七個道府縣教職員工會及岩手等十二個都縣高中教職員工會開始罷工，下午三時起鹿兒島等十三都府縣教職員工會及琦玉等七縣高中教職員工會也參加罷工。

據文部省調查，此日上午，在開始罷工前，文部大臣永井道雄與日本教職員工會委員長槙枝之先舉行會談，雙方意見對立，未獲致協議，所以工會方面舉行罷工。

參加罷工的有十六萬人，據工會方面的統計則為二十五萬人。

（泛亞社東京十一日電）擁有六十二萬名會員的日本全國公立學校教師聯合會，昨天下午罷教半天，要求政府撤回「在各級公立學校設立教師主任一名」的成命。參加此次罷教者約卅一萬四千名教師，超過全會員的半數，致使一萬間以上的公立中小學校被迫停課。文部大臣永井道雄今天聲明拒絕收回成命，另方面將考慮採取紀律行動。

台灣中部鹿港 海外發現石油

（路透社台北十一日電）中央社稱：一台灣中國石油公司發現台灣中部鹿港沿岸有石油，但儲藏量有多少，現在預測為時過早，若干美國石油公司與台灣中國石油公司有合同，正在台灣海峽尋找石油，只有美國大陸石油公司發現高雄沿海有天然氣。

（泛亞社台北十一日電）經濟部次長張光世昨向立法院報告，台灣鹿港外海之老地層中已發現原油，而且極具開發價值，至於蘊藏量究有若干，須再鑽一個井後才能確定。台灣過去從未發現過眞正的油井，以前發現的油氣則只在數地點發現，距鹿港十五公里海面很遠。

印度捕扣泰兩漁船

（泛亞社曼谷十一日電）泰漁業當局今日宣佈：兩艘泰漁船，昨日在印度海岸外約十五哩之海面作業時，遭印度海軍俘去。兩漁船上各有廿四人，船上有現代化航海設備，包括雷達及無綫電發報機，每艘價值約七百萬銖。

大馬教育部長稱 現有大學五間 已經足夠需求

（泛亞社吉隆坡十一日電）大馬教育部長馬哈迪向國會宣佈，大馬政府今後不再增建大學。馬氏並強調，欲創立事業，或有所成就，甚至過舒適生活者，未必即須先入高等學府。

馬哈迪稱，大馬現有五間大學，另有其他學院，在數量上已經足夠需求，何況各大專學院正從事擴充，普遍增加學額。馬又稱，任何一國俱無力使所有具備入大學資格者享到大學教育，倘有資格入學者俱有大學可讀，則大學學位將無價值可言。

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗，專醫耳鼻喉頭頸部癌病淋巴核腫瘤。灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至下午一時，下午由二時至五時，假期照常

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

帝國 〈九龍牛頭角道〉 今獻映 驚險緊張 快艇追逐刺激 警匪快艇 搏命戰 辛比·泰倫·巴巴拉·高絲

普慶 銀都 昨天狂滿 今天續映
是一部力萬鈞的劇故事片！也是一部實地拍攝的紀錄片！
史提夫麥昆主演

大賽車 'LE MANS'
七彩闊幕 數十世界一流賽車高手現身銀幕！

紐約 大華 華聲
觀衆交相讚譽！與論一致推薦！
工商日報評語：智取鑽石庫佈局離奇富娛樂性！
明報評語：製作認眞具有大片風格
映期無多請早 今第三週 五場献映

智取鑽石庫 七彩闊幕 兒童不宜
「一派最硬一下封地鐵巨」：羅拔蕭
「一子黑豹胆巨人」星：李察朗次
美艷女星：巴巴拉·高絲。（合演）
穿過閉路電視！凌空迴避電眼！用直昇機接應！警匪鬥扭六壬！
聲東擊西！調虎離山！
外貌富庶殷商，竟是轟天大盜！
DIAMONDS

文華 明珠 第三週映 今天三場
放映時間 十一點半 兩點半 七點半
調整票價 八元五 六元三 四元正
優待學生
亂世佳人
富有男人味的男子漢 奇勒基寶
富有女人韻味的紅粉佳人 慧雲李
李思梨侯活 夏蕙蘭
聯同數十大明星合演
明珠裝置七十米厘八聲路立體聲放映 為本港創舉！
名大導演：域佗費林明 大製片家：大衛塞茨尼克

"GONE WITH THE WIND"
新藝瑪榮擧發行 美高梅傾力攝製
榮獲十項金像獎鉅片！

新華 新都 影都 美孚
今天 請早
警匪影片。最威一部
查理士布朗臣
開正戲路，神勇絕倫，八面威風
太殺氣 兒童不宜

老虎探長
黑社會手段毒辣令人髮指！勇探長大開殺戒血洗二城！
又險又緊，魄動心驚，威猛取勝
飛車追，歹徒，穿房入舍！單槍闖虎穴，橫掃群犖！
CHARLES BRONSON in a MICHAEL WINNER FILM "The STONE KILLER"

本港新聞

觀塘縱火九屍十命慘案 重選陪審團昨開審 有卅證人陸續出庭

主控述案謂被告縱火無目擊者但有旁證

（特訊）本年三月八日，觀塘協和街發生九屍十命縱火慘案，事後同樓一名火海餘生男子被控縱火及謀殺罪名，該案昨在高等法院刑事法庭審訊，由於陪審員之遴選問題，控辯雙方曾展開激烈爭論，被告人曾兩度反對選出之陪審員，最後由法官確定陪審員席位後，控辯雙方大律師又因為若干法律觀點問題爭持，故此該案於昨日提訊時陪審員曾一度避席，迄下午二時半，始正式開庭審訊。

檢察官雷烈首先陳述本案發生經過，並向法庭表示本案證人甚衆，聆訊須時，單控方證人，即有三十名之多，該案昨日聆訊未畢，押候今日續審。

被告：張炳，四十四歲，被控兩罪：（甲）本年三月八日，在觀塘協和街九十七號八樓E座，謀殺劉谷友，黎秀芳，劉祖平，劉婉萍，劉蓮，劉浩然，麥少平，黎潤鵬，及黎潤爐；（乙）同時同地，放火燒毀上址，使上述九人喪生。

案由審訊專員奧康納法官主審，檢察官雷烈主控。

該案於昨日上午開庭後，由於控辯雙方因法律觀點問題爭持不下，陪審員曾一度避席。迄下午二時半再開庭時，主控雷烈隨即向法庭陳述本案發生經過稱：該事現場為一座九層高樓宇，火警發生於八樓，共有八個單位，其中E座之業主兼包租乃本案被告人，亦為火警命案中僅餘之生還者。被告居於該樓一間房，另兩房租乃與由兩個家庭組成的一戶人家，住客為一名六十九歲老婦，其女婿劉谷友任職於一家印刷廠與妻及兩子女住一房。兒子黎浩然，亦與妻及兩子女（一歲及二歲半）住一房。兩房共住九人（其中一人為孕婦）。

本年三月八日，現場發生火警，事後九名男女老弱均告罹難，而唯一生還者即本案被告人。

主控繼指出：本案證人將指證，本年農曆新年間，被告與其住客劉谷友因事爭執，且曾毆鬥。

警方證人將出庭供述火警現場情形，這些證人將供出當事當晚，劉谷友之房門曾被人用鐵板封住，致使火警時，房內各人無路可逃，活活燒死。

主控說控方有證人指出被告於火警發生後，曾將一束鎖匙及金錢交由一親人代管，而被告更於事發翌日，到警署作下一份供詞，該供詞之內容略謂：「事發當日彼見死者劉谷友欲在上址縱火，彼上前制止，乃與劉發生爭執，後來彼見屋中起火，乃出而向鄰居求救，彼於報警之後便離去。」

被告在其供詞中，極力否認縱火事。

主控繼指出：該事現場若干住客將列為控方證人，彼等將出庭供述事發前情形，有證人表示火警發生前，並無人聽聞劉谷友房中有人爭吵。

主控又強調稱：假定縱火者是死者劉谷友，彼必有時間逃生，決不會縱火後迫自己及妻兒也一起燒死。同時，控方亦有證人供述死者劉谷友家庭情形，證人將供出死者劉谷友與妻子感情甚好，平日很少爭吵。

主控又說：本案雖無證人目睹被告縱火，但有傍證及環境證據，指證被告縱火者。（均）

惡霸在黃竹坑糾黨傷人 重判入獄八年

副按察司謂此類暴力案要嚴懲

（新亞社）在黃竹坑地區，糾黨傷人，以衆淩寡之一名惡霸，昨日在高等法院被重判入獄八年。

副按察司莫理壯，在判案時指出，此類暴力事件，必需加以抑制，由於暴力罪案屢見不鮮，本席為保障市民之生命財產，對被告實在不能加以寬恕。

被告梁維南，廿四歲，工廠工人，被控於本年五月二日，蓄意嚴重傷害李偉賢（二十歲）之身體。

被告於兩週前已認罪，法官押候至昨旋待閱畢有關感化官之報告書後，始作出上述判決。

案情透露，該案發生前，被告與傷者已有積怨爭執，案發日晚上八時十五分，傷者正在上址球場突遭被告與另一名男子持刀襲擊，並追斬傷手部腿部及面部，適有一名探員經過，見此情形，即追捕行兇者，喝令兩行兇者止步，但兩人不理，繼續逃走，探員被迫開一槍，擊中被告足部，將被告擒獲落案控告。

積犯黑漢勒索少女 兩人均底劣各囚兩年半

（新亞社）兩名有多次案底之黑社會份子，向一妙齡少女勒索「挖竇費」，終於難逃法網，遂被擒獲，昨在新蒲崗裁判署審訊，韓惠法官，判兩被告每人入獄兩年半，首被告有三次案底，次被告有四次案底。

被告兩人：（一）趙汝成，廿二歲；（二）張文林，廿二歲。兩人被控於十一月廿七及十二月九日，勒索少女鄺美芝三百六十六元，又同時同地，偷去該少女三百六十六元，十二月十日，兩被告冰室間為「金日之」黑社會會員。

案情透露：首被告與受害少女，於七一年五月間，在一舞會內認識，隨即成為蜜友，經常往來，至七二年五月間，首被告與該少女，在紅磡山谷邨一樓宇內談心，乾柴烈火之下，兩人遂發生關係，自此以後，鄺女查悉首被告是壞蛋角色，經常與三山五岳人物結交，決心與首被告斷絕往來，首被告獲悉後，於本年十一月間，約鄺女往茶樓談判，首被告於談判時，自認爲黑社會會員，要索取「挖竇費」三百六十六元，鄺女遂驚慌，翌日下午，鄺女在九龍城百佳商場外，交給首被告一百五十元，當時次被告在傍監視一切，後首被告又要鄺女交足尾數，並相約在國際戲院會面，鄺女恐有意外發生，立即報警，當約會見面時，探員見事機成熟，當場拘捕被告兩人。

兩賊入衙前圍道探長住宅 驚醒探長賊圖襲擊 鳴槍一响拘一疑匪

（特訊）黃大仙警署探長黃明海寓所，昨遭兩匪撬門企圖入屋，黃探長起床查看，遭匪徒持刀襲擊，爲自衛計，鳴槍一响，一名匪膝部中彈被捕，另一匪逃去無蹤。

黃明海探長的寓所，在九龍城衙前圍道一五四號「衙前小築」，乃一幢花園洋房，分爲四座，內有車房，黃探長與妻子及四名子女同住在D座。

昨日凌晨三時十五分，黃探長休班後在家休息，熟睡中被異聲驚醒，即起床與同警槍出外查看，赫然見有兩名青年正在撬台灣門企圖入屋，黃探長立刻上前喝止，却遭匪徒以利刀襲擊，他見情勢危急，遂放槍一响自衛，兩青年急忙由花園逃出，分向東西兩面逃走，黃探長不再窮追，立即返回屋內撥電報警。

警方接報，派出大隊人員到場調查，並在現場附近搜索匪踪，結果，在延文禮士道的公園門口，發現一名可疑青年，當時他跪在地上，原來左腿膝蓋被子彈射穿了，警方即召救傷車到場，將他送往伊利沙伯醫院。中槍疑匪名吳國×，十九歲，年前由大陸來港。

事後黃探長經過檢視，發覺家裡並無財物損失，警方人員在其寓所花園裡檢獲一把小刀，相信是匪徒遺下，軍火專家亦在該處檢拾得黃探長開槍發射出時子彈頭，警方現正追緝在逃的另一匪徒。（合）

三賊劫飯店 職員呼急遁

（特訊）九龍太子道一三七號一間飯店，昨晚被三名持刀劫匪行劫，收銀員驚惶之餘，大聲呼救，嚇退三賊。

昨晚十時左右，三名年約二十至二十五歲劫匪，分持三把利刀，闖入太子道一間飯店，企圖行劫，四十五歲姓林收銀員，驚惶之餘，高聲呼叫，三名膽小劫匪，聞聲急忙奪門逃去，飯店幸保不失，亦無人受傷。（合）

清拆小販攤檔後，荃灣河背街現已重新可以通車。

春秋演雙齣好戲 伐子都與鎖麟囊

（港訊）粉菊花，李國祥主持之春秋戲劇學校，已定於本週末（十三日）晚八時，在大會堂劇院，推出雙齣新戲，前演董雲瑋，饒月生等之全武行「伐子都淮代金殿」後演陳玉麟，王金聲，蕭振亭，王大爲等全體學生之「全部鎖麟囊」，並請楊琪客串，票價由六元起至卅元止，大會堂票房，今起代售。（老吉）

旅行社涉嫌藏偽證 經理被控准巨款保候審

另宗攬旅遊偽證女出納罰二千

（新亞社）中區一間旅行社，因藏有大批偽製各地旅行證件，及學校畢業文憑，於十二月八日星期一晚上，為人民入境事務處官員搜查，將兩男一女帶走，結果交警方扣留調查，涉嫌有關旅行社經理，昨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候七日審訊，被告暫無需答辯，准其以現金三萬元，候訊，惟所有旅行證件，須交由警方保管。

被告男子李俊坤，卅九歲，旅行社經理，被控罪名：十二月八日，在本港地區，藏有三張假香港身份證明書。

（新亞社）一家經營旅遊生意貿易公司之女出納，因經手攬偽造旅行證件，在啟德機場，為人民入境事務處官員揭發拘控，昨解上中央裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款二千元。

被告女子陳佩玲，卅二歲，報稱出納。被控罪名：十二月六日，在啟德機場，行使偽造香港英國護照。

案情透露：被告係在一家經營旅遊業務之三寶貿易公司中任職出納，在工作中，認識一名男子李俊偉，并知其係專門替人安排旅行證件者，於本年前，男子李坤炎，擬去印尼探望父母，託被告代為安排旅行證件，被告找李俊偉設法，索價五千元，今年三月六日下午二時被告在啟德機場，將一份假香港英國護照，交與李坤炎，李當場開回一張五千元支票與被告，為人民入境事務處官員發覺，追查之下，於是將案揭發，有關案中之李坤炎，經於十二月十日解控於中央裁判署定罪被判入獄六個月，另罰款一千五百元。

擅藏抗生素 中醫囚一月

被告係積犯有三次案底

（新亞社）一中醫生，因犯墮胎罪在高院被罰款一萬元，由於案發時，被發覺藏有抗生素管制藥劑，爲警方重新落案檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，奧地法官判其入獄一月。

主控當庭指出：被告係一積犯，前曾犯有三次案底。

被告陳錫偉，四十三歲，中醫生。被控罪名：九月六日在九龍地區，非法藏有抗生素。

案情透露：九月六日上午十時廿五分，法醫官李爾基，會警察搜查旺角彌敦道五七九號三樓被告之醫務所，檢獲一批藥物，九月九日，醫交政府化學師檢驗證明係屬管制藥劑抗生素，十二月十日，乃將被告落案檢控。

三泰女逾期留港 還押待遣返泰國

（新亞社）三名泰女，因逾期留港，昨被控於中央裁判署，三名被告均認罪，范爵理法官，將三人還押監房，等候在兩週內，被遣同泰國。

三名被告：（一）彭珍達，廿六歲；（二）沙瑪巴，廿六歲；（三）森芝，廿三歲。同被控一項逾期留港罪。

控方表示，三名被告被騙移民，利用來港結婚，由婚姻介紹所取費千元至一萬元不等，由於未接獲任何投訴，故只能控以上述罪名。

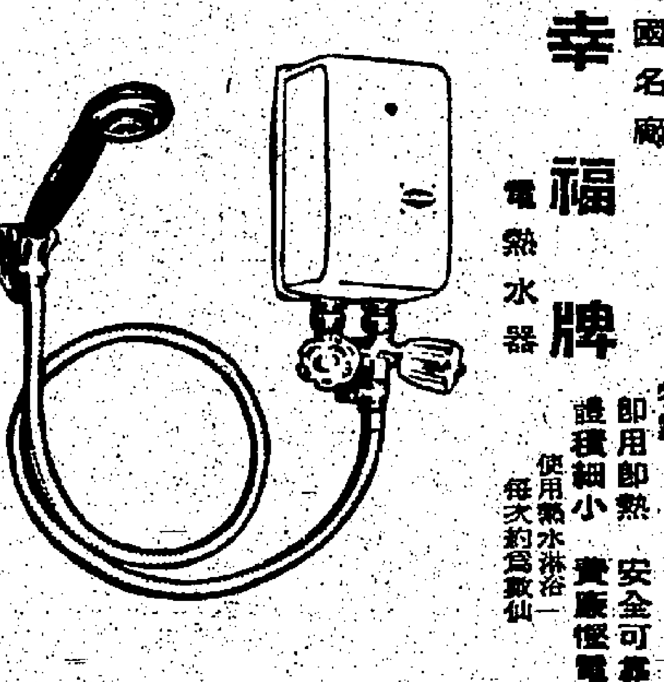
60,000呎香港仔倉庫大廈

國際性美商機構自建總面積六萬平方呎樓高四層倉庫大廈於一九七六年底落成。

優點：
（一）現代貨箱起卸系統。
（二）一流倉庫設備，車位充足。
（三）地下樓高24呎6吋，每呎負重450磅。
（四）上層樓高11呎6吋，每呎負重350磅。
（五）地點適中，交通運輸方便。
（六）完善倉庫管理服務。
（七）長期租約，優先考慮，並可增減內部建設以迎合需求。

租購可洽，有意者請函華僑日報信箱513號。

ALFLOW



英國名廠 幸福牌 電熱水器

特點：即用即熱 安全可靠 體積細小 費廉慳電 使用熱水淋浴 每次約為數仙

承做大小電力工程

參觀 請移玉

總代理 耀生行有限公司 [illegible]道105號 電話：5-769950

家庭電器 售賣修理

永興樓

元朗教育路 豐寧路

六層洋樓 免管理費
座北向南 三便單邊
房房皆窗 顏色潔具
四萬餘起 分期付款
地下舖位 特價廉售

華孚金行或地盤接洽 K950942 K939534

九龍旺角塘尾道205號

香港般含道84-86號
（英皇書院對面）

禮賢閣

999年期 豪華住宅 即可入伙

半山區，高尚寧靜，園林海景

面積：1120呎至1238呎

每呎僅售特價$181.起

首期特少，分期低息優待！

高級設備 用料一流

示範單位，歡迎參觀・餘樓無多，請早洽購

新鴻基 德輔道中，香港華人銀行大廈10樓 電話：5-228205・5-241206 地盤電話：5-466135（假日照常）

泛港城都有限公司
九龍彌敦道東英大廈704室 3-677057-8

聖誕・新年・春節高級渡假團
（如貨不對辦，保証可以逐樣退錢）

泰國豪華五天 12月16.23.25.30.1月12.19.31.2月2.	$1350
泰馬星十二天 12月16.23.30.1月12.19.31.2月2.	$2450
韓國豪華四天 12月25.1月10.17.24.30.31.	$1580
韓國濟洲島五天 12月23.28.1月30.31.2月1.	$1690
韓日五、八天 12月25.1月29.30.31.	五天$1890 八天$2350
菲律賓雅蓮娜碧瑤五天 12月22.24.25.1月1.29.30.31.2月1.	$1450
馬尼拉百勝灘四天 12月22.23.25.1月1.29.30.31.2月2.	$1190
海洋博日本冲繩八天 12月20.27.1月11.	$2790
台灣豪華七、九天（包証） 12月13.20.27.1月3.10.17.24.31.	七天$1480 九天$1680

代售各地廉價機票

袁樹生

掌相命

香港新寧[illegible] 怡和街一號 香港大廈[illegible] D座 由下午一時至下午五時

袁樹生著書「新法算命」經出版報攤有售

菜曼 慶祝聖誕節 大貢獻

凡購買胸圍，肚箍，鞋等，同類貨品第二件起，一律九折。最新衣服，套裝褲，西褲等。

九折至半價

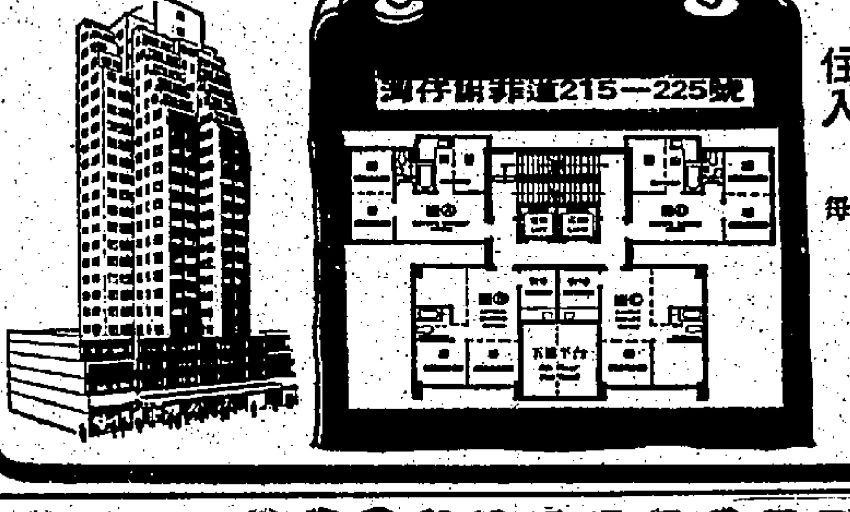
（請臨參觀選購）

（跳舞用品除外）

總店：香港德己立街（娛樂戲院側）

九龍支店：漆咸道二十七號

星期六照常營業 星期日休息



灣仔謝菲道215－225號

柚木樓板 顏色潔具 三房一廳 前景向南

住宅樓只售拾萬 入伙前付$20,000

餘款 $80,000 可分十年 月息九厘

每月只供本息$1092平過交租

商業樓 $44,800 每呎只售 $172元 152年期 建至廿樓

仁德置業有限公司 中環干諾道中130號 誠信大廈1903室（即港澳碼頭對面） 5-447229 5-437753

皇后大道中・威靈頓街・鴨巴甸街・三面大單邊

華英昌中區大廈

精心設計・高尚格局

快將入伙・全部招租・免首月租

＊酒樓：獨立舖位入口連四層共一萬三千多呎批准營酒樓則，專用名貴沃的斯三千磅升降機。

＊冷氣舖位：265-1,120方呎，合珠寶金行，銀行，百貨。

＊新型寫字樓：220-2,615方呎，大小任擇，中央系統冷氣。

洽租處：華英昌有限公司 德輔道中288-290號二樓 電話：5-441453・專人引看 地盆：大道中158-164號（仁人酒家隔鄰）

全來大廈 999年期

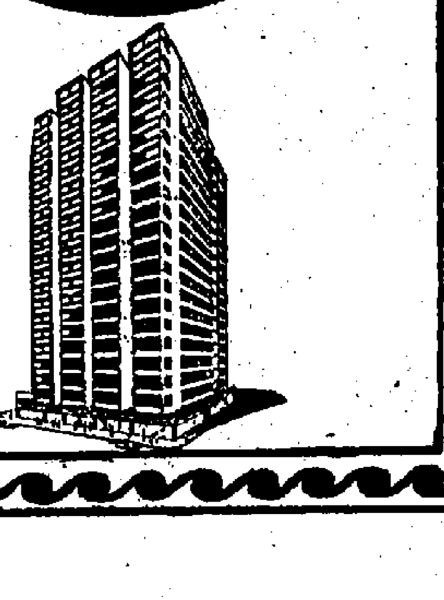
筲箕灣東大街42-52號（由電車總站街口渣打銀行直入）

三萬餘元起 月供四、五百

分期付款息低 八厘七五

樓上全部住宅・旺中帶靜

近海景色優美・永無遮欄



兆安地產 中環萬宜大廈212-214室 電話：5-259045-7・或地盤辦事處

本港新聞

山頂建築地盤坭傾活埋三人
救出兩死一傷
山邊廿五呎高已削平山坭突塌下肇禍
死者陳七廖東均工人廖兒女多頗困苦

遭山坭活埋之一死者廖東

（特訊）港島山頂一布制符路一個建築地盤，疑因缺乏鞏固有的安全措施，因而導致昨午大幅山坭傾瀉，將三名正在工作中的工人活埋，經發掘搶救後，三人均被救出，但其中兩人於送抵醫院時證實不治，餘一人則仍在急救中，情況良好。

發生慘劇的地盤，位於布制符路六號對面，該處正在依山興建三十多座三層高的高尚住宅，工程頗爲浩大，由新昌營造廠承建，已動工年餘，僱請有工人近三百名。

昨日下午二時五十分，地盤內數名工人奉命在鄰近路邊的一個地基開工，欲將該處修平，然後鋪上鐵枝和水泥鋼筋，該處山邊一幅約廿五呎高，曾加工削平的坭牆，不知何故突然下瀉，逾十噸的山坭傾然一擊，如萬馬奔騰地瀉下，在地盤工作的三名工人因走避不及，慘被活埋。其他工人睹狀，即施行搶救，並報警。

警方及消防人員聞訊飛馳到場後，即展開救援行動，約至三時廿分，首先將一名工人救出送院，據悉當時他頭部受傷流血，但仍清醒，救護人員將其送往醫院施行急救後，現時傷勢情況良好。

至下午四時左右，消防人員幾經艱苦，卒將餘兩名工人先後發掘出來，當時兩工人已面色灰白，昏迷不醒，僅存半點兒氣絲，救援人員即場爲其施行氧氣急救，並迅速將兩人送院，惟抵達瑪麗醫院時已證實兩人不治。

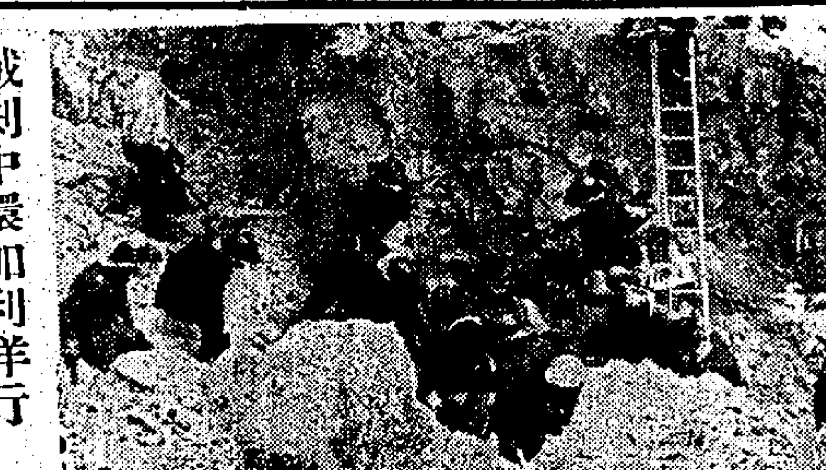
據記者在現場目擊所知，該幅肇事之坭牆，並無任何護壁木板，或設有其它安全防禦措施，而近日來霪雨霏霏，坭土滲入雨水而呈鬆弛現象，可能這就是做成今次山坭傾瀉之原因，但真正情形，當局仍在調查中。

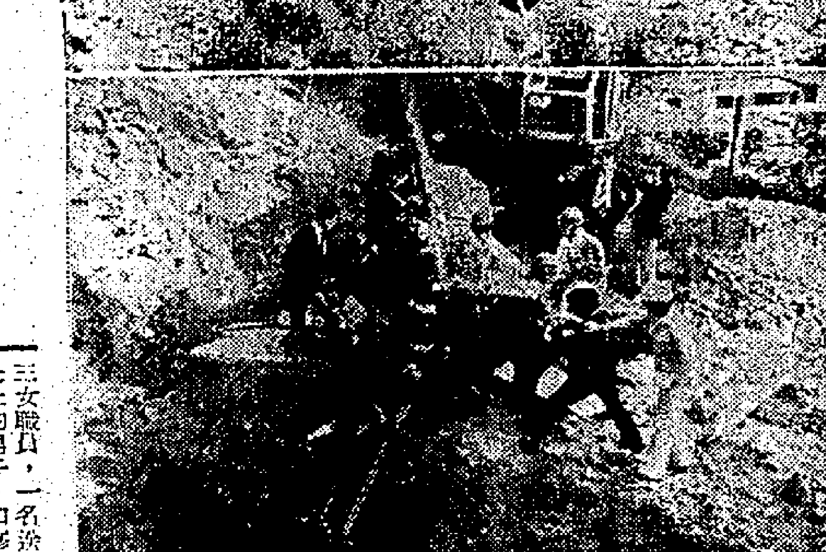
慘被山坭活埋的死者爲陳七，五十七歲，海豐人，與十名同鄉租住筲箕灣南安街三十七號閣樓，並無親人在港。

另一名慘遭意外身亡之死者廖東，四十三歲，與妻李來英，三十九歲，及七子女同住西灣河馬山上約二五八號B木屋，據悉，廖家由於人口衆多，生活已頗困難，廖於四月間開始在該地盤工作，日薪五十元，其妻則在太古做散工，日薪二十元，但經常無足夠工作，長子廖奕宏，二十一歲，今年五月，始由大陸來港，目前亦在同一地盤工作，由於部門不同，日薪只有三十五元，廖家除上述三人作工外，餘則仍然在學校攻讀，次女奕常，十九歲，目前留居大陸，三女奕娟，十一歲，在附近一小學五年級攻讀，四女奕芬十歲，亦在同一學校讀五年級，五子奕明，九歲，讀三年級，六子奕能，讀一年級，幼女奕娥，四歲，在鴻一幼稚園讀低班。由於收入有限，生活頗爲困難，在債台高築，據說：廖家曾欠債數千元仍未清還，昨其長子因手痛無法開工，及至在家接得其父噩訊，連乘的士也無法付資，只有步行至太古告知其母，趕往醫院，境況淒涼。

逃過逆運而現時仍在留醫的工人爲鍾照，六十歲，住柴灣邨。（合）

山坭傾瀉其中一名死者陳七。





山頂一建築地盤山坭傾瀉

三名工人被活埋，兩人救出送院時不治，另一則受傷留醫。（上）圖爲消防人員進行發掘時情形。（下）死者陳七由消防人員從坭中掘出，抬上擔架牀時情形。（本報記者攝）

賊刦中環加利洋行
掠走名錶值十五萬四千
警方呼籲表商注意賍物

（特訊）本月三日代理「武嚦度」表及「仙力」表之加利洋行遭兩匪行刦，掠去「武嚦度」牌及「仙力」牌名表一大批，總值四十五萬四千元，警方經多日之偵查，相信該等手表仍在港境，且刦匪仍未能將之脫手，警方現呼籲所有表商注意，倘有不明來歷之人士上門兜售上述兩種牌子手表，應從速與警方聯絡。

被刦之手表男女裝各半，款式達六十九款，合計七百七十八隻，此外，尚有卅一條白金表帶亦於是次刦案中被掠。任何人士如發現有人企圖兜售該等名牌手表者，可與中區偵緝主任張士榮聯絡，或向任何警署報告。

遇刦之加利洋行有限公司，位於中區皇后大道中五十五號三樓，專門代理「武嚦度」及「仙力」表，老板姓侯，六十餘歲，僱有三名女職員，一名修錶表師傅，及兩名外勤男推銷員，事發時，公司只有三女職員，一名送貨到上址的男子，和修表師傅共五人。

案發本月三日下午三時半左右，兩名匪徒假扮顧客，闖入上址，分別掏出十二吋長利刀，指嚇公司內的五名男女，然後將他們押櫃台角，命令全部人等蹲在地上，復加綑綁。

當時匪徒曾警官目的只是刦公司的財物，對職員身上的現款飾物不感興趣，兩匪迫令持鎖匙的女職員打開經理室的大門和防盜鐵閘，然後從萬寶表裝掠去大批金表，鑽石表，金錢總值四十五萬四千元，兩匪得手後，即奪門而逃，而被綑的五名男子，稍後自行掙脫綑綁，並報警（合）

紡織界方慧生伉儷
明赴歐美考察業務

（港訊）會賢紡織廠創本港牛仔布出口運銷美國之先河。該廠生產牛仔布爲本港輸美各大城市數量最多的產品。即以美國裝負盛譽之威格牛仔服裝布料。均大量採用該廠生產超質量牛仔布。方氏現任會賢紡織有限公司及新法振染廠常務董事。香港布廠商會會董及技術部部長等職。據悉：青年殷商方慧生伉儷此次赴美考察。爲增進業務。已定於本月十三日乘泛美航機飛美。後轉程赴歐洲巴黎等地始返港。

提供線索撲滅罪案
軍裝巡邏警員
搜集犯罪情報

（新聞社）據警方消息：灣仔警察分局的刑事情報組，已成立一個特別部門，以協助加強撲滅罪行。這個新設的部門稱爲軍裝部情報組。

消息透露：軍裝部情報組的主要任務，是由軍裝警務人員，在區內巡邏及在該區內情形的工作時，進行搜集有關犯罪的資料和情報。

由於軍裝警員大部份時間在街道巡邏，因此，能夠搜集許多有關罪犯，可疑人物，非法活動及罪犯經常出沒場所的資料。

此項辦法，便是如果將這些搜集所得的資料及消息，交由刑事情報組，則該組的偵緝人員，會根據那些資料，作更深入的調查，這樣便能發揮更大的作用和力量，以撲滅罪行。

擔任軍裝情報組主任的，是偵緝警長，他負責把警員所搜集有關區內每日巡邏時搜集的詳細資料，交由刑事偵緝組，以便採取行動。

此外，刑事偵緝警長每日巡邏時，將經常發出一份報告，給予各級警務人員，這份報告大多記錄軍裝部的情報及來自其他方面的資料。

此種由軍裝部人員爲刑事偵緝收集「情報」的計劃，是由灣仔警署偵緝主任夏禮德策劃的。

夏禮德偵緝主任是負責策劃設在刑事偵緝處的刑事情報組的警官之一。

夏禮德說，他策劃這種組織，是溝通刑事偵緝組及軍裝部人員間的橋樑云。

包庇毒賭疑案控辯兩方結案陳詞
斬湯不自辯

（新亞社）包庇賭毒案，昨在維多利亞地方法院審訊，控方在五名證人作供已畢，此案已進入最後階段，辯方律師向法庭表示，被告斬鳴謙與湯乘遜兩人，均不作供自辯，亦不召證人。

於是控辯雙方作結案陳詞，主控助理律政司首先作結案陳詞，稱，控方證人所作之口供，互相脗合，主控證人之口供，以劉昌譽及鄭卓帆兩人之口供，均直接將兩名被告，牽入貪污集團內，又證人黃德榮入購匯票寄往英國銀行之口供，亦間接將兩被告牽入此宗串謀貪污案中，從劉昌譽證供指出，在七一年六七月間，兩被告先後調守銅鑼灣警署，任署長與副署長之職，兩人接納劉昌譽之條件，分別斬鳴謙每月收四萬元，湯乘遜則收一萬元，但對區內之不法檔口活動，不准採取掃蕩行動，故控方已證明此案。

代表首被告斬鳴謙之辯護律師成頓，作結案陳詞，指劉昌譽與鄭卓帆兩人之口供，絕不可靠，因怕被一起起訴，而向法庭說假話，而劉昌譽自己，在鄰國領取一份薪，實內發假誓，其目的爲保護自己，寧願欺騙法庭，或在法庭被騙時卻不作聲，劉案審訊時，其代表律師，只知劉之錢係來自神秘來源，但劉對錢之來源，實已心知肚明，至於在謀殺案中，劉被人投訴指其陷害謀殺案之被告一點，足見劉之證供，絕不足信。

成頓又指出，控方最常之弱點，尚未證明與首被告有關，此案中，又須證明串謀者共同之目的，如劉昌譽包庇不法檔口，而證人陳叔，則係爲賺薪水而已，故兩人之目的，各有不同，控方在案中未有證明兩被告與串謀者有共同之目的，而未執行本身之職責，況出庭作供之收租佬均非替劉昌譽工作，而劉却謂他每月須給數三萬元，另一方面，控方又須證明案中有相同之證供，如付黑錢之檔口數目，俱樂部地址，及串謀者名字，但趙德與馬克成兩人絕無關連，兩人各自有包庇之檔口，馬仔及俱樂部，照估計，最少共有三宗串謀案，首宗係劉昌譽在筲箕灣區包庇檔口，其餘兩宗，則在銅鑼灣區。

成頓要求法庭，拒絕劉昌譽與鄭卓帆兩人之口供，控方之證據，係不足定首被告三項罪名者云。

林裁判司全案昨未審畢，今日續開始由次被告代表律師金仕號，作結案陳詞。

退職技工
偷政府款
判罰二千

（新亞社）一名警察部退職無綫電技工，辭職後，銀行出糧之戶口，仍不斷有糧存入，乃提取花用，至兩年後，被警方揭發拘控，昨日解維多利亞地方法院審訊，被告認罪後，法官判其罰款兩千元，如無錢繳納，則入獄六個月作抵。

案中被告男子唐文偉，四十一歲。廿三項罪名指其於七三年十一月至七五年十一月期間，偷竊政府款項共三萬一千一百四十九元，案情透露：被告於六八年十一月間加入警方爲無綫電技工，後於七三年十一月間辭職，但其在匯豐銀行出糧之戶口，仍不斷有糧款存入，被告乃提取花用，至本年在該戶口內之存款共一萬五千多元，及另在恆生銀行一筆八千多元之存款，法官乃宣判如上。

持偽護照以偽旅行支票騙款
財務公司及找換店倒霉
兩漢均認罪分別判入獄

（新亞社）兩名男子，涉嫌以偽造護照及假旅行支票，向財務公司及找換店騙去共達兩萬餘港元，結果爲警方拘捕檢控，昨日在維多利亞地方法院審訊，兩人認罪後爲主審法官艾迪遜分別判處入獄四年及二年半。

兩被告：（一）鄭康除，又名蔡貴璋，卅一歲，無業；（二）文恩祥，卅五歲，技工。

被控十三項罪名，計第一至第十一項罪，單指控首被告，於本年十一月一日，在本港地區，藏有一部偽造英國護照，原本持有人，爲蔡貴璋，另指控其同日於港九地區向十間財務公司及找換店，行使一〇九張偽造旅行支票，每張面額廿英鎊。

第十二至十三項罪，指次被告於十一月三日，藏有兩張偽旅行支票罪，每張面額廿英鎊，及藏有偽造本港移民局使用之印鑑。

兩人認罪後，法官判首被告監禁四年，次被告監禁兩年半。

案情透露：首被告於十一月一日下午五時，潛入尖沙咀昇光行一間找換店，兌換十一張旅行支票，當時首被告並出示一英國護照，護照持有人爲蔡貴祥，兌得款後離去，二小時後，有一找換店經理人得到另一間找換店經理電話，表示有一名姓蔡男子，到處以偽旅行支票騙款，於是該店派員四出找尋該男子下落，結果於美麗華酒店一珠寶行內，找到首被告，當時他正在找換旅行支票，於是報警將其拘捕，警方人員在首被告身上搜出偽旅行支票及護照，該護照上相片曾被更換，貼上被告照片，相片上，並印有偽印。

首被告向警方透露：被因失業找工作做，有一名姓羅海員，向彼表示帶挈其搵錢，向彼取去幾張相片並給彼一個簽名式樣，要其熟練，該簽名爲蔡貴璋之簽名，十月卅日，姓羅海員交給彼數本旅行支票，着其往找換店等地點兌款，倘成功後，彼可佔得款百份之六十。首被告並承認在十一月一日，由上午十時至下午五時，被拘捕時止，共在港九十二間財務公司及找換店，使用一百廿九張偽旅行支票，並帶警方到各店追查，但只能追查到其中十間及找回一〇九張偽旅行支票，另兩間受騙公司及二十張支票找不到。

警方其後根據消息，於十一月三日，到大道西一間五金店拘捕次被告，在其身上，搜出偽造本港移民局印鑑，及在其抽屜內另發現一些偽造旅行支票，及分別偽造本港及英國移民局使用之印鑑。

控方表示：兩被告並無案底，被告行騙用之護照，除相片被更換及印有偽鑑外，實爲真確之護照，迄今未有人報失該護照。

法官在判案時指出，被告等在一日之內，向多間財務公司及找換店，騙去約兩萬多元，失款無法尋回，乃宣判如上。

涉嫌擅藏兩手槍
潘海光解地院審

（新亞社）退役醫師現任百靈花健康中心經理之潘海光，被警方分別控訴在其寓址內與在健康中心，藏有一枝手槍鋼鑑及一枝假槍，昨被警方主控判署提堂時，申請該案押候至本月十五日再提堂，被告保釋候審，准以現金五千元，被告潘海光，三十一歲，住半山含道一號百麗花健康中心經理，被控三項罪名，指控其於本月一日，（一）在英皇道十四號閣樓百麗花健康中心未領執照而藏有一枝點二二口徑短槍，（二）同時同地藏有一顆已發射之空彈殼，（三）在毅含道一號B四樓藏有一枝點四五口徑之假曲尺手槍，上述三項均屬違反軍火條例。

爲虎作倀．作惡多端
踢學生入黑社會
兩少年認罪候判

（新亞社）一名十四歲學生，爲虎作倀，帶引具有黑社會背景之吳飛，踢兩同學入會，有關學生，與黑社會吳飛，先後爲警方拘捕歸案，昨解南九龍裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官諭將案押候十三日，以便等候勞役中心報告，並候感化官調查報告。

被告二人：（一）姓許，十四歲，學生；（二）王志健，十七歲，車房工人。被控罪名稱：十一月廿七日，在九龍地區，串同勸兩學生加入黑社會。

案情透露：首被告與兩原告，係屬同學，乃和勝和黑社會會員，十一月十七日，首被告致使兩同學加入和勝和黑社會，二人加以拒絕。本年十一月廿七日，兩名就讀油蔴地廣東道一間中學之學生，在同學（即首被告）陪同下，被往佐敦道一茶樓會晤次被告男子，該兩名學生，被誘導接受三合會之保護，在本月六日，該兩名學生，各自付十元八角給其同學，作爲保護費。兩天後，他們覺得應該向師長告知此事，師長接獲投訴，即報警，警方當日下午十時許，在該學校拘捕一名學生，十一月九日晚上十時許，一名十七歲男子，亦在油蔴地吳淞街被捕，該名十四歲男童及十七歲男子，已被落案。

COMMUNICATIONS CONSULTANTS

允信有限公司

聘請

高級翻譯員

本公共關係顧問公司現徵求英漢翻譯一名，須具英譯中經驗，有寫作經驗更佳，曾任職同類機構者優先錄用。職責範圍包括翻譯文件，剪報與各類英文刊物；撰寫新聞稿；編中文雜誌等。

應徵者請用中英文詳列學歷，經驗及要求薪酬函寄香港中環雲咸街三號南華大廈8樓允信有限公司人事部收。

聘請繙譯

某報擬聘請英譯中之外地新聞男性繙譯一名夜間工作有意應徵者請將履歷連同本人相片一張函寄華僑日報第九十二號信箱合則函約面試

HK Tel Co. Ltd.

香港電話有限公司

徵聘樓宇工程監督

(ENGINEERING SUPERVISOR · BUILDINGS)

本公司工地及樓宇部茲有工程監督空缺一名。

職務：監督營造中之樓宇工程，及部份工程完成後，進行規格檢定。

資格：最少具三年建築業實際經驗，及熟諳建築條例。此外，並須持有工業學院發出之樓宇建築文憑。

月薪：由一千七百五十一元開始。

應徵信須用英文繕寫，詳述學歷及經驗，連同證書副本，於一九七五年十二月十八日前寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

場外投注啟事

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下舖位（場外投注處／分處）

地點：港島或九龍區近繁盛地點

實用面積：

（一）投注處 二千至二千五百平方呎，鋪面闊度以三十呎以上爲合。

（二）投注分處 六百至壹千平方呎，鋪面闊度以十五呎以上爲合。

租期：四或五年期，租客可優先續約三或四年。

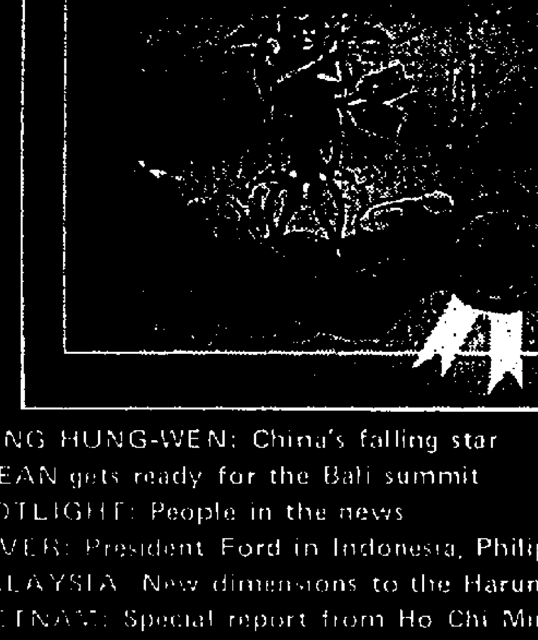
租金／賣價：另議

有上述物業者，請函並附圖則香港跑馬地體育路本會物業經理洽。

英皇御准香港賽馬會

亞洲週刊使你每週
與新聞並肩而行

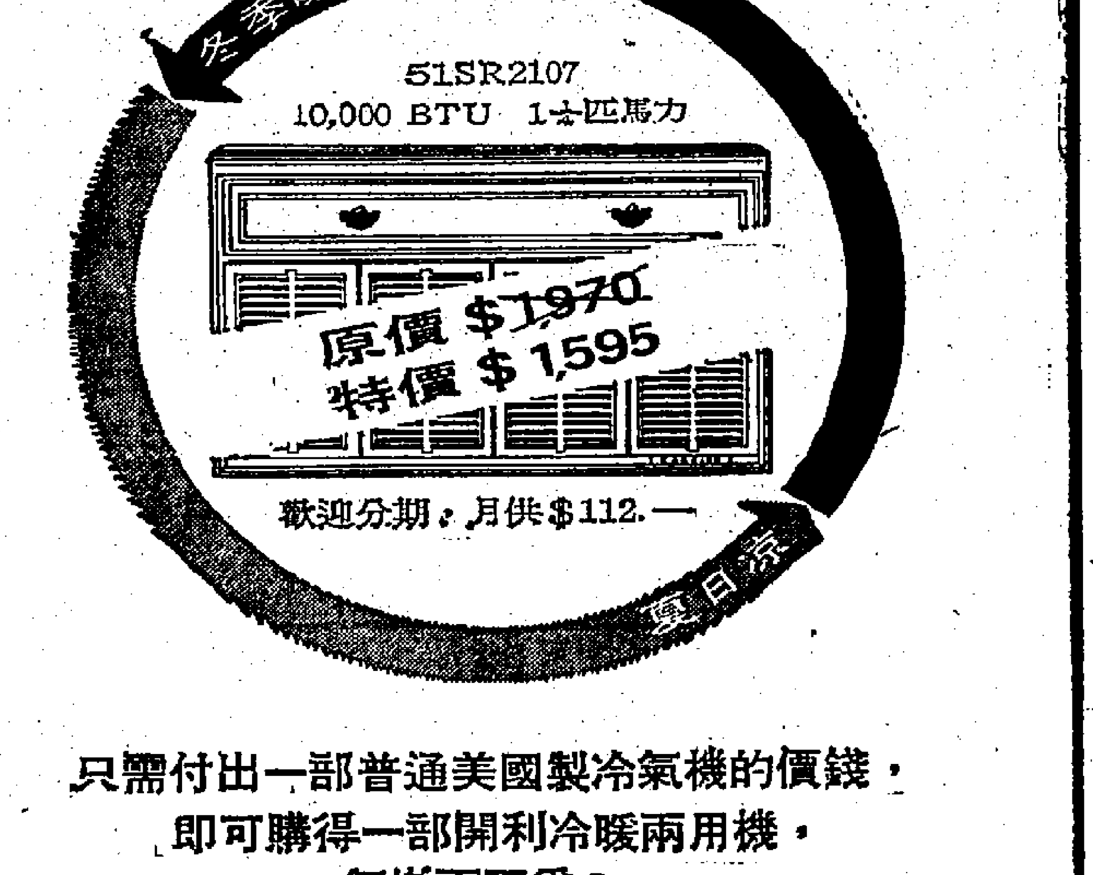
ASIAWEEK



- WANG HUNG-WEN: China's falling star
- ASEAN gets ready for the Bali summit
- SPOTLIGHT: People in the news
- COVER: President Ford in Indonesia, Philippines
- MALAYSIA: New dimensions to the Harun affair
- VIETNAM: Special report from Ho Chi Minh City
- BOXING: Can Thailand's Saensak hold his world title?
- ROSIHAN ANWAR: "The ASEAN Common Market"
- ARTS: Rising market for Chinoiserie
- INVESTMENT: The Great Securities Nightmare
- AUSTRALIA: Voting for Whitlam or Fraser?
- PLUS: New books, Business File, market reports etc

亞洲週刊——橙色框標誌

開利冷暖兩用機



只需付出一部普通美國製冷氣機的價錢，
即可購得一部開利冷暖兩用機，
何樂而不爲？

Carrier world's number one air conditioning maker

總代理：開利公司
寫字樓：荷蘭行808—810
陳列室：於仁行一樓商場108室 電話：5-231007

探長區煥南主持

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦歡迎諮詢

英聯邦偵探社

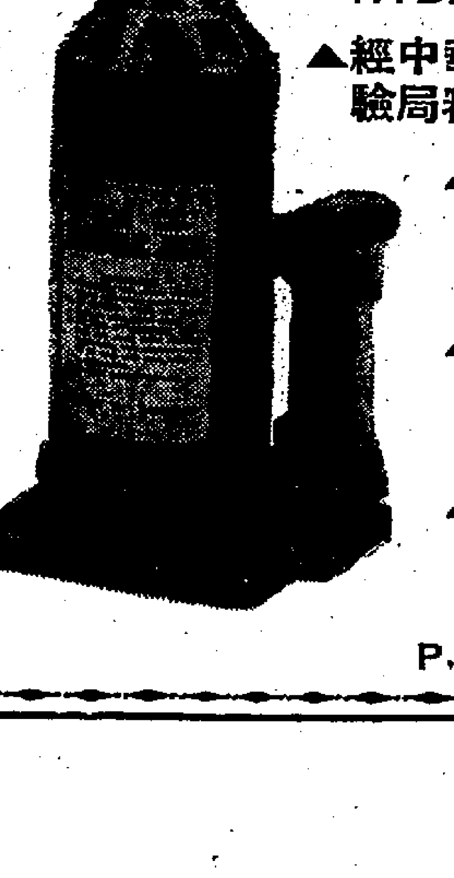
辦案迅速信譽昭著關於追踪偵查失物失踪秘密錄音攝影男女奸情偵查假冒商標民刑證據追收欠款歡迎委託完全保密

榮獲：香港警務處批准武裝護衛常備裝甲車隊攜帶警鎗押運審更守衛設私家電台24小時服務巡邏有關安全忠誠護衛

九龍彌敦道564號三樓電話：3-887945
香港軒尼詩道87號A一樓電話：5-278012

HYDRAULIC OIL JACK

品質優異 價格公道



▲該產品爲台灣最有規模 JIA 機械公司新發明面世之 HYDRAULIC OIL JACK

▲經中華民國國家產品物資檢驗局審查核准

▲日本（JMS）機械公司出產部經多次試驗認定爲優異產品

▲JIA 公司每日可生產四萬部，由 $1\frac{1}{2}$ 噸至60噸

▲JIA 公司總裁及總經理定本月十三日蒞港歡迎隨時賜教

P.O. BOX 55-836 TAIPEI

本港新聞

生產力促進中心李偉求講
助工商業謀求發展 提供管理顧問服務
擴展市場 減低成本 提高生產力

（特訊）香港生產力促進中心管理顧問部經理李偉求，昨在觀塘扶輪社以「工商業管理顧問服務」爲題演講。該社例會由社長彭錦榮主持。

李氏指出：管理顧問之任用，在發展程度較低之國家，主要在解決財政及法律上之問題，及由農村式手工業改進爲較具規模之輕工業所應有之技術或管理上之改革。如在印尼、泰國、菲律賓均有此類情形。在發展程度較高之國家，管理顧問之工作比較廣泛及專門化，須應用較科學化之管理技術如財務分析，系統化之統計及管制技術等，香港之情況與鄰近國家如台灣、星加坡等則介乎二者之間。一方面香港百份之九十以上之工業機構均屬小型工業（二〇〇工人以下及資本額少於一百萬元），另一方面，本港亦有甚多極具規模及管理方式先進之企業，如紡織工業。而本港卻又有與其他國家不同之處，是香港政府並無統一之工業發展政策，政府所採之放任態度，固然刺激一般廠家之企業化進取性，但同時亦造成很多廠家一窩蜂之現象。因此一般管理顧問處於此種環境，必須具更大之適應能力，以應付更大之挑戰性工作。

管理顧問服務在香港是一項新之行業，大機構如香港政府，九龍巴士公司均曾聘用本港或海外之顧問服務機構作管理及行政上之改良。而香港生產力促進中心作爲一個政府成立之機構，則集中在中型及小型工商業之改良與發展。

生產力促進中心所提供之管理顧問服務，包括有銷售計劃與市場擴展，業務研究，計劃可行性研究，生產計劃與管制，工作改良與衡量，品質管制，財務及成本會計制度，人事管理等。總括而言，各項服務針對三方面，即市場擴展，提高生產能力與減低成本。

通常一間機構聘用外間之管理顧問服務，不外乎下列幾個原因：

公司缺乏適當具有系統化管理知識與經驗之人手。

公司有適當之人手，但均忙於日常工作而無暇作各項系統化之改良研究。

顧問人員能客觀地分析公司之各項問題，並致力尋求解決方法。

顧問人員以第三者之身份，較易與各階層接觸與聯繫，各項建議亦較易爲各方面所接納。

生產力促進中心之顧問服務方式，可分爲三個階段：

第一階段是中心與公司之初步接觸，並作初步之互相瞭解。

第二階段，是中心在公司之同意下，進行一項初步調查。該項調查是研究公司存在之各項問題，及提供解決辦法。調查完成後將有初步調查報告書提供與公司管理當局，該報告書除列舉公司現存之問題外，亦詳列改善之要點，及中心所建議之顧問服務內容，時間及費用等，待公司決定進行後，始執行第三階段之工作。第二階段工作之收費，通常爲港幣三百元。

第三階段是實際執行各項改善工作，諸如各項工作程序之策劃與建立，或人事問題之研究等。在此階段內，中心之顧員人員十分著重與各階層之合作與瞭解，以期取得最大之收穫。

生產力促進中心對顧問人員之要求極高，除基本上必要有專業資格外，中心更經常派遣人員赴海外接受各項管理技術訓練，中心與亞洲生產力組織及國際勞工局均有緊密之合作，以期利用先進之管理技術，配合香港特有之環境而實現各項改良。（天）

李偉求在觀塘扶輪社演講，旁爲社長彭錦榮。（本報記者攝）

徐淦副署長在獅子會講
中文公事局着手研究 統一譯名務求順雅達

（特訊）太平山獅子會，昨假文華酒店舉行午餐例會，會長吳伯驊報告：廿三日晚假麗聲聯歡大會，在季萬年酒樓舉行。

副民政署長徐淦演講，「淺談名稱繙譯」稱：從事名稱繙譯的方法有兩種，一是根據其發音，另一種則是就其意義而譯。不少例子不但意義相符而且能夠既「典」且「雅」，望文而生義，如「烏托邦」、「邏輯」，都是好的譯名。香港政府官制的譯名，以總督爲首，其下是布政司，司之下便是各機關首長，稱爲署長或處長，例如民政署長，海事處長。「署」與「處」兩字，因有關機關沿用已久，一時尚未能統一，民政署中文公事管理局現着手研究改善，但是必須考慮到傳統、習慣以及各階層市民對於譯名的認識和印象，逐漸改善。對於實際應用的效果，以及程度更須密切注意，事實上，其中一些譯名，亦間有得人讚譽者，例如INDEPENDENT COMMISSION AGAINST CORRUPTION若照字面直譯，則僅是反貪污專員公署，但譯爲廉政專員公署，不僅表明反貪污，而且含有廉政的深意。POLICE COMMUNITY REACTIONS OGFIER若照字面直譯，應該是警察社區關係主任，現譯爲警民關係主任，不但字數較少，且含有鼓勵警民打成一片之意。

至於在地名及街名繙譯，從前多是由英文直接音譯過來，而不理會譯名是否典雅或者「信達」，例如GREAT GEORGE STREET譯作記利佐治街，KNUTSFORD TERRACE譯作諾士佛台，但是間中亦有佳作，例如SYCAMORE STREET及INVERNESS ROAD被譯爲詩歌舞街、延文禮士道，現在中文公事管理局對於地區及街道的譯名，亦經常向市政局及工務司署提供意見，特別是對於新的街道名稱的繙譯，由於從事繙譯工作的人員的水準相當高，當能盡量達到音義貼切的程度。很久以前，爲人傳爲談笑資料的譯名，可以避免發生，是具有相當信心的事。對於一些地名或街名，在客觀環境不會引起太多困難情形之下，中文公事管理局在努力提供意見予以適當的檢討和逐步予以更正，例如咸田改爲藍田，掃桿埔之改爲秀茂坪，德忌笠街改爲德己立街，務實不失原音，兼顧到用字的「順」和「雅」。

附帶一提的就是現在以及將來，中文公事管理局對於譯名的釐定，將會通過下列三個階段來進行，肯定會較以往更爲進步。第一是徵詢階段，於譯名之前，首先通過新聞界、大衆傳播及各社團，廣徵社會各界人士的意見；第二是釐定階段，根據各方面的意見，再加以深入研究，然後選取其中最爲適當以及符合地方色彩，簡單而明確者予以採用；第三是推廣階段，通過大衆傳播和新聞界，將譯名介紹予市民認識而廣泛應用。例如集體運輸系統刻正動工興建，爲求選取一個適合的譯名，中文公事管理局就正在從上述步驟來廣徵意見，務求能夠得到一個較爲圓滿的譯名爲大家所樂用。

順便一提的就是中文公事管理局除了要誠歡迎各界人士的提議，同時也願意爲社會各界人士就各種已經譯就的名字，不論是商業性或其他性質，如果需要的話，提供意見以供參考。但是礙於人手，因爲除了上述的譯名工作，本局亦在協助或研討有關各政府部門從事專業性名詞之中譯，同時更格於政府條例，工作浩繁而艱難，無法完全代爲效勞繙譯名稱，則要請各界人士諒解。（天）

主席有：吳伯驊、陳長福、黃宏光、鄧天乙、王志聖、林祖英、吳禰、林世澤、宋光華、吳禰。

民政署副署長徐淦在太平山獅子會演講，旁爲會長吳伯驊。（本報記者攝）

超、莊茶坤、施家宗、劉演華、文裕順、黃文謙、李文彬、文洪隆、高植生、黃學強、吳維新、陳大新、張適文、張偉倫、莊瑞傑、程慶祥、周瑞文、周定苑、朱賢嗣、杜惠愷、邱延鴻、柯俊文、李海光、李英哲、李朝俊、陸國政、文懺芳、毛凱元、伍樹紹、施鴻儀、鄭誰正、陳有德、曾端煦、賀志強、賀振強、王得毅、吳提、湯福光、鄭樹志、吳文惠、劉惠光道、施澤、林中翹、王源、伍鵬、海、說頌、聲等。（天）

明日開講座 如何交異性朋友
平安青年中心

（港訊）爲幫助青年人瞭解異性，響應家庭計劃指導會推行家庭計劃，秀茂坪平安青年服務中心國誼社，十三日（星期六）晚上八時舉辦「瞭解異性」講座，家庭計劃指導會教育部派員協助，內容有「如果結交異性朋友」演講，放映珍貴影片「人之初」，返生小組討論，凡十六歲以上青年均歡迎參加，查詢請到秀茂坪中區福利大廈四樓。

韓國藍鳥歌舞團 喜萬年夜總會獻藝
慶賀聖誕新年歡迎訂座

享譽東南亞的韓國藍鳥歌舞團，由十五日開始在喜萬年夜總會登場，擁有四員美女的歌舞團，技藝出色在歌壇稱雄，富賦了單純的歌唱末，最受歡迎的眼美人陳和美以及綺年玉貌的春紅星鍾叮噹登場，她倆活潑成熟，歌藝雙絕，是歌壇中的寵兒。

佳節將近，喜萬年酒樓夜總會準備酬賓，除聖誕節之外，并有港台韓名歌星演唱助興，並預定爲新年狂歡，開始預定座位，每夕并有幸運抽獎，預訂特別多，喜萬年酒樓特價的八百元乳豬翅席，一好食番韓味，源源不絕，鮑翅如果排在夜總會享用，更加富有情調，音樂氣氛中享受佳餚美酒，人生一樂也。

潮商互助社籌善款 大會堂演潮劇

（特訊）潮商互助社，爲籌募診所經費，一成立籌募委員會推揚錫華、張樹人、劉奇喆爲主任委員，聘顧成坤、李春穌、吳榮奎、蔡章閣、廖烈武、鄧植之爲榮譽顧問，陳遜子、蔡家演、林友卿、丘士俊、張國夫、廖烈文、楊木盛、溫國英爲名譽顧問。林錫傑、許應燦、陸俊龍、鄭梓章、陳浩強、楊文波、許振明、溫友河、溫紹仁、邱子成、陳仰韶、郭樹燕爲籌募委員。假座大會堂音樂廳舉行遊藝大會，本月十六晚演出潮劇「夢中緣」十七晚演「毛子佩關官」兩晚加演潮州大鑼鼓「韓江兩岸百花開」。

連日來認捐者踴躍，該社設立四個訂票處，方便各界捐輸：潮商互助社（德輔道西五一號四樓），杜若洲（干諾道西三十四號二樓），林品珍茶行（干諾道西四十五號），裕生米行（干諾道西一百號）。（天）

本報續提供超值妥善旅遊服務
美加觀光旅程豐富 環球片場回味無窮
第三十一次舉辦節目推陳出新

華僑日報與汎美第卅一次聯辦之美國加拿大旅行團，前此先後介紹過旅程中的人間天堂夏威夷，山河壯麗的三藩市，追歡取樂的最佳去處拉斯維加斯及新關旅遊勝地聖地牙哥等。此外，旅程中的其中三天將會駐足於富饒迷人的羅省。除了世界最大的狄士尼樂園外，影都荷里活環球片場，也是使人嚮往的一個好去處。

設於羅省的影都荷里活，在世界享有盛名，稱霸影壇歷數十年之久，就中規模宏偉，設備完善的首推環球片場，這間具有深長歷史的製片公司，不僅拍攝優秀的大銀幕電影，也兼拍內容豐富的片集，使其業務更見繁盛，是故環球片場便成爲各地影迷遊客必往觀光的行程。

遊客未到環球片場，但見高樓處處，道路縱橫，酒店、醫院、教堂、河流、湖泊、劇場、商店，應有盡有外表富麗堂皇，儼然一座城市，但這些只是佈景，背後只是荒涼的空殼，但都巧奪天工，栩栩如生。此外，遊客還可看到拍片的過程，諸如大火、山崩、缺堤、地震、西部牛仔槍戰等等場面，揭開了電影拍攝過程的奧秘，令人歎爲觀止，疑幻疑眞。

本報第三十一次主辦之華僑日報美加西海岸旅行團，行程中除了環球片場之外，還有風景如畫的優香山，城開不夜的拉斯維加斯，充滿墨西哥情調的聖地牙哥，爲人類製造歡笑的世界最大遊樂勝地狄士尼樂園，縱覽國際的荷里活環球片場，全美最大的SAFARI LIONS COUNTRY動物園，北美最大的華人社會三藩市，風光明媚的貨物壯麗的溫哥華，回程時并將小駐東京，一覽東瀛美景。

在長達十七天的旅程中，逐日均有節目高潮，乘搭的是一流的客機，住宿是一流的酒店，膳食爲精美中西佳餚，節目的安排更是六年來的心血結晶，服務的無微不至屬團友的口碑，可爲明證，是故參加華僑日報主辦的美加旅行團，將爲閣下一生中最珍貴經驗，而費用僅爲七千八百元，更屬不容錯過的良機。

登記地點：華僑日報中區辦事處，專線電話：五—二五一九四七。

天文官錢秉泉博士 榮膺官守太平紳士
西南校友設宴祝賀

世界偵探總會亞洲總監劉璧生，理工學院院長程源錫博士，保鮮集團有限公司總經理李國超，以西南中學戰前同班校友，現任香港政府天文台署理副台長錢秉泉博士，榮膺官守太平紳士，特發起同班校友，昨在中華酒樓設宴歡賀，並邀四十年前老師參宴，席間劉璧生、程源錫、李國超，致詞頌賀，末由錢台長致謝詞，參加者：黃蓬道，歐陽傑，辛夏光，薛瑞五，張賜香，程源錫博士，劉璧生，李國超，葉百祥，黃文福，陳照，蔡天華，張海渭，伍啓賢，高翊，何榮方，梁庭暉，簡作明，謝紫樞各同學均偕夫人參宴，共敘童年樂事，至爲高興。

圖爲西南中學校友歡宴錢秉泉膺官守太平紳士。

街坊協進會議決 組織治安促進會
提出意見供當局參考

（特訊）港九各區街坊協進會，昨下午六時半，假紅磡金寶石酒樓舉行月會，決議成立港九各區街坊會治安促進委會，提出意見供當局參考。

主席胡盛孫報告：治安促進會之組織，由本會及研究會主席爲主席，秘書及總務由會之義務秘書及總務担任，各區首長爲委員，十二月十五日舉行首次會議。

研究會代表劉漢田報告，組織街坊會訪英國，請英延勿于頂本五月間出發，盼各會首長參加。

胡主席呼籲多防期間，百物乾燥，容易發生火災，希各區會對防火問題，提高警惕，防範未然。元旦上午九時，各區首長集齊前往港督府拜年。

出席者：胡盛孫、雷福康、陳炳坤、何覺軒、曹啓、覃少秋、余子眞、吳多泰、許此毅、黃榮生、洪勝、劉漢棠、黎德生、湯耙龍、吳漢琛、劉漢業。（宇、澳）

當年今日

（一九六〇年十二月十二日）

△轟動香港內外的擄勒黃錫彬案犯落網及其內幕，四男三女計劃週詳，經兩次失敗後告成功，討價還價要一百萬，先交一半即行放人，餘五十萬十月交活，賊贓分了各奔前程，其中一人衣錦榮歸，殺出一人掘地藏腳，對人不利送了性命，石澳之骨疑即其人，年輕伙子五萬花完，當當窮人思賭償，要挾首領分患若干，但因談欺無法勒取，不能答應祇謀協調，利害衝突，又起殺機，年輕伙子只有告警，驚天動地互案揭破，誠路破鐵鞋無覓處，得來竟不費工夫，黃案三疑犯繼續被訊，在石澳掘出之屍骸，非爲黃應求，初步斷定可能是鄧天福的遺骸。

△法國著名癌病學研究專家保德里與教授昨日下午抵港，定今日下午九時，在法僑協會演講，講題爲「癌病之構成及其治療學」。

△阿根廷總統佛朗迪茲夫婦，及隨從四十九人，於昨日下午抵港，港督政治顧問麥乃登，副官慎特，輔政司署代表洪巴，阿根廷駐港領事波通尼夫婦，及拉丁美洲各國駐港領事等多人在機場歡迎，佛氏留港一宵，今午飛日本。

△銀行節辦例行賬務年結，一般尚未有抽緊銀根新行動。

聖誕永安旅行團 報名者達九百人

具有十二年歷史，一向以「顧客至上，服務第一」爲宗旨之永安旅行社，其所辦之旅行團行程遍及歐美及東南亞各國。據該社總經理所透露，目前已報名參加聖誕永安旅行團者已達九百餘人，甚多團已滿座，未滿之團餘額無多。有意到國外歡渡聖誕假期者，請速到信用最可靠之永安旅行社報名參加，永安旅行社積聚十二年旅遊經驗，行程編排拋磚引玉，精益求精。導遊均受過高深教育及專業訓練，對當地風土名勝瞭如指掌，每團均派有專員領隊，沿途悉心照料旅客，乘搭日航，星航，西北航，泰航等豪華客機，各地酒店，遊覽車早已安排妥當，保證例足節目，準期出發。凡參加永安旅行團者一律贈送七六年大型月曆，該社地址：總社德輔道中五十號裕昌大廈七〇二室，電話：五—二二三九九六，銅鑼灣分社，百德新街松坂屋樓上一〇〇三室，電話五—七七四七七九，尖沙咀分社彌敦道二十五號瑞興大廈一〇〇八室，電話三—六七六二二七，旺角分社彌敦道六三六號銀行中心一〇一五室電話三—八四六四八四。

圖：永安旅行社泰國，台灣旅行團出發前攝。

灣仔交通安全運動 圖書攝影賽今頒獎

（港訊）灣仔民政區道路安全運動委員會舉辦之宣傳道路安全中、小學圖畫比賽及公開攝影比賽，今日下午四時卅分，假灣仔民政處舉行頒獎禮，由灣仔民政主任梁寶榮主持。

獲獎者：圖畫比賽：中學組，冠軍柏冠賢，亞軍趙嘉洪，季軍陳昌泰。優勝獎：羅志雄，陸建雄，張賓喜，簡振明，黃偉國。小學組：冠軍顧玉英，亞軍馬靜怡，季軍司徒艷娟，優異獎鄧耀威，邱偉華，劉德田，蔣忠漢及邱良柏。

攝影比賽：冠軍李少敦，亞軍李少敦，季軍伍兆經，優勝獎黃玉螢，梓守德。

星藝團旅遊青松觀 清涼法苑齋筵抽獎

星藝旅行團本週日遊新界：⊖灣仔遊花園⊜遊流水響萬山環抱勝景⊜清涼法苑小聚食烟上及抽獎由森林頤香古加公司，英記茶莊，百家樂鹽盒⊜置助人人有份保不落空⊜十二點半同盛到青松觀，五點半回程止。售票站：九龍區⊖佐敦道廿二號玲記士多⊜青山道二二〇號經緯洋服店⊜旺角北河街五〇號A漢強公司⊜北河式號大家樂西餐廳，香港區⊖皇后大道中一五五號英記茶莊⊜北角英皇道三三九號北大榮館⊜電器道卅二號文化書局⊕上環皇后街廿一號東成參茸行⊕莊士頓道一七〇號英記⊕灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈一五〇四室新大亞旅遊公司，（週末假島遊）逢星期六均有下午茶晚飯在碧麗宮欣賞表演後登山宿夜食全部消費仍是五十元。詢問電話H七五三六五五四，H七二五七六九。

會長：莫志強，副會長：黃偉業。秘書：曾家熾。

鴨脷洲坊會首長 贈旗救火警員消防員
潮商互助社賑款濟災民

（特訊）鴨脷洲街坊首長與居民昨日鳴謝警方在一場大火中給予援助。昨日在鴨脷洲街坊會舉行之簡單儀式中，香港仔警署，水警港口分局及消防處均接受頒贈錦旗。

街坊會理事長何鎮東頒贈錦旗予香港仔警署長鄧天經總督察，副理事長頒贈錦旗予港口分局之見習督察莫敦。

（特訊）四日晚鴨脷洲大火，十間木屋被焚，災民七十人，潮商互助社負責人緊急商議，決定撥出善款急賑，六日上午，社長丘士俊，理事長楊錫華、張樹人、劉奇喆、總務林鎮傑、福利陸俊龍、邱子成前往慰問災民，在南區民政署和鴨脷洲街坊福利會協助下，派發賑款，每人廿元。（天）

東區分日清掃 少清隊清潔公共場所

（港訊）東區十個分區委員會，今日起至本月二十日，派出數百名少清隊，清掃東區內之各處遊樂場，公園及休憩處。

這次行動由東區民政署安排，目的在改善區內公共遊樂場地之清潔情況，促請市民注意保持公衆地方清潔。

分日清潔地方：第四分區委員會今日清理東區上述公衆地方；第三分區及第十分區明日（星期六）清理北角西區及柴灣邨；第二分區及五、六、七、八分區，十八日清理銅鑼灣東及寶其灣區；第一分區，十九日清理銅鑼灣西區；第九分區，二十日清理柴灣非屬公共屋宇區。

電業總會 選出新職員

（港訊）港九電業總會，第十九屆會董任期將滿，依章改選新一屆，選出會董卅二名，候補十名，昨互選推定第二十屆會董：

監：宋廣如，梁金本燦。總務：陳祖乾，潘文。財務：羅朱華，李潤清，李東深，莫子衡，陳良，黃靖冠。福利：桂生。教育：陳廣、盧家鐵。審核：黃安、玉林。交際：何漢、梁寶、劉鴻、簡逸、李敏、吳展、林鏡宣、梁華、民威、曾根、梅蓉。（天）

入法國醫院留醫 毛文達旅行傷足

（新聞社）交際主任毛文達，前日前往新界旅行，不慎傷足，由同車送往九龍法國醫院留醫，現仍留院調理，已告好轉，日來好友前往慰問者甚衆。

讀者曼谷芭堤雅觀光團
遊足五天可供盡情瀏覽
旅程特別豐富費用一千四百五十元
聖誕節團十二月廿四日出發報名從速

觀光者請

有一項不容否認的事實，那就是根據統計數字，證明了前往泰國旅遊的人士逐漸增多。當然，泰國定有足夠吸引之處，方能爭取得衆多遊客，絕無可能僥倖獲致。

華僑日報讀者聖誕節五天曼谷芭堤雅觀光團，係由七海旅運有限公司負責精心策劃。該公司經常組團前往泰國，忠誠爲讀者提供最佳旅遊服務，旅程豐富而精采，全程遊足五天，第一天中午搭班機出發，第五天下午飛返本港，具備了五天團全部觀光節目。

旅遊泰國，除了觀光金碧輝煌的寺廟和水上市場外，更有整個下午的時間，在玫瑰花園可供盡情瀏覽，又在風景如畫的芭堤雅居停一宵，俾能悠閒享受芭堤雅幽雅環境。這種在事前妥善安排的充足時間，並非一般作走馬看花者所可比擬。

茲將該團簡則臚列如下：

（一）出發：十二月廿四日

（二）旅程：曼谷市區，金佛寺、臥佛寺、雲石廟，皇宮外苑，中國街，國會大廈，水上市場，鄭王廟，大皇宮，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島等。

（三）費用港幣一千四百五十元。

（四）交通：乘搭泰航豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，專人領隊。

（五）食宿：住宿第一流大酒店，每日三餐精美膳食，並設宴於曼谷最高尚之夜總會，欣賞泰國民族傳統歌舞表演節目。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五—四四七一三七（四綫）。

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨

西環：皐路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663　5-468996

灣仔：軒尼詩道246 248號式樣趣軒文玩公司　電話：5-747766

美孚新邨：百老匯街15D三樓荔灣街坊福利會內　電話：3-718538

時間：每日上午十時至下午六時　既可省時　又免車費

日本觀光振興會
放映電影 免費入場

本會定於一九七五年十二月廿一日星期日下午二時假大會堂放映三部精彩電影：

(一)日本四季(粵語旁述)
描述日本四季的美麗景色，風俗，習慣，生活等。

(二)竹(英語旁述)
竹的用途和製品，在日本眞是多姿多采的藝術。

(三)生死戀(中,英文字幕)
日本七彩哀艷文藝鉅片。

請剪下列表格，填妥後，貼在回郵信封上寄：
香港皇后大道中58號振邦大廈601室
日本觀光振興會收。

請寄免費入場券　☐ 壹張　☐ 弍張

姓名：________

地址：________

St. Louis Matriculation Evening Course
聖類斯中學預科夜班主辦
(Co-educational)
operates
F5 Tuition Courses and CU Matriculation Tuition Courses
英中會考補習班　及　中大入學試補習班

Classes open: F5 Courses — 15th of the month
CU Matric. Courses — 1st of the month

Tuition fees: F5 Courses $30 per subject per month
CU Matric. Courses $25 per subject per month

School Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No.: 5-489905
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

旺舖及寫字樓出租
大道中十四號大夏行
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由三百呎至五千呎每呎約四元
詳情請電：五—二弍八六二八

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立即喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香同時燃吸其烟，一切症狀消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證除卻多年病原因引起之過敏性反應，永不復發，徹底解決。

售價四元。港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒。正本香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

新式疝氣帶　世界名廠出品　方便舒服效宏
名貴輪椅　各種楞杖用品　精密新款特價出售
愛羣行　香港戲院街45　九龍漢口道5何鴻鄰大廈一樓商場24室

精美應節食品，最佳聖誕禮物
淺水灣酒店餅店，爲方便顧客佳節送禮，特備各款應節餅食，歡迎訂製特別款式，專人送貨，請於廿四小時前通知。
訂購電話：5-92211

淺水灣酒店

本港新聞

黃大仙區社區服務中心 為區內居民提供多元化社會服務

與居民打成一片贏得熱烈信賴

（特訊）本港最早成立的社區服務機構──黃大仙社區服務中心，為區內十多萬居民提供多元化的社會服務，由於歷史悠久，漸漸與居民打成一片，贏得居民熱烈信賴，現正聯合主辦小組工作部及中心會員代表會，自前日開始一連開放三天，希望各階層的居民，能加深認識中心的福利設備，繼而參與適合彼等興趣的活動。展覽會將於本月十三日結束。

記者前往採訪，因為路途不熟，要求鄰近的幾位居民指示，都獲得懇切的指引，由居民的熱心反應，可見該中心多年來所提供的建設性服務已深入民心，獲得居民的認識，同時亦贏得極高的信賴和好感。

展覽會由中心主任陳彼得，青年部主席柯李淑瑤女士，會員代表會成年部主席馮建康聯合主持剪綵，展出該中心小組康樂文娛技藝訓練等圖片，手工藝品，社會服務介紹文字，多姿多采，趣味盎然，從展覽中可以清楚看出，各種活動對社區有積極性和建設性的作用。

柯李淑瑤女士強調，本次展覽是小組工作部嶄新的嘗試，希望藉這次展覽，能更有效，更廣泛地將小組工作介紹予本區居民認識，進而吸引更多居民積極參與。

小組工作的服務對象，由年滿八歲的小童至年滿六十歲以上的老年人，服務對象既深入而廣泛，本年度各年組的總會員人數接近二千名，其中尤以十七歲至廿歲的青年最多，小組工作部為該等青年安排的活動，有戶外的，戶內的，有趣味性和學術性，有體能訓練及智力訓練，並透過誘導青年參與社會服務，使青年們認識本身對社會的責任，小組工作對輔導青年對抗社會日壞的風氣，有肯定性的貢獻。

展出的組別可略分為三大類：（一）興趣小組。（二）友誼小組。（三）制服小組。

興趣小組項下包括國術組，空手道組，柔道組，書法組，國語組，木工班，土風舞班，結他班，麻雀班，生活設計，絲花班，上述組別收費低廉，供不同性格的男女選擇自由參加。

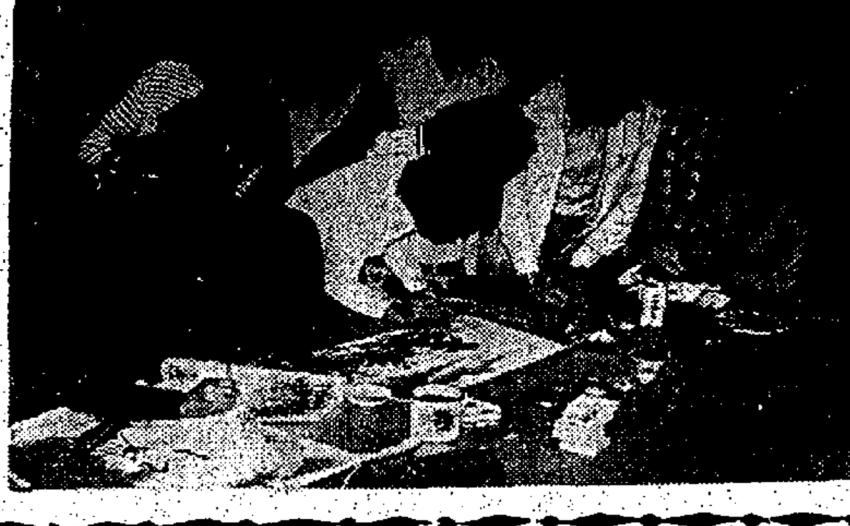
友誼小組以適齡會員人數最多，六十歲以上男女老人，活動內容有生日會，遊戲旅行參觀，聯歡會及手工藝創作等，使老年人在集會中找尋朋友，解除寂寞，建立睦鄰關係，並在培養社會敬老尊賢的美德，此項小組活動成績斐然，獲得中外人士一致讚譽，該中心亦引為社會服務的一項特色。

友誼小組尚包括婦女會，粵劇組，粵曲組，話劇組，國樂組，乒乓球組，攝影組，口琴社，體藝社，青福社，青少友誼社，服務社，萃青社，旭輝社，國聯社，除舉辦各種聯誼康樂活動外，友誼小組特別強調社會服務，啟發會員熱誠主動地參與服務，發揮人生以服務為目的的精神。

制服小組屬下單位有九龍第六十七旅童軍團，幼童軍團，北九龍第五旅女童軍團，宗旨在提供適當之技能訓練，給予青少年正常之發展，培養健全活動及各項訓練培養青少年德、智、體、羣、美五育，使其充實自己，進而服務人羣，有助於社會的發展。

愛丁堡公爵獎勵計劃亦為展覽的另一主要部份，特別強調培養青年個人的責任感，活動組別分服務，遠足，興趣，生活設計，體育活動等，現有參加金章，銀章，銅章等共一百四十一人。

展覽會每晚均有示範表演項目，前昨兩晚表演項目有國樂演奏，空手道，粵曲演唱，柔道表演，今晚八時半有國術表演，書法示範，明晚表演項目有土風舞，口琴演奏。（鴻）



黃大仙區社區活動：上：青年露營。下：書法示範學生即席揮毫。

證券監察委員建議 茂盛股票停止買賣

（港訊）證券事務監察委員會昨日向九龍證券交易所建議暫時停止茂盛（集團）有限公司（OSBERT HOLDINGS）的股票買賣，以待該集團的財政情況獲得澄清。

該交易所用採納該項建議。因此，茂盛（集團）有限公司股票交投遂告停止。

證券事務監察委員會一發言表示，由於亞洲置地有限公司（AISA LAUDS AND PROPERTIES LIMITED）在茂盛（集團）有限公司佔有股係，故監察委員會認為，該公司的股票亦應暫停買賣。

亞洲置地有限公司的股票是在遠東交易所和金銀交易所掛牌，該兩交易所現已同意暫時停止該股票的買賣。

香港基督教兒童合唱團 舉辦聖誕音樂會

黃永熙博士任短講證道 免費入場歡迎各界人士

（特訊）香港基督教兒童合唱團將於十四日（星期日）下午八時一假在九龍窩打老道五十一號信義會真理堂舉辦聖誕音樂會由團長陳之霞女士負責擔任指揮，是次聖誕音樂會節目異常豐富，除該團大合唱外，並加增導師二重唱及潘志清，陳之霞獨唱等項目，大會更邀請黃永熙博士擔任短講證道。

至於演唱歌曲方面，包括聖誕歌曲，聖詩，中國民歌，中外藝術歌曲等。除演唱歌曲外，該團並加插一項別開生面的聖劇一齣，由年齡最少的天真活潑小孩擔綱演出。

參加是次演出團員共達一百五十名男女童，他們的年齡由六歲至十三歲，除去年已組成的大衛組外，並聯同今年十月新組成之約瑟組及便雅憫組一齊擔綱演出。儘管在不斷的辛勤加時練習下，他們同樣感到值得和鼓舞。

該會執行委員會主席簡善南牧師表示：是次聖誕音樂會目的是紀念救主降生及與大眾同樂，故不設門劵，歡迎各界人士赴會。

市政局日領館等主辦 東京音樂團演奏會 豐國廣子小姐獻花

（港訊）由市政局，日本國際交流基金及日本駐港總領事館聯合主辦之東京音樂策劃館樂團音樂演奏會昨（十）日晚繼續在香港大會堂音樂廳演出。全場客滿，盛況空前。圖為演奏完畢時本港王仁曼芭蕾舞學校學生豐國廣子小姐向該樂團獻花時攝。

三井銀行香港分行 昨日舉行開幕酒會

（特訊）三井銀行為慶祝香港分行開幕，於昨日下午五時半假文華酒店舉行酒會，並介紹三井銀行香港駐在員事務所所長中山昂夫予各界賓客認識。

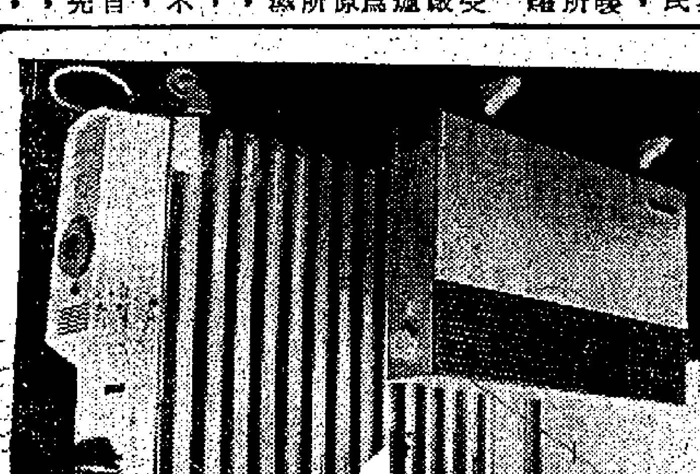
三井銀行取締役會長小山五郎，常務董事金子功，香港駐在員事務所所長中山昂夫在場款待，到賀中西嘉賓甚眾，各人舉杯言歡，場面極一時之盛。（樹）

三井銀行香港分行開幕，香港駐在員事務所所長中山昂夫，取締役會長小山五郎，常務董事金子功在酒會中招待到賀嘉賓。（本報攝）

冷鋒南下氣溫銳降 寶鼎充油暖爐搶手

由於另一股冷鋒南下，本港氣溫急劇下降，預測寒冷天氣將會持續數天，故此一般市民乃紛紛添置冬季用品，其中室內暖氣設備，以暖爐之需求漸受重視，所以有關之銷售商場已趨活躍。

據悉目前市面最受歡迎之暖爐為法國名廠「寶鼎」充油式電暖爐，此乃由於其設計最為合理，故絕無一般暖爐所引致之唇乾舌燥及抽濕弊端，其充油式設計，方便慳電，一經開啟，暖氣自動流轉，歷久不冷卻，而且絕對安全，不會灼傷皮膚，獨配自動開啟時間掣，可預先選定暖爐之開啟時間，亦有自動溫度調節掣，可令室內恒保固定之溫度，可免寒夜起床調校暖爐之苦，而最新推出之「寶鼎」掛牆式暖爐，外型豪華美觀，體積小巧，可隨便掛放，所以大受高級人士歡迎。如市民有意選購者，可逕往其總代理大昌貿易行有限公司陳列室參觀。地址：中區恒生銀行大廈地下商場，鰂魚涌英皇道嘉安苑及窩打老道六十九號D（附圖為寶鼎座地式及掛牆式暖爐）。



西摩道有豪華住宅

超級現貨分期低息優待

[illegible]萬六千餘呎，樓高廿七層，分兩座併立，全面向海，每層兩伙，建築樓身僅佔地盤總面積四份之一，餘地闢作花園及遊樂場，外型華麗堂皇，內部設計高級，鋁窗大堂，氣派一流，鋁質窗門，露台鋁質玻璃，主人房套房浴室，鑽石化粧台，美國名[illegible]

KOHLER顏色浴缸潔具，冷熱水喉，煤氣，暗線電燈，電視公用天線，泊車位，一應俱全。每單位面積二千二百呎，超值售價較普通樓宇更為廉宜，首期二成，並享有低息分期八厘七五優待，條件優厚，勝過租樓，除繳有限，洽購從速，詳情可詢新鴻基地產公司，電話：五─二二八二○五，地盤售樓處：五─四三八七○八（假日照常辦公）。

（圖為美侖美奐之香港花園落成圖）

消費者委會設酒會 款待各界聽取意見

（特訊）消費者委員會昨日下午假該會舉行酒會，招待有關人士，並藉此聽取各界人士對該會工作的意見，賓主舉杯言歡，情況熱烈，及介紹該會並在酒會中，展出該會的成績，使各界人士對該會能有進一步未來的工作方針的認識。

該會主席羅桂祥，秘書長張綠萍及委員職員等人熱情招待各嘉賓，包括政府首長，新聞界朋友及有關人士，賓主興盡而散。

圖為該會主席羅桂祥（右），秘書長張綠萍（中）攝於酒會席上。

華僑教育

教育工作大不易為

高主教書院校監祁良神父慨歎

因社會不良風氣影響 品德教育之成果大打折扣 但教育仍為對抗社會罪惡之最佳武器

該校畢業禮請沙利士伉儷主持

（特訊）高主教書院第十五屆畢業授憑頒獎典禮，昨晚假大會堂舉行，請市政局主席沙利士伉儷主禮，沙利士夫人主持頒獎，沙利士在會上致詞。

他鼓勵畢業的同學在社會上應作出建設性的貢獻，因為將來的社會便是屬於你們的。他繼續說：青年人對社會將來很重要，所以不單做家長的或老師的要注意青年一代的成長，凡是在社會一起生活的人，都應有責任。

沙利士指出：我們應給與青年人一切健康的所需，好使他們能在良好的氣氛下成材。

該校校長莫保樂致歡迎詞後，校監祁良神父致詞。他說：在香港，我們現行的教育制度，是否與教育原則相吻合呢？就以人類對接受教育有其不容剝奪之權利之原則而論，香港政府是否已提供足夠之學額讓每一兒童均有接受教育之機會呢？答案是否定的。因為目前本港尚有約十萬名兒童因學額不足而未能接受中學教育。另外，在教育那些有幸而獲得學額的兒童方面，我們教育工作者又往往因社會不良風氣所影響而倍感吃力。我們教導他們愛護別人，但他們每日見到的是殺人案件的發生；我們教導他們尊重別人的財產，但他們每日都聽到搶劫新聞；我們教導他們誠實做人，但他們所見到的是貪污的事件；我們教導他們要以公平待人，但他們偏偏在社會見到不義和階級歧異現象的存在。

他繼續說：在這種矛盾狀態下，教育在香港似乎變得是一種吃力不討好的社會服務工作了。但我們為什麼還要堅持不懈，去教育下一代呢？理由是我們堅信教育是對抗現行社會罪惡的最佳武器。祁氏最後強調，目前教育對港前途很重要，因此政府應即速革除一切現在教育制度之弊病，即使經費不足，也應設法尋找新資源，以推行完善的普及教育，尤有進者不論政府用何種方策以推行，都不應再是權宜根據之原則，而應本於人人皆有受教育權利之大原則。

昨晚除頒發畢業證書外，並頒發中學會考成績優異學生及各項特別獎給有成就的同學及老師。（雷）

高主教書院畢業禮，圖右起沙利士夫人，校監祁良神父，市局主席沙利士，校長莫保樂合攝。

中小學生皆需要教育性輔導讀物

文教界人士將出版「新少年」雙週刊 事先曾對學生作抽樣調查 態度至為嚴謹

（特訊）目前香港的中小學生，非常缺乏課外有教育性的輔導讀物，尤以低年級的學生為甚。一羣文教界人士感於對社會的責任，特籌辦一份內容健康而能益智的綜合性少年讀物，定名「新少年」雙週刊。

該刊負責人為求辦好這份讀物，在籌辦期間，曾向七至十五歲的學生作過課外閱讀興趣的抽樣調查，並將所獲得的資料加以統計和分析，而參照少年們新的需要，釐訂該刊的形式和內容。

「新少年」的特點是：宗旨明確，他們認定社會，學校，家庭緊密配合的課外教育非常重要，因此，作為一份傳播性的少年讀物，在選擇內容和題材方面，必須十分審慎。該刊所載的每一則故事和每一幅圖畫，都含有教育性的意義。所選題材，將用故事形式，以深入淺出的語句文字配合生動活潑的圖片，彩色精印，使到少年們感到興趣和容易領會。

「新少年」的創刊號，定一九七六年一月十日面世，該刊係由山出版的督報之一，地址：九龍山林道十一號二樓，電話：三──一六九一三三七。該刊負責人懇切期望各界人士多多指教和支持。

東莞同鄉校畢業

市政局議員鄒偉雄伉儷授憑致詞

（港訊）東莞同鄉會學校第十六屆畢業禮，昨（十一）日下午三時半在九龍提督道該校禮堂舉行，由市政局議員鄒偉雄伉儷授憑及致詞，東莞同鄉會列位主席及該校校董主持頒發獎學金。

前由校監王仲銘致開會詞，勉勵各生百尺竿頭更進一步。次由校長何志中校務報告，繼由上下午校校務主任伍國祥，麥子飛分別宣讀畢業生姓名，隨由鄒偉雄夫人授憑，鄒偉雄致詞，強調小學教育任務之重要，並指出政府延長中學發展計劃，使小學縮班，教師受失業威脅，希望政府從速實施中學十年發展計劃，實施九年免費教育。繼由東莞同鄉總會主席王華生致詞，提出：（一）鑒於本港近年社會風氣日壞，青年犯罪日增，促請教育工作注意德育訓練，（二）加強課外活動，（三）籲請政府支持團體興辦中學，（四）學校與家庭取得密切聯繫，並勗勉各生自強不息，向前邁進。

基督教校行政人員 下月舉行座談會

（港訊）香港興學設協會定明年一月三日，假循道會永光書院召開基督教學校行政人員座談會，討論辦學傳道工作。是日由中華傳道會東亞教區督泰安柱博士主講「成功的基督教學校」，本港有經驗之基督教教育名人士參加研討，歡迎報名參加。

港大學生兩項活動

（港訊）香港大學社會工作學學會，明日下午二時半，在港大紐約大樓七二六室，舉行公開講座，題目為「社會服務」。講者為香港中文大學崇基學院哲學系講師傅明理博士及香港大學社會工作系主任何志白教授。歡迎各界人士參加。

（二）國術學會，明日下午八時，在港大陸佑堂舉行第二屆中國武術表演晚會，除由中國武術會會員表演各項武術外，並請名宿張晚庭、陳炳文、馮志剛、吳孫、石堅、邵漢生、容振鴻等蒞臨表演。

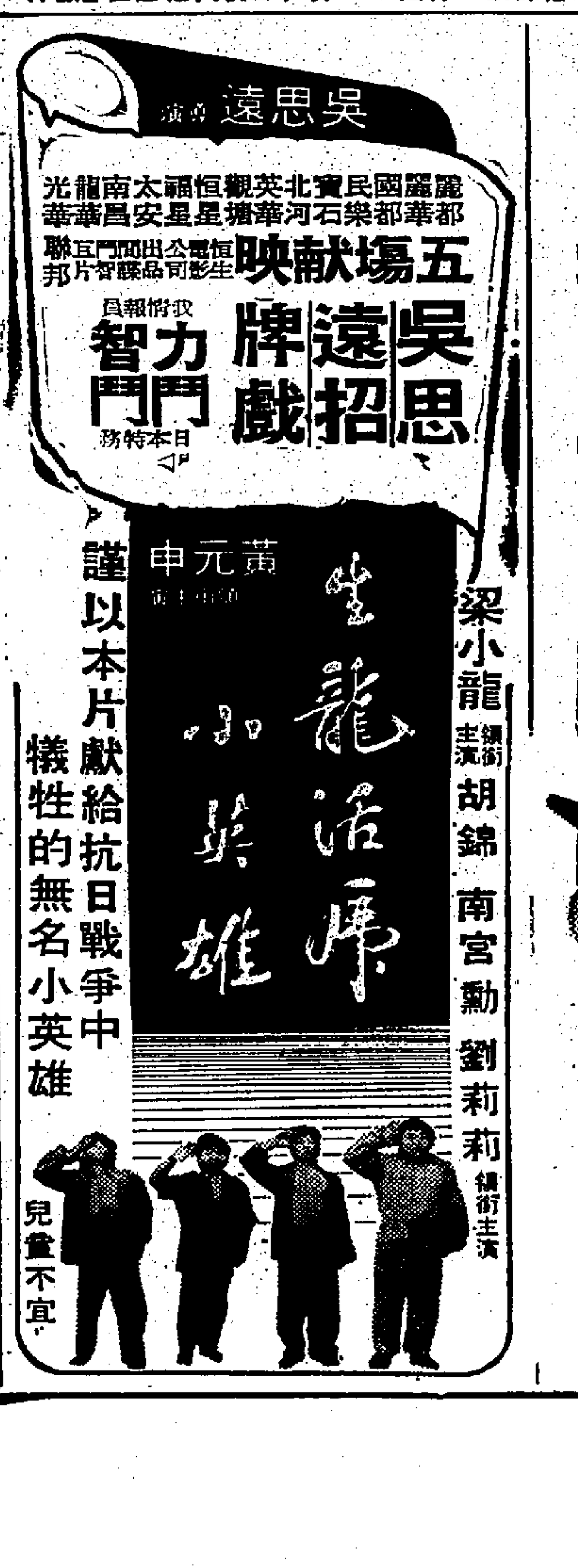
代郵

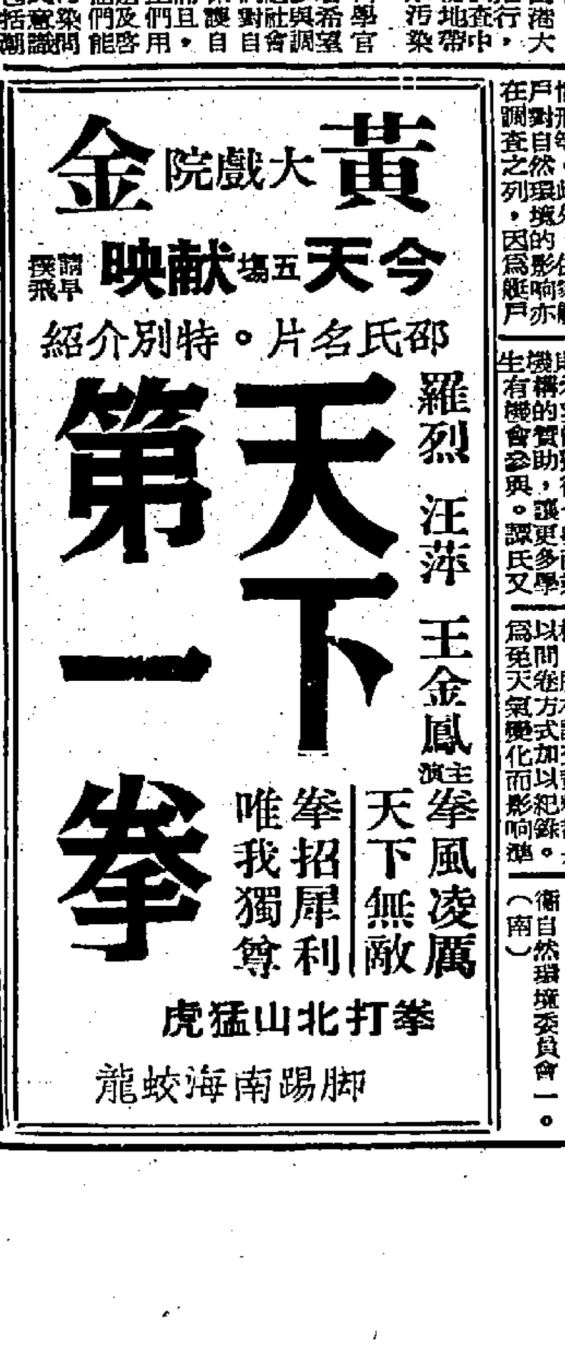
地研社各位先生：請即惠地理科稿，並請準期於每週惠下。──編者

沿海生態調查計劃 教育司署明年進行

目的為使學生認識自然環境之重要 由教署與港大合作推動 將有二千名學生參加進行各項調查工作

（特訊）為使本港學生認識自然環境，教育司署將於明年三月間舉行「沿海生態調查」計劃。此項計劃是由港大與教育司署共同推行，[illegible]





體育

甲組足球聯賽五五波 流浪挑燈大戰愉園
下午八時正在香港政府大球場鏖兵

今晚甲組足球聯賽流浪對愉園，八時正在政府大球場交鋒。門票分十元，七元，五元及三元，共四種。

流浪對愉園是聯賽賽前的主力戰，兩隊俱屬一級勁旅，實力也均等，今仗雙方一定會傾盡全力作戰，誰勝誰負，實屬難料，是一幕精彩五五波，球迷值得捧場。

愉園與流浪目前的成績相同，都是九戰，三勝，四和，二負，得十分，并列第六席，為了爭奪錦標，均需急起直追，今戰不容有失。流浪自從森寶，李國華兩員主將離去後，攻守實力均削弱，上仗銀牌重賽，經過加時苦鬥，始以四比三險勝元朗。今晚面對實力強悍之愉園，流浪如何來應付，的確未容樂觀。至於愉園本是各隊中比較有組織的隊伍，人腳亦變動不大，但因各個球員經常有傷，因而影響到演出，戰績不如理想。愉園配搭較為平均，今晚如全隊踢出水準，應佔上風優勝。流浪與愉園均屬拼勁極強之戰鬥雄師，將有白熱化惡鬥，雙方俱無必勝把握，那一隊能靠握臨門一腳，或抓住射球機會，便有希望贏波。兩陣可能如下：

（愉園）邱永成　吳炳南　鄧潤如　黎新祥　楊永生　余國傑　張子岱　歐國根　劉榮業　鍾楚維　李龍國

（流浪）李度　黎榮富　麥研利　宗善明　王展鍵　黎耀林　梅利　馬迎祥　郭家明　張家平　蔡德遜

昨日花墟甲組足球聯賽 市政狂勝東方
五比〇過程一面倒東方淨吞五蛋

昨日甲組足球聯賽市政對東方，在花墟球場舉行，觀眾一千七百四十七人，收入五千二百四十一元。比賽結果市政狂勝東方五比〇。

市政與東方近況俱劣，昨戰上半場雙方水門水，過程沉悶。但下半場東方踢來較上半場更差，後衛有如不設防城市，兵敗如山倒，被市政打順條氣，一球復一球射入。東方竟負五球慘敗，降班威脅大為增加。反觀市政，雖然贏波，但踢來仍未及季初之水準，只是東方後防踢得差，才能輕易獲勝。市政經過此仗大勝，或可一掃過去個多月來之頹風，而振起全隊士氣，逐漸恢復水準。

開賽後雙方展開中場混戰，十分鐘曾永康交單偉根，單刀施射，梁定接住。廿六分陳寶榮傳交威廉士抽射，郭德先拍出。廿八分托登夫入替曾釗球。四十一分游煜華交托登夫，批過安德遜抽射，梁定救出。上半場雙方均無把握。

下半場四分鐘，梁傑榮妙傳給威廉士，單刀，近門射入，一比〇市政首開紀錄。十一分李開入替曾永康。十六分，夏理臣突施遠射，中柱彈回，威扶連衝前執死雞射入成二比〇。廿一分，陳寶榮傳中，威廉士近門頂入，成三比〇。廿二分李國榮入替夏菲。廿八分，梁傑榮底綫傳中，威扶連頭頂入，成四比〇。四十三分威廉士交威扶連，大演帽子戲法，連中三元射入，成五比〇。未幾完場，市政卒以五球狂勝東方。兩隊陣容如下：

（市政）潘長庚　李志強　安德遜　陳寶榮　李國華　夏理臣　夏菲　威扶連　威廉士　梁傑榮　郭德先

（東方）程永健　張志培　陳長強　葉志強　楊少年　龍志成　曾永康　游煜華　曾釗球　單偉根

警察小學聯運會 天光道獨佔鰲頭

由丹李道、長沙灣、天光道、廣東道、及堅尼地、小學，聯會舉行之第二十二屆運動會，昨日上午在九龍界限街警察球場舉行。

大會於上午十時正式開始比賽，項目包括有賽跑，跳遠，拾豆袋等，擲豆球，及接力賽，各小健兒皆抱着無比的鬥志盡力以赴，同時加以在場的數千名學生的吶喊助威下，使賽事競爭得更形緊張，刺激，精彩兼而有之。警察管絃樂隊亦演奏助慶，場面氣氛相當熱鬧。

經過一番劇爭後，天光道官立警察小學人強馬壯，奪得全場總錦標獨佔鰲頭。賽後並邀得高級警察福利官黃祿全親臨主持頒獎，大會於一時許圓滿閉幕，茲將各項總成績錄後：（孔）

全場總冠軍：天光道。

男甲個人冠軍：廖勝斌（長沙灣）。

女甲個人冠軍：何伏玲（天光道）。

男乙個人冠軍：鄧錦輝（天光道）。

女乙個人冠軍：文綺瑤（天光道）。

第二十二屆警察小學聯合運動會昨日在九龍警察會運動場舉行，結果天光道官立警察小學表現優異，奪得全場總錦標。由高級警察福利官黃祿全（左）主持頒獎，圖為天光道代表于領獎後合照。（本報記者攝）

華足聯將召開 執行委員會議

華足聯會定於十八日（星期四）下午六時，在會所召開執行委員月會，到時將對會務有所討論。

港九小型球賽 今日比賽秩序

港小總主辦之小球聯賽，今在維多利亞號場有四幕上演，維三號場六時龍村對彌敦。七時副聯對警聯。維五號場六時罷星對精藝。七時長勝對修聯。

九龍小總主辦市政淘汰賽，今日共有兩場比賽上演，麥花臣球場六時富士城對新聯。七時……

足球紀律小組 定期召開會議

足球總會紀律小組委員會，已定於十七日（星期三）下午五時半研訊數名甲組球員，一、加山李炳雄，在加山對精工一場比賽被警告。二、加山史丹頓，在加山對精工一場比賽被記警告。三、愉園球員侯永生，在愉園對東昇一場比賽被警告。

今日在長沙灣球場上演九龍盃小球聯賽，六時油蔴聯對凱聯。七時新力聯對保安。

時紅友聯對國際電器。

紀律小組處罰 一批犯規球員

足總法庭，去週召開後，現正式發出公佈如下：計犯危險動作者有鍾偉國（東昇），林漢平（福建），張雄勳（中健），陳長強（東方），袁文亮（九巴），吳伯倫（九巴），梁貫剛（中健），陸國定（九巴）等共八名，每人扣四分。從後面踢人者為張卓賢（大田）扣四分。犯非君子行為者有李桂雄（精工），趙雨亮（加山），黃偉賢（香島），吳汝賢（元朗）共五人，每人扣三分。犯故意用手觸球者有楊炳瓊（駒騰），林賜光（流浪），李源昌（東昇），盧偉強（南華），潘長庚（市政），麥勳飛（傑志），李國強（海蜂），葉添華（大田），根嶸（精工），翁偉國（東昇），潘成文（天天），共十一人，每人扣兩分。

在十碼內踢球故意阻人前進者為龍志成扣兩分，但同樣犯非君子行為警察球員劉家駿則僅扣兩分而已。

基灣球員何國明，在對星島之役，被罰出場，停止比賽六場，香港會球員皮運氏，在對港青隊時被罰出場，停止比賽二場。而東昇球員曾廷輝，在銀牌賽對市政之役，用右足踢向對方球員，而被判無罪放人。統計犯規情形，則以犯故意用手觸球者為最多，而危險動作之犯規者，亦位列第二焉。（秦然）

運動不盡是體育
王復旦

什麼是體育，我在維新書局出版的『體育原理』一書中，講得很多。那一種肌肉運動的方式，是不合生理，亦即不合體育原理的，我在『健美先生鍛鍊肌肉過度強迫反而有害』一文中，亦復講得不少。因現在一般社會人士，往往都有一個錯誤的觀念，以為運動就是體育。祗要報紙上，有一種比較普長的運動，不論在集會中，或在人們常常可以聽到或看到的。這中間雖然沒有什麼惡意，亦沒有什麼特別的作用。但很容易使人對體育產生誤解，使體育變質貶值。所以我在這裏想利用寶貴篇幅，不怕麻煩，再來討論一下，什麼是體育，來說明運動不盡是體育。我曾經講過：運動不過是一種方式，是用以達到體育目的的一種工具。決不能說：運動就是體育。為求更深一層的明瞭起見，再將體育原理序述一遍，并再舉幾種例以為說明，我想讀者就不難一目了然了。

所謂體育原理：不論何種年齡，何種性別，採用何種項目，以運動方式，作為身體訓練，在訓練前後，以及在訓練過程之中，對於生理方面的處理，心理方面的處理，以及環境方面的處理，都能選擇適合學者身心正常的程序，所運用的方法，所規定的時間與空間，都能有理論的根據。所運用的方法，都是合於體育原理的。這種訓練方法下的運動，才是體育。不然，就不是體育。希望大家看了，即可明白運動不一定是體育的道理。

不能第一是以刀槍劍戟，以及弓矢，都是殺人的兵器，我們如果要把它們作為體育的器材，必須加以改革，如刀、槍、劍、戟、矛、戈等，必須將其形式改變，使均能適合於以身體鍛鍊之用，成為體育的項目。我們所以曾專以訓練殺人技術的國術，在觀念上亦必須一律改變，完全用於以身體之鍛鍊為目的。決不能再像以前一樣，以為練習國術以後，即可有刀槍不入的功能，重蹈白蓮教義和團誤國殃民之覆轍。（未完）

全港柔道賽 本週末開幕

對精工一場比賽，被記警告。二、加山史丹頓，在加山對精工一場比賽被警告。三、愉園侯永生，在愉園對東昇一場比賽被警告。

香港市政局，南華會合辦之第十屆全港公開柔道大賽，參加者甚為踴躍，計有：伊利沙伯醫院，荃灣青年中心，瑪利諾英文書院，上水服務處，瑪利諾工業中學，坪石青年中心，德貞女中，官塘循道中心，瑪利諾醫院，上智書院，聖匠青年中心，荃灣會所，李鄭屋中心，粉嶺扶輪中心，官塘社區中心，大埔中心，威爾頓中學，彩虹青年中心，聖巴拿巴中心，柴灣社區中心，聖瑪加利書院，修頓青年中心，中文大學，何文田青年中心，九龍明愛中心，深水埗青年中心，英華書院，聖類斯中學，吳凱南醫館，太子新法書院，加山新法書院，麥理浩夫人中心，大坑新法書院，聖傑靈女中，北角青年中心，愛群服務中心，羅富青年中心，沙田柔道組，樂民社區中心，蘇屋青年中心，扶輪青年中心，羅富國教育學院，香港仔明愛中心，聖高弗烈學校，石聯柔道隊，德貞女子小學，伊斯蘭青年協會，香港柔道館，香港青年會，伊館青年中心，路德會沙崙中心，福來青年中心，自然體育學院，油蔴地青年中心，聖保羅書院，慈援山青年協會，紅磡青年協會，黃大仙社區中心，黃大仙少年警訊，聯邦健身院，香港大學，警察隊，等六十七個單位，人數男女子四百二十四人，創歷屆最高紀錄。

賽會鑒定本月十三日（星期六）晚上七時假座香港加路連山南華會足球場正式開幕，恭請市政局主席沙利士主持儀式，凡以上參加單位，請於該日下午六時半前，到達南華球場正門報到，所有隊員一律要穿上柔道服裝，由領隊帶領進場。又凡報重量級，輕中級，及女子中量級者，請於該日下午四時至五時半之間，到達該會，依次進行過磅。賽會不收門券，歡迎各界人士免費入場參觀。

銀禧盃男排爭霸戰 南華挫蘇屋村

昨夜銀禧杯排球賽，在伊館上演兩場男子賽，頭場女子賽大光女勝新青聯三對二（十四比十六，十五比十，十五比五，十四比十六，十五比十），大光奪得女子組冠軍，新青聯亞軍。尾場男子爭霸戰，南華勝蘇屋村三比一（十五比十五，十五比九，十五比十一，十五比五），南華奪得冠軍，蘇屋村屈居亞軍。女子組冠軍得主南華隊。

華雄女乒大軍 週末遠征澳門

（特訊）華雄體育會女乒AB兩隊，下午一時半，乘泰山輪拔隊征澳，在當地與澳門共作兩場友誼賽。明天正午十二時，全體隊員在大會堂集合，晚上主席田子芳設宴招待。該隊此行乃小姐何周禮，歡迎球員，王珮璇，李劍英等，後起之秀任超人才，向具心得，過去曾三屆奪得女團冠軍，此行小妮子們雖欠經驗，唯球技熟練，相信成績可觀。領隊：張銅森、鮑鳳鳴。管理：馬兆華、陳天靈、阮其標、黃光偉。教練：王珮儀、李劍英、王麗瓊。（隊長）鮑麗雄、李翩翩、梁錦權、王鍾俊。球員：馬枚、黃偉幸、鍾偉雄、王陳偉玲、陳天人領隊。

（以上球員名單大致如上，字跡模糊。）

銀鍾幸運獎與體育會旅行經魚門，由穎潤標夫人頒贈獎品。

本港新聞

歐陽坤被控昨自辯
樓宇屬於岳母所有
不明繼女錢財何來

（新亞社）服刑中之退休探長歐陽坤，被控擁有財富，與官俸收入不相稱一案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由歐陽坤登證人台自辯，指出控方指其控制下之三層樓宇，實屬於其岳母之物業，與彼無關，又表示不知道其繼女有鉅款存在銀行。該案將於今日續審。

歐陽坤供稱，彼於一九四九年加入警界，七三年十二月退休，服務共廿四年。七三年退休時，月薪為一千四百元，彼已婚，有四子女，彼承認曾與子女居住與本案有關之三層樓宇，即大埔道東盧閣及太子道，但俱為其岳母之物業，彼從妻子口中，聞悉其岳父及妻舅，均有金錢給予岳母李桃云，彼不知李從何處得錢購買該三層樓，彼又不知其繼女何來鉅款存在銀行。

該案押候至今日續訊。

向小販收規 警員認罪候判

（新亞社）一名現役警員，因向小販收規，為廉政公署揭發將其拘控，十二月四日，解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆聽案情後，被告押後七天，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。

本案昨續解北九龍裁判署審訊，法官審閱感化官之調查報告後，判被告入獄九個月，麥嘉倫法官在判案時謂凡屬此類貪污案件，一定要判入獄，而不准緩刑的，但原欲判處被告入獄一年，但考慮到被告之家庭背景，及感化官之報告，對被告有利，乃判如上。

被控警員名鄧梓，廿七歲，現役警員，報稱住沙田瀝源邨。被控於今年九月二日至本月之間，在九龍大坑東邨非法收受一名無牌小販二百元，作為不拘捕其非法擺賣之報酬。

案情透露：廉署人員接報告，有關一名警員在大坑東邨向附近擺賣小販索取規費後，廉署人員便往調查，發覺一晚上十時，一名小販被帶往，而該小販於九月間交二百元與被告，作為其在該區擺賣而不被拘捕之報酬，廉署人員遂將被告拘捕。

教育司署輔導組舉辦 就業輔導講座

（港訊）教育司署就業輔導組明年初將舉辦一系列之就業輔導講座，預料將有數千名中學生參加。就業輔導組今年將舉辦十四次講座，日期為一九七六年一月七日至五月十二日。講座之目的，旨在為中學生提供更多之機會，以增進他們對自己與各行業之認識，同時使他們能夠親自與各行業人士接觸。講座將採用粵語，題材包括商業、旅遊、酒店業、新聞、廣告、秘書及專上工業學院訓練等。

教署已將有關通告及各講座節目表分發各中學，並敦促各校長轉知校內高年級學生及就業輔導教師，及學生如欲參加講座，教師可通知其校之輔導主任安排。講座將在七間中學禮堂舉行，每次可容納四百人，每區講座地點，乃因地點適當而選擇，以方便附近學校學生參加。該等學校為何東官立工業中學，聖士提反女校，協和書院，丘佐榮中學，中華基督教會，新界鄉議局元朗區中學，及荃灣官立中學。

慈雲山五機構 慶祝聖誕 舉辦兒童聯歡會

（港訊）慈雲山東區及南區社區工作辦事處……

海外信託銀行解答 旅英華僑滙款辦法

（港訊）農曆年關在邇，每年此際，旅英僑胞紛紛匯款回港之家屬，為明瞭英國管制匯款之規例起見，通日來紛紛向在英設有分行之海外信託銀行查詢。

茲將海外信託銀行對記者作如下之解答：（甲）英國永久居民，每人每年可匯出二千英鎊之禮物或贈予之款，如有必要，可向英倫銀行申請匯出一千英鎊以上之款項，並須證明所匯款項係入息之所得。（乙）英國永久居民，須先報明其匯出款項由其在英所得之款，並須填報入息證明文件，方可匯出。（丙）在英之個人或商行，為償付所購買之貨物或所享受之服務，可憑證明文件，向英倫銀行申請匯款，但必須提出證明。（丁）英國之永久居民如須由英國匯款前往香港投資，必須先經英倫銀行批准。

今日天氣

漸轉晴朗及乾燥。預料今日將吹和緩北風，空氣清新，寒冷，日間稍後時間有陽光，最高氣溫約十四度，最低約八度。

由於強烈反氣旋仍籠罩中國大陸，及其臨近海域，寒冷天氣將延續數日，天氣將持續接近週末。

寒冷延續

西區永勝大廈 互委會成立

（新聞社）永勝大廈互助委員會（德輔道西五十二號）昨日下午二時半成立，出席有中西區民政主任吳榮華，副主任鄒錦滄，聯絡主任譚錦麗。主席何子貫報告，經過舉行就職，大廈住戶推行防盜設備，治安後衛，並與中西區民政處長後為大眾服務。

該會職員如下：主席何子貫，副主席倪世權，司庫梁麗芬；秘書劉本源，委員：陳德標，鄭北鴻，周恒，鄧志強，劉祥，吳滄潮。

聯會小組聯歡會

大會於二時卅分開始，節目有：聖誕故事講述，魔術表演，話劇、……

華僑馬經
老吉主編

明天九場賽事 各駒狀態 操練 綜合報導

現因最後試跑之期也，有動態將昨早見好者及週末報導：

第一場磴助昨日拍跳六化郎，觀賽，馬身勝，彈力足，今回應可輕視，亦見不弱，昨早，拍馬當力，可合時，快放甚佳，可惜力度，未能維持，一位已足，今回對手強，未起得，一位而已。

第二場飛力近日見多啦，冒起甚速，昨早陳子銓過檔，試出已有出色，一兩段，非常輕鬆，冷門機會，大金鑛近來態度，可選。

猛將昨早，金鈴，相當不俗，猛龍之戲，功夫，今番可擇……

有機會入冷腳，第三場昨日出試的幸運時及同合均見平常，故此筆者以為大勇的獲多寶，在積極操練後，今回可以輕勝。

第四場馬力昨早由摩加利試，追住威駒，終點時平頭而過，表現出色，今回應有一定機會。勇霸王昨日行個……

第五場無一駒在做，相當靚，倫敦大橋拍跳未快，未乘旋過終點，騎者力拍鼻子相當不俗，吉利頭，可出。

場外孖Q 老吉

第二場：4 大金鑛　2 3 玉花驄 飛力

第九場：7 金麒麟　8 1 飛馬王子 龍都

三口場外孖寶心水

第一口：飛力　馬力　核子天下

第二口：幸運王子　少年遊俠

第三口：天狼星　捷耀　揚惑

三口場外孖寶揭排，心水介紹如後：

第一口頭關由第三班馬角逐千八公尺長途，形勢明朗，如無意外，易配盧約翰的「飛力」，大可輕取此仗而回，「馬力」值得下注揮場。「玉花驄」應勇而演出準備，亦有問鼎之機，理宜兼顧。

次關由新馬角逐千六公尺中距離，「馬力」寰後，形勢見勝，成熟程度與狀態又見勝進一大步，此駒前途後勁俱不俗，配畢奇更可放心揮場。「核子天下」實力亦強，近期所見，此駒依然，如前駒有失，乃最佳的後補冠軍。

第二口頭關由第二班馬走千六公尺中距離，實力均勻，熙門難免，「幸運王子」質態上乘，「同配霍利安，更可……

次關則由第三班馬走一千六公尺……「少年遊俠」迄今依然在大勇之中，今番強手已去，估計應可贏馬而升班去矣！……

第三口頭關由新馬走千六公尺中距離，「天狼星」的高而長力充沛，近期操練向見優振，如無意外，……

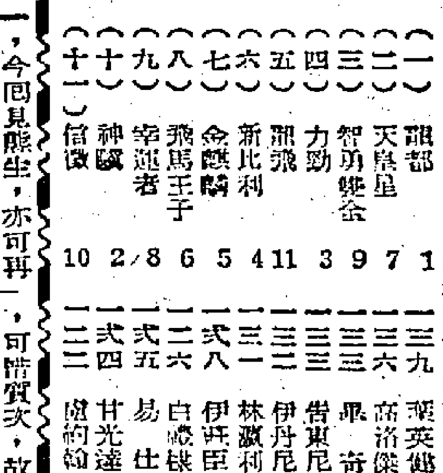
好，一直撞機會甚濃，法到時陣上勢前駒……

華棟

良駒金酋長 十八萬易主

山光道馬房，由梁安由沙拍賣行主持公開拍賣，第四班金酋長，昨日下午五時三十分在結果，由黎安由十八萬元投得，仍留在朱黃明馬房管養。

金酋長已在下週末比賽報名，如新買主同意到時仍可上陣。



慶哥

賽前，第六場天狼星勇猛，今回再拼，應可勝，雖然慢至尾段，不但衝出……

老敏六環彩

第一場——3　馬跨騮W

第二場——2　再一星寶W

第三場——2　明月

第四場——5　萬里長城W

第五場——4　風向P

第六場——6　香宴寶P

老敏冷門

第一場　2　勇騎士

第三場　3　錦源W

第四場　1　索室

第五場　2　森林之寶

坊內孖寶

第一場：3 馬跨騮W　6 錦雲

第二場：1 愛運佳　2 再一星灣W

忠誠預測（敏老）

第一場　第六班　1030公尺　6 錦雲　3 馬跨騮W　冷門：8 多手好

第二場　第八班　1030公尺　2 再一星寶W　1 愛運佳P　冷門：5 新世紀

第三場　第六班　2000公尺　2 明月W　5 巧燕　冷門：1 安伯伯

第四場　第八班　1575公尺　5 萬里長城W　3 瑞珊海P　冷門：7 夏月

第五場　第六班　1030公尺　4 風向P　1 ……勇　冷門：3 ……快事

第六場　第八班　1030公尺　4 香宴寶P　5 的色　冷門：7 寶相逢

第七場　第六班　1575公尺　5 積水池P　1 大機會　冷門：7 ……

明日賽馬 分場騎師排位表

第一場（新馬）（場外連贏）（場內孖寶第一口首關）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	加力	4	一三五	盧約翰	張
（二）	厚利	13	一三五	狄利安	譚
（三）	占士	7	一三五	關尼	米
（四）	合時	11	一三五	馬彼得	殷
（五）	神助	6	一三五	詹亞健	張
（六）	特奇	14	一三五	簡元智	歐
（七）	多水	1	一三五	摩亞	摩
（八）	威霸	8	一三五	畢奇	摩
（九）	咲吔	9	一三五	浩德	布
（十）	騰達	5	一二五	高洛傑	摩
（十一）	確勁	12	一二五	夏達	沈
（十二）	克勝	10	一二五	伊丹尼	賓
（十三）	瑞國利	2	一二五	潘納	蘇
（十四）	游突	3	一二五	白禮棣	吳

第二場（第三班）（場外孖Q首關）（場內孖寶第一口次關）（場外孖寶第一口首關）一八〇〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	金鈴	6	一四〇	陳子銓	張
（二）	玉花驄	5	一三六	告東尼	米
（三）	飛力	1	一三〇	盧約翰	張
（四）	大金鑛	2	一二一	白禮棣	賓
（五）	福伯	3	一二一	呂志堅	摩
（六）	猛將	4	一二一	馬彼得	朱
（七）	聯運添	7	一二一	詹亞健	張
（八）	猛龍	8	一一七	易仕	沈

第三場（第二班）（場外科加士）（場內孖寶第二口首關）二三三〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	幸運時	3	一四〇	李源明	譚
（二）	獲多寶	4	一三二	夏達	沈
（三）	神算子	2	一式九	潘納	蘇
（四）	同合	1	一式八	畢奇	摩

第四場（新馬）（場外連贏）（場外孖寶第一口次關）（場內孖寶第二口次關）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	馬力	9	一四二	畢奇	摩
（二）	吉利星子	5	一三五	夏達	沈
（三）	特勒騷	4	一三五	易仕	沈
（四）	倫敦大橋	12	一三五	關尼	米
（五）	勇霸王	13	一三五	鄭棣池	吳
（六）	鴻勝	2	一三五	潘納	蘇
（七）	衛鋒	11	一三五	那添	賓
（八）	更多趣	1	一三五	盧約翰	張
（九）	核子天下	8	一三二	雷文	布
（十）	僑拍檔	7	一二五	詹亞健	張
（十一）	榮耀	6	一二五	白禮棣	吳
（十二）	自家威	3	一二五	甘保頓	賓
（十三）	按鈕機	10	一二五	吉能	朱

第五場（第二班）（連贏）（夏勇軍盃）（場外孖寶第二口首關）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	凱旋登	2	一三五	畢奇	摩
（二）	七寶	10	一三五	何國英	吳
（三）	幸運王子	5	一三二	霍利安	朱
（四）	四蹄飛	6	一三一	高洛傑	摩
（五）	祝君長勝	8	一三一	盧約翰	張
（六）	一定起	1	一二四	葛遜	殷
（七）	寶富	7	一二三	關國洲	譚
（八）	駿駒	9	一二三	馬彼得	賓
（九）	石器時代	12	一二三	伊班臣	譚
（十）	威富	4	一二〇	告東尼	蘇
（十一）	喜運佳	3	一一九	潘納	蘇
（十二）	安培	11	一一七	林瀛利	吳

第六場（新馬）（場外連贏）（場外孖寶第三口首關）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	天狼星	8	一四式	吉能	高
（二）	永好	6	一三五	霍利安	朱
（三）	廿一點	1	一三五	詹亞健	張
（四）	永恆之光	9	一三五	摩亞	摩
（五）	金門稿	3	一三五	雷文	朱
（六）	龍圖	10	一三五	潘納	蘇
（七）	良國	5	一三五	伊班臣	譚
（八）	大富翁	4	一三五	夏達	沈
（九）	前鋒衛星	14	一三五	易仕	張
（十）	好馬	12	一式五	嘉遜	殷
（十一）	雕威	7	一式五	鄭棣池	張
（十二）	少年勇士	2	一式五	甘保頓	杜
（十三）	勝得爽	13	一式五	伊諾	布
（十四）	永威	11	一式五	林瀛利	吳

第七場（第三班）（連贏）（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）（四重彩）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	平渡	2	一四〇	畢奇	高
（二）	羅密歐	7	一三六	勞亦恩	賓
（三）	女將	10	一三二	伊丹尼	高
（四）	少年遊俠	3	一二七	伊諾	譚
（五）	愛神	9	一二五	李源明	布
（六）	發達起	4	一二四	雷文	吳
（七）	百味	8	一二四	盧約翰	高
（八）	寶石之王	6	一二四	白禮棣	朱
（九）	鐵滿谷	5	一二三	甘保頓	沈
（十）	征塵	11	一一六	易仕	沈
（十一）	威豪	1	一一六	潘納	沈

第八場（新馬）（連贏）（場外孖寶第三口次關）一六五〇公尺

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	翡翠灣	6	一四式	李家強	譚
（二）	永福	1	一四二	鄭棣池	吳
（三）	旋綠	2	一三五	夏達	沈
（四）	捷耀	4	一三五	雷文	布
（五）	福盛	11	一三五	盧約翰	張
（六）	揚惑	8	一三五	摩亞	摩
（七）	高得	14	一三五	浩德	布
（八）	爽快	5	一三五	詹亞健	張
（九）	來快	10	一三五	關尼	米
（十）	名將	13	一三式	潘納	蘇
（十一）	攬掂	7	一式五	施甫琪	歐
（十二）	銀城	9	一式五	甘保頓	杜
（十三）	威華	12	一式五	馬彼得	賓
（十四）	野火	3	一式五	高洛傑	摩

第九場（第三班）（連贏）（場外孖QQ次關）（場內孖Q次關）

序	馬名	檔	磅	練馬師	騎師
（一）	龍都	1	一三九	葉英健	朱
（二）	天狼星	7	一三六	高洛傑	摩
（三）	智勇雙全	9	一三三	畢奇	摩
（四）	力勁	3	一三三	告東尼	吳
（五）	飛龍	11	一三二	伊丹尼	賓
（六）	新比利	4	一三一	林瀛利	吳
（七）	金麒麟	5	一式八	伊班臣	譚
（八）	飛馬王子	6	一二六	白禮棣	高
（九）	幸運者	8	一式五	易仕	沈
（十）	神駒	2	一式四	甘光達	張
（十一）	信徵	10	一二二	盧約翰	朱

賽馬新聞報更正及道歉啓事

本報十一月廿六日刊出一篇有關賽馬新聞，題目：「騎師李殿林來港，受聘馬主卡遜，實際上是受聘於本港馬房」，其中內容有關騎師李殿林，及馬主卡遜等先生，所記之事實與所報之事，經查證後並無一事實，本報特向卡遜先生、李殿林先生及練馬師，致歉。

賽馬新聞報啓

本港新聞

嘉道理在中電股東年會席上宣佈

用電保持增長 電費延遲加價

過去十年每年增長百分十四今年竟降為負點二

籌集擴展資金・最後仍不能避免加價

預料一九八五年前本港不能實現核子發電計劃

（特訊）中華電力有限公司主席嘉道理爵士，昨日在股東週年大會中指出：如目前對電力需求之增長繼續保持，增加電費之舉當可延後多月。

然而，嘉氏表示此種延期祇屬暫時性質，因為過往之紀錄顯示，增長率極不穩定及不易預測。迄一九七三年為止之過去十年中，中電之每年平均增長率為百分之十四。而一九七三年至七四年增長率降為百分之零點三。一九七五年會計年度上半年之增長率更降至負百分之二左右。幸好在過去六個月中已見好轉，使七五年整個會計年度之增長率達到百分之三點四。而更重要者是在過去三個月中增長率高達百分之十四，故中華電力公司可以暫時不增加電費。然而，一旦增長率下降，該公司便考慮增加電費以維持完善的電力供應。

嘉氏強調，需求增加而不增收費，仍無法籌得資金以助所需之擴展。加以通貨急劇膨脹，使經濟計劃多了一項未知數，於估計類似發電廠之龐大工程所需費用時尤覺困難。而該公司財務政策之主要特徵是除非已知能有資金償付，否則決不貿然承担付款。

中電董事會主席嘉道理

該公司預測，照目前之電費率，流動現金將不敷用于支付必需之輸電配電路網以適應一九七七年以後之需求，及維持一安穩可靠之電力系統。除非獲准增費，否則難以隨時隨地供應所需之電力。

嘉道理主席在詳述其在年報中之報告時重申董事局之決定：公司之開支必須量入為出。缺乏發展資金會影響公司滿足未來需求之能力。嘉道理爵士認為：若情況適當，該公司當會不時增發新股，且會將公司盈利之相當大部份用作再投資，發展基金中有六千三百萬元屬借貸或透支性質，該公司為此付利息予用戶。

嘉道理主席在股東週年大會之講詞中且提及該公司應用中國供應之燃油。他表示：該公司今年已首次燃用中國供應之燃油。此種燃油，含硫量低，品質甚高，由硯港石油公司將之與中東燃油混合後，適於該公司鶴園發電廠燃用。嘉氏繼續指出：該公司在將來會向廣東省之大型核子發電廠或礦物燃料發電廠購電，正如目前購買食水一樣。

關於本港設立核子發電之計劃，嘉氏指出：預料在一九八五年之前，本港依然未能實現核子發電計劃。八十年代時，本港依然採用傳統方式供應電力。如將來發展核子發電計劃，將會同時進行兩個單位的工程。每個單位的工程費用達港幣三十五億元，合共需要港幣七十億元之鉅。

香港上海匯豐銀行經理包約翰表示同意接納中華電力有限公司董事局之報告及核數師之報告。他表示：「增加電費問題，實乃極其棘手之事，相信所有用戶定會樂於聽到，若過去六個月售電量之好轉可以保持，則中華電力有限公司所需求之增費或可延後多月。」

包氏指出：嘉道理主席在年報及演詞中說明，由股東負担擴展計劃全部費用係不合理之舉，特別由於過去六年內，中華電力有限公司已無法獲得管制法則所准許百分之十三點五之盈利。因此用戶理應負担其部份費用，此點必須再三加以強調。

「自年報發表後，已有人提出反對，尤以工業用戶為然。此乃意料中事，而彼等之處境亦堪同情，蓋無人願意電費增加，致使其產品之競爭性在短期內或受影響。現時中電延遲加價，使各有關方面有數月時間解決加價之問題，冀正關切此問題之人士可與政府座談，在冷靜與負責之氣氛中解決此事。」

嘉道理爵士並宣布該公司末期息為三毫一分，全年利息合共為每股一元。（業、基）

本港工商署長左敦 率代表團再赴共市

爭取放寬紡織品輸出限額問題

（特訊）工商署署長左敦，於昨日下午六時偕夫人乘英航班機由港飛布魯塞爾，左氏將由加入香港五人代表團，與歐洲共同市場當局展開談判有關香港紡織品輸往共市國家超額問題。該五人代表團除左敦署長昨日動程，香港輔政司現任港府駐共市代表白嘉時外，其餘三人已於先一日由港首途，佈置一切。

左氏行前在機場接見記者稱：他此行純因歐洲共同市場於今年七月十八日與香港達成協議，並給與香港紡織品輸往共市各國之限額，現時共市當局謂香港已超過此項限額，他認為在此五個半月期內，所輸出之紡織品，係有些微的超出，吾人很難正確地在限額之數字，況且有等港紡織品在協議前已運往。所以港代表團將對共市談判，希望放寬限額，或將超過之些微數字分期扣除。左氏謂：他希望在布塞爾逗留一星期內能將上述問題解決，使彼此間有共同利益的情況下達成協議，他對談判之展望能否成功？表示在未可知之列，不過港代表將盡力而為之，在布魯塞爾談判完畢之後，他將轉往日內瓦參加國際關稅貿易協定會議，然後返港。（偵）

由台偷渡來港者 被捕人數已減少

（特訊）由台灣來港之非法入境者雖然仍有被捕獲者，但偷渡者人數，在最近三年內，已逐年減少。據悉本年截至十月三十一日止，被緝獲之由台灣偷渡來港者共一百二十一人，去年（一九七四）共二百四十人，一九七三年共三百三十九人。（志）

官地三幅 定期拍賣

（港訊）座落油塘、中區及柴灣之官地三幅，將於上（一）月九日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。該三幅土地之情形如下：

（一）座落九龍三家村四山街之油塘內地段第二六號，面積約二萬二千五百五十平方呎，限作工業或貨倉或露天堆儲用途。（二）座落香港中區上街與荷李活道之間之內地段第八四〇三號，面積約四千平方呎，限作非工業用途。（三）座落香港柴灣內地段第八〇號，面積約一萬八千八百五十平方呎，限作非工業用途。

如欲查閱圖則及索取賣地章程者，可到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

花都之夜 慈善餐舞 今日開始訂座

邵氏紅星剪綵・電視藝員助陣

節目精采豐富・抽獎獎品繁多

總統酒樓花都夜總會定本月十八日舉辦「花都之夜」慈善餐舞，為華僑日報救童助學運動籌款，定今日開始預訂席券。地點如下：①總統酒樓：北角英皇道四八零號，電話：H632261（三綫）②國際酒樓：九龍旺角彌敦道六一二號，電話：K302424 ③華僑日報中區辦事處，砵典乍街華人銀行大廈地下，電話：H231637

席券為每位五十元，包括豐富晚餐及欣賞全部精采節目費用在內，不設加一小賬。總統酒樓花都夜總會決定將席券收入全部捐出，以示大公。

花都之夜慈善餐舞，將於是晚八時開始直至凌晨二時止，屆時節目異常豐富，獲得邵氏公司及無綫電視廣播公司響應支持，派出當家巨星為此慈善晚會助陣。

據悉：邵氏公司紅星爺瑞、林珍奇、陳思佳、丹娜、康凱、汪禹等星羣，將為慈善晚會主持盛大剪綵開幕儀式。另一方面，無綫電視公司屬下著名藝員多人，亦將為慈善晚會助陣，最受人歡迎的歌星陳秋霞、杜麗莎或狄波拉、森森等。樂壇盡可能抽空為慈善晚會主唱一曲，目前由於各歌星忙於各項節目工作，時間有待編排，時間稍後始能排定。

此外，花都夜總會及國際夜總會的歌星，如鄧麗芳、鄧瑩兒、劉冠綵、陳秀齡等將比平日更加落力演唱，節目必定精采。

慈善晚會幸運抽獎頭二獎均為來回機票，並有家庭電器用具，獎品繁多，將邀席劵號碼抽獎。寓娛樂於行善，訂座從速。

瑪嘉烈醫院有添丁之喜 首名出生嬰兒獲贈金牌

（特訊）九龍荔枝角瑪嘉烈醫院啟用後，首次添丁之喜，醫務衛生處長蔡永業夫人，昨（十一）日上午十一時代表一位無名氏，將一面金牌贈與該院首名在瑪嘉烈醫院誕生的男嬰高家烈，以作紀念。

高家烈是於本月十日上午十時半出生，是該醫院產科啟用後的第一名出生嬰兒，該名嬰兒出生時重六磅九安士，母子平安，該嬰兒個子高瘦健碩，眼仔大大，鼻子高高，並有濃厚的黑髮，是個標準的英俊寧馨兒，使人十分喜愛。

高家烈的父親名高炳，廿五歲，任職賽馬會護衛員，母親巫彩芳，廿五歲，製衣女工，另有一位姊姊高詩美，年僅一歲，現在已是一個擁有兩個妙的家庭小寶貝。

高太太昨日在醫院用愉快的心情對記者說：「孩子取名家烈，就是為紀念她母子這件幸運的事，她又表示：希望家烈將來做個產科醫生」。（奕）

醫務衛生處長蔡永業夫人，昨代表無名氏致送金牌一面給在瑪嘉烈醫院首名誕生嬰兒高家烈。（本報記者攝）

港人喜食雜糧 入口米量減少

（特訊）本港入口米商，去年輸入白米批減少達百分之二十，近十年來最低水平。

據工商署一貿易官員表示：白米進口量減少，將會延續一段時期。他說，港府的統計資料顯示，今年三月底止財政年度，進口白米有二十八萬八千公噸，比較去年同期三十六萬七千公噸為少，通常本港進口的白米數量每年在三十萬公噸以上，最近財政年度結算下，發現今年入口米數量減少達百分之二十。他指出，造成白米減少進口的原因，主要是本港市民對食米不感到興趣，改食其他雜糧。進口白米以中國大陸來源最多，佔總入口量百分之五十五；而泰國佔百分之三十五，中國大陸的白米價格較為穩定，適合本港市民口味。

小評

印尼入侵帝汶

印尼悍然出兵，佔據東帝汶島，葡萄牙因此，宣佈與印尼絕交，一面要求安理會干涉印尼侵略行動。印尼呢，外長馬力克還厚顏為印尼入侵辯解，同時惡人先告狀，驅逐葡大使出境。

對東帝汶人民本身而言，印尼與葡一新一舊，兩個都是侵略者，無論怎麼說，都是「以暴易暴」而已，最苦命的，還是被壓迫的東帝汶人民。

尤其令人髮指的，是印尼侵略者不敢向中共發惡，竟拿帝汶華僑來作發洩對象，因而旅帝汶僑胞，無辜被盡殺至衆。

唯有感歎的說侵略者最是兇殘，近百年來，中國一部被侵略史，已教導我們良多了。

飽死與餓死

據說：工務局某高級海外公務員大隻無事可做，返工飲咖啡渡日，為免「壯志」消沉，及尸位素餐起見，毅然掛冠，而近日法律部主管卻透露該部門廿八職員繁忙極甚，工作堆積如山，超時也未能應付。一宗毒品案因而延期審訊。主管甚至竟提議警方停止搜捕行動，或是增加人手。

同是公務員，情況相差如此之甚。政府內部行政及調動使人懷疑，有關當局亦難作出完滿解答。吾人贊同建立有力民間監察系統，協助政府提高效率，使納稅人每分錢都不致浪費。

專業道德何存

英國初級醫生不滿超時工作「補水」過低，實施工業行動（等於按章工作），大大防礙醫療，致部份醫院停收急症，任令一名五月女嬰病死。據悉：國際醫療專業道德守則口號是：「病人健康必為吾所優先考慮者。」（THE HEALTH OF MY PATIENT MUST BE MY FIRST CONSIDERATION）對唯錢是視之醫生言，口號空喊而已，看此新聞，使人對白求恩之偉大人格，更加永誌不忘。

鼻病 患者應知

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久變為慢性鼻膜炎，或成為鼻竇炎，不獨鼻膜肥厚，長鼻瘜肉，頭痛頭暈，潰流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，濃菌流入咽喉引致喉炎，濃菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，遺患無窮，此病在英美各國極為重視，醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祗可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減弱，病勢更日漸嚴重，後果堪虞，陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥水丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，功效與面診無異，陳醫師專治男婦內科，附郵五元贈送鼻病常識兩冊。

陳鏠示中醫

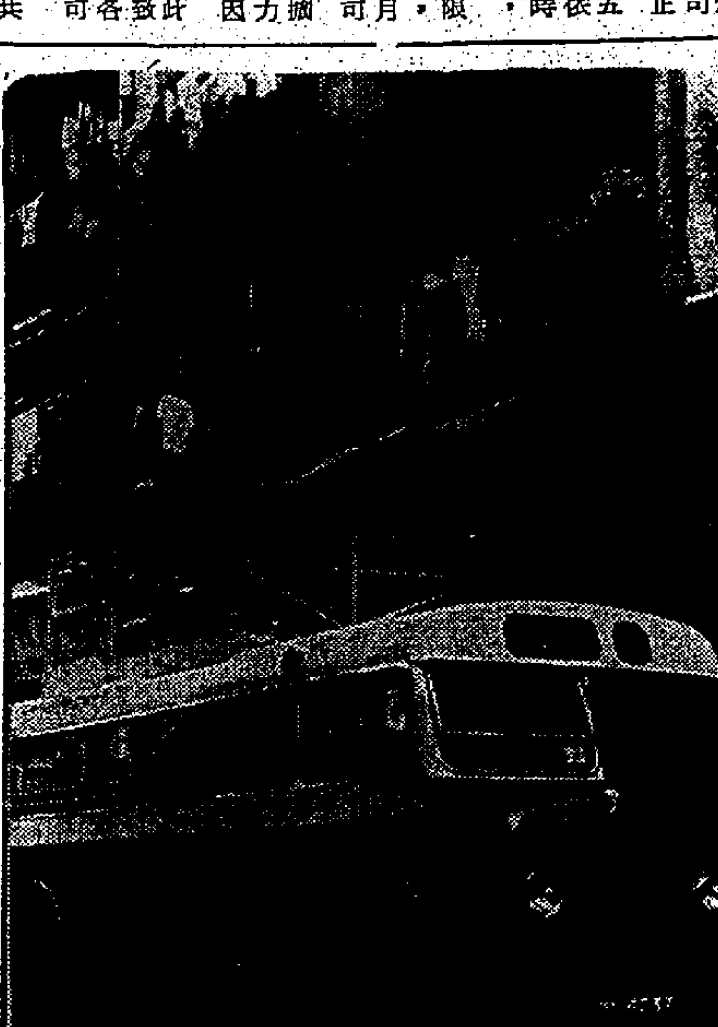
香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓後座，由公衆四方街上樓電話八四八〇九五，診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時。

荷里活道將有巴士行走

中巴派工程人員拆除阻路招牌屋簷

（特訊）中華巴士公司為開闢銅鑼灣至荷里活道新巴士綫，該公司工程人員昨日特在荷里活道一帶拆卸將會阻礙新巴士綫行駛的招牌或屋簷。

該條新增二十四號巴士路綫，將由銅鑼灣至荷里活道（循環綫），為中巴計劃在明年港島增設六條新巴士服務綫之一，該條新綫可望在最近期間開始行駛。這是荷里活道歷年以來有巴士行駛的首次。該公司對荷里活道一帶建築過份突出的招牌及屋簷，特別是那些會影響雙層巴士行駛的障礙物，較早時已通知商戶或居民自動清除或改建，否則由中巴工程人員執行該項工程。（新）



中華巴士公司在荷李活道一帶拆卸除離地高度不足之招牌或屋簷，以便新增巴士路綫行駛。（本報攝）

英皇御准香港賽馬會

誠徵臨時地點作場外投注用途，馬會可與現有住戶分用適當之物業或臨時借用適當之空置樓宇。

馬會將根據該投注地點所接受之投注總額給與佣金作為報酬。

投注站所需面積約四百呎至一千呎，以便設立櫃枱及排隊之用。

台端如有適當之物業者，請函致：

香港跑馬地體育路
英皇御准香港賽馬會
物業部經理

並列明左方各點：

（一）地點
（二）該地點之電話號碼
（三）業權執事人之—
（甲）姓名
（乙）通訊地址
（丙）通訊電話號碼
（四）該地點是否空置或現有其他用途
（五）現在該樓宇之用途及經營中之生意性質
（六）附上該地點之平面圖則。

若本會認為台端之物業可能適合者，將會派員視察及與閣下商討各項細節。

申請人無須函電催促。

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

恭祝聖誕
並賀新年
JOCKEY
JOCKEY 人 JOCKEY 人 JOCKEY 人 JOCKEY 人 JOCK
A.L. SHELTON, INC. 1033 UNION HOUSE, TEL. 5-232157

聖誕節營業時間

由十二月十二日至廿四日

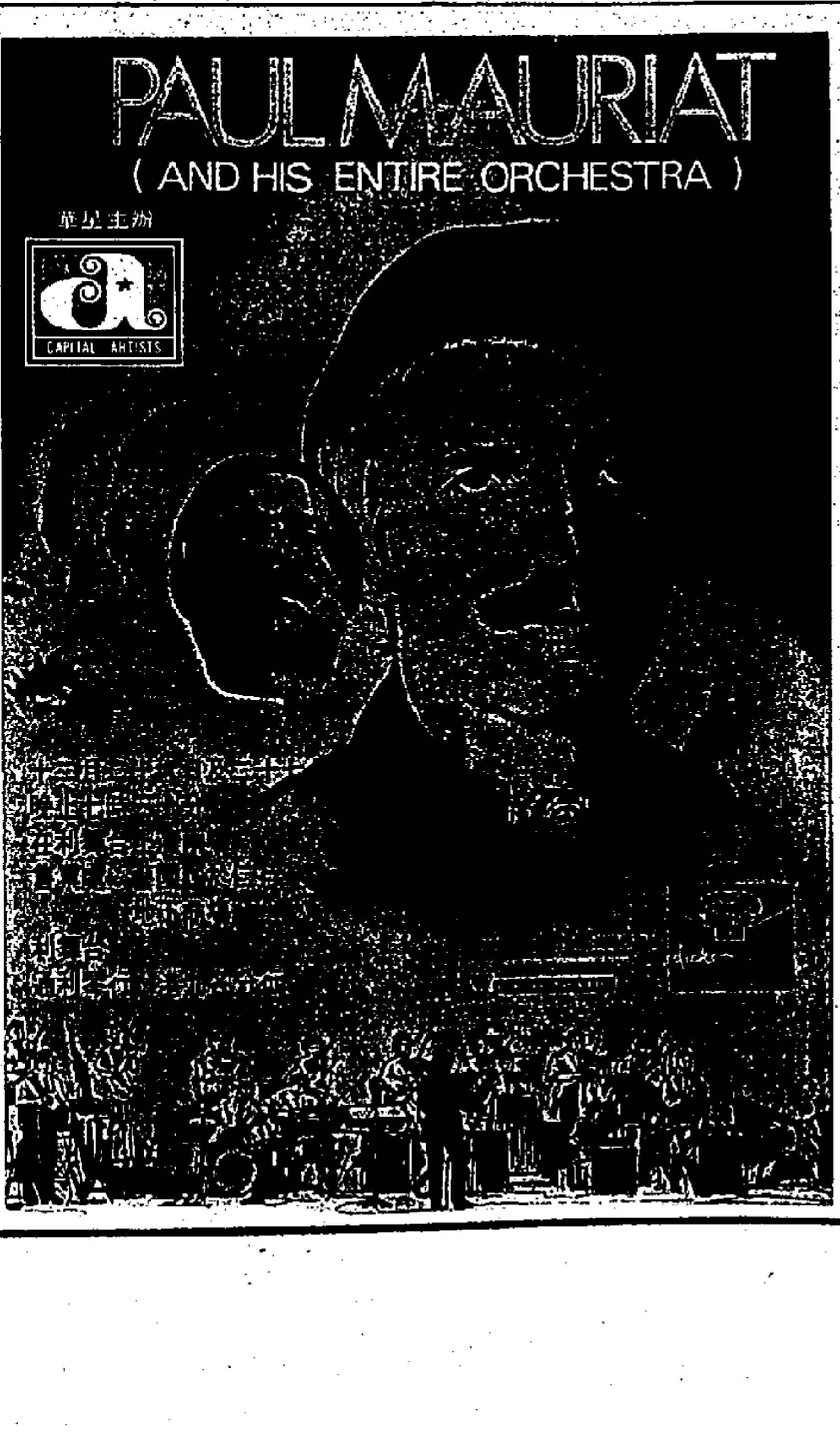
銅鑼灣及油蔴地分店
上午十一時至下午九時半（星期一照常營業）

中區分店
上午十時至下午七時（星期日照常營業）

美孚新邨分店
上午十一時至下午八時（星期一照常營業）
(星期日上午十一時至下午九時半)

家庭用品中心（銅鑼灣摩頓台）
上午十時至下午八時（星期一照常營業）

永安公司
聖誕禮品總滙



本港新聞

聖誕節及農曆新年期間 公衆場所必須小心防火

（港訊）消防事務處以聖誕節及農曆新年將相繼來臨，現特促請市民提高警惕以防發生火警。

該處之防火組經向各戲院、酒樓、夜總會、百貨公司及其他公衆場所之負責人就防火之問題提出忠告。

防火組組長范達在致送公衆場所之一份通告中籲請各負責人切勿將防火的重責交給低級人員，因爲他們的權力有限，實難按照現時所需之高標準安排防火事宜。

他指出樓宇結構內有多種材料，在遇火警時產生不同的作用，因此他建議各公衆場所負責人加以重新研究，如屬必要時須將防火設施加以改善。

他說，去年世界各地發生的火警使我們深切了解到必須經常提高警惕，才能避免發生火災。

他提醒各人切勿因自滿而爲祝融所乘。

范氏指出消防處人員將巡視各區樓宇，以確保防火設施符合標準規定。

他向各公衆場所負責人提出下列有效的防火辦法：

一、委派高級職員一名統籌策劃整座樓宇內之防火措施，並另外指定各部門人員負責其部門之防火事宜。

二、檢查樓宇內之消防設備是否全部均遵照消防事務處之規定辦理及保養。

三、促請各職員提高警惕，注意火警徵兆及危險。

四、査明所有職員是否均熟知樓宇內之簡單救火設備之位置與使用方法，及在發現火警時所應採取之行動。（留勿忘記指導當節日所臨時僱用之人員）

五、切勿將所貯存之貨物遮住或阻塞出路及出路標誌。通往安全地點之出路必須經常保持暢通無阻。

六、增加額外電線裝置必須交由合格電器人員處理，並應注意懸掛於燈泡或其他熱源附近的物件之着火性能——請特別小心那些薄弱的裝飾物。

七、預備足夠的安全容器放置煙頭。儲物室等地方不准吸煙。如不能勸止顧客吸煙則應請他們小心。

八、運貨及儲物時用以保護易碎物品之包裝物及空紙箱必須妥爲處置。

九、爲避免擁擠起見，須將所具備之「滿座」牌在滿座時置於當眼之處。

十、請即徹底視察各處，當可發現尙有其他火警安全問題須待處理。

離職聲明

由一九七五年十二月十日起前本公司雜貨部經理翁榮彰（MR. MICHAEL YUNG WING CHEUNG, MANAGER OF SUNDRIES DEPT.）經已離職，今後翁君在外一切事宜，及錢銀轇轕俱與本公司無涉。

豪滿利國際有限公司啓
（COSMOPOLITAN MERCHANDISE (INT'L) LTD.）

拍賣自動織機廣告

啓者茲承 HARDWOOD CO. (H.K.) INC. LTD.之銀主命定於一九七五年十二月十九日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將上述公司現時存於九龍觀塘海濱道一七七號大生凍房倉庫有限公司內之自動織機一部「照現況」公開拍賣，以價高者投得投得者須於下槌後將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。（又另有無酒精飲料一百五十箱於同時舉行公開拍賣）由拍賣日起之倉租及出倉苦力費概由買者負責，本行備有存貨證歡迎索取。電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第八十八宗

爲公司法案第卅二章及有利電子有限公司事

啓者邱浩健寓亞皆老街一二二號C座六樓旺角大厦，劉英偉寓官涌街十四至十八號仁興大厦九樓A座，周求中寓石硤尾重建下村第十一座一二一室地下，及黄小瑕寓深水埗北河街一三五號A四樓已於一九七五年十一月二十八日向高等法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟章已定於一九七六年一月十六日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用

簽署者：梅恩（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓 德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七六年一月十五日下午五時以前送達。

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第八十七宗

爲公司法案第卅二章及合記酒樓有限公司事

啓者鍾師錦寓九龍福華街五四五號閣樓，羅劍寓香港筲箕灣東大街大王里五號二樓，及黄根寓九龍長沙灣道六四四號二樓已於一九七五年十一月二十八日向高等法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟章已定於一九七六年一月十五日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：梅恩（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓 德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七六年一月十四日下午五時以前送達。

華利企業有限公司致股東通告

華利企業有限公司董事局宣佈派發截至一九七六年三月三十一日爲止之中期息每股三仙井定於一九七五年十二月三十一日派發予當日登記在股東名冊上之各股東。

公司之過戶登記名冊由一九七五年十二月二十至十二月三十日（首尾兩天在內）暫停辦理登記手續

承董事局命 秘書 李偉平謹啓

一九七五年十二月九日

一九七五年公司清盤案第七十三宗 拍賣佳利時製衣廠有限公司之各類衣車，傢俬，工具，雜物及其它生財用具等廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七五年十二月十六日星期二上午十一時將佳利時製衣廠有限公司貯在九龍土瓜灣旭日街十七號泰捷工業大厦十一樓B座之衣車，夾埋車，鋼抬，寫字樓及工場傢俬，製成品及半製品，工具，雜物及其它生財用具等，作一單公開拍賣（注意：看貨只限於十二月十二日星期五及十二月十五日星期一，每日由上午十時至下午十二時半又下午二時至四時），投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清。

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七五年十二月十八日（即星期四日）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業作一單當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳註册爲內地段九百四十九號之六千四百九十八份之一百三十五（即香港千德道六十二號E座碧園並獨自享受該大厦（一）九字樓E座（二）天台之一部份及部份天台（三）地下三十四號車位之專用權。

此物業係遵一官批管業批期九百九十九年由一八八四年十二月八號起計並受一九七零年九月九日田土廳登記號碼七六二零八一之公共契約所限制。

面　積：九字樓E座約一千三百五十方呎，一部份天台及天台之一間房約一千七百五十方呎

每年地稅：一百一十八元之六千四百九十八份之一百三十五

此物業將在交易後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

賣主代表律師的近律師行 九龍彌敦道東英大厦一四一七至八室 香港遮打道於仁大厦六〇一室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大厦二〇五室

香港一千九百七十五年十二月十二日

香港管弦樂團義賣晚會

現金收付表

晚會獎券——一九七五年十一月十三日

收入：銷售1,402張獎券，			HK $
每張港幣250元			350,500.00
減：費用：		HK $	
	獎品成本——汽車	153,080.00	
	印刷開支	3,330.00	
	廣告開支	13,642.75	170,052.75
			180,447.25

本會計師經檢查完竣上列現金收支表係依據由文華酒店帳册內有關一九七五年十一月十三日抽獎晚會之記錄及傳票所編製，本會計師認爲上列現金收支表編列適當。

特准會計師侯迅
（香港註册會計師）

香港一九七五年十一月廿五日

通告

爲已故洗衣工人葉廣詳前寓香港九龍旺角花園街224號C座式樓之遺產事

啓者現奉香港高等法院經歷司根據非訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人等對上開之遺產有所追討者限期於一九七六年二月十二日以前呈報。爾等債權人須於該日或以前將其追討之文件送交下開承辦人陳成耀先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港昭隆街十五至廿三號昭隆大厦七樓爲荷。

遺產承辦人代表律師梁錦濤關學林律師行啓

一九七五年十二月十二日

承本公司特別股東大會於本年十二月十日通過，並經董事會決定，本公司前董事任兆和君已解除董事及其所兼各職，嗣後該任兆和君對外之一切行動，概與本公司無涉特此通告週知

永隆製衣廠有限公司
九龍新蒲崗大有街25—27號6樓

上海大新有限公司 召集股東尋常年會

本公司訂於一九七六年元月九日（星期五）下午三時在香港德輔道中一五六號通用商業大厦五樓四零一室本公司註册寫字樓舉行股東尋常年會爲省覽一九七四年度截至一九七五年二月廿八日年結及董事局與核數師之報告暨宣佈分派股息選舉下屆董事及聘請核數師等事宜凡我股東敬希依時出席是荷。

本公司股份由一九七五年十二月二十四日（星期三）至一九七六年元月九日（星期五）止（首尾兩日在內）停止過戶合併佈聞

承董事局命副司理蔡惠霖謹啓

一九七五年十二月十二日

承業主命貴重物業招標出售

啓者：茲承業主命招標將下開物業交吉出售

該物業坐落九龍在香港田土廳註册爲九龍內地段第八五四三號通同所有上蓋即九龍嘉蘭圍十六號。

此物業係遵在田土廳註册之官批地章程第七四八六號內載各項條欵管業該官批章程之批期爲一百五十年由一八八八年十二月二十五日起計。

土地面積：約一千七百一十六方呎。

每年地稅：一百九十六元。

付款辦法：中標時付百份之二十。中標後三十日內成交時付百份之八十。

投標人士可向下款之本行索取投標表格及出售章程，將投標表格塡妥封密于信封內，郵寄翁余阮律師行收，在信封面上請註明「購買九龍內地段第八五四三號」字樣。並在信封內附寄付「翁余阮律師行」之一十萬元面額支票一張（倘不中標，則原票奉還。）

截標日期爲一九七五年十二月二十二日（星期一）下午五時正。

翁余阮律師行啓
香港德輔道中四十五號十一樓

大信置業有限公司 致全體股東通告

茲定於一九七五年十二月卅一日（星期三）下午三時正在香港康樂廣場一號康樂大厦卅二樓三二一五至三二一九室召開一九七五年度股東週年大會，議程如下：——

（一）選舉董事。

（二）委聘核數師。

（三）審議本公司一切其他事項。

有資格出席投票之股東可委派代表出席會議及投票，其代表人不必爲本公司之股東。本公司將於一九七五年十二月十九日至一九七五年十二月卅一日首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

承董事局命 秘書 註册公司秘書有限公司啓

香港一九七五年十二月十二日

大信置業有限公司通告

本公司董事局宣佈開派截至一九七五年十二月卅一日年度之第二次中期股息每股二仙半派與凡在一九七五年十二月卅一日已向本公司註册之股東。

承董事局命 秘書 註册公司秘書有限公司啓

香港一九七五年十二月十二日

附註：（一）本公司將由一九七五年十二月十九日起至一九七五年十二月卅一日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶。

（二）所有股份過戶必須於一九七五年十二月十九日下午五時前送交本公司股份登記處始可獲得上述之股息。

通告

啓者茲爲昔在 NO.10, MOSQUE STREET, 1ST FLOOR, FRONT PORTION, IN THE COLONY OF HONG KONG, 之已故獨身女子 MARIA STELLA BARRADAS 之遺產事

特此通告各界人士：査香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七六年二月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大厦十一樓

或下列代表律師：孖士打律師行 香港滙豐銀行大厦403至413室

一九七五年十二月十二日

通告

啓者茲爲昔在 CAE DAI, LAWNT, DENBIGH, CLWYD ENGLAND, 之已故已婚婦人JEANNETTE MARION COLAM 之遺產事

特此通告各界人士：査香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七六年二月十二日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大厦十一樓

或下列代表律師：孖士打律師行 香港滙豐銀行大厦403至413室

一九七五年十二月十二日

通告

爲已故藤器工人廣全前寓香港新界粉嶺聯和墟石湖新村十一號之遺產事

啓者現奉香港高等法院經歷司根據非訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人等對上開之遺產有所追討者限期於一九七六年二月十二日以前呈報。爾等債權人須於該日或以前將其追討之文件送交下開承辦人陳成耀先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港昭隆街十五至廿三號昭隆大厦七樓爲荷。

遺產承辦人代表律師梁錦濤關學林律師行啓

一九七五年十二月十二日

崇正總會通告

崇立（25）總字第一九七號

公啓者：本會茲依會章定於一九七五年十二月十七日（星期三）下午四時在香港禮頓山道84及86號崇正大厦四樓本會所，舉行第廿五屆第二次會員常年大會，省覽及通過會務報告，收支表，資產負債表，聘定核數師等事宜，及修改會章第四條第十四條第十五條及第十六條條文，除函通知外，特此登報週知，凡已繳本年會費者，務希各會員依時出席爲荷。

理事長：李立基
監事長：何壽康

一九七五年十二月十一日

承銀主命貴重交吉物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九七五年十二月十五日（星期一）下午三時起在香港畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳註册爲九龍內地段第九七四七號之A段之二百七十四份之一並享有該地段之上蓋屋宇即九龍嘉蘭街嘉蘭大厦十三樓A座之專用權

此物業係遵在田土廳註册之批地章程第九七零七號內載各項條欵管業該批地章程之批期爲一百五十年由一八九一年四月十三日起計

該屋宇之面積約爲三百二十方英尺

該地段之每年地稅約爲八百四十元之二百七十四份之一

欲知詳細及投買章程請向孖士打律師行或欖勿兄弟拍賣行詢問便知

銀主代表律師孖士打律師行
拍賣人欖勿兄弟拍賣行 同啓

一千九百七十五年十二月十一日

謝

家主李公熾南號聖藻老爺之喪於昨（十一）日在香港殯儀舘出殯辱承

姻世戚友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

謝

李光裕堂家人泣叩

謝

先夫周公嘉藩府君之喪於昨（初九）日出殯辱承

姻世戚友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

謝

未亡人周馬淑良
孝男芝楨 芝平 媳歐陽仲鈿
孝女瑜珊 惠儀
孫男卓洪 孫女佩雯 佩珊
泣叩

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效天

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.1488 OF 1975. 準於一九七五年十二月十二日即星期五日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH DECEMBER, 1975 (FRIDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二零五室本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漢口道門牌五十七號B地下橫門B舖位之（LAW HUNG KONG AND CHAN CHI）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.722 OF 1975. 準於一九七五年十二月十三日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13TH DECEMBER, 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二零五室本拍賣行內將在香港銅鑼灣禮頓道門牌38—40號月華大厦一字樓E座之（CHAN LAI）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

先慈王母黃太夫人於主曆一九七五年十二月十日下午七時三十分息勞歸主享年八十三歲茲定十二月十四日下午四時在香港殯儀舘大殮四時三十分在香港禮頓道一一九號中華基督教會公理堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

聞

孤哀子 頌豪 頌威 頌明 頌强 頌剛 頌權 頌弢 頌康
媳 馬利安 李滿盈 何家瑜 劉荃美 蘇潔貞 李依清
女 頌謙 婿 袁漢江
男孫 偉成 偉閎 偉粵 偉鄂 偉柏 偉恩 孫媳 蔣旋華 姚再如
女孫 若芝 存禮 善詩 偉蘇 璐安 璐德 步韆 韻心 少芝 孫婿 江展擎
外孫男 袁凱棟 凱烈 凱波 外孫女 袁凱琪 凱倫 凱慈 凱瑋
曾孫男 學宏 曾孫女 靜怡 樂怡
外曾孫女 江懇敏 懇儀
侄 富霖 富桐 侄媳 蔣渝玲 陳海
姪女 富容 富英 侄婿 李民生
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀舘 電話：六一五二二六一—八

王務本堂家人稟告

本港新聞

全港傷殘者明天才表演
歌唱合唱戲劇演奏
明愛中心歡迎參觀

（特訊）第二屆全港傷殘人士天才表演將於明（星期六）午在堅道明愛中心禮堂內舉行，就有關籌備經過及節目內容事宜，主辦團體於昨午特假灣仔社會服務聯會內舉行記者招待會。

據悉，此全港性之傷殘人士表演，係由本港盟類斯青年團於一九七四年二開所首創，其目的爲期於此普天同慶之耶穌誕及新年假期內，予本港部份傷殘不幸人士，亦得到同慶之時光。其次，藉此天才表演大會，對傷殘者之心理有鼓勵之作用。

一位籌備會發言人表示，此揭盛係得暨理港督羅弼時爵士熱心支持並獲得本港知名人士，如方心讓醫員，賴恩法官，邱德根等贊助，於去年首次創辦之大會中，得助良多。

發言人續稱：明午在港島堅道明愛中心所舉辦之二屆大會，實乃得各社會服務團體，傷殘中心人士所鼓勵而再辦者，本年度亦得廣大社會賢達協助。

「同時，本年度各傷殘中心反應非常熱烈，較諸去年增加成倍之數。本年度共有廿五所中心四十八隊參加。因參加人數之擁擠，大會籌委員已於十一月廿九日舉行初賽，而明天所參加表演者，均爲決賽之隊伍。」

據稱：有關傷殘表演會之經費，部份由盟類斯青年團所支付，大部份獎品則由社會人士所捐出，本年度所捐出予大會之獎品，包括價值千元之梳化傢俬及酒樓酒席等名貴獎品。

明午在明愛中心舉行之傷殘天才表演節目將包括歌唱、合唱、樂器演奏、戲劇等精彩項目。此係免費贈劵入場者。（坤）

匯豐銀行美國總分行
喬遷開幕禮
遷至紐約世界貿易中心
港督麥理浩參加開幕式

（港訊）香港上海匯豐銀行美國總分行昨日（周四）已於紐約世界貿易中心的新的辦公樓正式開業。港督麥理浩主持該行的開幕式。匯豐銀行主席沙雅及前主席端納和桑達士亦前往紐約參加開幕式。其新的辦公樓，面積約七千平方呎，首次滿足了個人客戶的需要和提供各種服務，如核對帳目，儲蓄，匯款和夜晚安全服務並有保險箱用的地下室。

該新辦公樓位於貿易中心大樓廣場的入口處，面對滋當街。像在香港的匯豐銀行一樣，新辦公樓大門外設有兩個青銅獅子。銀行大廳用黑花崗岩裝飾並設放大批橡樹，使該廳舒適宜人。經理辦公室及營業部設在佔地面積四萬平方呎的底層。

香港上海匯豐銀行一八八〇年首次在紐約設立分行，成爲第一家在紐約設立分行的遠東銀行及英國銀行。紐約匯豐銀行起初爲遠東及其他國家貿易外匯的主要銀行，生意興隆。唯該行的主要服務項目一直是爲銀行所在地的所有國家辦理進出口押匯。

在過去的幾年裏，紐約匯豐銀行的業務不斷發展。該行的主要任務是爲所有匯豐銀行分行服務，同時辦理美元的匯兌交易。第二次世界大戰後，太平洋沿海佔日益重要的地位。由於紐約匯豐銀行在貿易方面越來越多地使用美元而得益；該行的業務及職員均有很大的發展。

一九五九年，該行進一步擴大，由於業務上的需要，於一九六〇年便遷至更寬敞的辦公樓，即紐約松樹街八十號，至今又遷至面積大一倍的新辦公樓，並提供綜合性的銀行服務。

香港上海匯豐銀行在支加哥與西雅圖亦設有分行。通過其附屬機構加利福尼亞匯豐銀行，香港上海匯豐銀行在加利福尼亞州的主要城市如薩克拉門托，洛杉磯和舊金山等設了九個辦事處；在開曼島亦設有辦事處，匯豐銀行集團的資產逾五百億港元，分支機構逾三百六十間，遍佈世界各地三十九個國家。

辭職聲明

本人因事務繁忙且常出國現已辭退葵興青年中心主席及一切兼職此後該中心一切事務均與本人無關特此聲明

一九七五年十二月十二日　葉中生啓

一九七四年破產案第五十一宗
辜偉君經營神戶時計店之名廠
新手錶及錶帶拍賣廣告

茲承破產管理官及委託人之命定於一九七五年十二月十二日即星期五下午五時十五分起在畢打行土庫本行拍賣房內將辜偉君經營神戶時計店搬同貯在本行之名廠新錶一百個包括勞力士，寶路華，浪琴，雪鐵納，威美頓，司馬，賦囉度，宇宙，萬國，利華達，華爾頓，美力士，雷達，羅馬及其它牌子，錶帶等分號公開拍賣，看貨每日由上午九時起至五時三十分止，投得者須即將全部買價以現欵交清

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮珍藏名貴古玩及其它工藝品廣告

茲承各收藏家及物主命定期於一九七五年十二月十五日星期一，十二月十六日，星期二及十二月十七日，星期三，每日下午五時十五分起，在畢打行土庫本行拍賣房內，將貯在本行之珍藏名貴中國古玩及其它工藝品包括各類陶瓷器，彫花玉器，鼻烟壺，古銅器，各類彫花象牙，古玩，古舊漆櫃，古畫，名字畫，GEORGE CHINNERY之地圖草圖J. MOORE之精製彩色鋼綫版，古漆屏風，顧綉等，分批拍賣，即日起開放參觀，每日由上午九時起至下午五時三十分止

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

聘請特許測量師

本港某國際性公衆公司擬聘請測量師一名，協助管理該公司置於世界各地之物業。

獲聘者將有機會處理各種在香港及國外之物業，故應聘者必須作旅行國外之準備：其任務包括下列各項之指導工作：

- 研究物業發展及再發展之可能性，
- 物業管理及保養，
- 與建築師、測量師、工程師及律師保持業務上之聯絡，
- 租賃契約及租金，
- 出席專家設計會議，及
- 重整，修理及裝置商業及住宅樓宇等。

資格：

應聘者必須年在二十五至三十五歲之間，中英文暢通流利，並須爲英國皇家特許測量師學院（房屋組）之會員，但該院普通測量組之會員亦可考慮。應聘者又須具有實際之工作經驗，主動積極，富於想像，工作靈活。

條件：

開始薪金及福利待遇從優，訂約爲期二年，其他條件面議。

應聘者請附詳細履歷，現有薪金及電話號碼，以便早日約期面晤。

來信絕對保密，請寄華僑日報信箱九十七號。

香港高等法院

一九七五年第四五〇宗原訟雜案

有關太古實業有限公司

及

香港法例第三十二章公司條例第五十九節

事　項

茲通告太古實業有限公司經於一九七五年十二月四日，向香港高等法院呈遞申請書，請求法院確認該公司之資本由80,000,000元減縮至52,740,194元。

又茲通告該申請書謹訂於一九七五年十二月十七日星期三上午九時四十五分，於香港高等法院由副按察司李福善大法官聆訊。

任何該公司之債權人或股東，如欲反對法院頒發諭令，確認該公司減縮資本者，屆時須親自出席聆訊，或由律師代表，提出反對。

任何人士如欲獲取該申請書之副本，可向下開律師行於繳付指定費用後領取。

上述公司之代表律師
孖士打律師行　謹啟
香港皇后大道中一號
香港上海滙豐銀行大廈五樓
一九七五年十二月十二日

SW-65C

太古實業有限公司

致股東通告

太古實業有限公司於一九七五年十一月六日向股東提出之協議計劃，定於一九七五年十二月十七日在高等法院聆訊，如獲得批准，則所有在一九七五年十二月廿二日下午五時前已註册之股東，均可據協議計劃獲得派發太古洋行股票及其應得之現金。

爲保障其本身權益，股票持有人應在一九七五年十二月廿二日下午四時前，將其持有之股票交到香港灣仔熙信樓二零一室羅兵咸核數師股份註册部，即本公司之股票過戶處，以便辦理將股票轉入其本人或代理人名下之手續。

茲通告本公司之股票將由一九七五年十二月十九日收市後，停止在各証券交易所買賣。而本公司亦於一九七五年十二月廿三日至一九七五年十二月廿四日，首尾兩天在內，停止辦理股票過戶登記。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司
一九七五年十二月十二日

SW-65C

SUCCESS HOLDINGS

廣聯企業有限公司

召開股東週年常會通告

本公司定於一九七五年十二月卅日（星期二）下午四時假香港文華酒店雙喜廳召開股東週年常會，討論下列事項：

一、省覽截至一九七五年四月三十日止該年度之決算賬目及董事局與核數師之報告。
二、選舉董事及議定其酬金。
三、聘請核數師及議定其酬金。
四、處理本公司其他業務。

依照公司組織章程，凡有權出席上述會議及投票之股東，皆可委派代表出席及投票，該代表無須爲本公司之股東。

本公司將由一九七五年十二月十七日至十二月三十日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及登記手續。

承董事局命
秘書
陳榮華謹啟
一九七五年十二月十二日

SUCCESS HOLDINGS

廣聯企業有限公司

通告股東啓事

廣聯企業有限公司董事局於一九七五年十二月十日開董事會，決定派發至一九七六年四月三十日止之會計年度中期股息，每股二仙正，與於一九七六年二月二十三日登記之全部股東。

本公司將於一九七六年二月十日至一九七六年二月二十三日（首尾兩天在內）暫停辦理股東過戶登記手續。

承董事局命
秘書
陳榮華謹啟
一九七五年十二月十日

讓股聲明

讓股人周珠、周炳枝自願將本人名下佔有在香港東街十九號地下源興鄉料店一切權益由一九七五年九月廿日起讓予承股人周光宇承受，自讓後該店生意盈虧及一切華洋轇轕概與讓股人無涉，但仍有權用源興號經營同樣生意，特此登報聲明如上

承股人　周光宇
讓股人　周珠　周炳枝
一九七五年十二月九日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO: 7101 OF 1975 定於一九七五年十二月十三日星期六日（DATE & TIME OF AUCTION: 13TH DECEMBER 1975, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在香港雪廠街廿八號至卅號地下 MONTMARTRE CAFE & BISTRO 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下標後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：五—四三三一六四
一九七五年十二月十二日

生力啤酒廠有限公司

爲一九七五年第三次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九七五年第三次中期股息每股港幣壹角伍分。

此項股息將根據一九七五年十二月二十日之股東名單，於一九七五年十二月二十四日派發。本公司由一九七五年十二月二十日至十二月二十四日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書何大衛謹啓
一九七五年十二月十一日

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七五年十二月十二日政府憲報公佈招標承投下列：

PT/76/75　承購實機器及器材
PT/77/75　承供應白及顏色印刷紙
PT/78/75　承供應再造奶或鮮奶
PT/79/75　承供應油印蠟紙

市政局招標佈告

茲招商承投官塘游泳池經營茶座之專營權。投標表格及一切詳情可向官塘同仁街政府合署六樓官塘市政事務處索取及查詢。

標紙必須於一九七六年一月九日星期五正午十二時前交回雪廠街政府合署西座十四樓市政事務總署會計組。

市政局投標委員會秘書　艾理賢

市政局招標佈告
經營小食及帳幕設備

茲招商承投：
（甲）在下列海灘售賣小食之專營權：
（一）石澳後灘
（二）夏萍灣
（乙）在石澳後灣海灘搭帳幕以供公衆人士租用。

凡同時兼投上述（甲）（一）及（乙）兩項者將獲優先考慮。

投標表格可於辦公時間內向銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政事務署香港區總處索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標者須於一九七六年一月九日星期五正午十二時前將標紙投入本局投標箱內。

市政局投標委員會秘書　艾理賢

香港高等法院
一九七五年破產案第六十四宗
裁定破產通告

爲關於梁明鏡以華藝電器公司名義在九龍上海街三八〇號地下經商事

裁定破產日期——一九七五年十二月二日

破產管理官　賀麒

香港高等法院
一九七五年公司結束事件第八十一宗
爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——同發塑膠製品廠有限公司
註册地址——九龍觀塘偉業街一四六號美嘉工業大廈九樓A2座
頒發結束令日期——一九七五年十二月五日
遞禀日期——一九七五年十月二十九日

茲定於一九七五年十二月三十日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人　賀麒

香港政府工商署
輸美國受限制紡織品

茲促請出口商及製造商注意：本署於一九七五年十二月十日開始實施一九七五／七六年度第二期配額調用方案及一九七五／七六年度第二期自由額出口授權書方案。

本署已於一九七五年十二月九日發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿一／七五號，詳載上述方案之辦法。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處存備該通告，歡迎索閱，倘有任何疑問希逕詢下列職員：

潘伯韜——工業助理員（美國第二組棉織品）電話：五—二三九六二五
曹澤模——工業助理員（美國第二組人造纖維紡織品）電話：五—四四八六八六
吳錦杰——工業助理員（美國第一、三、四組紡織品）電話：五—四三二九五八
何少爾——簽證員（配額轉讓及調用）電話：五—二二三二一九

官地拍賣

下列之官地將於一九七六年一月九日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣：

（一）油塘內地段第二六號（座落九龍三家村四山街）
面積約二萬二千五百五十平方尺
限作工業或貨倉或露天堆棧用途

（二）內地段第八四零三號（座落香港摩羅上街與衛李活道之間）
面積約四千平方尺
限作非工業用途

（三）柴灣內地段第八零號（座落香港柴灣道）
面積約一萬八千八百五十平方尺
限作非工業用途

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地條例
（香港法例第一二八章）（第五部）
告示

茲根據官地條例第一四條第（一）款之規定，宣佈將柯布連道八號後巷之私有部份，即內地段第七三一八號A段，改爲公用後巷，該地段之範圍業已在圖則MH四二三內用粉紅色表明。該圖則及本告示之副本將由田土註册處登記備案。特此公佈通知。

一九七五年十二月十二日　工務司　麥德霖

東興隆機器廠通告

啓者本廠于一九七五年十一月廿五日經香港政府公司註册處批准爲有限公司即由一九七五年十弍月一日起改稱爲東興隆機器消防工程有限公司經營一切原有消防工程業務各界人仕今後惠顧請以新公司名義賜教地址及電話號碼一切仍舊尚希鑒察

總經理　陳典謹啓
一九七五年十二月九日

承退股聲明

啓者香港銅鑼灣怡和街八十二號地下愛寶手袋時裝公司，向由郭餘松寓九龍慈雲山新區六十六座一五〇二九室（以下簡稱退股人）與李燕玲寓九龍浙江街三十一號十一樓E座（以下簡稱承股人）合股經營，現因退股人志圖別業已於一九七五年十二月一日將其名下所佔之一切附屬權益轉讓與承股人承受。並在何新權黃天榮律師事務所簽立退股書。嗣後，承股人仍沿用愛寶手袋時裝公司名義在上述地址繼續經營，所有該公司之生意盈虧及一切債務或任何華洋轇轕等情概與退股人無涉。特此聲明。

承退股人代表律師　何新權　黃天榮律師事務所啓
香港皇后大道中五號恒昌大廈十七樓
一九七五年十二月十日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七五年十二月十六日即（星期二）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落新界元朗理民府註册爲元朗城市地段第一式二號之一百一十份之壹份及所有上蓋即仁翠苑十九樓之B座壹個單位此物業係新批地契一七一〇號內所載各項規條管業并有權獲取一官批地契批期九十九年減最後三日由一千八百九十八年七月一日起計但必須依時繳納地稅及履行該新批地契一七一〇號內所訂之條件同時承受該物業照一千九百七十四年十一月三十日之分層契約及管理合約先後登記於元朗理民府登記號碼爲一八三五三四及一八三五三五之責任與權益面積共約六百五十英方呎每年應繳納地稅九十二元之一百一十份之壹

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所　香港中環遮打道於仁大厦二〇〇一室
拍賣人攬勿兄弟行　同啓
香港一千九百七十五年十二月八日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七五年十二月十六日即（星期二）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落新界元朗理民府註册爲元朗城市地段第一式二號之一百一十份之壹份及所有上蓋即仁翠苑十九樓之D座壹個單位此物業係新批地契一七一〇號內所載各項規條管業并有權獲取一官批地契批期九十九年減最後三日由一千八百九十八年七月一日起計但必須依時繳納地稅及履行該新批地契一七一〇號內所訂之條件同時承受該物業照一千九百七十四年十一月三十日之分層契約及管理合約先後登記於元朗理民府登記號碼爲一八三五三四及一八三五三五之責任與權益面積共約六百五十英方呎每年應繳納地稅九十二元之一百一十份之壹

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所　香港中環遮打道於仁大厦二〇〇一室
拍賣人攬勿兄弟行　同啓
香港一千九百七十五年十二月八日

香港高等法院

公司收盤案一九七五年第八十九宗

爲公司法案第卅二章及EDNASA COMPANY LIMITED

啓者三光汽船株式會社（THE SANKO STEAMSHIP COMPANY LIMITED）在日本成立之外國公司註册地址在 21-4, 5-CHOME, HIGASHINANIWACHO, AMAGASAKI CITY, HYOGO PREFECTURE, JAPAN 已於一九七五年十二月三日向香港高等法院入稟請求法庭將上述公司收盤該禀案已定於一九七六年壹月十二日星期壹上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該禀案所發之命令可於上述聆訊時由其本人或律師代表出庭該禀案之副本將由下列簽名之律師樓於繳交規定之費用供給與該公司之任何債權人或投資人。

申請人代表律師
曾超正律師樓
地址：香港德輔道中告羅士打行六〇六室

注意：任何人仕欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開律師樓列明人名或店名及地址由本人或其律師代表簽名於該通知書上送到或郵寄上開律師樓該項通知書務須於一九七六年壹月十日下午壹時前送達。

新界版

鄉民反對村屋物業稅 醞釀更擴大

鄉議局昨通過決議繼續支持荃灣鄉民 號召新界各界同鄉同日齊開大會

（特訊）新界鄉議局於昨日下午六時在九龍總部大廈舉行各組委員會主席會議，通過繼續支持荃灣區反對徵收物業稅及成立籌建南約區中學委員會等案。

會議首先討論有關荃灣反對開征鄉村屋宇物業稅問題，一致通過繼續支持，由局分函各區鄉事會，響應同日同時召開大會表示支持。

有關南約區中學問題，通過成立新界鄉議局籌建南約區中學委員會，即席推出：林樹森為主席，陳日新、張人龍為副主席，委員：楊永康、劉觀生、楊被得、黃金業、劉皇發、羅澤棠、吳達林。

有關香港法例一二八八章（無牌及非法行為條款）適用於鄉議局選舉問題，表示無意見。

修改局章問題，將於本月廿二日與民政署會議時，決定提出兩原則：（一）凡政府制訂政策，法例，先徵詢鄉議局；及（二）對經常不出席之議員如何處置？（按：有關修改局章日前該局與新界政務司會議時曾成立小組，由副政務司洪保庶任主席，鄉議局陳日新，張人龍，林樹森及民政署李立新，盧志忠為委員）

政府修訂建築條例影響新界地價問題，準備於本月廿三日土地工作小組與民政署會議時提出討論。

有關上述各問題，提交於本月十六日該局常會時討論。

昨會議由主席陳日新主持，與會有張人龍，林樹森，陳浦芳、黃金業，劉觀生，楊彼得，黎錦源，戴權，彭鏗然，邱基，林彥等。（木）

剷殺惡風氣蔓延至新界 西貢首長發動 組織地方更練

社團街坊決議・徵集商戶意見

（特訊）本港剷殺案件，幾無日無之，此種不良風氣，已蔓延至新界地區，向稱純樸之西貢，近年亦時有發生。西貢鄉事委員主席劉觀生，鑒於年近多防，為保障地方治安，維持良好風氣，特邀集當地社團首長，計有西貢商會，及潮州同鄉會，陳福成，街坊總理鍾盛，西貢區同鄉會曾容來，漁商會，何來發，及鄉事會謝榮和，李學明，曾振等在永安酒家舉行有關地方治安會議。經研究後，決定組織地方更練，僱請當地居民担任隊員，負責巡邏，協助警方維持治安。

該等團體之首長，並定於今日分函各商店住戶通知，同時邀請提供意見，若獲得商戶大多數之贊同與支持，即研究組織辦法，然後向有關當局備案，務求最短時間實行。

新界地方人士對於恢復以前之更練制度，已有多區實行，新界鄉議局亦曾就更練問題向警務當局提供意見，警務處長對此亦表贊同，認為恢復新界鄉村更練，使成為反暴力前哨運動之一新生力量，但該等更練，必須與當地之鄉事會或村公所聯繫，故西貢組織更練，如能解決維持之經費，當無多大問題。（業）

坑口民青球隊 友賽理民府隊

年少力強勝七比一

（特訊）坑口青年與西貢理民府職員，昨在寒冷之天氣下，舉行一場友誼球賽，由於坑口民青隊年少力強，且多訓練，結果以七比一大勝理民府隊。

比賽假西貢濠涌運動場舉行，坑口青年組成之民青隊，由村代表王興，朱來，梁昭文等率領，西貢理民府隊由副理民府官仁付及聯絡官劉登翔親自督師，比賽前雙方先交換錦旗留念，隨即舉行比賽。雙方球員名單如下：

西貢理民府隊：朱光宇，包志強，陳惠民，梁少泉，宋富階，關富華，龐仁傑，關才發，梁國雄，歐陽少勳。

坑口民青隊：張珠，張錦泉，張祿錦，馮伙勝，馮伙容，張好錦，張添發，鍾連錦任領隊。（業）

冬季釣魚康樂活動 在南丫島舉行

（港訊）港九康樂釣魚會，教育司署康樂體育組聯合舉辦本年度冬季釣魚康樂活動，日昨下午一時在南丫島舉行，參加的漁村俱樂部一行約百餘人，有各界人士，在出發前，首由該會主席姿彥文致詞，旋隨共進午餐，由吳北麟、梁就豐偕同教育司署中西區康樂體育主任李立志等率領，分乘十二艘機動漁艇前往東南丫，浩浩蕩蕩，附近作釣魚活動，各在海濱搭棚會神垂釣，均獲錦鱗活潑滿載而歸。後由南丫島南段鄉委會主席陳伯業太平紳士頒贈錦旗與教育司署中西區康樂體育主任李立志，並由該會主席姿彥文致送錦旗與陳伯業太平紳士，以表謝意。

（圖為南丫島鄉委會主席陳伯業頒贈錦旗與教育司署中西區康樂體育主任李立志，旁為理事長姿彥文）。

大埔官立小學 舉行畢業禮

吳國雄主授憑頒獎

（特訊）大埔官立小學於昨（十一）日下午三時在校內禮堂舉行一九七四年至七五年度授憑頒獎典禮，敦請家長教師會主席吳國雄頒發畢業證書及獎品，蒞臨觀禮嘉賓有高級教育官鄧思聰，督學李仲超，孔祥河，盧奕坤，周水，陳細，吳森遜，鍾世謙，鍾耕亮，馮尚文暨學生家長多人。

校長區光武校務報告後，旋請吳國雄頒發畢業證書及獎品。

吳國雄致詞稱：大埔官立小學校成立至今已有很悠長的歷史，其間亦培養不少優良人才，為社會服務，此乃貴校歷年來努力的成果，現在我很高興在此處又見到一班未來的社會主人們，各同學我相信你們都會覺得現在之教育制度中，凡是你們升了一級的時候，你們大家都會覺得在功課上會一步步的加深，本人亦深覺得將你們現在求學中之程度和我們從前比較一下，起碼高出了很多級，但是現實之社會中，各位同學不得不努力的讀下去，所以我要特別強調一點，你們除了大家要努力讀書之外，千萬不可忘卻鍛鍊一個良好的身體，本人亦深覺得如果一個人沒有良好的身體，則亦不會有足夠的精神來應付現在繁忙的功課。

禮成後，由學生朗誦表演及合唱團歌詠助興。（木）

大埔官立小學頒獎禮，家長教師會主席吳國雄頒發優異生獎品。

大埔少青隊員 清潔船灣海灘

米雪小姐應邀參加

（特訊）為推行清潔運動，使更多人對清潔運動有更深切認識，大埔區清潔運動委員會定於明（星期六）上午十時卅分至正午在大埔船灣舉行清潔海灘，屆時除由少青隊參與清潔工作外，佳視藝員米雪小姐亦應邀參加。十二時並舉行頒贈錦旗儀式。（木）

荃灣合唱團舉行音樂會

理民府售廉票

（特訊）由荃灣區文藝康樂協進會所屬音樂促進委員會首次舉辦的「荃灣女聲合唱團音樂會」，將於今（十二）日晚八時，在荃灣官立中學公開演出，除邀請各團體首長嘉賓欣賞外，部份門票將於今日起在荃灣理民府發售，每張一元。

參加此次音樂會表演的有荃灣女聲合唱團，鐵站民族樂團，男高音李龍，女高音張清揚，指揮朱慧卿小姐，吳玲小姐，笛子鄭志卿等。

快活谷獅子會為贊助該會推廣荃灣文娛活動，屆時將由會長黃明燊以一萬元交荃灣理民府許舒，以資助經費。（田）

旅歐鄉僑紛捐款 助建橫洲幼稚園

六村歡宴黃金業慶功

（特訊）屏山鄉事委員會主席、橫洲公立學校監督黃金業，日前赴英接受M・B・E・勳銜，並為興建橫洲幼稚園，在歐洲各地向當地鄉親僑領籌建校舍金，成績美滿，認捐達七、八萬元。橫洲學校校董會、六村村代表暨全體教師，昨假座元朗榮華酒家聯歡聚餐，以為黃氏洗塵。到會嘉賓有屏山鄉委會林則文、張貞吉、張福檀、鄧乾丁、黃祖興、李銳、盛森泰、黃燦等多人，賓主盡歡而散。

黃金業為橫洲公立學校創辦人之一，本年初接任校監以來，積極建設，校務蒸蒸日上，該校避雨亭剛好竣工，又進行擴展校園及運動場，茲為發展幼稚教育，鞏固該校基礎，黃氏發起籌建六個課室而非牟利之橫洲幼稚園，六村人士，地方賢達，海外鄉僑，一致響應，預期於明年秋季完成，啓用開課。

又訊：黃金業主席以屏山鄉資源豐富，歷年農產輸出甚多，特聯同鄉中父老，發起興建一新型市場於元朗安寧路側，他日完成，對於屏山鄉經濟發展，及鄉民生活之改善，將有極大之幫助。

九龍城第一分區會 清潔運動填色比賽

（國際社）九龍城第一分區清潔運動委員會，為推行清潔運動，舉辦填色比賽，分公開組、少年組，小學組，高級組，每組設冠、亞、季軍及優異獎五名，頒發紀念錦旗。（本報記者攝）

會製定填色圖稿一萬份，分送各校及青年中心，歡迎小學生及青年中心八歲至十四歲兒童參加，截稿日期十二月廿九日，收件地點九龍城民政處。

香港排球裁判會主辦新界學界排球賽，圖為會長徐展堂頒女子組冠軍錦旗。（本報記者攝）

排球裁判會舉辦 新界學界排球賽

崇德鄉中奪男女冠軍

（特訊）由香港排球裁判會主辦之新界學界排球邀請賽，一連兩天假九龍拔萃男校舉行，參加是次比賽隊伍，全屬新界區中學勁旅，非常踴躍，計有男子組六隊：上葵涌工業中學，崇德，將院，荃灣官立中學，元朗中學，基新工業中學，林護中學。女子組六隊，全完中學，保祿六世書院，佛教遊德英文書院，元朗中學，鄉議局中學，林護中學。

各場比賽競爭得非常劇烈，各隊表現良好，結果崇德書院及鄉議局中學分奪男女子組冠軍，賽後由香港教育司署康樂體育事務組主任陳永晃及會長徐展堂分別主持頒獎，茲將男女子組優勝隊伍列下：男子組冠軍：崇德書院，亞軍：上葵涌工業中學，季軍：基新工業中學。女子組冠軍：鄉議局中學，亞軍：林護中學，季軍：全完中學。（奕）

沙田商戶訪理民府 要求延期拆遷

官方表示拒絕 只允酌減瀝源鋪位底價

（特訊）沙田理民府孫明揚，昨對沙田廿八間商戶提出要求延期五年或三年後始行拆卸之要求，予以拒絕；惟如願選往瀝源新邨商店者，其標投底價四萬元（按載早時係要五萬）則可予酌減。

據悉：新界工商業總會沙田區分會為沙田市商戶拆遷問題，於昨日下午二時卅分，由副主席陳光立、黃永會同被遷拆商戶戶主十餘人，前往沙田理民府，會見孫明揚理民官，提出要求延期五年最低限度亦三年後始予拆遷，惟不獲孫明揚接納，只允對瀝源邨之商店位標投底價可予酌減而已。

又悉：面對大埔公路，被列入拆遷之五間商店（包括新明園冰室、樂園鐘表、唐祥紙料文具及章興士多、及一金行），按沙田理民府之通知，於昨日上午十時半往理民府商談有關拆遷問題。

事後據一商戶稱：會談並無任何新消息，理民府只係重申日前所提之條件，每間最高補償額為二萬元，須於七六年三月底前遷出，可往瀝源邨樓上商店，惟仍須標投云。

一商戶抨擊沙田理民府之措施，認為此乃分散商戶之團結，企圖以逐個擊破之政策。而瀝源邨商店之標投以前要五萬元，竟謂已屬底價，但最近又減至四萬，昨又向新界工商業總會沙田分會之代表說：仍可再減，有商量，是何道理？日前此種原宜優待之說，豈非自打咀巴，抑或蒙蔽市民視聽？（恰）

本港新聞

四四年庸社行友 第一回榕網漫遊

本屆服務行友選出

庸社行友第四十四年第一回旅行節目「榕網漫遊」，定一九七五年十二月十四日（星期日）上午十時在西貢區西沙公路之四頭附近集合起行，預定於下午四時卅分到大網仔散隊。

注意事項 （一）路程短程，略有上落斜坡，但不劇烈。（二）自備糧水。（三）嚴防起山火，保持地方清潔。

特約專車 在土瓜灣海心公園前之任錫五兄車公司車場登車，準九時正開出，直駛集合地點。車費每位三元三毛。回程時由大網仔接載返紅磡碼頭。乘車券自即日起發售至十三日星期六正午止截，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮劍霞：大道中卅七號余福生行八一一室建聯行。（二）張元駒：旺角彌敦道六九九至七〇一號快富大廈二〇二室。

服務行友 庸社服務行友每屆任期一年，第四十三屆服務行友任務已告圓滿卸職。第四十四屆新人選，經上屆服務行友各抒己見，將推薦名單交黃賢修兩位選定，並個別徵得同意出任，名單錄後（以姓名筆劃為序）：李旋、李愛蓮、李錫年、沈浩榮、邵燦、周植培、林鳳雙、馬惠餘、馬瑞璋、宮新福、張公南、張炳鴻、莫己達、陳元駒、陳玟、陳昇兆、陳海山、陳婉、陳從煒、陳微明、梁兆業、成、梁耀成、黃志強、黃萬里、黃敏柏、壯、黃焜、曾慰慈、黃榮、湯森、馮劍霞、江新、趙伯植、湯頌、鄭仕雄、劉錕、司徒松、高、黎朝炳、鄧、鄺亞華、關耀、關文桓。

鳳凰新村坊會 新員十五就職

（國際社）鳳凰新村坊會，本月十五日下午七時，假新蒲崗賓運酒樓舉行第三屆職員就職典禮。第二屆職員：會長林強，主席：林發，副：何秀明、蔡王儀，秘書：梁金城、李建中，總務：張超甫、郭麗萊，財務：歐陽雲漢、楊逸漢，福利：陳木勝、楊展雄，康樂：王泰生、何統、關良，文教：許廣北、勞松，公共關係：黃森、區海天，衛生：曾洪全，稽核：梁森炎、何永錦，婦女：周碧君、楊鴻卿、林玉萍。

照倫公所 十八開年會

（特訊）香港照倫公所，十二月十八日下午四時，在會所舉行會員大會，省覽通過年結，接納監事會與核數師之報告，聘任下年度核數師。會後開票選舉第七屆職員。（天）

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
二 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓 荔灣街坊會 電話：3—718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號二樓龍趣軒 電話：H—747766

THE WORLD OF TOYO
HOTEL SUPPLIER CO., LTD.
東洋酒店用品 有限公司
門市部：中環德輔道中20號地下 5-442994 · 5-432456

德禮大廈 寫字樓 廉租
（彌敦道／荔枝角道交界）大小單位具備，每呎式元，中央冷氣系統，附設停車場，專業管理，租金特廉，詳情請電：3-811814 · 3-819231
香港發展地產部

售 K-309133 K-308560 租
沙宣道—金康園 一廳三房，一千三百呎，露天車位，有或無傢俬，由二千五百元租起。
午甸山—金碧園 環境清靜，二廳三房，有蓋車位，一千五百呎，租$3000。
天后廟道—雲峰大廈 向海，二廳三房，1900呎，有蓋車位，只售四十五萬，入讓權。

元朗新城市批段136（理民府後面）
元朗兆日樓
住宅・舖位出售（所餘無多）
買樓易過租樓
（首創租樓式買樓）
・交一個月租金即可入伙・
・每月租金作為分期付款・
樓價可分五至十五年分期清付
兆日發展有限公司
九龍尖沙咀—星光行718室・電話3-679081
地產部樓・12-777588

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H254133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

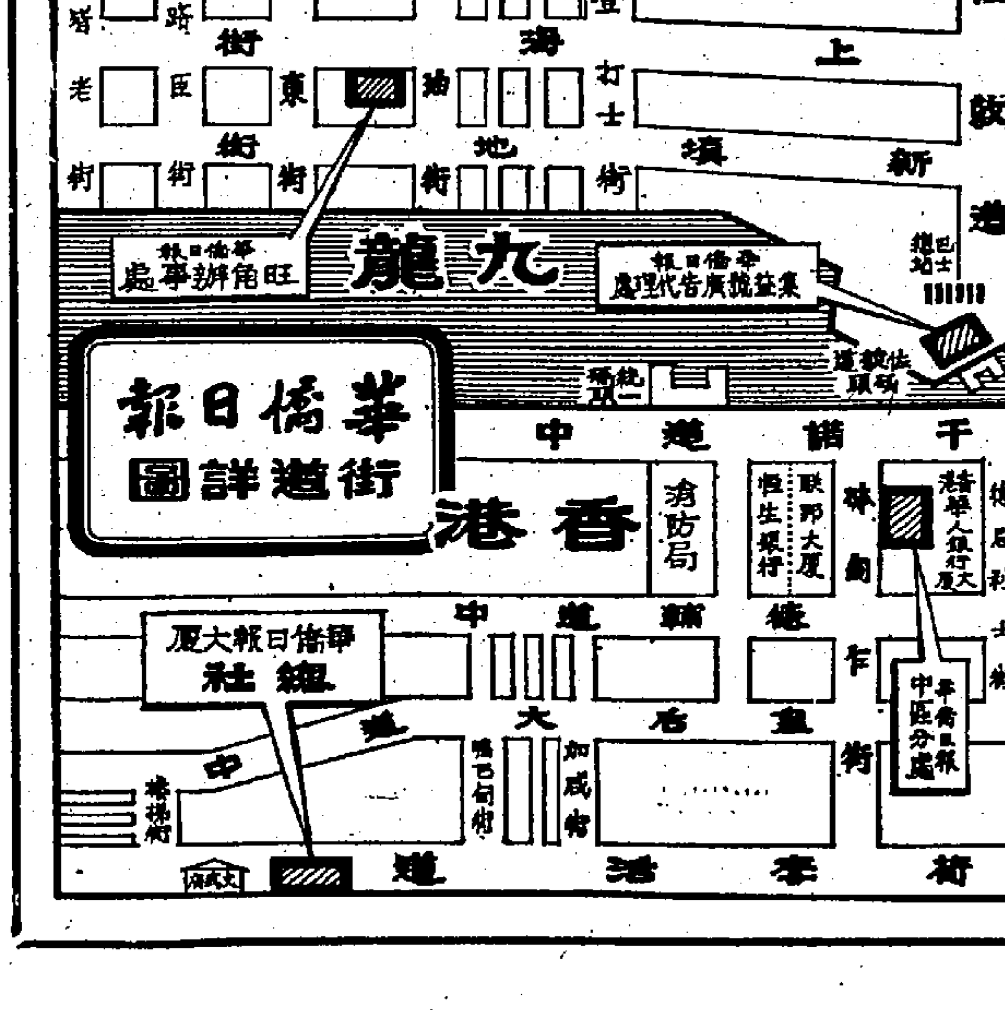
高貴新住宅出售
大夫第
何文田山道21號設備講究建築雄偉
位于梅嶺山上地勢平坦無廣山崩左右
鄰右里政府官邸林木蒼翠郊區風光
俯瞰四週景色怡人堪稱增進健康益壽延年之理想居所
5-237531 5-441465洽

華僑日報讀者
七海旅行團
詢問電話：5-447137（四線）

台北	460	東京	1050
曼谷	760	夏威夷	1540
星馬	1360	溫哥華	1500
星馬泰	1420	羅省	1500
韓日台	1320	三藩市	1500

廉價機票服務
專用電話：5-447130

旺角寫字樓出租
胡社生行
彌敦道655號
頂樓為旋轉餐廳
交通方便・每單位設防盜制・中央冷氣，每尺$2.60，由大小面積俱備。
中央建業有限公司
胡社生行23樓 電話：3-955211



華僑日報讀者
聖誕春節 台灣觀光團

七天合歡山 賞雪特價酬賓團 HK$1,190.
● 遍遊全島精華，合歡山賞雪景
● 參觀十大建設，梧棲新港巡禮
● 夜總會賞歌舞，極盡視聽之娛
● 專人隨團服務，春節特價酬賓
出發日期：1月30日（農曆年三十）

七天環島豪華遊覽團（高雄線）HK$1,550.
從香港直飛高雄，為華僑日報讀者，七海旅行團首先獨家首創之遊台路綫，乘搭中華航機先抵高雄，繼赴台南，後赴台北，環島遊覽，既節省時間，復免除旅途奔波之勞，自1972年以來，即被譽為前往台灣寶島遊覽渡假之最佳旅程安排。
出發日期：12月23 1月30（農曆年三十）

九天環島豪華遊覽團（台北線）HK$1,690.
出發日期：12月20日 12月27日 1月3日 1月10日

十天環島豪華遊覽團（台北線）HK$1,850.
出發日期：1月27日 （持証參加，特價優待）
遍遊：台北，花蓮，梨山，台中，澄清湖，佛光山，月世界，台南，阿里山，嘉義，日月潭，溪頭。

詳情請詢：七海旅遊有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室電話：5-447137（4線）

繼續舉辦 華僑晚報
山葉牌巨獎問答遊戲
獎品繁多・問題簡單・中獎容易・一填就得
馬經版又報佳音！
連贏位貼中四場計有：
馬跨驪 閃電火派彩一四六元
再一星灣 愛運佳派彩五十二元
福源 巧慈 派彩一一三元
鳳向 特快車派彩七十六元
今天再接再厲 提供最準貼士
香港夜生活 明天刊出
港九一流夜總會科蘇節目全落齊

康樂家庭

港家庭計劃指導會推進工作擴至盲人

去年新就診者增加百分之五十

香港家庭計劃指導會於昨(十一)日下午五時在灣仔總會所舉行一九七五年會員大會，並邀請星島報業有限公司董事會主席胡仙博士主講「傳播媒介與家庭計劃」。

年會秩序，有通過上期議案，接納工作報告及財政報告，隨由總監李惠眞教授會務報告，主席馬鎮可頒發致辭，隨即選舉下屆理事委員，會長，副會長及執行委員，繼由胡仙博士演講，最後李曾秀璧博士致謝辭，並代表該會致送榮休紀念品與姚演平夫人。

該會總監李惠眞教授在會務報告中指出：一九七五年最令人興奮的大事，是我們的銀禧周年紀念。六月，我們宣告了這個隆重的慶典，並且正式開展了三項銀禧紀念比賽，海報設計比賽，標語創作比賽和模範家庭競選。得獎的海報和標語是分別從一百和三百一十四份來稿選取的，它們都宣傳了「兩個就夠晒數」的信息，亦即是銀禧紀念主題：「生仔也好，生女也好，兩個就夠晒數」的一部分。模範家庭競選也就同樣的主題出發，並且吸引了很多熱心的家庭。

其他銀禧紀念活動包括一輛一〇一號宣傳隧道巴士，一個新的歌詞「兩個就夠晒數」和兩部短片。第一部短片是宣傳口令的卅秒鐘短片，而另外的一部則強調了男子在家庭計劃的責任。

(一)指導所——三十三間母嬰健康院指導所移交政府的計劃在一九七四年十一月完成。目前，我們管理三十三間指導所，每星期工作一百八十二節，年中，我們只開設一間新的指導所，也就是荃灣指導所，地點是租用的，新慈云山指導所取代了舊的慈云山指導所。為了適應工作階層人士的需要，我們在指導所增加了二十五個晚間工作節數，現有的是三間指導所的週末開放時間延長至下午五時，這三間指導所是荃灣，馬頭涌指導所和旺角指導所。

(二)就診人數——在過去的十個月內(一月至十月)，新就診者總數為五萬零七十九人，分別有百分之七點三和百分之十四的增加，數據是與去年同期母嬰健康院者比較而得出的，這說明了在我們現行的指導所裏，新的和舊的就診人數都有所增加。

(三)研究和試驗——包括九十九宗個案的第三批阿爾查T型子宮環末期研究工作已經完成。

A、子宮環——包括二百宗個案，為期一年的快發避孕試驗亦告完成，包括一百宗個案的保

B、口服丸——

姬試驗則預期在一九七六年一月完成。

(四)指導所觀察工作——在診所主任陪同下，為了改進對就診者的服務，主席和指導所委員會委員在六月，七月和十一月對指導所進行了視察。由於他們的提議，馬頭涌指導所採用分開來，以便就診者在接見時不受騷擾，另外一項分間工作亦將在灣仔指導所施行，在面積狹小的指導所如旺角及荃灣則採用屏風間隔。

(五)職工——由於母嬰健康院指導所移交政府，指導所出現冗員，因此，兩位指導員和九名護士遭到裁員，並獲得遣散費。同時，由於退休或離職造成的一個指導員，三名護士及四名文員的空缺也沒有補充。

宣傳、教育部——這個部門在籌備銀禧紀念時非常賣力的。宣傳組的工作包括在總會所入口附近牆上，一種新的標貼。正如各位現時見到的，新的男性海報以鐵釘壁上浮雕的形式陳列在總會所入口附近牆上。我們的會徽，這種標貼很受歡迎。是為消除子女性別歧見而設計的。

推進工作組的工作人員探訪了模範家庭競選人的家庭，並且在健康院會現場負責解說，作為他們在工作上的貢獻。推進工作現在已經擴展到九龍城寨，水上人家和盲人中心中去。推進工作組工作人員亦繼續他們在婚姻註冊處和出生註冊處，以及藥物計劃的工作。他們探訪了九十三個村落，並且爭取到新的就診者。

香港家庭計劃指導會昨舉行會員大會，(上)該會總監李惠眞會務報告，旁為會長李曾秀璧博士(左)代表致送榮休紀念品與姚演平夫人。(下)主席馬鎮可頒發，(上)講員胡仙博士。(本報記者攝)

控制人口爆炸 政府宜釐定目標

胡仙博士於年會中專題演講

胡仙博士就「傳播媒介與家庭計劃」一題發表演講，其詞稱：

對於家庭計劃與傳播媒介這個題目，我有兩點想法，現在提出來向各位請教。第一點是略為消極的看法，另一點是積極的。

在消極性方面，我首先要說的是：單單宣傳家庭計劃，如宣傳其目的，方法，好處等，是不足夠的，這點諸位都很了解。

自然繼續不斷的教育和宣傳，日積月累，會發生長遠的效果，但要有一個要件，即政府須有一個明確的人口政策，家庭計劃政策，這樣，教育和宣傳的努力才會收效。

最近，我讀過一些世界衛生組織出版的小冊子，其中一本小冊有一位宣傳專家很透徹地分析傳播媒介在宣傳公共衛生問題的效果。

那位專家在報告中說，利用傳播媒介的方法改變人們商業方面的行為容易，改變健康方面的行為都很困難。他認為，單單利用這類方法，即報紙，廣播，電視的方法，要在人們心目中注入重要概念，就不是那麼容易的事。這在是說，要在談到健康問題，要注入有力的概念，以改變人們的行為，仍是不足夠的利用傳播媒介。

這位世界衛生組織專家的研究和分析是否正確，姑且不論，不過有些人認為利用傳播媒介在改變人們對家庭計劃的思想和行為，上述的結論可供參考。我個人相信，利用傳播媒介作宣傳和教育，以吸引家庭計劃指導會的新「顧客」，是很有用的，但這效用，是輔助性的，次要的。

香港今日最需要的，是一個明確的政府人口政策，一個人口增長的目標，這包括訂定每年人口增長的目標，以便有關當局擬訂易於推行的教育，以及社會福利及立法的措施計劃。

先生，曾在立法局提出主張，以抑制性政策，對付子女衆多家庭，他所謂「抑制」，據我推測，該是在經濟及其他方面，令到子女衆多的家庭受不利。我個人深信，政府應推行人口政策，並循正當途徑，抑制家庭人口膨脹，現在是時候了。

婚姻與人生

婚姻講座 石金言

有許多未婚男子會提出一個疑問，那就是結婚有甚麼好處？可不是多一個「包袱」嗎？可不知喪失了個人的自由嗎？給一個「河東獅」管治自己，連同家的時間也給限制了，這又何苦來？

其實，這種想法，是逃避現實的，須知人誰無家，如果大家都不結婚，這社會變成甚麼樣子？根本上，任何社會都是由無數家庭結合而成，家庭就是社會的細胞組織。再引申言之，有健全的家庭，才有健全的社會；而健全的家庭，其基礎就是幸福的婚姻。

幸福的婚姻，將會使你得到人生真正的快樂；而家庭的組織，而你事業成功的一面，也是人生里程碑進入成熟階段的開端。歷史上告訴我們，成家立室的人，總較未婚的有高度的責任感，而且在犯罪者中，以及殺人不眨眼的傢伙，都是未婚的單身男性，因為他們沒有家室的牽掛，毫無責任感，行為便趨於放蕩無可否認了。

單身漢正為無拘束之故，就會放蕩形骸，大都生活難得規律化，一般而言，好習慣不良，染上性病，固可能成為悲劇，甚至由於常客不良，嫖宿無度，鋌而走險，作奸犯科，但如果有家，不致於如此。除非智力缺陷無理智，而在正常情形下，便得行步步有了依靠，在人生的里程碑上，由此顯見，婚姻實在有重大意義，不能以婚姻作為負累的看法。

人生，邱七夫人，郭志漸何五人，周邦恩年，梁敘德一選，淑梭，九七委員，怡，王七六員，賀國業年，達強夫，夫醫人。(會長：李曾秀璧博士……)

林錫劍蕭美羣新婚

虎鶴雙形蔡派年青拳師林錫劍，經營洋服業並設於武林健身院傳徒授技，昨與蕭美羣小姐，頗有聲於商場，亦知婚註冊處舉行結婚典禮，在香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮，隨假沛麻地彌敦道平安酒樓設宴款賓。新娘秀外慧中，知書識禮，與新郎才貌相埒，允稱珠聯璧合，結成佳耦無雙。婚後偕赴台灣渡蜜月云。圖林錫劍蕭美羣新婚儷影。

醫藥顧問

手汗多痔瘡與腎虛損

任卓琪

△大角咀樂業街張小姐：你說上月來信問痔瘡，只剩下一個破信封，症狀未有說明……

今樂府

香港一台 商業一台 商業二台 綠邨電台 麗的中文台 麗的英文台 翡翠台 明珠台 佳藝電視

公益金撥款援助七十機構

四百萬元照顧貧弱老幼

二百萬元安置傷殘復康

其餘醫療教育輔導青年

公益金屬下福利機構大部份都接受政府津貼，但政府不可能滿足他們所需的全部經費，所以餘下的好一筆支出便需依靠公益金向外界統一籌募，否則，他們的工作將會因為經費短缺而停頓。

由於普遍性世界經濟衰退，對香港市民的生活也有影響，於是，會員福利機構的工作便愈發顯得重要，這表示將有更多的人士需要援助。公益金籌募委員會一再呼籲本港市民，各盡所能，援人士帶來新的希望和幫助。即使是一元幾角，也是對公益金善款，也是絕對的歡迎，如果市民能夠發揮集腋成裘的精神，每年有一百萬名左右的熱心市民，經捐助公益金，平均每四個市民中即有一位捐款人，公益金善款的增加是可喜的現象，相信今年的捐款人數亦將有所提升。

各界善長捐公益金

上週善款八十萬元

公益金為七十個會員福利機構進行統一籌募，今年籌款總額是一千一百七十五萬元，善款每分每毫都撥作各福利機構，公益金籌募開支由籌款中扣除，這個情形，在北美各地大小規模的公益金籌募而言，亦絕無僅有，統一籌募公益金的「堅錢」原則完全發揮出來，如果每個機構每年開支佔了百分之卅五至四十不等，而且又要特別指派員工參與籌募，這是統一籌募的最大好處。

我們等待你的捐贈。

目前經公益金會計師核妥的較鉅額捐款，包括：

截至十二月八日

公益金善款總額 $2,607,776.07

支開募籌除扣須毋，舉善充撥均毫分款捐

謝謝！謝謝！

鉅片「紙老虎」慈善首映

座券全部捐公益金

蕭漢森夫人任籌款主席

「紙老虎」籌款晚會

香港發展捐機票

新宇宙捐鑽石錶

「紙老虎」慈善首映晚會中一個最熱門獎券抽獎，獎品是貴精不貴多。首獎由香港發展有限公司送出雙人來回七天旅遊台灣食宿。次獎由新宇宙珠寶公司捐出名貴女裝鑽石手錶一個。

此外，希爾頓酒店扒房送出晚餐兩位。捐出之滿漢全席並菜，及運卡佛名貴禮家皮草一件。

路已行完善款待收

步行捐款請速彙集

十二月七日港島步行經已美滿功成，天氣好，步行者的熱情更值得一讚，百萬行籌備大會謹借此一角向步行者表達謝忱。

於是不管你行了兩哩也好，九哩或十六哩也好，不管你的贊助款項是多是少，要麻煩大家的是：請你再多走幾步，第一步是向你的贊助人收取應得的善款，第二步是將收集後的善款交到各區代收公益金善款的銀行，不要步行善款便可。

大運行來籌善款

最高紀錄五十圈

傷殘人士畢程廿一圈

大運行上星期日在政府大球場舉行，近七千名善心人士參與。其中有老，有少，有傷殘人士。而最後統計結果，行得最多圈數的是一個外籍人士夏彩，由上午十一時廿五分開始行大運，一共行了三小時四十五分鐘，共行了五十個圈，是最高紀錄。

而還的是一個十一歲的小學生，邢約瑟小學的顧偉誠小弟弟，年紀小小，也行了四十三個圈。

還有令人佩服的是一個傷殘人士林瑞萱，行了二個鐘頭，雖然較常人略有行動不便，仍能行完廿一個圈，能不欽敬？

圖：陳氏教育機構董事長陳麗玲，領導八千學生參加大運行及百萬行

夏㗎喇喇慈母仙逝

花圈代金捐公益金

夏利夏㗎喇喇慈親於日前辭世，夏氏家痛之餘，籲請親友將花圈代金致贈公益金，以紀念慈親，善款共二千七百多元，經已由公益金集妥日後分配作福利用途。

溫拿五虎百萬行

由嘉禾電影公司及嘉禾影業全力贊助的溫拿五虎，雄糾糾氣昂昂的出動大運行剪綵開步禮，同行的還有陳秋霞。

溫拿五虎在大球場繞場兩圈行大運後，在熱情的歌迷呼擁下，再上柯士甸山公園，繼續慰勞上面的步行者，哄動十分。

經濟衰退航運備受打擊
進出口船隻貨運量較去年減少達一成
下半年航運生意雖已好轉，但貨運競爭仍然激烈。

（特訊）西方世界嚴重的經濟衰退，對船東有極大影響。截至現時爲止，香港進出口船隻載運的貨物，比去年減少百分之十。

今年香港的海運貨量減少，將是一九七一年以來的第一次。今年香港對外貿易各綫退縮，航運生意自亦難免受到影響了。特別是今年頭十個月的海運入口貨量，已比一年前減少六十餘萬噸，這不僅影響到許多船務代理公司的佣金收入減少，而且使運輸行和貨倉業務都受到打擊。

在今年頭十個月，海洋船來港共有六千一百六十七艘次，比去年同期只減十八艘次，但來貨總量則減百分之六點一，顯見今年一般船隻的入口貨載都減少了。香港廠商輸入原料，半製成品和機器設備都減少，反映出香港市場的實際購買力低弱，結果造成多種消費品來貨均比前下降。

香港的海運出口貨量，前年曾增逾一成，去年也增百分之五以上，但今年則已處於停滯不前的局面中。香港的口貿易和轉口貿易數值齊減，也使一般船公司接貨出口倍感困難。最明顯的是，在出口貨量最大的香港｜美國航綫中，現在航輪已分爲三類，即除原有的公會船和非公會船外，八月間又多了一類參加「運費協定」的船隻。經此分化之後，公會船公司的家數已經大減，船隻數目和班期也成爲最少的一類，兩家「貨運公會」實已變爲形同虛設，減價競爭之風則越吹越烈。

苦無出路船隻 減價搶收貨物

（特訊）隨許多苦無出路的船隻日見增多，目前在多條航綫上，都增加了許多減價收貨的非公會船參加活動，例如香港｜西非綫，竟有一些船隻以減收運費五成來搶收貨物出口。在港｜歐航綫上，非公會船也增加了，它們的運費目前要比公會船低二三成。此外，行走香港｜中東綫的非公會船也大增，甚至一些原來行走港｜美綫的美國船，亦改從香港減價收貨往中東。有些航行港｜歐綫的船隻，鑑於港貨輸歐數批已比前減少，亦加開往中東、東非港口，藉以爭取增加貨物運費收入。凡此種種，都表明下半年的航運生意雖已比上半年回增，但一般船公司要增加接貨和多賺代理佣金，還是頗傷腦筋的。

華僑旅運組團參加 北海道雪祭藝彫賽

（特訊）世界最高之四十七層，東京新宿京王巴喇沙大酒店業經在報端發表，但究竟香港觀光以龐大旅行團居停該酒店爲何旅行社？一直介紹港人享受該最新設備者又爲何旅行社？相信香港愛好海外旅行人士必感興趣。記者操訪問本港之京王巴喇沙大酒店營業經理小野寺及海外旅客部經理黑須表示：該酒店開業後不久，香港華僑公共關係旅運有限公司總經理梁振球親自率領助手乘日航噴射專機領導一百卅二人之龐大日本萬博觀光團，抵步全部居停該酒店，此不單爲該酒店之紀錄，亦爲香港大旅行團之組織，以後該公司不斷有龐大觀光團居停該公司，以迄於今，證明該公司豐富經驗，昭著之信譽及優良之服務，獲得廣泛人士愛護與支持，故能組織大旅行團。

華僑旅運公司最近組織之北海道賞雪海洋傅聯遊團，收費比同級者低二百餘元，八天價收三、五八〇〇元，小童低至三、二八〇〇元，定十二月廿四出發。京阪富士箱根溫泉本州小團，收二、五八〇〇元，小童收二、三八〇〇元，一月卅一日出發。而該公司乘北海道一年一度的雪祭，再次全港獨辦純走日本南北國，由鹿兒島經本州到北海道，參觀雪的祭典，香港及各國藝術家的藝術雪雕比賽，玩雪球，堆雪人，欣賞蝦夷王族歌舞，品嘗洞爺湖上鮮，正宗成吉斯汗烤肉餐，踏活火山，浸溫泉，全程十天，使用國內機五次，低至三、九八〇元，小童收三、四八〇元，定於一月廿九日出發。至於一月卅日出發之北海道雪祭本州聯遊團，只收三、五八〇元，小童三、二八〇元。均居停京王巴喇沙大酒店。該公司能建立今日之地位，乃緣服務好，信用著而收費又廉所致。該公司在中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈七〇二室，電話二六一〇七一至二六一〇七三，欲享受京王服務，請參加華僑旅運公司主辦上述各旅行團。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二三七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一

尚有航訊刊在四張三頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	波的摩	諾福克	★★鹿特丹
美國百靈號★★★ American Lark	十弍月十六	十弍月卅一	元月一日	元月十四日	元月十六日	元月十七日	元月廿七日
美國精兵號 American Legion	十弍月廿弍	元月七日	元月八日	元月廿一日	元月廿三日	元月廿四日	弍月三日
美國自由號 American Liberty	十弍月卅日	元月十五日	元月十六日	元月廿九日	元月卅一日	弍月一日	弍月十一日
美國靈貓號 American Lynx	元月七日	元月廿三日	元月廿四日	弍月六日	弍月八日	弍月九日	弍月十九日
美國寶星號 American Aquarius	元月十五日	元月卅一日	弍月一日	弍月十四日	弍月十六日	弍月十七日	弍月廿七日

一切貨倉截貨時間　★★★一九七五年十二月十五日下午十一時
▲兼收費城、沙濶拿及加拿大各城市貨倆　兼收百慕達島、巴哈馬群島貨倆
★★順搭歐洲各大城市貨倆由諾福克鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	126	美敏號	12月14日	12月16日
AM. MING	127	美敏號	12月21日	12月22日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	87	美麗號	12月15日	12月18日
MINI-LUNAR	203	美月號	12月20日	12月23日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MIST	137	美景號	12月15日	12月16日
AM. MIST	138	美景號	12月21日	12月22日

香港—星加坡—曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	133	美瀾號	12月13日	12月18日	12月21日
AM. MING	128	美敏號	12月27日	12月31日	元月4日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話 H-237071、H-221301.
香港收貨站 電話 H 708433　九龍收貨站 電話 K 435897

SHOWA LINE
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨箱貨）
往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本及台灣貨倆）
亞洲雅士輪 "ASIA ACE"（VOY.6）十二月二十日落貨 廿一日開行
寶利雅士輪 "BONITA ACE"（VOY.1）十二月廿六日落貨 廿七日開行
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3-481775
葵涌現代貨箱碼頭（日本散裝貨只用葵涌收貨站）電話：12-267289.
世客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-262191-3,5-227191.

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往
台灣：基隆・高雄。 日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞武標、紐奧爾斯、加城士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙濶拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）、德金馬、朋威、羅省、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。溫哥華（十六日）多倫多、滿地可、利法克斯、聖約翰城及各地各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	荃坤倉截貨日期	到港開行
麥堅尼總統	P. Mckinley	12月13日	12月14日	12月15日
費爾摩總統	P. Fillmore	12月17日	12月18日	12月19日
他富總統	P. Taft	12月24日	12月25日	12月26日
堅尼地總統	P. Kennedy	12月31日	1月1日	1月2日
環球航綫：星加坡、巴生港、高挽、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力康、紐內亞、馬賽。				
羅斯福總統	P. Roosevelt	12月16日	12月17日	12月18日
夏利臣總統	P. Harrison	12月30日	12月31日	1月1日

本公司西埔船塢辦事處　電話：K335265
貨櫃收貨站：九龍紅磡西埔船塢貨櫃站　電話：3-634257-8
香港北角聯益貨倉貨櫃站　電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-427923
香港康樂大廈廿一樓電話：H266041
業務部（專接美國及日本貨）電話H262071-20
地中海綫　電話：5-260041

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21號　電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾合答、吉大港、仰光。

		（到）	（開）
大韓怡美利	Hugheverett	十弍月十四日	十弍月十五日
新菲島怡美利	Johneverett	十弍月廿八日	十弍月廿九日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

發利怡美利（收名古屋貨）	Fernandoeverett	十弍月廿八日	十弍月廿九日
寶利怡美利	Pabloeverett	一月五日	一月六日

往：星加坡、椰加達、泗水。

利民怡美利	Ramonevestt	一月一日	一月二日
發利怡美利	Fernandoeverett	一月廿三日	一月廿四日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠

華星	Star Bellatrix	十弍月十四日	十弍月十五日
祿星	Atar Altair	一月廿八日	一月廿九日

往：日本（暫不收貨）

祿星	Star Altair	十弍月廿五日	十弍月廿六日

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星加坡綫
直航：星加坡、巴生港。
美芝輪 M.S. MAY BREEZE 十二月三十日抵港 卅一日開行
菲律賓綫
順興輪 M.S. CRYSTAL STAR 十二月十七日抵港 十八日開行
正誠輪 M.S. JANESTOWN 十二月十八日抵港 十九日開行
由日本抵港卸貨
山幸丸 M.S. SANKOU MARU 十二月廿五日抵港
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 十二月廿五日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司 接洽
皇后大道中陸佑行六樓　電話：H-262191

港澳飛翼船有限公司
飛麒｜飛鵬｜飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鷺｜飛凰
即日預售七天來回票
香港開　由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班・
澳門開　由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班・
售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話 2742

澳洲西太平洋輪船公司 AWP
代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港康樂大廈廿一樓
業務部：5-262071-20.
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛雅樂 ADVARA	12月20日	12月21日	12月22日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3—634257—9

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓電話：5-247153-6
香港至西非綫
往：剌高士、阿巴巴。
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU" 一月十八日到港 廿日開行
香港至波斯灣綫
往：刁拜、窩威特、巴連、達文。
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND" 經已抵港 十弍月十二日開行
星加坡島輪 "SINGAPORE ISLAND" 十弍月廿一日到港 廿二日開行
銀洲輪 "NGAN CHAN" 第一次：十二月廿九日到港 卅一日開行 第二次：一月十二日到港 十四日開行
香港至紅海綫
往：遮打、蘇丹港、HODEIDAH。
日光島輪 "SUNSHINE ISLAND" 第二次：十二月十五日到港 十六日開行
香港島輪 "HONG KONG ISLAND" 第一次：十二月卅日到港 卅一日開行 第二次：一月十四日到港 十五日開行
收貨站：九龍貨倉海運欄（免倉租）
貴客定艙請洽 代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7、5-247771
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012,6062.

LASH 美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨倆。
GOLDEN BEAR 金熊 十二月十三啓行
JAPAN BEAR 日本熊 即日收貨 十二月十六日截貨 十九日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 二日收貨 元月六日截貨 八日啓行
總代理：MOLLERS LTD.
摩拿有限公司貨運部
於仁大廈十三樓電話：5-258231-9

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6408

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	十二月十四日	東非各埠
	STRAAT LAGOS	士打拿高士	十二月廿七日	
西非	STRAAT FRESCO	士打菲士高	十二月廿弍日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	一月廿六日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	十二月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	一月十五日	
南美	STRAAT NASSAU	士打拿梁	十二月廿五日	南美各埠
南非	STRAAT LAGOS	士打拿高士	十二月廿七日	毛里求斯及南非
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	一月三日	
墨哥西灣	KARAKORUM	加拉高林	十二月廿日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	一月廿五日	
中東	STRAAT KOBE	士打神戶	一月四日	杜拜、阿部打比、打攻、巴通、科威特。
	NIJKERK	尼却	一月廿八日	

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111
香港—歐洲綫（非公會船）
利達多 RYTTERDAL 十二月廿八日落貨 廿九日開行 往：鹿特丹、漢堡、安特衛普。
葵涌收貨站：順捷運輸公司
夏美安 HERMION（兼收冷藏貨）十二月廿二日落貨 廿三日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨）十二月三十日落貨 卅一日開行 往：橫濱、名古屋、神戶。

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司
委內瑞拉●加勒比海快捷航綫
運費相宜
直航：基士多寶（Colon & Panama City）MARACAIBO, PUERTO CABELLO LA GUAIRA, SAN JUAN, KINGSTON PUERTO CORTES.
威沙加蓮拿 VISHVA KARUNA 一月六日抵港 七日啓行
總代理
香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
電話：5-238870、5-235384.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓電話：5 247153 6
香港直航澳洲定期航綫：
往雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛德雷特
接受貨箱貨
綠島輪 GREEN ISLAND 十二月二十日開行
蒲台島輪 POTO ISLAND 一月八日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 一月三十日開行
七天前收貨　收貨站　九龍貨倉海運欄
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012,5062.
貴客付貨請惠臨
香港聯邦大廈九〇二至九〇四室
電話 5－262622，239911　5－247260

M.O.Nearseas
北極星 LOAD STAR 十二月十七日到港 十八日開行
直放：星加坡
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五—二四〇一七一
德輔道中嘉華銀行大廈12樓 電話5-453393

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
大順 SPES 船泊A12泡 到日下午五時開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦、羅倫梳馬貴斯。
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 十二月十三日到（不收貨）
海慶 OCEAN PRIMA 十二月十八日到（不收貨）
韓龍 HAN YONG 十二月廿二日到 廿三日開 往：紐約、紐城、費城、波士頓、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁阿密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、豪斯頓、加爾維斯頓、聖約翰、棠特利爾、多倫多、神戶。
阿京城丸 BUENOS AIRES MARU 十二月廿一日到 廿二日開 往：棠巴沙、達巴斯薩姆拉。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：比利尤是、班加西、亞爾及爾、亞力山大、拉塔基亞。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：阿卡巴、蘇丹港、馬薩華、吉布地、荷徵達、亞丁、遮打。
海惠 MARITIME GRACE 十二月廿四日到 廿五日開 往：德班、開普敦、馬塔地、喇高士、阿巴巴、杜阿拉、添馬、亞別疆、塔加拉的。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十二月廿八日到 廿九日開 往：蘇丹港、遮打、亞蒂、吉布地。
瑪嘉莉 MARGARET CORD 十二月卅日到 卅一日開 往：喇高士、亞巴巴、添馬、自由市、棠雖維亞、亞別疆、科多納、塔加拉的。
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 十二月卅日到 卅一日開 往：路易士港、聖尼汪島、大馬達威。
哥連多丸 CORINTO MARU 十二月卅日到 卅一日開 往：棠巴沙、貝拉、達巴斯薩姆拉。
卑爾根丸 BERGEN MARU 一月一日到 二日開 往：那不勒斯、亞爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加、的黎波里。
海慶 OCEAN PRIMA 一月十日到 十一日開 直航往：基利士多併、聖多明各、那瓜拉、馬拉卡波、亞路伯、庫拉縣俄、西班牙港、佐治市、巴拉馬利波。直航往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、哥斯多、奔塔阿納斯、布拿那文都拉各埠由神戶轉運）
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話：五—二四〇一七一
星巴氏貨倆西區辦事處 香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓 電話：5-453393.

INDONESIAN NATIONAL LINES GESURI LLOYD
香港——印尼定期航綫
「建海」快輪 M.V. KENG HOI（一九七三年船）直放：椰加達、三寶壟。 十二月廿一日抵港 廿三日開行
「海光」快輪 M.V. SEA LIGHT（一九六九年船）直放：椰加達、三寶壟。 十二月三十日抵港元月三日開行
貴客定艙請洽
總代理 海泰船務有限公司
香港干諾道中30-32號三和大廈10樓
電話：5-220357,5-221242. 5-257860,5-257465.

皇后星 M/S QUEEN STAR
十二月十五到港 十七開行
往：釜山。
新興行船務有限公司 啓
鐵威街一號至三號南華大廈二樓（十九樓）電話：五一二五七一一
...

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
歐洲 經蘇彝士	江興快輪 Flores Career	十二月廿六日	十二月廿八日	毛里求斯、遮打、漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦、利物浦、Dublin
運河	毛里求斯 遮打 歐洲	貴客付貨 請到本公司接洽		

總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社
美國東西岸溫哥華貨箱航綫
常備20尺及40尺標準貨箱供應服務
收貨站：——九龍倉 十四號倉
亞洲雅士 快輪 M.S. ASIA ACE（VOY.No.6）十弍月十八日下午五時截止收貨 二十日到港
旭光丸 第三 M.S. "KYOKKO MARU No.3"（Voy. No.11）十弍月十九日下午五時截止收貨 廿一日到港
寶利雅士 快輪 M.S. BONITA ACE（VOY.1）十二月廿四日下午五時截止收貨 廿六日到港
往：紐約、波士頓、賽芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND、（列治門）JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖。
委內瑞拉・加勒比海特快航綫
日本 芷荊快輪 M.S. JAPAN CANELA 一月三日落貨 四日開行
直航中美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON SANTO DOMINGO, SAN JUAN PORT OF SPAIN ARUBA LA GUAIRA, MARACAIBO PUERTO CABELLO, CURACAO SAN JOSE DE GUATEMALA PUNTARENAS CORINTO, MANZANILLO, ACAPULCO ACAJUTLA
兼收下列各埠
SAN FERNANDO（TRINIDAD）MANAUS（BRAZIL）VIA PORT FO SPAIN ST, MAARTEN（PHILISBURG）VIA CURACAO
貴客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：K弍三八〇九一—八（八綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
茄斯	CARDROSS	福州	十二	華夏
班佳思	PANTAZIS CAIAS	青島	十二	華夏
三藩市丸	SAN FRNCISCO MARU	新加坡	十二	大三
比華賓	BEAVERBANK	日本	十二	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	十二	馬士基
湖北	HUPEH	新西蘭	十二	太古
士打拉高士	STRAAT LAGOS	非洲	十二	渣華
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十二	日郵
大同	TA TUNG	高雄	十二	東海
南隆丸	NANRYU MARU	日本	十二	永泰
沙摩亞	SAMOA	日本	十二	賀隆
莎蘭	SOLANO	天津	十二	華夏
東元	DONG WON	釜山	十二	東宇
閘城	GATEWAY CITY	蘇碧灣	十二	海陸
東方海運	ORIENT MARINER	高雄	十二	海陸
英國	AEGIS MYSTIC	高雄	十二	海運
威爾殊門士	WELSH ENDEAVOUR	日本	十三	日郵
金甲	GOLD BEETLE	日本	十三	新興行
尼利馬士基	NELLY MAERSK	日本	十三	馬士基
太平洋熊	PACIFIC BEAR	蘇碧灣	十三	摩拿
派林士	PARAMUSHIK	海參威	十三	華林
高麗領袖	KOREAN LEADER	美國	十三	港郵
長鋒	EVER PIONEER	高雄	十三	利達
海強	HAI CHIANG	高雄	十三	永裕
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十三	東海
寶星	STAR BELLATRIX	釜山	十三	福來
龍螢	LUNG YUNG	日本	十三	新興行
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	十三	總統
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	十三	海陸
東方翠湖	ORT.ESMERALDA	新加坡	十三	港郵
豐運丸	HOUN MARU	日本	十三	天祥
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十三	鐵行
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	東京	十三	馬士基
瑪利波音	MARI BOEING	日本	十三	日郵
大羅利	DIE LORELLEI	日本	十三	永泰
金熊	GOLDEN BEAR	高雄	十三	摩拿
金龍三號	DRAGON 3	日本	十三	東源
狄仕拿	DESIGNER	卡拉奇	十三	太來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十四	福來
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十四	順昌
東方企業	ORT.ENTERPRISE	基隆	十四	港郵
豐友丸	HOYU MARU	日本	十四	天祥
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十四	振盛行
士打盧旺達	STRAAT LUANGA	新港	十四	渣華
羅他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十四	美邦
迅達	ZAANKERK	日本	十四	賀隆
大利士高	DAGNY SKOU	新加坡	十四	大三
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
嘉斯	CARDROSS	福州	十四	華夏
	KOTA SETIA	上海	十五	太平
海民	HAI MING	基隆	十五	永裕
福興	FOO HSING	高雄	十五	明仁
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	十五	太來
温拿	RUNNA	日本	十五	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十五	順昌
威沙普羅	VISHVA APUROA	印尼	十五	東亞
查無限	JALAMOHAN	基隆	十五	百保利
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十五	馬士基
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十五	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	十五	捷成
星后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
東方出口商	ORT.EXPORTER	歐洲	十五	港郵
拿可基	PIONER NAKHODKI	東京	十五	華林
温拿拉圖	WONORATO	基隆	十五	渣華
嘉航	CHAR HANG	高雄	十五	嘉華
佳樂	GALLO	日本	十五	東洋
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十六	渣華
順興	CRYSTAL STAR	日本	十六	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
伊勢丸	ISE MARU	南非	十六	川崎
斯利迪	SLIDRE	關島	十六	怡和
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	十六	嘉信
美國百靈	AM-LARK	美國	十六	美輪
嘉和	GARZAWORLD	日本	十六	海聯
荣蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十六	賀隆
香港傳眞	H-K SURETY	高雄	十六	中央
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	十六	邊行
友島丸	TEMOSHIMA MARU	日本	十六	協成
建海	KENG HOI	印尼	十六	海泰
廣東	KUAN TAN	日本	十七	東洋
式堅渡	SIGAMTO A.S.	日本	十七	日郵
馬成馬士基	AWAASHIMA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	十七	天祥
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	十七	天祥
國泰	CATHAY	馬尼拉	十七	鐵行
大寶丸	TAIHO MARU	日本	十七	永泰
先達紐頓	STRATHNEWTON	波斯灣	十七	鐵行
利家拿	NAGARA	高雄	十七	百保利
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	十七	怡和
安泰	AN THAI	高雄	十七	永恆
順興	CRYSTAL STAR	日本	十七	中央
北極星	LOAD STAR	日本	十七	大三
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	十八	東源
海王	HAI WANG	馬尼拉	十八	永裕
甸那士高	DINNA SKOU	新加坡	十八	大三
正誠	JAMESTOWN	日本	十八	中央
加露馬士	KARL MARX	日本	十八	東亞
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十八	建華
長茂	EVER SUMMIT	高雄	十八	利達
大有	TOYO	波斯灣	十八	百保利
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十八	怡和
海[illegible]	OCEAN PRIMA	新加坡	十八	大三
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十八	總統
邊城琪	BENVRACKIE	英國	十八	太古
多倫達	TURANDOT	歐洲	十九	賀隆
菲路摩總統	PRE.FILLMORE	美國	十九	總統
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	十九	大三
美上美	NAH BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十九	摩拿
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十九	建華
綠島	GREEN ISLAND	高雄	十九	香島
加拉高林	KARAKORUM	基隆	十九	渣華
金冠	GOLDEN CROWN	高雄	十九	嘉華
漢江	HANGANG GLORY	基隆	十九	川崎
大榮丸	DAIEI MARU	日本	十九	永泰
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	二十	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二十	東洋
蘭加密地	RANGAMATI	日本	二十	東海
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	二十	馬士基
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二十	東海
韓韓	HAN YONG	神戶	二十	大三
新都丸	SHINTO MARU	日本	二十	大源
東方教師	ORT.EDUCATOR	高雄	二十	港郵
快達	FEATEON	日本	二十	海運
海坦二號	SEA THAND 2	高雄	二十	泛亞
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	二十	港郵
士打菲士高	STRAAT FRESCO	基隆	二十	渣華
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	廿一	川崎
東露	ST.LOURDES	日本	廿一	東源
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	廿一	大三
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	廿一	港郵
新加坡島	SINGAAORE ISLAND	美國	廿一	太來
聖路得	ST.LOURDET	高雄	廿一	東源
	BURATAN PINE	日本	廿一	天祥
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	廿一	華林
安華	ASIAN REWARD	基隆	廿一	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿二	福來
新東京	ZIM TOKYO	美國	廿二	新興行

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
威沙力卡	VISHVA RAKSHA	加州西北太平洋	十二	東亞
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	十二	怡和
麥堅利總統	PRES .MCKINLEY	加州	十三	總統
高麗領袖	KOREAN LEADER	紐約查里斯頓	十三	港郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十三	摩拿
派林士	PARAMUSHIR	加州	十三	華林
麥蓮	SL.MCLEAN	美國西岸	十四	海陸
温拿拉圖	WONORATO	拉丁美洲	十五	渣華
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	十五	利達
羅他東京	FROTA TOKYO	南美	十五	美邦
查無限	TALAMOHAN	加州	十六	百保利
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十七	美輪
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十七	太平
利家拿	NAGARA	紐約美大西洋	十七	百保利
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	十八	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	紐約	十八	總統
東方翠湖	ORT.ESMERALDA	墨西哥灣	十八	港郵
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	十八	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十九	摩拿
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	紐約	十九	總統
長茂	EVER SUMMIT	洛杉磯紐約	十九	利達
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	二十	川崎
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	二十	渣華
韓龍	HAN YONG	美國	廿一	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
長迪高夫	GRODEKOVO	紐約	廿一	華林
東方教師	ORT.EDUCATOR	加州西北太平洋	廿一	港郵
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	廿一	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿三	美輪
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	廿四	怡和
威迪	T.JEFFERSON	紐約新奧爾良	廿四	海運
拿可基	PIONER NAKHODKI	加州西北太平洋	廿五	華林
士打拿梳	STRAAT NASSAU	南美	廿五	渣華
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	廿五	渣華
他褔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	廿六	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿七	山下
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿八	新興行
貿易	SL.TRADE	美國	廿八	海陸
佛蘭西丸	FRANCE MARU	加勒比	廿八	川崎
大和	TAEHO	洛杉磯紐約	廿八	港郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
羅他比利	FROTABEIRA	南美	卅一	美邦
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	卅一	怡和
太平	TAI PING	紐約美國東岸	卅一	百保利
東方王牌	ORT.ACE	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	卅一	美輪
倍麗	PRIAM	溫哥華委內瑞拉	卅一	百保利
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	二日	太平
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	洛杉磯紐約	二日	總統
亞諾馬士基	ARNOLD_MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
歐洲綫				
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡鹿特丹	十二	馬士基
星洲優勝	SINGAPORE TRUMPH	漢堡鹿特丹	十二	港郵
賀力嘉	HRVATSKA	的港來茲加	十三	邊行
拿可基	PIONER NAKHODKI	倫敦漢堡	十三	華林
亞特那士	ATREUS	甲斯本都柏林	十三	太古
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十五	華林
荣蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	十六	賀隆
香港快輪	H. K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	十六	捷成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	熱那亞馬賽	十八	總統
加露馬士	KARL MARX	鹿特丹漢	十九	東亞
萬寶隆丸	MONT. BLANC MARU	熱那亞馬賽	十九	大三
蘭加密地	RANGAMATI	卡拉奇	廿一	東海
快達	FEATHON	波斯灣	廿一	海運
紅蓮	RED LOTUS	亞美巴拉塔亞亞	廿一	東方
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	漢堡鹿特丹	廿三	港郵
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡南安普頓	廿四	邊行
河內	HANOI	鹿特丹漢堡	廿四	天祥
派林士	PARAMUSHIR	倫敦鹿特丹	廿四	華林
力打隆	NEDER RHONE	熱亞那馬賽	廿六	賀隆
利達多	RYTTERDAL	鹿特丹漢堡	廿七	多利順
江興	FLORES CAREER	利物浦倫敦	廿八	泛洋
江東	FLORES CAREER	利物浦倫敦	廿八	泛洋
利來福	NL. DELFT	鹿特丹漢堡	三十	賀隆
佛力安德	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	卅一	東亞
東京灣	TOKYO BAY	南安普頓漢堡	卅一	太古
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	利夏化倫敦	卅一	萬邦
星洲榮譽	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	卅一	港郵
立頓莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	漢堡倫敦	卅一	川崎
夏利遜總統	PRES.HARRISON	熱那亞馬賽	一日	總統
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	一日	華林
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	二日	天祥
威斯達吉	WESTERKERK	馬賽巴薩倫那	三日	賀隆
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	三日	大三
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	四日	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹哥頓堡	六日	邊行
澳洲綫				
湖北	HUPEH	新西蘭	十四	太古
東方企業	ORT.ENTERPKISE	澳洲	十五	港郵
香港傳眞	H.K.SURETY	新西蘭	十七	中央
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	二十	香島
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿二	福來
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿三	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼達爾	廿四	鐵行
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿六	太古
印·巴·中東綫				
波士頓丸	BOSTON MARU	塞得港伊斯坦堡	十二	日郵
環球檀香山	UNI. HONOLULU	的黎波里班加西	十二	泛亞
太平洋熊	PACIFIC BEAR	波斯	十三	摩拿
比華賓	BEAVERBANK	的黎波里班加西	十三	日郵
熱田丸	ATSUTA MARU	紅海	十三	日郵
沙摩亞	SAMOA	遮打亞室巴	十三	賀隆
寶星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
瑪利波音	MARI BOEING	吉布底遮打	十四	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港	十五	福來
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十五	太平
運輸商	ARIS CAREER	遮打	十六	泛亞
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	十六	太來
安泰	AN THAI	杜拜達威特	十八	永恆
式堅渡	SIGANTO A.S.	波斯灣	十八	日郵
	KOTA SETIA	紅海	十八	太平
金冠	GOLDEN CROWN	遮打亞室巴	二十	嘉華
海坦二號	SEA THAND 2	的黎波里班加西	廿一	泛亞
蘭加密地	RANGAMATI	卡拉奇	廿一	東海
快達	FEATHON	波斯灣	廿一	海運
大賀	THEBEN	波斯灣	廿二	百保利
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	廿二	鐵行
新加坡島	SINGAPORE ISLALD	波斯灣	廿二	太來
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	班加西亞力山大	廿三	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	紅海	廿三	大三
伊予丸	IYO MARU	紅海	廿四	日郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	紅海	廿九	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	廿九	福來
玉成丸	YUSEI MARU	仰光吉大港	卅一	日郵
東南亞綫				
便利佳二號	BINEKA 2	新加坡	十二	東洋
美眞美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
太安	PACIFIC ASIA 1	亞庇汶萊	十二	東安
美月	MIHNI LUNAR	馬尼拉	十二	美輪
第八日之出丸	HINODE MARU 8	新加坡巴生	十二	嘉信
海有	ALONDRA	馬尼拉	十二	永裕
温拿	RUNNA	新加坡庇能	十二	永泰
山晃丸	YAMATERU MARU	新加坡	十二	海聯
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十二	順昌
美滿	AM.MAIN	新加坡曼谷	十三	美輪
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	十三	永泰
明義	MING YEE	雅加達	十三	明仁
尼利馬士基	NELLR MAERSK	新加坡印尼	十四	馬士基
東元	DONG WON	新加坡印尼	十四	東宇
馬利	MACDILI	山打根曼谷	十四	信德
豐運丸	HOUN MARU	新加坡	十四	天祥
大來利	DIE LORELEI	新加坡庇能	十四	海聯
金龍三號	DRAGON 3	新加坡	十四	東源
豐友丸	HOYU MARU	曼谷	十五	天祥
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	十五	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
佳樂	GALLO	馬尼拉	十六	東洋
新明仁	NGW MINGREN	雅加達	十六	明仁
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十六	順昌
温拿	RUNNA	新加坡庇能	十六	永泰
美盛	MINI LIZARD	馬尼拉	十六	美輪
華耶富納	WAJABULA	印尼	十六	新萬嘉
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十七	振盛行
第八日之出丸	HINODE MARU 8	新加坡巴生	十七	嘉信
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	十七	協成
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十七	順昌
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	十七	海聯
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡巴生	十八	永泰
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	十八	天祥
廣東	KUAN TAN	新加坡	十八	東洋
順月	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十八	中央
建海	KENG HOI	雅加達泗水	十九	海泰
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	十九	新興行
正誠	JAMESTOWN	馬尼拉	十九	中央
東英	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
大榮丸	DAIEI MARU	新加坡	二十	永泰
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	二十	馬士基
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	廿一	美輪
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿一	建華
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	廿一	大源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿一	振盛行
聖路得	ST.LOURDES	新加坡	廿一	東源
	BURATAN PINE	新加坡	廿二	天祥
台灣·日本·釜山綫				
美羅	MYOMAYWA	日本	十二	新興行
東海	TUNG HAI	高雄	十二	東海
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十二	天祥
海國	KAI KUO	基隆	十二	永裕
大同	TA TUNG	高雄	十三	東海
美敏	AM-MING	基隆	十四	美輪
海强	HAI CHIANG	高雄	十四	永裕
美星	AM.MIST	高雄	十五	美輪
惠來三號	HUEI LAI	基隆	十五	東海
福興	FOO HSING	高雄	十六	明仁
星后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興行
海民	HAI MING	基隆	十七	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	十七	怡和
甸那士高	DINNA SKOU	日本	十八	大三
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
金華	KINGHWA	高雄	十八	東海
非洲綫				
漢諾華蘭	HANNOVERLAND	南非	十二	怡和
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	十二	大三
大順	SPES	南非	十二	大三
威爾殊門士	WELSH ENDEAVOUR	東非	十四	日郵
金甲	GOLD BEETLE	西非	十四	新興行
龍螢	LUNG YUNG	南非	十四	新興行
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	東非	十五	渣華
捷達馬士基	LESPER MAERSK	角城西非	十六	馬士基
嘉航	CHAR HANG	西非	十七	嘉華
安明	AN MING	西非	十八	明仁
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	廿一	渣華
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	東非	廿三	大三
利靈斯	N.G.LIVANDS	南非	廿四	怡和
海惠	MARITIME GRACE	西南非	廿六	大三
士打拉高士	STRAAT LAGOS	南非	廿七	渣華
花之美路根	D.F.FAJEMIROKUN	西非	卅一	賀隆
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	南非	卅一	大三
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	卅一	川崎
崎玉丸	SAITAMA MARU	西非	二日	日郵
沙路士吉	SEROOSKERK	東非	三日	渣華
玻利維亞丸	BOLIVIA MARU	西非	三日	川崎
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	南非	三日	大三
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	三日	日郵
捷達馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	三日	馬士基
多利士高	DOLLY SKOU	南非	三日	怡和
瑪嘉莉	MARGARET CORD	西非	三日	大三
哥連多丸	CRINTO MARU	東非	三日	大三

今日空郵（星期五）　截郵時間

地區	截郵時間
星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、菲律賓、台灣	正午十二時
印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、杜拜	下午三時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、西德、意大利、澳洲、斐濟、紐英蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、新幾內亞、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、沙巴、汶萊、葡萄牙、以色列、奧地利、瑞士、法國、蘇里文	下午五時
泰國、中南美洲、美國西岸、緬甸、日本、冲繩、關島、夏威夷	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
印度、孟加拉、緬甸、哥斯達尼加、委內瑞拉、千里達、菲律賓	下午五時

明日空郵（星期六）　截郵時間

地區	截郵時間
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓、台灣、星加坡、沙勝越	正午十二時
西德	下午三時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非	下午四時
埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、印度、也門、埃塞俄比亞、巴林、科威特、杜拜、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、叙利亞、泰國、南韓、沙巴、汶萊、利比亞、希臘、瑞士、以色列、塞浦路斯、利比利亞、法國、約旦	下午五時
日本、美國西岸、中南美洲	下午六時

英航將於明年開闢倫敦至愛丁堡新線

同時設立體育運動諮詢及提供旅遊便利

（本報訊）英國航空公司來往倫敦與格拉斯哥的空中服務成功之後，來往倫敦與愛丁堡之間的航空服務將於明年開始。

來往倫敦與格拉斯哥的航空服務，在四月至十一月，共載客五十萬人。

這種服務的好處，是保證每一位乘客都可以便得機位。

又英航已在倫敦設立一個體育運動諮詢局，對職業和業餘運動員提供特別的旅行方便。

該局會對職業或業餘的團體或個人提供諮詢，如包機、團體機票、廉價個人機票、特別安排的包括一切的旅行和酒店等協助。

它設在倫敦SW1、維多利亞、英國航空公司機場大廈，電話號碼是：○一、八二一、四七八八。

圖為東方航空協會第十九屆首腦級週年大會主席布立克。

東方航空協會召開首腦週年會議

參加者包括國泰、中華、加路達、菲航、日航、大韓、馬航、澳航、星航、泰航等代表。

（本報訊）東方航空協會，本週五在馬尼拉舉行第十九屆首腦級週年會議，商討有關成員航空公司業務發展各項問題。

本屆會議為期兩天，由菲律賓航空公司主辦，國泰航空公司董事長布立克主持，參加者包括國泰航空公司，中華航空公司，加路達印尼航空公司，大韓航空公司，日本航空公司，馬來西亞航空系統，澳洲航空公司，星加坡航空公司及泰國國際航空公司等。

東方航空協會自一九六六年在馬尼拉成立以來，對亞洲及澳洲區航運，殊多貢獻，由於成員均為區內各大航空公司，故該屆首腦級週年會議，對該區航運業務經營方面，影響至大。

輪船公司電話

公司名稱	電話
利通	二三一七四一
沙晤	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鷹	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一

日本交通公社旅行團昨抵港

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行八十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司負責安排。下圖為日本交通公社旅團。

日本交通公社旅行團昨抵港

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運公司代爲安排。上圖爲日本交通公社旅團。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印尼	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一

ORIENTAL LINE

M.S. "KUANTAN" 廣東輪 十二月十七日由日本抵港 十八日開往星加坡

M.S. "KALANTAS" 佳達輪 十二月廿一日由日本抵港 廿二日開往星加坡

請各收貨人預來辦理提貨手續

貴客付貨 惠臨接洽

總代理 東洋船務有限公司

大道中僑商大厦1101室 電話：5-249429, 250241（十綫）

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

M.S. GINREI MARU 銀嶺丸 十二月十九日抵港 不收出口貨

M.S. TOMOSHIMA MARU 友島丸 十二月廿一日由日本抵港 廿二日開往：星洲、巴生、庇能

總代理 協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大厦一〇〇一室 電話：5-249429, 250241（十綫）

N.Z.U.E.

太古·大阪三井·渣華 聯合航綫

直航：新西蘭島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運棧及葵涌

HUPEH 湖北 十二月十二日截貨 十五日開行

AUCKLAND·WELLINGTON·LYTTELTON·

STRAAT CUMBERLAND 士打金巴倫

十二月廿四日截貨 廿六日開行

LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELSINGTON· LYTTELTON

總代理： 太古輪船公司

香港於仁行四樓TEL. 5-264311

尚有航訊刊在第四張第二頁

順昌航業有限公司

中環大廈十八樓 電話H-249096

（最新型客貨輪時速16浬·全船客房冷氣設備）

M.S. TAIPOOSEK 大寶石 直透：新加坡、庇能

本期：十二月十五日落貨 十七日開行

下期：一月二日落貨 四日開行

M.S. TAIFOOKSHAN 大福山 直透 曼谷 十二月十四日落貨十六日開行

M.S. TAILUNGSHAN 大龍山。直透：曼谷 十二月廿二日落貨 廿四日開行

BARBER LINES HONG KONG LTD.

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）

BBS barber blue sea

TEMERLANE 天馬連 十二月十九日落貨 十九日開行 往巴拿馬、紐約、諾福克、波的摩、紐奧連、侯斯頓。

PEISANDER 百先得 十二月十九日落貨 十九日開行 往溫哥華、西雅圖、德金馬、委內瑞拉。

NAGARA 利家拿 十二月十七日落貨 十八日開行 往巴拿馬、邁亞密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士頓、威明頓、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、費城。

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）

電話：3-675151 內綫208,210.

太古船務 太古輪船有限公司

香港於仁行四樓 電話：5-264311

亞澳航線提供全貨箱服務，

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨

SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特·經墨爾砵）

		截貨集運	普通	開行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	十二月十一日	十二日	十四日
安華	ASIAN REWARD	十二月十九日	廿日	廿三日

新畿內亞及南太平洋航綫

廣東 KWUNG TUNG 十二月廿九日截貨 卅日開行

WEWAK, RABAUL, LAE, PORT MORESBY, NOUMEA, HONIARA, KIETA.

花邊雜文

中式的交響樂與聲樂

于立

有些朋友去欣賞了「上海樂團」的表演，或在電視機前面看到，他們都非音樂專家，但對音樂與聲樂有興趣，而也欣賞得多。我祇在十二月七日夜在熒光幕上欣賞到一部分。那天我在中環晚飯，過海往尖沙咀的朋友家，太太在那邊打小牌。我對「白毛女」組曲很滿意，我看過舞劇電影「白毛女」兩遍，對組曲中的主要旋律熟悉。

前天我與那些朋友提到「白毛女」組曲中的二胡是特別出色的，甲說：「這一定是世界第一了！費城交響樂團與維也納交響樂團中也沒有二胡，若有外國學二胡，就不可能像此君般拉得好。不過，「上海樂團」中的交響樂，祇能看作「中式交響樂」，正如「中式牛扒」與「中式夜總會」，不值外國人要用這種觀點，我們在大陸以外的中國人也該如此，因為大陸以外的中國人對洋東西聽得太多，所以有了比較，至于「中式交響樂」評價如何，在大陸上當然很高，而在大陸以外，要根據各人的思想而異。不過，若是根據技巧而言，「上海樂團」還未達到國際水平，香港音樂界人士，一定都會承認，但將來當有進步，可能達到。」

乙說：「若是單論技巧，文化大革命前中國青年音樂家們，來香港的演奏是出色的，尤其因為他們確是青年，有此成就，在西方卻不容易。中國人奏西洋樂器與用西洋唱法，傳統上當然不及西方，應該比西方差，但他們的成就勝過一般西方水平，尤其是劉沙昆的鋼琴，他比傅聰更有前途。」

我欣賞過中國青年音樂家演出兩次，郭淑貞的女高音，其本錢即同于西方女高音歌唱家。近年大陸上的女高音也是「中式聲樂」，唱法吸收舊劇，舊曲，所唱的歌曲內容又為政治服務，女高音歌唱家不必如郭淑貞之唱「蝴蝶夫人」之類。在那年，有一反共的「新聞天地」週刊上，有一音樂專欄，執筆人是張繼高，筆名用吳心柳，北京人，畢業于著名的「燕京大學」，他對音樂極有研究，近年他在台北，工作方面亦與音樂有關，但我不詳。他在「新聞天地」的文章中對劉沙昆的鋼琴極備讚揚，又說：「鋼琴是為西方人設計的，劉有西方人的體型，也宜于彈鋼琴。」他又說為郭淑貞的嗓子好，祇是對歌劇選曲不唱原來的意大利文而唱國語譯文，在情調上總打折扣了。

目前大陸上音樂方面路綫不同，「中式交響樂」與「中式聲樂」要在外地流行，自然等待一個時期了。

新的時代

・何行・

這是引得大家笑聲的，菜上了，送酒的菜中，有一道是炒鳳尾蝦，這是特別的，鳳尾蝦是剝蝦仁，但剩下尾部的殼不剝，蝦亦要選大隻一點，炒出來蝦肉白，尾部是紅的，再加上青紅辣椒絲和背色鹹菜少許，此外還有葱絲和筍少許，蝦佔十份之七，配料十分之三，由於這是送酒餸，所以是炒了一大盤，分三個碟裝成品字型送上來。菜的色就好看，吃是好吃，葱花香，真可說是色香味俱全，大家讚美，這不是炒蝦仁，可以用匙羹炒一大匙送進口內，必須要一隻隻吃，且要脫尾部一小段的殼，大家在讚美，老太太笑說：「任何一家，炒不出這一味餸，好吃在於我們的蝦新鮮，在池中剛網上來，活活剝殼的。」

瑪麗笑說：「媽咪！是誰想出來在池中養蝦的，我看過的，是不知其數，我們池中的鯽魚亦已很大了。」

「是琳達想出來的，本來在他們舊居池塘中有蝦池，我們老宅一直去取的。」老太太笑說：「現在我們是不必去取了，這裏的蝦真是有不少，淡水魚有十一種之多，我亦叫不出名字來，但都祇有一尺不到為最大種，再大一點的沒有。」

「我看到一種，魚不過是鋸齒那樣長短，不過是四五寸而已，卻是有不少。」琳達笑說：「水面上都是這一種魚，我叫不出名字來。」

「這是刀鰣魚，俗稱是刀魚，長足有八九寸長短。」穆人傑笑說：「這蝦多刺，清蒸仔細慢慢的拆魚肉吃，再鮮美沒有，和鯽魚一樣，多刺多骨的魚，都是鮮美的，這魚的魚苗放得太多了，要捕捉得多一點才好。」

琳達笑說：「我們放闊趕一點到外面湖中去，還有派人捕捉一點替美西的姊夫送去，他湖中沒有這一種魚，照說應該是肥美的時候，可是我們湖中水太清，要稍許污濁一點的河流，有不少浮游生物，魚才長得肥美。」

不大開口的大嫂亦笑笑說：「廚房中把淘米的水，剩下的菜渠，削下的菓皮，都切碎倒進了池湖的，池內魚不多，不到一小時，便吃個精光。本來想到西桑部去取切下的麵包皮的，可是那邊要餵飼三個湖中的魚的，我們魚大多了，必須要捉一批來吃。」

大家一邊吃，一邊在談，那味蝦的配料亦吃光，女傭收去碟再送上的東西，卻教穆人傑笑起來，他對瑪麗說：「三姊！你說的魚來了，這魚還未長足，廚房當它是鳳尾魚一樣酥炸來吃，亦許是美味，刺亦炸酥了。」

廚房是有三種醮來吃的配料，一是五香焦鹽，一是喼汁，一是蕃茄醬，經過配製的，這魚十分多，那是三四十條，每人有三四條可以吃的，大家一邊吃，一邊讚美的，並不比蝦遜色。

偵探小說

老人與女孩

天風

他偷望了她一眼，很明顯地她比同年齡的孩子要高一籌。或者是一個不平凡的女孩子，他認識到她內部的飢餓，他知道這種人類個性的外表是不可以被約束的。她的靈魂在好和壞的正路上旋蕩的，須要他的指示和帶引。

「告訴你，來蒂。我有很多的書，妳可以在這裏的公園裏的園圃下讀書。」

她的眼睛睜得很大，而且閃着光，這些已經足夠成為她對他的一種酬謝了。

自此以後，他們倆經常在公園裏見面，一個是個沉靜的老人，一個是瘦削的女孩子，低着頭，雙手執着書，而她的鼻子却差點兒碰到了書。他的歲月已經使他的天然純潔和慷慨趨於圓熟，對於那個老人本身說來，他並不知道他們已經用一種不平常的眼光來看待他那個女孩子了。他亦不知道以他們兩人這樣懸殊的年齡而建立的友誼亦已經瀰漫到那些經常來公園遊蕩成年人的評論了。他所過的日子有了一種新的意義。跟這個女孩的交談令到他感到有無比的愉快。她是他幾年來所夢想到的最聰明伶俐的一個女孩子。作為退休的教育家的他，很熱心地引導她怎樣讀書，解答她所提出的問題。他覺得很安慰。他將會覺得很愉快的——如果他沒有懷疑到她的眼睛需要醫治的話。

他想寫一封給他的女兒瑪莉亞告訴她關於這個女孩子的事情。一天黃昏之際，他在那間破爛的睡房裏開始動筆寫信：「這裏有一個八歲大的女孩子……她需要些衣服……」

他在坐椅上向後一靠，搖着頭。他把那封信撕成粉碎。如果他要提及一個鄰居的女孩子的話那麼他怎能不承認他現在居住的地方環境呢？不，這行不通的。

他很小心地點數了他所有的錢，及用手指數着他還要幾天才可以領到那筆養老金。（五）

香港竹枝詞

半個詩人

風流鬼

有個女友特歡，花甲男子變風流鬼，這般事件亦常見也。

正是：

年老應多善攝生，
如何風月到三更，
老人最合清心欲，
每日山頭漫步行。

飲水加酒

病者：「醫生，我的胃病是怎樣得來的？」醫生：「你喝酒過多了。假如你真的無法戒酒，也該加些水入酒中才喝。」病者：「那不成問題，我每次喝水必加酒入水中才喝。」（梁）

邪派高手

這一回　千重劍浪騰殺氣　萬木無聲待雨來

莫員外問高飛：「高師父，看來你和劉丁的感情甚佳，他冒險到來通知，當有其理由！以你的判斷，你與劉丁的武功孰勝？他說他難以接下凌起石的十招，你有何意見？」

「莫員外，這裏全不是外人，我怕直說，我的武功略遜於高飛！他沒有信心擊敗的人，我更無此能力！但他是指他一個人，我們卻有許多人，自然比他高出許多！不過，員外，不是我長他人志氣，假如在駱家那個少年真是凌起石，以一對一，我沒有把握能接得下他三招！就是集合我們所有的力量，恐怕仍是得不償失！看來這個虧，我們是吃定了！」

「凌起石真個這麼厲害？」

「員外，你當然知道，京城是藏龍伏虎之地，宮中的侍衛更是千挑萬選的一流高手，但是，幾年前了，那時候，凌起石還未到二十歲，大約是十七八歲之間，他已經能出入禁宮，殺死多個侍衛，又大鬧九門提督府，均能安然脫逃，未遇對手！現在，他年長幾歲，見聞多了，經驗豐了，功力當然也比過去更勝，你想想，我們縱能比得上宮廷侍衛，也無法和今日的凌起石較量！員外，我這是實話！我沒有必要長姓凌的志氣！」

「唉，這麼說，駱家這頭婚事恐怕要告吹了！唉！」

「員外，怕什麼！等得雲開見月明！我就不信姓凌的會一世都留在駱家！等他走了，我們再去把姓駱的小姐抬回來，不就沒事了？等到生米炊成熟飯，還怕他姓凌的來要人？」一個歪咀的獻計。

「對！只要把姓駱那小姐抬了回來，姓凌的就是知道了也遲了！」又一個說。

高飛道：「員外千萬不可！你們別把姓凌看得太高了！他的武功高，人品卻並不高！他不是正派名門出身，他的師門至今仍無人知道，他自己也不說！但其中邪派高手公孫元是他師父之一；正派的高仲坤也是他的師父。可是，這都不是他真正的師門，他的武功怪而簡，卻無人能看出是那一門派所有，所以，他不是真正的俠士，也不是無惡不作的邪派人物，他是居於半邪半正，任意行事的，他曾殺了少林幾個傳人，也殺了武當派門人，他對任何人都不賣賬！如果我們趁他不在搶了駱家的小姐，他將來知道，後果如何，我實在不敢想像。」

「依你說該怎樣？」

「依在下之見，最好先查明那小子是否真是凌起石，若果不是，我們就毋須顧忌，若果是，還是別惹他為上。」

駱家的少年客人是如假包換的凌起石，他此時正在與駱家的人聊天，駱莊主把他當作神仙般對待，引起司徒元大為不滿，若非凌起石名頭大，直要出事了。（七○五）

牛公重依　腳病？

楚甲

有超感覺力的孩子

西洋怪異錄

・稚名・

我們認為這不是她的鬼魂。這位法國婦人對於這個環境的印象太深刻了，留下了她的「靈」，具有「復認」能力的人，才可以「見到」的。

另一椿例子是涉及一個小孩子，他訴說一天晚上，一個穿着船長制服的大個子在他的睡房裏走過。從此，好幾個晚上他都見到他，但他並沒有嚇怕這個孩子。孩子提出了這件怪事之後，並沒有得到怎麼樣的解釋，直至一個心靈學的研究者去訪問一個老鄰居，這才發現那個船長打扮的老頭曾經在那屋子裏住過，同時住的也是那間睡房，不過這是二十年前的事了。這個老頭是在花園裏幹着活兒的時候，心臟病猝發而死的。

在過去，這些例子是當作鬼魂出現和降靈處理的。但是現在，我們總算認識了超感覺力，或則千里眼的定義了，這種能力是與靈無關的。不過，「復認的經驗」很少能夠聽到聲音的，他們所「見到」的人物，通常都是緘默的。

另一椿例子也是關係一個年青人，他搬進一間新屋子裏之後不久，即訴說見到了一雙人坐在一個關係的房子裏，而他所見到的「房子」，比起他屋子裏任何一個房間也大的。經過調查之後，發現那間屋子本來不是那麼小的，當時證實那屋子是舉行舞會和派對，在舉行派對的時候，許多人就在沿牆的椅子上面坐着。這件怪事之所以會發生，就是原來的那間大屋已經不復存在，雖然原來的那間大屋被毀掉，在這件事情發生的時候，那年青人是完全不知道往日那間大屋子是怎樣的。

許多例子又記錄着不少的孩子能夠預知某些事情的發生，而在那些事情還沒實現的時候，他已經告訴了他們的父母。最近有一個例子，那是涉及一個水瓶座出世的小孩子的，當他聽到他的父母在爭論着靈氣的問題時，他便說出了曾經見過一個同學的靈氣，裏面有一顆黑色的斑點，不知道有些什麼事情可能發生在她身上。

第二天下午，放學回家，他說出了他的同學出事了，一部汽車把她撞倒，遍體鱗傷。這椿意外，是在他發現她的靈氣裏面出現黑點之後不夠六個鐘頭內發生的。

一個小女孩的經驗，是另一椿較早的例子的資料。她不斷的告訴她的母親，說見到了她的父親坐在一部車子裏面，渾身滿鮮血。

晚明俠隱記

・睇甄・

第二回：烽烟四起

說着，施保又是一陣嗆咳，終於「格吐」一聲，吐下一大口黑色的鮮血，他受的內傷，委實不輕。

「施保，你知道我是誰？」

陳天壽淡淡的道：「你是陳天壽，你今晚對我幫之大恩大義，我施保一百年也記得，三年之後，我如不死，必有厚報，你等着好了。」

武林之中，最重視的是面皮，一方敗了，例必說幾句場面話，交待一下，聲明何時報復。

陳天壽冷冷的道：「三年之後，只怕你還在天牢之中，即使你是僥倖，不把你斬首示衆。」

施保道：「什麼？」

陳天壽朗聲道：「你們害白帮犯了謀殺黃明之罪，我是錦衣衞，專門緝拿犯人，衆理刑當候發落，你們都退在一邊，等候發落。」

施保道：「有什麼憑證？」

陳天壽冷笑道：「大丈夫明人不做暗事，一人做事一人當，殺了人就是殺了，大聲招認才算是英雄，你這般無賴厚面皮的。施保，你要不要我帮你到桃花林去，把黃明的屍體掘出來。」

施保語塞，昂首向天，不再理會陳天壽。

陳天壽慢慢上前，給施保點了大穴，橫腿一揮，把他踢在一旁。拍拍雙手，道：「好啦，這一夥要打的，已經完蛋，你們怎樣，要和解要打鬥，悉隨尊便，我陳天壽一定奉陪。」

他這話是向廢人帮說的，啞巴眼見陳天壽大顯身手，獨力把背白帮打倒，武功之高，當真是罕見罕聞，他們雖然不憤陳天壽的橫蠻，但料想不敵。

合廢人帮四人之力，未必會敗落，但陳天壽顯然還有兩名助拳人在旁，虎視眈眈，鄰小萍何展元兩人的功力如何，廢人帮是領教過的。

啞巴打了幾個手勢，缺臂人朗聲道：「東海五賊是背白帮邀來的助拳人，他們不斷手，難道我們還要拚命麼？算了吧，我廢人帮不再理會這等閒事。」鄰小萍笑道：「不再打麼？」缺臂人瞧了她一眼，朗聲道：「青山常在，綠水常流，我們總得再見，錢大哥，我們廢人帮不當錦衣衞是什麼，錦衣衞橫行霸道，魚肉鄉民，將來總有一天壽終正寢。」

缺臂人道：「東海五賊與背白帮勾結，對付我們，我決不會忘記的。」（七三）

黑色恐怖

黑人物滲透學校。

黑人物有如水銀，水銀瀉地，無孔不入。

偷車

偷車扮工偷新車當舊車賣，買得這等車的人手尾長矣。

刦案

又有賊刦雙層巴士者，樓下爆棚，樓上空空如也。

偽證

偽造證件集團被破獲，路上許多行人，是真人還是假人。

名女人

・翠瑩・

二八四：心情低落

她由焦揚而渴望，現在漸漸感到難過了。

「小姐，你有和他約好嗎？掛個電話去吧！」

「好的……」她已經沒了主意。

「喂，麻煩你我尾房的鄺先生聽電話……」

「他出去了。」

「請問你，知道他什麼時候出去嗎？」

「不知道。」跟着「的搭」對方便收了綫。

「找不到他，阿珍，妳餓嗎？」

「我不餓，再等等好了。」

芳芳沒有說話，她的心底有點苦澀。

跟着是怦怦地在跳，忐忑不安，等人的滋味，是怪難受的，尤其是等心愛的人。她坐立難安，一面對他抱怨，一面又在苦苦愁思，她就心他遭遇意外，她怨他失約不來，今天她才知道自己是愛得他那麼深，需要得這麼切！

「小姐，妳吃飯吧，鄺先生不會來的了。」阿珍輕輕說。

芳芳點點頭，眼皮潤濕，虛空的眼光望着阿珍，一句話也說不出來。

滿滿的飯菜依然擺在那裏，餐桌上的小菜是那麼豐富，粉紅色的洋燭，和橙黃色的鮮玫瑰花，是那麼的瑰艷爭妍，可惜女主人沒心情再瞧它們一眼。

「小姐，吃口飯吧。」阿珍柔聲細勸。

「我吃不下……」她的淚流了下來。

「小姐……」阿珍正想說下去。

「啊……」芳芳突然掩着面跑進房裏，阿珍撿起她放在電話旁的咭片，看了一眼。

「請問尾房鄺先生回來了沒有？」她再撥號碼。

「還沒回來。」

「等他回來，麻煩你告訴他，姓林的找了他好幾次。」阿珍央求。

「好吧！」對方說完便收綫。

芳芳睜着兩眼，和衣躺在床上，望着樓底發呆。

阿珍明白她心裏的不好過，便不再去打擾她。

夜漸深沉，她的心情越感低落，現在她沒有抱怨，她了解他不來的心情，昨日本來自己便應該早知道的啊！

電話鈴鈴作響，她的心像掀起了希望。「小姐，胡小姐找妳，問妳去不去消夜？」

「告訴她，我早睡了。」她看了看腕錶。「小姐，難得有半天假期，今晚不用上班，假如妳沒有心情出去玩，便早點睡吧！可是妳餓嗎？妳還沒吃東西呢？」「我不餓，阿珍，妳去睡好了。」

「要不要放水給妳洗澡？」

「妳去歇吧！時間不早了，等一會我自己來好了。」

「那我去睡了，小姐，妳也早點歇吧，別再多想。」

高牆內外

六十九：十塊錢

金樹的病，確是好轉了，這些日子，金輝每天都來，金梅呀，則從來沒有來過，也沒有問及。

金輝要走了，他從爸手中拿了一筆錢，在加拿大那邊支持一段日子的生活費，還未到開課的日子呀，金輝要留下一點錢給哥哥。

金樹如何肯要，道：「你獨個兒在外邊，身邊需要錢。」金輝道：「大哥比我更需要。」金樹道：「不，我在這兒，還可以想辦法支持，你在外邊一個人，常要錢用。」金輝道：「我有足夠的準備。」金樹還是不肯收，道：「在平時，我可以接受的，而今你要走了，我便不能再接受了，身邊錢，多一點比少一點好，在外邊，常有意料不到的開支呀。」

金輝見大哥執意不收，又聽大哥的話語，心中感動，道：「大哥，你還是收一些吧，這作為一點小小的心意。」大少奶見金輝如此說，便道：「我們就收一些吧。」她拿了十塊錢。

金輝那一疊鈔票，可有三千塊錢，其中五百元是十元面額的，大少奶就象徵地收了一張，道：「謝謝三叔。」

金輝道：「這怎行。」金樹道：「三弟，我們收過了，已領你的心意了。」金輝見他們執意如此，也只好不再相強，道：「日後如有什麼困難，給我一個長途電話，我到了那邊，自有信給你們。」金樹道：「祝你順風，我們也不到機場相送了。」金輝道：「不必相送了。」大少奶道：「三叔今晚沒有什麼應酬，就在此吃一頓飯如何？」金輝明天要走了，所有朋友的應酬，他也應付過了，今夕，他已閒下來，回家也只是檢查一下行李，再沒有別的了，便道：「今晚我沒有什麼事。」

金樹道：「那便好了，我們再作長談，三弟，我們要談的事情也太多了。」金輝點頭道：「是的，我們家中，看來是風平浪靜，其實正有人興波作浪。」他歎息道：「所以，我決定遠離此地了。」

金樹道：「是的，只可惜我無法走得動，要不然，我也要走了。」

大少奶笑道：「我卻不打算走，我只想留下來看看世情變化。」

金輝道：「變化太大了。」大少奶道：「看看變化，對我們也有益處，就是最近一連串發生的事情，對我們也大有益處，我們上了一課，看清一些人心中想的，口中說的，手中幹的。」

她指的是誰，還不是指金老爺三姨太與二小姐，這三個人都有矛盾，但在某一方面，又有點相似。金輝道：「我看不慣，我也不想看下去。」大少奶道：「三叔與我們不同，三叔年輕。」金輝道：「我已下了決心，要不是事業有點成就，我便不歸來。」金樹點頭道：「三弟有志氣。」

大少奶去買小菜了，道：「三叔不要客氣，我去去就回。」金輝道：「大嫂不必買什麼，家常便飯便行了。」金樹道：「買得什麼呢，我們窮。」剛才見到大少奶拿了金輝十塊錢，現在去買小菜，就是這十塊錢了。

小客廳中只剩了兄弟兩人，在金樹病中，金輝常來，兩兄弟也不知深談多少次了，總是覺得有許多事情未談得完，滿肚子都是要談的。

金樹道：「近來機構的生意如何？」金輝搖頭道：「世界經濟不景，什麼行業都有影響，公司自然不會例外，在這時候，精打細算一下，是可以渡過難關的，只怕三姊並不作此打算。」

幽默短篇

實據

・西門穆・

阿陳遇到阿王，他向阿王看，只見他滿臉傷痕，不禁驚訝萬分，問道：「阿王，為什麼弄成這個樣子？是不是遇到了什麼交通意外？」

阿王道：「這個，不是交通失事，交通失事不會傷成這個樣子，你看，我可以說是遇盜被傷了。」

阿陳問道：「那末，是怎樣的呢？你是怎樣受傷的呢？」

阿王道：「昨天下午，我留在公司工作，一直到晚上八時還未下班，當時，和我在一起的，還有我的女秘書瑪莉。」

阿陳一笑道：「你的女秘書，很漂亮！那末，又怎樣會弄成這個樣子？」

阿王道：「我們在工作，我的女秘書坐在我的懷中，替我記錄着我口述的一封信稿，突然，我的辦公室門砰一聲，被人推開了，竟然進來了三個蒙臉大賊。」

阿陳啊一聲道：「竟然來了三個賊，這怎麼辦？」

阿王道：「這三個賊，他們手上都有槍的，他們指住我的女秘書瑪莉，喝叱着不許動，要我們維持原狀！」

阿陳道：「是那三個賊把你打傷了嗎？是不呢？」

阿王道：「不，他們沒有打傷我，他們沒有動粗，只是取出了一綑尼龍繩，把我和瑪莉綑綁在一起，當時瑪莉是坐在我的懷中的呢！他們就讓她坐在我的懷中，雙雙的綁了起來了。」

阿陳道：「後來便怎樣呢？」

阿王道：「那三個蒙臉賊，他們把保險箱內的幾萬元刦走去了。」

阿陳道：「他們只是刦了鈔票，你又怎會傷成這個樣子的？」

阿王嘆息一聲道：「後來，我太太到來，看見我和瑪莉被綁的情形，當天深夜，我便在家中受刑了！」

花鳥蟲魚集

紅桑

園叟

寒冬降臨，所有花木都進入休眠或半休眠狀態了，只有菊花獨力支持這個場面。

我覺得無論任何一種花，都有季節性的，過了時就毫不給人注目，因此，一直以來我不大喜歡蒔花，我較喜歡多年生的，具有賞葉性的花卉，就以今天介紹的紅桑為例，紅桑，葉是紅中帶褐，嫩葉卻紅得很可愛，葉子似桑，其葉紅色，所以稱為「紅桑」。

紅桑的葉子除了紅色的外，還有一條白色的邊，這條白色邊是沿着葉子的邊沿綑，紅葉白邊，配合得非常美麗好看。

十幾天前寒流襲港，氣溫降至攝氏十度，我的花圃溫度較低，出現了落霜現象，第一天一清早起來，到花圃中去看，不少花卉都被霜凍而出現腐爛的現象，可是紅桑卻仍然是長得那樣好，叫且紅得那樣可愛。

紅桑的花並不好看，花很細小，毫無觀賞的價值，凡植物都是如此，很有花葉具美者。

栽種紅桑很容易，它們較喜陽光。在陽光充足下，葉子更加艷麗可愛。

繁殖紅桑可用插條方法，春天選取壯健的枝條，插於土中，不久即活。（附圖：紅桑。）

鐵石心腸

・司馬紅・

二〇六：狄高的苦衷

保羅繼續說：「狄高先生，請你站着，不可走動，而且不要做出任何聲響來，過一會，我們就會聽到呻吟之聲了。」

狄高依他的話去做，默然的站着，可是，他的視綫卻忽左忽右的擺動，似乎想搜索那些呻吟聲響，至於金保羅，卻呆若木雞。

時間一點一點的消失，大概十分鐘左右，忽又聽到呻吟聲了，那種呻吟聲響，好像一個人被綑綁之後盡可能的做出一些聲響來，企圖別人聽了，知道他被困，把他救出來。

不管怎樣，那種呻吟聲響真的吸引了狄高和金保羅的注意力，金保羅對那個地方懂得有限，聽到呻吟聲響，仍是無法查問，至於狄高，像有些領悟，但仍有奇怪的感覺，腦海裏閃過一點，狄高知道，這個呻吟之聲有反覆，他向金保羅打個招呼，說：「那一邊……我們還是走到地面再談吧！」

金保羅尾隨着他，回到地面之上。

[illegible]

情劍刧

・滄海客・

第二回：天若有情天亦老

就這麼住了下來，敢情她另有深意，面對着一個好學不倦的姑娘，他白逸自然誨人不倦，妙啊，敢情道麼看似平平無奇的一招，竟能生出這麼多變化。

劍招的變化多，那石玉鳳也像在變了，變得更加溫柔。

潑辣的姑娘一招變得溫柔，那自然給人一種清新的美感，何況她真美，溫柔更添了美。

讓時光偷偷在他們的笑語裏溜走，忘了來處，也忘了去處。

一個是好學不倦，一個誨人不倦。

日月的移轉，時光曾停留不前，但石玉鳳的武功卻在增添，劍術更精進了。

那小院落的門兒關了多少天？誰會去管算那兒再多關些時，卻又會變成怎麼個景象？

他二人想沒想？沒人知曉，但誰想得到，小院落留住了時光，那小院落的門兒早晚會關住春光。

但就在春光被關住之前的剎那，那可真是一個地覆天翻的大變化，一個離去的漢子快馬奔來，面色慘變，把石玉鳳喚過一邊。

石玉鳳回到了白逸身邊，面色也慘變了，只說得幾句話，幾乎是抓起寶劍，立即上馬走了！

是怎麼回事，白逸不久便在江湖上聽到傳言，一個名叫石龍的黑道魁首，被仇家尋上門去，受了重傷，不久就死了。

石玉鳳可也姓石麼？果然他一查訪，石龍真是她的爹，顯然石玉鳳怕白逸嫌她身家不清白，一直對她隱瞞，難怪問起她的身世，她總是支吾。

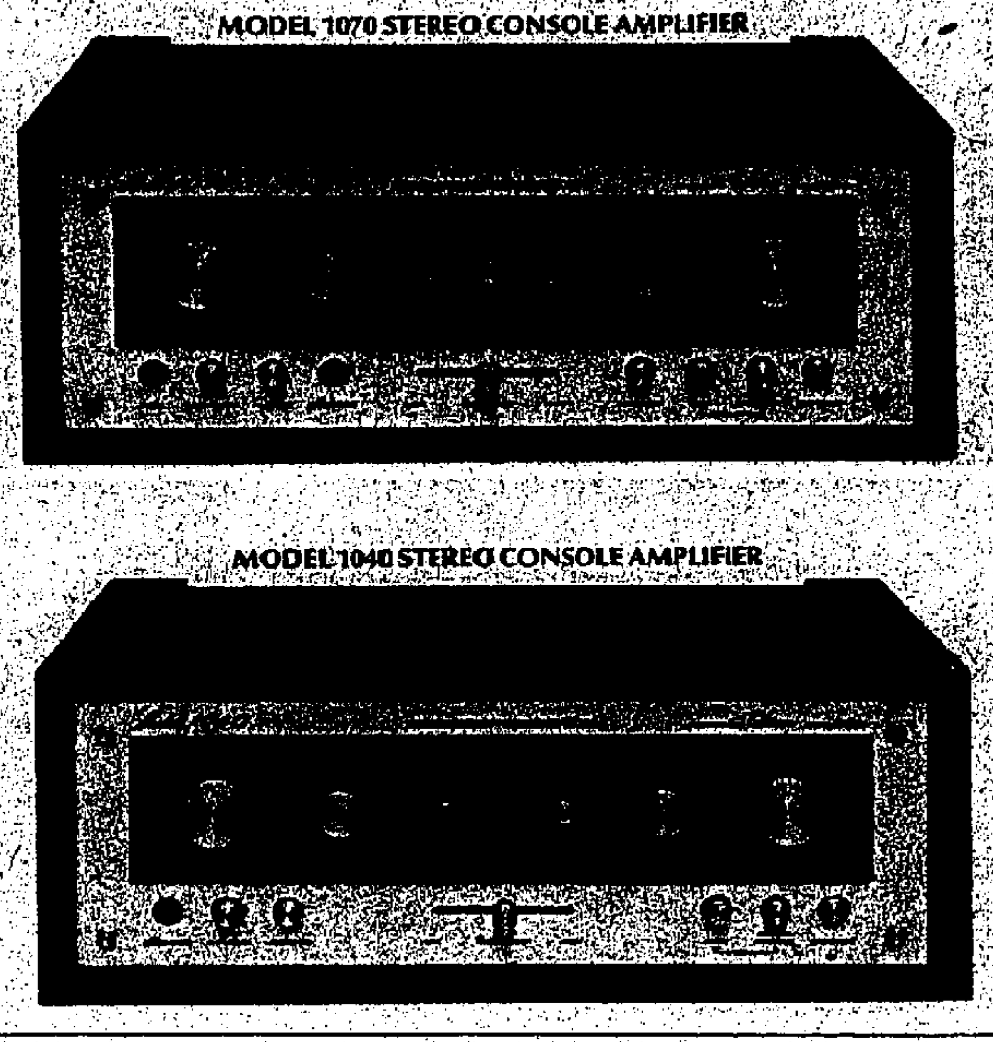
後來，白逸就遇到了臨秋鶯，便因這一遇合，有分教：情海生波，血雨洒遍武林。

欲知後事，且看下回。（四八）

馬蘭士高級1070身歷聲擴音器與1040前後級擴音器

多項優良最新設備 環繞線路音質更美

MARANTZ 1070前後級擴音器，已接近完美的性能，同時低廉售價使它顯得更超值。



1070身歷聲擴音器

此機包括這樣多之優良基本設備，以同級產品和它比較，價錢會貴一倍。

它保持了MARANTZ1060所有的特點再加上許多本身的設備，例如，現在有推桿式音品控制，兩部錄音機的監聽和一個很方便的音品選擇。

使用1070，你有一個全音域的音品控制，例如低音，中音和高音推桿控制與前級輸出和後級輸入插座。

我對前級輸出插座最感到有用，你可以作錄音再次均衡控制，在前後級間插入均衡控音器或者加入電子分音器。

在1070上有一個主要的特點我很喜歡這就是它的環繞線路，實際上它是一個揚聲器，矩陣或假四聲道，這就是說只要再加一對揚聲器你就可以得到模擬四聲道音響效果。

此外用兩聲道同推，接8歐負荷，由20-20KHZ每聲道的功率已升至35WRMS，總諧波失真只有0.3%，線路是直接交連式。

現在線路是採用全對稱OCL式，結果低頻阻尼系數大爲改善。

輸出線路現在包括一個保護揚聲器的繼電器線路和開機時延遲放音線路。

此機對溫度的穩定性改善，長久使用可靠，並改善重播性能。

1040身歷聲擴音器

新的1040前後級擴音器，用二聲道同推接8歐負荷每聲道額定功率爲20WRMS，總諧波失真爲0.3%。

此機亦設有環繞線路作模擬四聲道重播，1040大多數之特點與1070相同。

這是普通價錢中性能最優異之器材。

112調諧器

它裝有相鎖環線路，杜比減弱製和許多高性能設備，此機沒有多餘的花巧，每一項設備都實用。

1070型身歷聲前後級擴音器

環繞身歷聲，這是我們稱由1070重播的一種音樂，這是比身歷聲更加多一點東西，一個環繞線路可以將你的身歷聲變成生動的四聲道音響效果。想使聲音更純潔嗎？用低音和高音濾波器可消除舊唱片的雜音和唱盤的機械振盪噪音等，如果你對技術方面感興趣，機上有前級輸出與後級輸入端子使1070兩個放大部分可獨立工作。在功率方面，本機接8歐，由20-20,000HZ每聲道至少輸出35WRMS，總諧波失真不大於0.3%線路是採用直接交連全對稱式將失真降低，另外設備有一個錄音監聽製可以用兩部錄音座同時工作並可由一部至另一部過帶，音品控制有專業型推桿式高，中，低音調節和一個響度製，在小音量聆聽時能加強高低音，不論怎樣使用，你會發現1070是一部具有專業性能的擴音器。

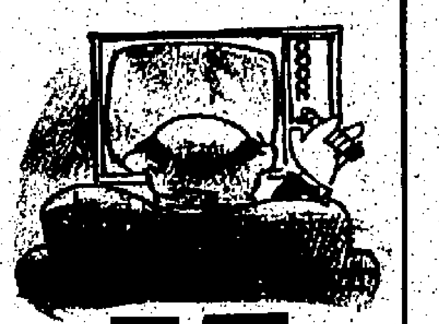
用1070或1040前後級擴音器與112型調諧器所組合的完整系統，它的優異性能你在一般接收器上難以找到，但售價則可低於500美元。

1040型身歷聲前後級擴音器

採用1040你可以獲得MARANTZ所有傳統的特點，但同時亦可節省你的金錢，本機在接8歐，由20-20KHZ，每聲道至少輸出20WRMS，總諧波失真不超過0.3%，直接交連全對稱線路設計保持低失真，我們並加入一兩樣其他的設備，例如環繞線路可變成悅耳的四聲道效果，新的音場增加身歷聲音樂聆聽樂趣，專業型的推桿式低音與高音控制容許更精密的調節，並可滑到刻度位置，高音濾波器的裝置消除了高頻噪音，例如錄音帶嘶聲或舊唱片的表面雜音。兩個AC電源輸出插座，一個沒有開關製，一個有錄音監聽製可以使兩部錄音座同時工作，此外又可由一部錄音座至另一部過帶，你一定同意，這部機有很大的吸引力，我們低廉的定價會使人享有它。

MARANTZ 1070，1040擴音器和112調諧器只是新MARANTZ器材系列中最出色的一部份，售價低至由美金$199.95起。它們的每一種均反映出專門技術和優異工程，使MARANTZ成爲全世界專業選擇的對象，請到本地的分銷商參觀整個MARANTZ系列的特點，並特有三年保證，包括零件，人工和性能技術規範。

視聽 TV/HI-FI PAGE



逢星期五出版

「康力」表濃情 佳節倍高興

康力產品，餽贈親朋，厚誼濃情，氣氛倍添。
康力產品，種類繁多，精美的時鐘收音機，設備齊全的手提卡式收音錄音機，用途廣泛的電捲髮梳及其他家庭電器用品。不僅款式新穎，品質上乘，而且價錢大衆化，誠爲價廉物美最受人歡迎的送禮妙品。

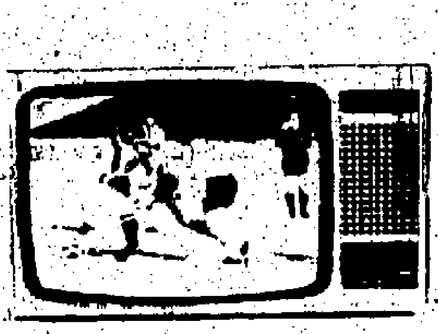
CONIC

總代理：汎年國際有限公司
香港銅鑼灣高士打道257號
海天大廈八樓A、B座 電話：5-764261－3

ITT SCHAUB-LORENZ

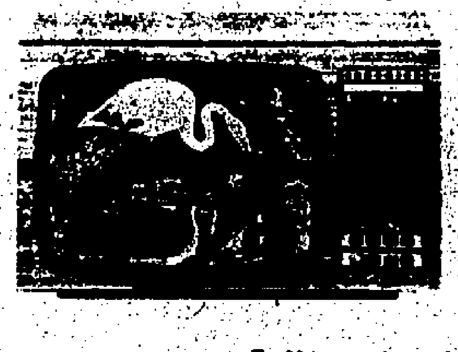
羅蘭士

有識之士 用羅蘭士



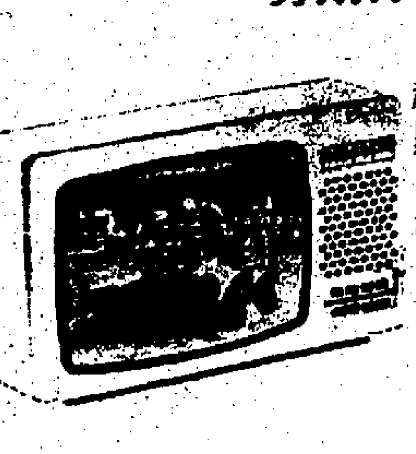
八個電子感應選台・
自動穩定彩色・
新型控制旋鈕・
26吋 1644型

分期月供$220



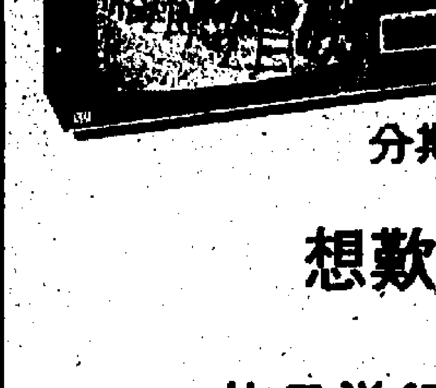
超薄型110°顯像管・
桃木機身・
八個電子感應選台
20吋 1442型

分期月供$180



超薄型110°顯像管・
八個電子感應選台
超時代新款式・
20吋 1440型

超音波無綫遙遠控制・
八個電子感應選台・
特設插製：接駁耳筒・錄音機・揚聲器・
26吋 2704型



桃木機身・
新型琴鍵選台製・
20吋 1341型

分期月供$160

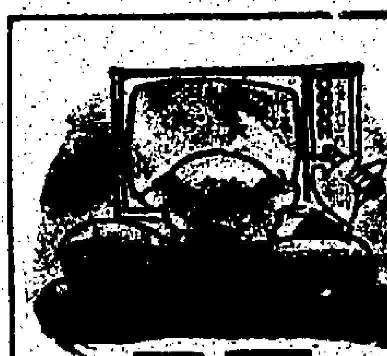
現金分期 一律歡迎 首期從優

港澳各大電器行均有代售

想歎世界你都買番架羅蘭士喇

總代理：旗昌洋行 電話：H228086

香港陳列室：於仁大厦二樓南翼103室
九龍陳列室：彌敦道440號地下



視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

非凡牌 FX-300 型揚聲器

音色純美重播效能表現出色高音表現更佳

非凡牌FAIRFAX是一致在美國享有高級盛譽的揚聲器，而來港原箱亦是由美國運到，並不是在本港裝箱的，因此可以說是從頭至尾都是美國貨。FAIRIAX在本港HIFI迷的心目中亦是一致高級的揚聲器的代理者經年的努力，來驗，「非凡牌」已成爲大受歡迎及讚許的揚聲器。聆聽非凡牌揚聲器會感到一種與別不同的感受，分析一下這種原因是由於，

FAIRFAX的重播音響是絕對無任何誇張的成份，除了音色純樸自然外，亦帶有部份高雅閒逸的風韻，重播的音色毫無渲染，每種樂器及人的聲響都能一一的忠實表現出來，是一致難能可貴的音樂重播者。

新款的非凡牌FX-300揚聲器，雖然表面上與舊款的產品毫無分別，事實上，音色比以前更清爽，獨以高音表現更佳，尤以爲揚聲器的單元可能已有所改進，但經面板防塵網一看，所有單元仍照舊的一樣，因此相信該廠在製造技術上經已改進，將新舊兩款揚聲器作甲乙的比較，是會很明顯的感覺到新的一致貫是高頻表現較舊的爲佳。

非凡牌FX-300是一較小型的揚聲器產品，與它配合的擴音器可由二十瓦至六十瓦的功率範圍，而且在本年的美國某著名音響雜誌中，被譽爲高級揚聲器之首，由此可見它的確是一致性能高超的揚聲器。

FAIRFAX的構造方式是採用調諧器管式的設計，用這一新的設計方式除了有氣墊式的清純音響又保持了低音反射式的高效率，所以具備了兩者的長處，是一種最先進的設計。FAIRFAX FX300的助聲器厚度達一寸，而且採用調諧氣管式的設計還可以使低頻的體振點受到氣管內的空氣阻力控制最低，加上完善的吸音材料，所以箱聲能全部消除。

此一款揚聲器爲兩路式，分音計，不過此款採用的十吋低音單元是同廠其他產品所無，高音單元爲三吋圓形擴散式的設計，頻率響應是22至20 KHZ，最大功率承受爲四十瓦，但碍於高效率的關係只需十瓦即能推動。從頻率響應曲線觀察，此種揚聲器的綫性響應平衡很高，高音還有可調的選擇，能適應任可不同的聆聽環境，而且高音平滑自然，低音豐滿清澄毫無混濁的感覺，中音部份優美，人音及鼓樂表現獨佳，雖然新的一款高音已有改進，但亦無刺耳的感覺，若親自試聽，便會領略到個中味道。

日本彩色電視機未來發展與趨勢

彩色顯像管將繼續改良創新

日本彩色電視在一九六〇年開始，約比美國晚了六年。初初曾製造過廿一吋螢面七十度偏向角的彩色電視機，當時因爲技術方面仍未成熟，在顯像管和線路上都存在着不少問題。而真空管機的耗電量更可高至三百八十瓦。日本彩色電視的第二期是配合了一九六四年在東京舉辦的世運會開始，由於需求量突然劇增，各廠家都繼續研究並製造出定價更合理的較小型彩色電視機，耗電量減低，並面質素也逐漸提高，使這種產品很快的就普遍化。當時所製的電視機多爲十六吋螢面九十度偏向角，耗電量約爲三百瓦，在世運期間售出不少。不過以後消費者對十九吋螢面九十度偏向角的彩色電視機需求量愈來愈大，於是各廠家又一起製造十九吋螢面九十度偏向角的彩色電視機。首部是在一九六五年推出，但是耗電量仍然高至三百瓦，爲了想辦法降低耗電量，於是晶體管機開始研究成功代替了真空管。從實驗證明晶體管設計的彩色電視機有很多優點，例如省電，性能可靠，可以做得更小更輕。到了一九七〇年，十九吋螢面九十度偏向角的彩色電視機耗電量只有一百五十瓦，比起真空管機節省一倍電，已符合了消費者的需要。

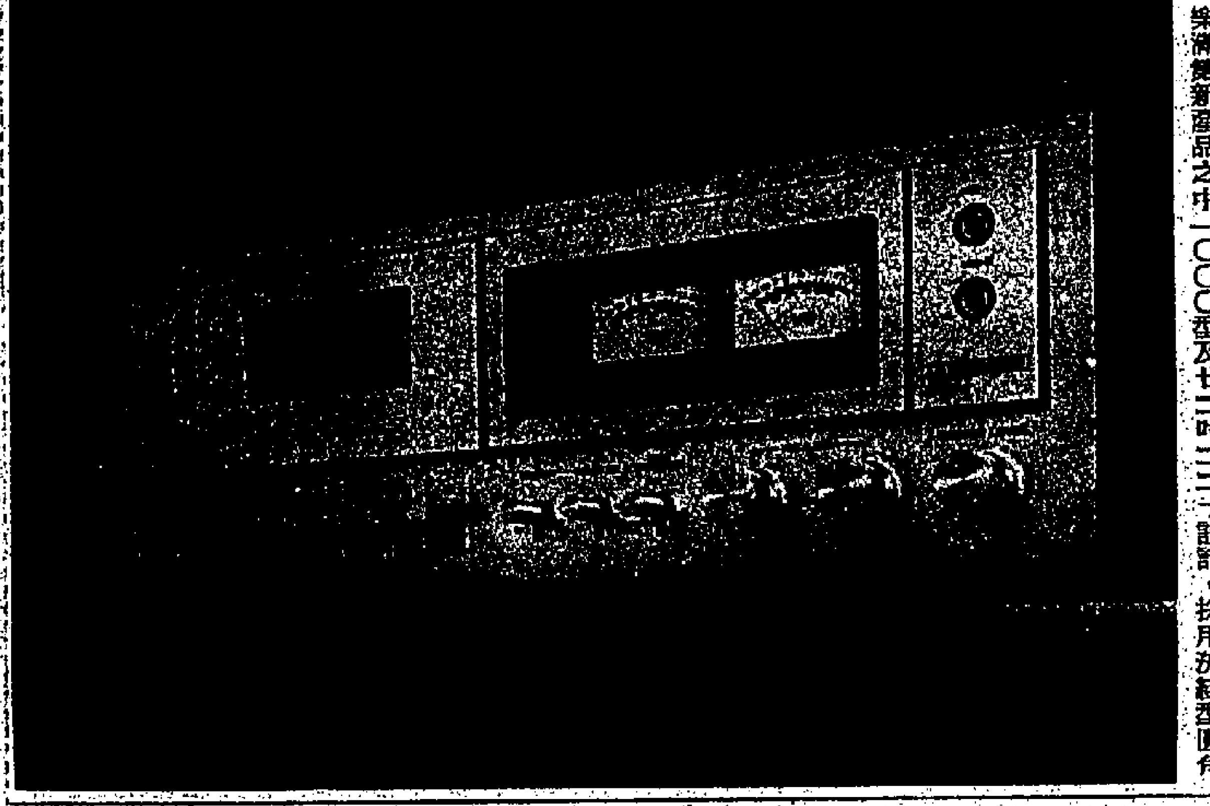
一九七二年間彩色電視機趨向薄身式，將顯像管由普通的九十度偏向角改爲一一〇度，不過，經這樣加寬了顯像管的偏向角後，設計就要更嚴格並且耗電量又會提高，雖然廠家明知如此，但爲了應付大衆需要都向這方面改變。由於一般日本家庭房間面積有限，這種薄身電視機特別受歡迎。

一九七三年底由於發生了石油危機使全世界受到經濟不景氣的影響，消費能力逐漸降低。日本面對原料短缺的形勢，各大電視廠家爲產品易於推銷，不得不重新製訂對策，以適應當前的環境。於是彩色電視機的設計主要是注意顯像管的質素，其他不必要者盡量取消，使成本降低，顯像管又回復製造九十度偏向角式。取其可靠而質素優良。實際上一架二十吋螢面彩色電視機採用九十度偏向角只不過比一一〇度偏向角者厚了約十厘米。

最近九十度與一一〇度彩色顯像管的優點正在受到激烈的爭辯，綜合來說一一〇度顯像管的主要優點是厚度較薄，而且因爲電子射槍與螢光幕的距離縮短，能使射來密度較高，增加亮度和改善焦點。九十度顯像管由於偏向角較少，整個螢面中間與周圍的差別較少，減少邊緣部份失真。聚焦更準確，耗電量比較一一〇度顯像管低百份之三十，因爲耗電量較低，產生的熱量也較少，所以損壞率也低於一一〇度顯像管，性能更可靠。而最主要的優點還是製作成本較低，不只九十度顯像管本身如此，連帶線路也可以節省，而且調整也較一一〇度顯像管彩色電視簡單。

現在有些廠家已向九十度顯像方面改良研究，希望能提高質素，樂聲牌新出品的QUINTRIX陰極射線顯像管彩色電視機就是很好的例子，QUINTRIX顯像管比市面上普通彩色顯像管加多了一個前聚光鏡和一個電子柵，可以使電子光束聚焦在螢光粒子上更準，螢面更清楚明亮，對比亦較佳。樂聲牌推出這種彩色電視機證明很能符合消費者的要求，這個現象令到其他廠家都十分重視，可能很快就會仿照這條路綫去進行改良研究。

從一九七四年下半年度起，改良生產九十度彩色顯像管的趨勢已可看出，至於一一〇度顯像管是否會停止在這個階段，當然尚未能肯定，至少最近的將來已有這種跡象。



樂滿第全新設計圓角彩色電視機

新產品

樂滿第新產品之中，有兩款打破傳統的全新設計，就是二十吋二二〇〇型及廿二吋二二〇一型彩色電視機，兩者皆摒棄了舊式的方角設計，採用流綫型圓角外型，更覺美觀典雅，面板上裝有精緻開關鎖，安全實用，全新設計的「超視綜豔發」螢光幕，不但螢面滑晰玲瓏，色彩鮮艷，並具立體感，其逼真程度是可比美電影銀幕，兩者皆有八個電子感應選台製及推掣式調控掣，二二〇〇型更可作遙控製，二二〇一型採用白色防火塑膠外壳，分期免首期月供一百七十五元；二二〇〇型爲栗色桃木外壳，分期免首期月供一百九十八元。

山水牌前面操作式最新型卡式錄音座

歷來走在時代尖端的「山水」廠，最近又推出一種專業性的「前面操作式」卡式錄音座，編號爲「山水SC3000」，值得向「發燒友」作一簡略的介紹。

該錄音座外型及綫條異常優美，有兩個互型的容量指示表，一切錄音座必需有的設備，當然，「杜比」設備是不可缺的。

它的各項控製器全部列在一起，操作起來非常簡便，特別值得一提的，是它的卡式盒蓋可以隨時拆開，以便清理錄音頭。

另一點最重要的改革，是SC3000座音座的「錄音頭」是用「超合金」製造，因此特別堅硬耐用。集合了各種改良，故無論是錄音或放音，皆達到專業水準。

它的定價，據說僅售一千餘元，相當經濟實惠，難怪最近輸入的二十部，未幾即告售清。新貨可望明年初運到，「發燒友」所爲留意。

「山水」另一款輝煌新產品，是AU2000前後級擴音機。此機每邊輸出一百七十RMS，可有足够力量推動任何揚聲器。每部約售港幣三千餘元，是前後級擴音機中最具來頭的一種，不久將在港面世。

至於揚聲器方面，「山水」也推出三款最新的揚聲器，包括AA4900，3900，2900等，外型與別不同，是「山水」系揚聲器中最不平凡的一種。

ALTEC最新推出五款新揚聲器音質準確純美

ALTEC揚聲器現在又多了一系新產品，型號很容易記，分別爲1，3，5，7，9型，包括氣墊式和調諧氣管式設計，有二路和三路分音兩類，聲箱很時代化，外面是用橡木或桃木精工打磨油漆，配上彩色面網，十分美觀悅目。ALTEC特別根據人們所喜歡聆聽的音響效果，經過心理音響的研究而設計了這一系列揚聲器，音質準確，高低音滑而有勁，而且效率均十分高，能配合大小功率擴音機，阻抗均爲8歐。

MODEL ONE：這是此系列中獨一採用氣墊式設計的密架揚聲器，二路分音系統，低音器用一個8寸單元，高音是4寸框的圓錐形單元，分音點設計於3KHZ，效率爲84DB SPL（ALTEC測量揚聲器效率是用500—3000HZ的混合訊號以1瓦輸入，距離揚聲器前四尺爲標準），頻應範圍由50—20KHZ，擴散度水平爲140度，垂直130度（—6DB），持續最高承載力爲30瓦，適合功率範圍由12瓦至75瓦，用30瓦推動可得到99DB SPL響度，聲箱外表用橡木，手工打磨油漆，面網是棕色纖維製成，聲箱高21寸，寬11寸半，深10又8分之3寸，每個重23磅。

MODEL THREE：採用調諧氣管式設計，二路分音系統，低音10寸單元，高音框爲4寸，分音點設於1500HZ，效率90.5DB SPL，頻應由50—20KHZ擴散性水平40度，垂直120度（—6DB），持續承載功率爲35瓦，適合10—100瓦的功率推動，在用35瓦推動時可得到106DB SPL，橡木外皮，手工打磨油漆，高24寸，寬12寸半，深11寸半，每個重26又四分之一磅。黑色纖維針織面網。

MODEL FIVE：二路分音調諧氣管式設計，低音爲十二寸單元，高音則用兩個4寸框圓錐形單元，分音點在1500HZ，效率91.5DB SPL，頻應由45—20KHZ擴散性水平120度，垂直90度（各—6DB）適合12—150瓦的功率推動，用45瓦推動得到108DB SPL之響度，黑色針織面網，手工打磨桃木聲箱，高25寸半，寬14寸半，深12寸，重32磅。

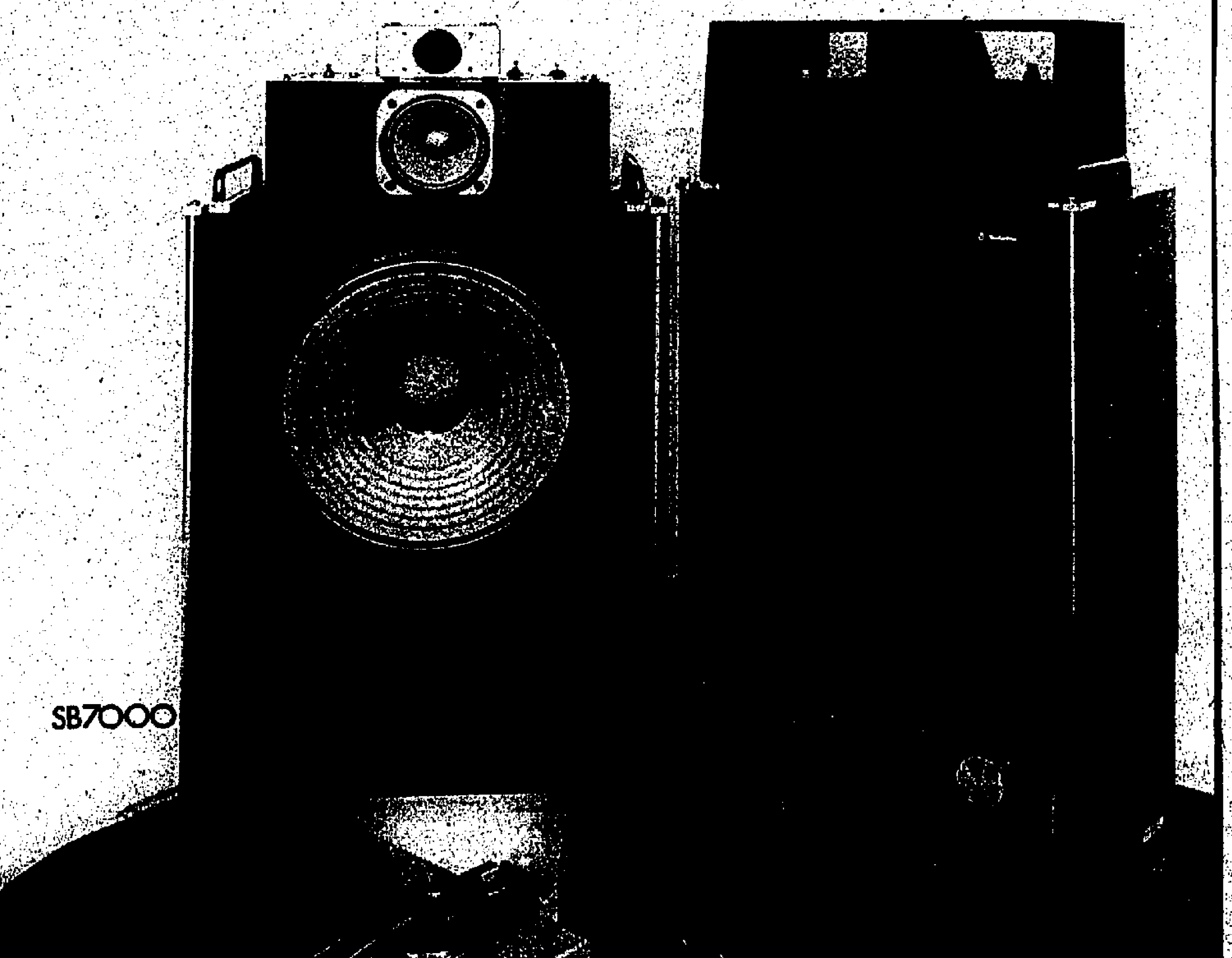
MODEL SEVEN：三路分音調諧氣管式設計，採用一個十二寸低音，一個六寸半框的圓錐形中音和一個四寸框的圓錐形高音，分音點設在850HZ和8,000HZ，效率90DB SPL，頻應由45—20,000HZ，擴散性水平130度，垂直120度（6DB），持續承載力50瓦，適合由15—200瓦的功率推動，以50瓦推動得到107DB SPL之響度，手工打磨油漆之桃木聲箱配上透音海棉面網，有黑，棕，藍，橙四色可供選擇，聲箱高二十五寸，寬十六寸，深十四又八分之一寸，每個重四十三又四分之三磅。

MODEL NINE：是此系列揚聲器中最大型，三路分音調諧氣管式設計，採用十二寸低音，六寸半框中音，五寸框高音，分音點設於800HZ和7,000HZ，效率93DB SPL，頻應由40—20000HZ，擴散性水平115度，垂直110度（—6DB），持續承載力60瓦，適合—250瓦的擴音機，用60瓦推動得到110.5DB之響度，手工打磨油漆橡木聲箱，透音海棉面網，有黑，棕，藍，橙四色可以選擇，聲箱高二十六寸半，寬十七寸半，深十五寸，每個重五十六磅。

這一系列揚聲器質素均非常高，是同類中之佳選，購買ALTEC揚聲器並有五年保用。總代理：顧和貿易有限公司。

歡迎光臨 全港最大
樂聲牌新廳列室 中環聯邦大廈十四樓
開放時間：（除例假外）上午九時至下午五時，星期六至下午一時

National Technics
全套HK$6,400.00



另送價值$250.00
唱片禮券壹張

Technics 樂聲牌音響
信興電器貿易有限公司
電話：8-410321
香港陳列中心：軒尼詩道4號 電話：5-271809
九龍陳列室：彌敦大廈 電話：3-669225
修理部電話：3-430161
NA498

這一套星牌SEA音響組合能解決聲響有缺點的居室

調校音色中樞SEA

閣下是否多次換器材，猶未能獲得理想的音響效果？星牌致力音響半世紀，首先發現HiFi器材一系列中最重要並非擴音機，唱盤，唱頭，錄音機或者揚聲器最重要的竟然是居室聆聽環境。

例如居室體積大小能左右低頻響應及器材特性之的當表現，形狀會構成音染色及回音，柔軟傢俬過多會失去高音，硬地板則過份增加高音至粗糙程度……

星牌本「原音探究」宗旨，最先開發SEA音響效果擴音器，在改善聆聽環境，剪裁音色，補償器材缺點方面，視爲今日最權威器材。

星牌榮譽貢獻：免費午間音樂會
時間：逢星期二及五每日下午一時卅分至二時
地點：中環聯邦大廈本公司陳列室
歡迎各界人士蒞臨欣賞

J108

JVC NIVICO 星牌
信興星牌電業有限公司
香港皇后大道中58號聯邦大廈閣樓
電話：5-236074

娛樂圈

胡金銓指責亂發消息 第一宣傳部大呼冤枉

胡金銓對於近來報章上刊登有關他與第一公司合作的消息，有點不滿。

胡金銓表示，他雖然跟第一談過合作問題，同時亦初步答應了第一公司拍一部古裝片，但一切尚未成熟，距離開鏡日子還遠。

不要說是演員方面未作最後決定，甚至在甚麼地方拍攝，也沒有提過。

胡金銓說：「不知那裏來的消息，如此靈通，竟然指我赴韓開拍，而且還演員名單也公佈了。眞莫名其妙。」

「也許你曾向人透露過，所以這樣報導出來。」

胡金銓說：「沒有，我沒有說過。」

胡金銓究竟有沒有說過而又忘記，那就不得而知，祇是，昨天他絕早就搖電話給第一公司，以責備的口吻說：「你們不能發出這種沒有事實根據的消息。」

這一問，可把第一公司的宣傳部考起了，他們絕對沒有發出過關於赴韓拍攝演員名單的消息。

「可是」，小胡又叫：「消息是那裏來的？」胡金銓的質問，自然沒有結果，事實上，影圈消息，或眞或假，都是不少的，雖然，小胡或許沒有對記者或任何人透露過上項消息，但也不能說記者們就沒有消息來源。事實上，胡金銓確是有意與第一公司合作拍片，較早之時，第一公司也透露過，可能於下月在台灣開拍，但這祇是說「可能」而已，也沒有說過到韓國拍攝，更沒有說過有那幾位演員。

大概，胡金銓這位一生謹慎的導演，在沒有完全成爲事實之前，不會向胡亂透露任何消息。難怪他對於近日報章登刊有關他與第一公司合作的消息，都有點不滿。事實上，筆者曾一再追問過第一公司，關於與胡金銓合作拍片的進一步消息，也問不出結果來，加上胡金銓的否認，相信赴韓拍攝與演員名單，也是想當然而已，因爲胡金銓近年所拍的影片，多會邀請那幾位演員的。（培）

法國諧星積祖安諾 烏龍捉賊發大財

法國諧星積祖安諾，將軍變爲囚徒，祇因大擺烏龍，身陷險境，此爲法國超級笑片「烏龍賊捉賊」的一幕。

寶鼎三條烟聯合出擊 一年努力完成大家樂

「寶鼎三條烟」是香港影視圈及廣告界素負盛名的，這「三條烟」合作無間，這便是指黃霑，胡樹儒和綠開睦，鼎足而三，故他們寶鼎公司的名字確沒有改錯，他們去年拍「天堂」賺了大錢，今年的傑作便是「大家樂」，兩部片其中相隔十六個月了。

綠開睦透露，這是他們爲保金漆招牌而太認眞從事的原因，爲了這部「大家樂」劇本編寫便已花了他們六個多月，創作和錄音十四首插曲花了三個月，另三個月是用來拍攝及剪接，這樣便用去他們一年了。

集中三人實力出擊，這在他們合作史中也是少有的，這「三條烟」的寓思，便是指黃霑的新鮮綽頭和靈活的創作方法，胡樹儒的世界聞名之攝影技術，胡樹儒有很多部高級廣告短片是稱譽國際的；至於綠開睦則是全盤策劃的好手，少了這個幕後出計的「橋王」，則黃霑和胡樹儒合作也稱不上是完美的。

今次三條烟聯手出擊，這部「大家樂」之受影視廣告界行家重視，可以想見，此片已排好在聖誕節推出，但日來心急的行家，已在紛紛打聽試片期了。

總統花都夜總會台柱歌星 鄧雪芳熱心行善

「秦淮佳人」鄧雪芳是台灣歌星中，在本港站得最長時間，最穩，及最受歡迎的一員，在這次響應華僑日報「救童助學」運動舉辦之「花都之夜」歌唱遊藝舞會，她首先熱烈支持，同時她更表示，難得爲社會盡點棉力，更對華僑日報十九年來舉辦「救童助學」之驕人成績，充滿信心力支持，在這次盛大慈善舞會中，她希望社會人士也同樣熱烈響應，共襄善舉。在「花都之夜」她也準備了好幾闋名曲唱出，酬謝嘉賓。

圖爲秦淮佳人鄧雪芳。

溫拿五虎出錢出力 將在金寶舉行神鞭大俠之夜

歌迷們希望能夠再有機會欣賞到溫拿作神鞭大俠打扮的英姿，因此溫拿決定於本月十五、十六兩晚，假娛樂戲院地牢的金寶夜總會舉行「神鞭大俠之夜」，屆時，溫拿們將穿上神鞭大俠的服裝，演唱名曲，與歌迷們共渡歡愉快的晚上。

「神鞭大俠」是阿倫狄龍從影以來，第五十部紀念作，他的演出，令人拍案叫絕，該片將於十八日公映。

△溫拿五虎，爲善最樂，除日前爲公益金大運行主體出力外，更捐出錢，支持善舉，與經理人於日間聯同捐出善款三千元，以示對貧苦大衆的關注。

溫拿五虎於本月七日（星期日），爲公益金大運行時，穿上「神鞭大俠」的戲裝出現在港府大球場，此一新穎的打扮，不但歌迷們嘆爲觀止，同時亦獲得善心人士捐出金錢支持善步，那英風颯颯的「神鞭大俠」形象，固然扮得維妙維肖，更爲歌迷們留下了深刻的印象。

圖爲溫拿五虎的「神鞭大俠」扮相。

今晚佳視亮相 梁小龍

由「生龍活虎小英雄」踴入影壇的梁小龍，今晚應佳視合之邀，在曾江和陶敏明主持的「娛樂天地」節目中亮相，接受訪問介紹他正在上映向新片「生龍活虎小英雄」，並放映片斷以饗觀衆。陶敏明宣佈今晚節目內容，除了請梁小龍介紹「生龍活虎小英雄」拍攝情形及他如何由此起成爲影星之外，還有重要的一點，是叫梁小龍談一下與衆愛說的經受訓過，這是觀衆十分感興趣的。這兩天，動向他最近被伏擊，及赴台灣拍影片的近況。

匿名怪客終於露臉

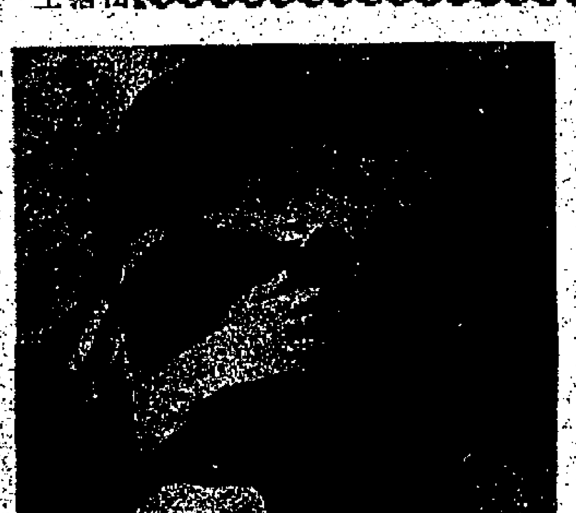
威脅及陷害女星徐姿的怪客，最後正是露面了，但是誰呢？在懸疑恐怖緊張「匿名怪客」內，有一個答案。

屈原造型公開攝影

鳳凰彩色闊幕歷史片「屈原」，快將面世。屈原事蹟流傳兩千多年，首上銀幕。由朱虹、侯沛文、鮑方、鮑起靜、李清、張錚、江漢、萬山、楊誠、丁川、王季平主演。鳳凰此次在角色造型上特別考究，中華攝影學會特與鳳凰聯合舉辦攝影活動，由「屈原」演員按照戲裝造型，及戲中歌舞和奴隸比武出場供拍友造像。日期定十二月十四日（星期日）舉行，參加者可到中華攝影學會（英皇道三〇一號麗宮大厦十七樓E座），或敦煌攝影器材公司（北角新光戲院側）購票。

朱虹在「屈原」片中演楚國南后鄭袖之造型。

差利救回小孩 兩人緊抱不捨



孤兒院派人追捕小孩子欺走，差利極搶不得，拚命追車及扭打，救回小孩子，兩人擁抱不捨。此爲差利的滑稽片「差利與小孩子」的感人場面。

大衛尼雲第八十八部影片 紙老虎

大衛尼雲已經六十多歲，他常說：「我最怕老去。」其實不單是他，很多人都同樣怕老的。雖然年紀已老，但大衛的精神及健康都很好，仍幹着他的拍片行業，當然，大衛是不需要靠片酬過活的，他相當富有。一年中，有三個月他會到瑞士滑雪，這種運動也能替他保持一定的體格。大衛的太太是瑞典人，美麗動人。大衛是英國人，最愛拍英國片，但他的一部近作「紙老虎」却在吉隆坡拍攝。

「紙老虎」是大衛尼雲的第八十八部影片，在片中，他飾演一名私家教師。此外，大衛拍過的影片有「鐵金剛橫掃皇家賭場」、「玉樓春劫」、「八十日環遊世界」、「尋春美史」等片。他在和他合作過的男演員中，認爲最好的一位是人所公認最難相處的馬龍白蘭度，女演員則是莎莉麥蓮，菲丹娜惠及狄波拉嘉。最不喜歡的女演員是珍娜露露布烈吉妲。

大衛尼雲常說，一部影片，只要在美國上映成功，就不算是一部賣座影片，因爲美國的收入估計只佔百分之三十五，其他則平均分佈在日本、意大利、西德及南美，英國及法國等地只佔百分之二點五，電影業最大的缺點是，製片家當時流行一窩蜂的拍，這是最不好的。

△金像影帝大衛尼雲在「紙老虎」中扮演一名可愛的說謊者，圖爲他在片中的扮相。

差利一夜之間 捧紅積奇高根

諧星差利卓別靈，早年在荷里活的一間戲場看戲，對於舞台上的一個兒童演員積奇高根的演技，極爲欣賞，立即商妥，把他安排在曾轟動一時的笑片「差利與小孩」內，於是一個紅透半天的童星誕生了，積奇高根今日仍在美國的娛樂界不時露面，可以說是奇蹟了。積奇高根在「差利與小孩」內，扮演可憐的孩子，極爲生猛有趣，此片給影迷的人士印象太深刻了。

積奇高根這一個名字，在影壇事業卅年，他是一九一四年十月廿六日出世的，父親約翰高根是舞蹈家，母親因此積奇很容易地在四歲，他就上了舞台，結果是一個不負所望的童星，他在「差利與小孩」內一鳴驚人，成爲非常卓越的童星。當時積奇高根替差利拍「差利與小孩」，酬勞是七十五美元，後來打算加薪至一百美元，但差利仍要積奇高根拍片，積奇高根是很大方地讓他自把自己放開，並且對他的父母說：「我不阻礙他自己的前途，讓這個孩子去開拓他的第二部片吧。」

童角出身的積奇高根亦大收旺台之效，此後差利與小孩被美高梅公司抓緊，拍了不少片，但人們今日提起差利，仍記得如流的積奇高根，把可愛的積奇高根拋諸腦後，今日積奇高根仍健在，以烹飪爲嗜好，使看「差利與小孩」的人不勝唏噓，在欣賞這一部有笑有淚的諧片時。

心聲影 再教育知識青年下農村 老教少一代新人在成長

中國的糧食連年豐收，外國人和生活在外國的中國人，都有不少在奇怪，今天的中國和過去的中國都是那些土地，何以今天的產量和過去不同？這情形其實可以由一些例子中看到！就以靠近廣東的海南島與雷州半島來說吧，自一九六八年以來，廣東省廣州、湛江、汕頭等地的十多萬知識青年，在大陸知識青年到農村去，接受再教育，建立了實習農業生產的號召下，來自上述地區的知識分子。他們，有戰鬥英雄、有先進工人，更多的是年青的知識分子。他們熱情地教導別人，虛心地向別人學習，自然學得最多最快。他們聯合組成了一支最大的、熱情無比的、相當強大的生產建設兵團。他們開墾荒地的建設，實際生產經驗的知識青年，除了採摘與整理這些東西以外，學會了種植咖啡、樹膠，也學會用勞力、用腦力、用知識與熱情灌溉出來的，得來可不容易呢！目前在南疆、雷州、海南、珠江三角洲公社的彩色紀錄片「一代新人在成長」中有較生動而詳細報道。（林天）

曾江再做住家男人 藍娣取消遠征計劃

曾江與肉彈娣娣要好之說，一般人都指爲「綠帽唔怕戴」的宣傳綽頭。曾江與藍娣，前嫌冰釋，重過夫妻家庭生活，也有人說是「綠帽唔怕戴」的宣傳花樣，故意以此引起人們注視該片。熟知曾江近況的，都爲曾江藍娣鴛夢重溫而高興，都代爲聲明，那是可喜的眞事實，絕對不是「綠帽唔怕戴」的宣傳花樣。

藍娣月前復出，赴台拍了一部電影，隨即着手籌組「藍娣合唱團」，要去日本，巡迴表演於各大城市的夜總會，預定一去六個月之久。但此事在旬日前突然宣佈取消了，藍娣沒有去日本，也未去星加坡，而是留在香港，和曾江及愛兒一起住在九龍的住處，過着「修好」的夫妻生活。

許多人都知道曾江的名字與不只一個女星連在一起，大抵因爲這樣，藍娣離港赴星，逾一年多，於是兩者之間「分手」之說，傳之甚盛。此時，曾江在搞「綠帽唔怕戴」的宣傳攻勢，及爲電視合工作之外，一放工就回家，自稱爲回家上演「胡不歸」之「賢妻」。

△曾江拍了一部文藝片，但始終未獲戲院排出，一窈之下，改拍有味電影「綠帽唔怕戴」，今回戲院立刻給予影期。圖爲曾江與「綠」片兩主角汪萍、伊雷。

康凱主演鬼頭仔 邵氏旗下避冷風

康凱投效邵氏時，並沒有很大希望，便到他說電影一片淡風，希望他在五年前找一棵大樹來遮風雨，如果沒有是他本事，他也不敢來此有關天地，現在這個一年多成績，下差強人意以前的名氣，收入，也在台灣小有名氣。香港人不認識康凱，他在台灣拍過不少電影，在香港頗有名氣。康凱到香港，台灣時常被以爲新人了，他這一年很不時被邀爲主角，但十部古裝片也多做一時的不錯男主角，「時來的」、「香港奇案」、「洞房艷史」、「香港奇案」之「色香味」、「拈花惹草」和往後南的「古惑仔」，他自嘲地說：「我只是三分之一的男主角。」或四分之一的男主角。

康凱來港的時候，帶了原來屬的冷藏箱內，吃了一條大食物，吃下了就吐出，康凱已忘了。至於「鬼頭仔」，康凱已經主演了一段「香港奇案」之另一段，又接下了「大家姐」的小桂仔，也是一部奇案的。

華僑文化

黃錦璋書法欣賞展 十八日起在大會堂舉行

黃錦璋書法欣賞展覽，將於本月十八日至廿日，一連三天，在大會堂展出。黃君爲廣東名書家麥鴻三氏之高足。童年，巳師事廣州河南陽駒之區昭漢老師習字。及長，書藝益晉，再從麥氏游，故對於篆、隸、眞、行無不精擅。且其尊人蓉光先生，宦游南北，雅好收藏古今名人書畫，退休之暇，輒以此自娛。黃君隨侍左右，耳濡目染，飽受薰陶，淵源有自。黃君之篆，從鐘鼎入；轉而參以清之鄧石如、近代之吳昌碩，天分功力，俱臻上乘。隸則習禮器碑，閒參以漢之相柏廟碑，剛勁而古茂，抽擲有致；行則柔中帶剛，雍容莊麗。據黃君言：是次展出意在拋磚引玉，就教高明，藉以互相砥礪，提倡高雅書風，屆時歡迎參觀云。

荃灣雅麗珊中心主辦名家書畫展

社會福利署雅麗珊社區服務中心，爲推廣文化康樂活動，提供給居民更佳的藝術欣賞，愛美觀念及發揚國粹，特邀請名書畫家借出其精心作品而舉行是次欣賞會，邀請之書畫家有萬國、邱國雄、吳某、陳某等，均屬藝術界知名人士。作品有高劍父之遺作，中國畫之山水、花鳥、走獸、人物，西畫之彩色、素描、水彩等作品，均屬精品。展覽由十二日起至二十二日，每日上午十時至晚八時，共三天。

宗友社請羅秋講「瑜伽養生之道」

九龍何文田街六號一樓宗教友誼社，本週宗教文化講座，特請瑜伽上師羅秋再在社講「瑜伽養生之道」。

據言：瑜伽是天人合一的法則，爲協和聯系的意思。就是將我人身心暨中所發生之力量，與大自然協和聯系，使狹義的假我昇華之，成爲超越經驗的牢籠，趨向美善的精神世界。瑜伽本爲印度教秘密相傳的教法。此法出自溥迦梵經，後喇嘛教得之而成爲密宗，以修心爲主。禪宗得之而成爲禪宗，以練精爲主。瑜伽之術，是爲身、語、意三業之修爲，修身之業以佛教爲主，雖施教的不同，要之養生去病則一。該社以瑜伽能帶人進入眞理的境界，又對身心有益，特請羅師再講，以便愛好者身心修養。各界人士，屆時請到聽。

出版消息

海洋文藝 十二月號

「海洋文藝」月刊十二月號已出版，本期有：評論有高朔的「杜甫的藝術成就」等，小說有黃俍今、阿金依等，文章有范劍、江城子等的作品，每月茶座：「給客寡的小說」，詩作品及短篇小說，生日禮物，尼日利亞短篇小說等，以及「美術欣賞」、「魚」，明報、香港外國文學等，加本期選登了國畫家劉抗、陳楚、梅和陳城的作品。

中文文摘

第八十八期（十二月號）出版。要目有：史學界巨人湯恩比逝世、傳奇的伯爵、死於非命的大科學家，世界之空前、比英國郎嘉山、東方之女、兩后、好男怪女、預防及傳染病、小孩的慢性疾病等篇。售價兩元。

挑綫遊戲

近出版「挑綫遊戲」，該書從挑綫遊戲的用具、基本方法談起，介紹了世界各國傳統的挑綫遊戲八十九種。圖文並茂，售價三元，港九各大書店有售。

該社特辦「青年」徵文，前廿名，備有獎品，詳見本期。

西班牙名結他手 明年二月來演奏

（港訊）西班牙傑出結他手加里奧（韋利）巴斯利士高，明年二月爲舊來港參加一九七六年藝術節演出，被迫暫別在馬德里新婚，祇有數日的妻子弗羅拉，亦在所不計。他將會隨同柏高班拿西班牙民族舞蹈團來港，以夫音結他手姿態參加演出。該舞蹈團，將於二月十二至十八日在大會堂劇院演出七場。弗羅拉雖極希望隨夫來遠東一行，但爲着要在西班牙購房屋，他們賺取的每一分錢，都不會輕易花費而將之儲蓄起來。韋利現正不知所措：在事業方面他是一位很有前途的青年結他手，他曾參加西班牙一流舞蹈家和歌唱家演出；在個人生活方面，他是非常渴望奇跡將會出現，使到弗羅拉能夠隨同他來港。否則，她惟有羨煞來港獻技的一雙青年芭蕾舞蹈家——莎莉摩里士和米高——胡士禮，他們兩人是來港渡蜜月的。無論如何，港人對柏高班拿民族舞蹈團的熱烈歡迎，應使韋利拋開個人煩惱而感到喜悅。該舞蹈團在港演出的各場門票，目前尚可購得，已售出的有三成。柏高班拿亦即將於明年二月在他們演出前兩天舉行一場結他獨奏會，獨奏會多采多姿，西班牙民族音樂的節目尚未發表，班拿解釋：「音樂的大部份是自發的，故必須出於自發而至，因此我到演奏時才決定演奏什麼。基於此理由，我不會依照預早印定的節目來表演。」

港聖雲先會 聖誕招待兒童

（中國社）港聖雲先會，本月廿六日往兒童樂園及托兒所，招待兒童歡度聖誕，並在托兒所一起午餐，每位十八元。另有專車在尖沙咀漢口道旁負責接送，參加者請電話先生預約（三一三〇六六九）。

眞道堂青年中心舉行聖誕聯歡會

眞道堂紅磡青年中心，本月廿一日（星期日）晚上七時半至十時，舉行聖誕聯歡會，節目包括武術表演、民歌及時裝表演等。歡迎十六歲以上青少年參加，費用全免。

此外，該中心徵集舊物，以作交換禮物之用。參加者請於本月十五日前，往該中心報名。詳情可致電三一六四二四七二或到紅磡蕪湖街一一一號石嶺大廈二樓B座詢問。

明珠社公開佛學講座 佛教因緣觀本週講完

明珠佛學社公開佛學講座，講題爲「佛教因緣觀」，時間：本週日上午十時開始。地址：九龍彌敦道十一號十六樓（彌敦街口右），請勿錯過。

該講座由居士主講，本週日仍由居士主講，下星期日上午十時，講「三法印」，歡迎參聽。

1976中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

生物科（五） ·卓鹿華儀·

BIOLOGY (5)

5A. Food is required for: production of energy - for growth and repair of tissues - for maintaining health. — 1 mark for each usage. 3 marks

B.(i) Mucor: a mould showing saprohytic nutrition. — 1 mark

Grows on organic substrates by extra cellular digestion - tip of hyphae secrete enzymes - break down proteins to amino acids - carbohydrates to glucose - dissolved food is then absorbed by hyphae - re-synthesised into new protoplasm - for storage or immediate usage during respiration. — 1 mark each, maximum 8 marks

(ii) Dodder: an ectoparasitic plant. — 1 mark

Grows on outside of living host plant e.g. Gorse - attach to host by haustoria - rely completely on host for food and water - as it has no functional green leaves or roots - haustoria secrete enzyme - penetrate tissues to reach vascular bundles - dodder's vascular tissues connects with host's vascular tissues - food and water tapped and transported to parasite - synthesised into new tissues in dodder. — 1 mark each, maximum 7 marks

The next part of the examination paper Biology II, consists of a varying number (70 to 80) of multiple-choice questions of different types. A student with a good general background in biology, who can think correctly about what he has learned, should be able to score easily. You may not, however, be able to answer all of the questions. It is advisable, therefore, to answer as many as you are sure about, first, and then go back and work on the others. It would not be to your advantage to spend a great deal of time figuring out one answer, if you do not leave yourself enough time to answer the others which you may know. I do not encourage random guessing. But if you do come across one which you have only partial knowledge about, try to eliminate some of the wrong ones, usually there are at least 3 which are easily discernible, and thus you have improved your chances of selecting the correct answer.

There are many types of questions. Some are set to test:-

(1) the ability to recall factual information;
(2) the ability to show an understanding of basic scientific concepts and principles;
(3) the ability to interpret cause and effect relationships i.e. 1st and 2nd statement;
(4) the ability to interpret experimental data; and,
(5) the ability to apply laboratory procedures. N.B. In some cases, you may be given an experiment which you have not conducted, but are expected to be familiar with the procedure and therefore interpret the results.

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

樂聲牌彩色電視機最新設計
更清晰顯像管 使畫面更鮮艷

上：樂聲牌TC八六二H型十八吋標準型彩色電視機。下：樂聲牌另一型最新TC—二六一H型二十吋彩色電視機。

「更清晰」（QUINTRIX）顯像管，是樂聲牌彩色電視機的嶄新設計，創現代彩色電視機的新紀元。它能使彩色畫面達至最完美的階段，光度、清晰、鮮艷，勝人多倍。

「更清晰」的最大特色，亦為樂聲牌世界性首創，乃係在顯像管末端部份多加一面電子聚焦鏡片。一般顯像管只得兩面，而它則有三面，此一額外加入的電子鏡片，最大作用係使電子光束更能集中，及準確地透過藍廠板的小孔而射達顯像管前端螢光幕上的每一磷質粒子，構成更清晰的畫面。

其次，其全固態化電路系統及機體部份的電壓亦被提升至27KV，使畫面更光亮。

此外，樂聲牌獨有的「直接投射」式「斑麗密集」螢幕，確保電子束能準確地投射在每一磷質粒子，使畫面顯色對比，更驚鮮艷。

「更清晰」貢獻更多，代表高級科技結晶的「神奇綠色電子綫」及「電子選台設備」，亦為「更清晰」的樂聲貢獻。神奇綠色電子綫調校畫面，快速準確。按下該掣，即有綠色電子綫在螢光幕出現，當該綫被調校至最幼部份時，即表示最正確選合位置，再按該掣，綠綫消失，而機內的AFC（自動穩合設備）系統即能自動保持此最完善的收映位置。

電子選台設備共有七個選台掣鈕，祇須輕按某一掣鈕，便可隨意選收喜愛的電視節目。那七個特設選合掣，可以預先校定不同電視台頻率，是可應付現有及未來的新電視台使用。

樂聲牌「更清晰」有十四吋手提式，十八吋及二十吋座枱式多種款式可供選擇，以下是各款的規格：

TC—48H十四吋嬌小玲瓏型手提彩色電視機

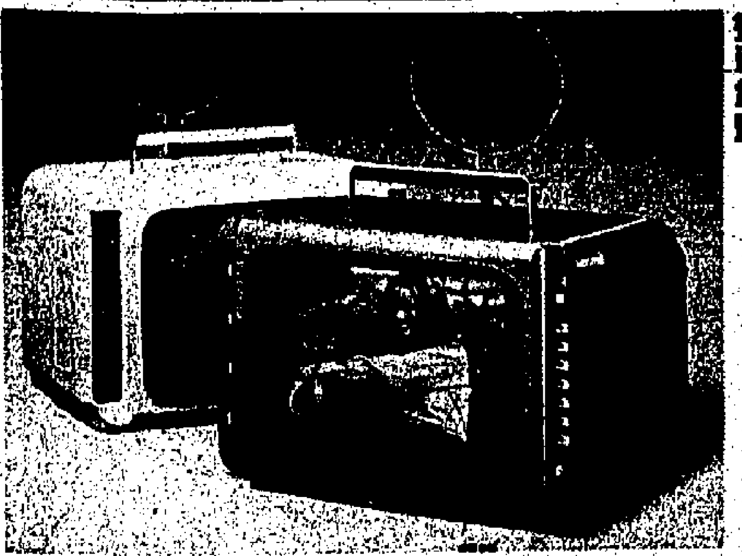
一、最新QUINTRIX顯像管，配以「斑麗密集」彩色螢幕，使畫面更清晰，顏色更鮮艷。
二、神奇綠色電子綫，幫助準確選台，方便快捷。
三、全原子粒，集積電路機殼，性能可靠。
四、電子感應式選台掣。
五、電壓自動調整器。
六、活動環狀天綫。
七、配有耳筒。
八、美觀銀黑色及白色機殼，可供選擇。

TC—862H十八吋標準型座枱彩色電視機

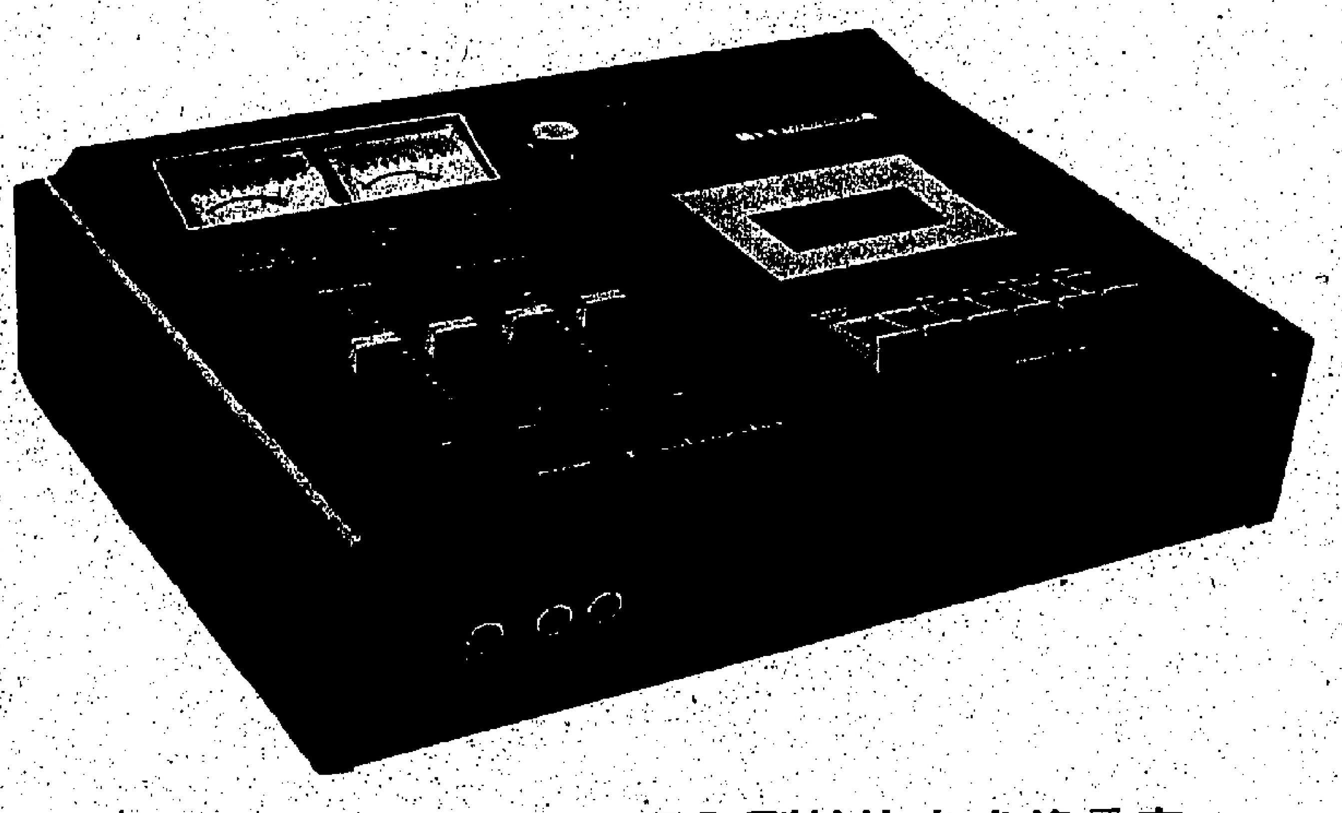
一、最新QUINTRIX顯像管，提供更光亮清晰及鮮艷之彩色畫面。
二、神奇綠色電子綫，幫助快捷準確選台。
三、全原子粒，集積電路機體，性能可靠。
四、電子按鈕式選台掣。
五、推捍式音量控掣鈕。
六、電壓自動調整器。
七、配有耳筒。
八、柚木美觀機殼

TC—261H二十吋豪華型座枱彩色電視機

一、最新QUINTRIX顯像管，提供更光亮清晰及鮮艷之彩色畫面。
二、神奇綠色電子綫，幫助快捷，準確選台。
三、全原子粒，性能可靠，集積電路機體。
四、電子按鈕式選台掣。
五、推捍式音量控掣鈕。
六、電壓自動調整器。
七、配有耳筒。
八、豪華柚木機殼



「更清晰」——樂聲牌最新十四吋手提彩色電視機，外型美觀大方，畫面鮮艷。



Dokorder MK-50型杜比卡式錄音座

DOKORDER工程師以製造著名輾帶錄音機的經驗，設計成MK-50型卡式錄音座，性能高超，音質出衆，達到了專業標準，機內裝置MBD合金長壽磁頭，頻應非常寬闊，前置放大器失眞低輸出高，訊噪比達60 dB。此外又設有自動停閉系統，快速正反覆聽，活動捲帶指示器，大型VU表，磁帶與輸入訊號選擇和滑桿式錄音，輸出電平獨立控制等，可靠耐用，並且免費保用一年。

Dokorder

總代理：和記電業有限公司　香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓　電話：5-231036(5線)

馳名世界樂壇名家 保羅摩利艾大樂隊 聖誕假期來港演奏

保羅摩利艾近照。

華星娛樂有限公司為香港市民帶來一份聖誕喜訊：保羅摩利艾（PAUL MAURIAT）及其三十一名成員所組成的大樂隊，已定於十二月二十六及二十七日，每晚七時三十分在利舞台戲院演出。票價分二十元，四十元，六十元及八十元，現已在：於仁行地下「藝園」，利舞台及通利琴行發售。

保羅摩利艾（PAUL MAURIAT）小傳

法國的鋼琴家，指揮家及管弦樂隊——保羅摩利艾，曾在最近的報張上形容為「內向」的通達樂曲者，在他的一些「愉快的節拍安排」中偏向於「內向」樂器，大鍵琴。

在他的管弦樂家及管弦領導者的雙重作用中，摩利艾（MAURIAT）發現了一種滿意的合併，恢復了他的分歧音樂性格的平衡。

在最好的古典音樂傳統訓練下（可以根查到，摩利艾家族一直以來，會把音樂的愛好由父親傳到兒子）。保羅摩利艾（PAUL MAURIAT）雖因職業性轉離古典音樂，但在情感方面亦聯繫着他的管弦樂器，他幾乎是一個愛戀的人，他的情緒指揮着他的愛好，所以「古典」也可以是「現代」的意思。

最初，以為是毫無疑問的，保羅（PAUL MAURIAT）會重踐他長輩的足跡，成為一個古典音樂家。他的父親在他四歲時學習鋼琴，給了他一個堅固的古典音樂背境。他在十歲時進入公立音樂學校，十四歲便完成了他的課程，好像就此證實了他是一個職業的音樂鋼琴家。

但並不如此，當爵士音樂突然被發現後，一個新的選擇忽然呈現，接着的一兩年，他隨着他的新愛好，參觀音樂廳，表演及其他娛樂場所，吸引所有種類的音樂知識，揮去他父親的目標，在十七歲時PAUL MAURIAT（保羅）成立了自己的樂隊，帶領它週遊法國及歐洲，表演於歌廳及夜總會。經過直接的觀衆接觸後，便成立一種柔順滑晰的節拍形式，這成了他的音樂標誌，「內向」的音響。

在法國的演出的挑戰，就是可以有機會從各種現象中吸取經驗，但在另一方面，他進的可能性是有限的。PAUL MAURIAT（保羅）深知到巴黎是唯一的城市可得到一切不限制的方法；第一流的技術宝技術品質和音樂家。在巴黎，他可聯同他的精華去建立一種挑戰和實任，把他最好的貢獻出來。所以他到巴黎去了。

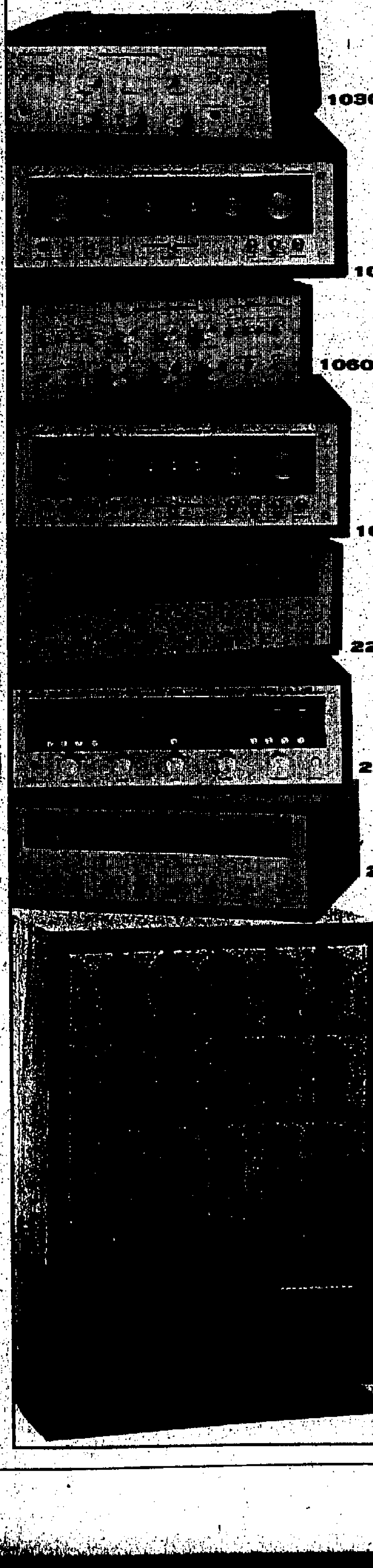
幸運等待着他，在他抵達不久，一個藝術家曾聽過他的演奏，邀請他聯同一個受歡迎的明星灌錄唱片，摩利艾（PAUL MAURIAT）回憶它是沒有睡眠的星期，滿佈皺紋的紙張及怯場的準備。但錄音進行了，也成功了。不久，這最受歡迎的AZNAVOUR也開始找他合作了。他仍然認為與AZNAVOUR的會晤是他未來事業的最重要事件。他說：「我可以在各種形成中，與他在一起，表現出自己，在為他演奏過二三〇首短曲後，跟他合作仍是一種樂趣。AZNAVOUR並不可以完全被人測到的人「發現」，他每次都有創新的表現。」

保羅摩利艾（PAUL MAURIAT）第一次以「LOVE IS BLUE」（憂鬱的愛情）打響了唱片界，暢銷世界各國達六百多萬張，自此他保持着最受歡迎的管弦樂藝術家的地位，他的唱片常在流行榜上暢銷，和他演出的短片也很暢銷。保羅（PAUL MAURIAT）是一個偉大的旅遊家，正如其所出現於他的國際旅遊時間的音樂表又一樣長又多。

身為有名氣的大管弦樂隊的領導者：保羅（PAUL MAURIAT）抵消了他的管弦樂家的工作。他說，「管弦樂家給了我一種完全自由的感受，我不需要遷就我已經藝術家的性格，我可直接由我自己的音樂接觸到我的觀衆。是一種工作的那重要因素。」

除了音樂的愛好，PAUL MAURIAT（保羅摩利艾）有一個偏愛……就是下棋！他以任何一位能和他玩的人下棋，在任何特別時間，無論任何機會，就算在演奏期間，或在灌錄後，在火車中和飛機中，有人認為當一個人的思想在被煩多的工作壓抑下，下棋未能當作一種哲學性的鬆弛。對此，摩利艾（MAURIAT）回答說：「一種愛好和理由很少能一起存在的。」

這或者是對的，但最重要的是，摩利艾（MAURIAT）和音樂是時常走在一起的。



全新配搭 身歷聲音响組合

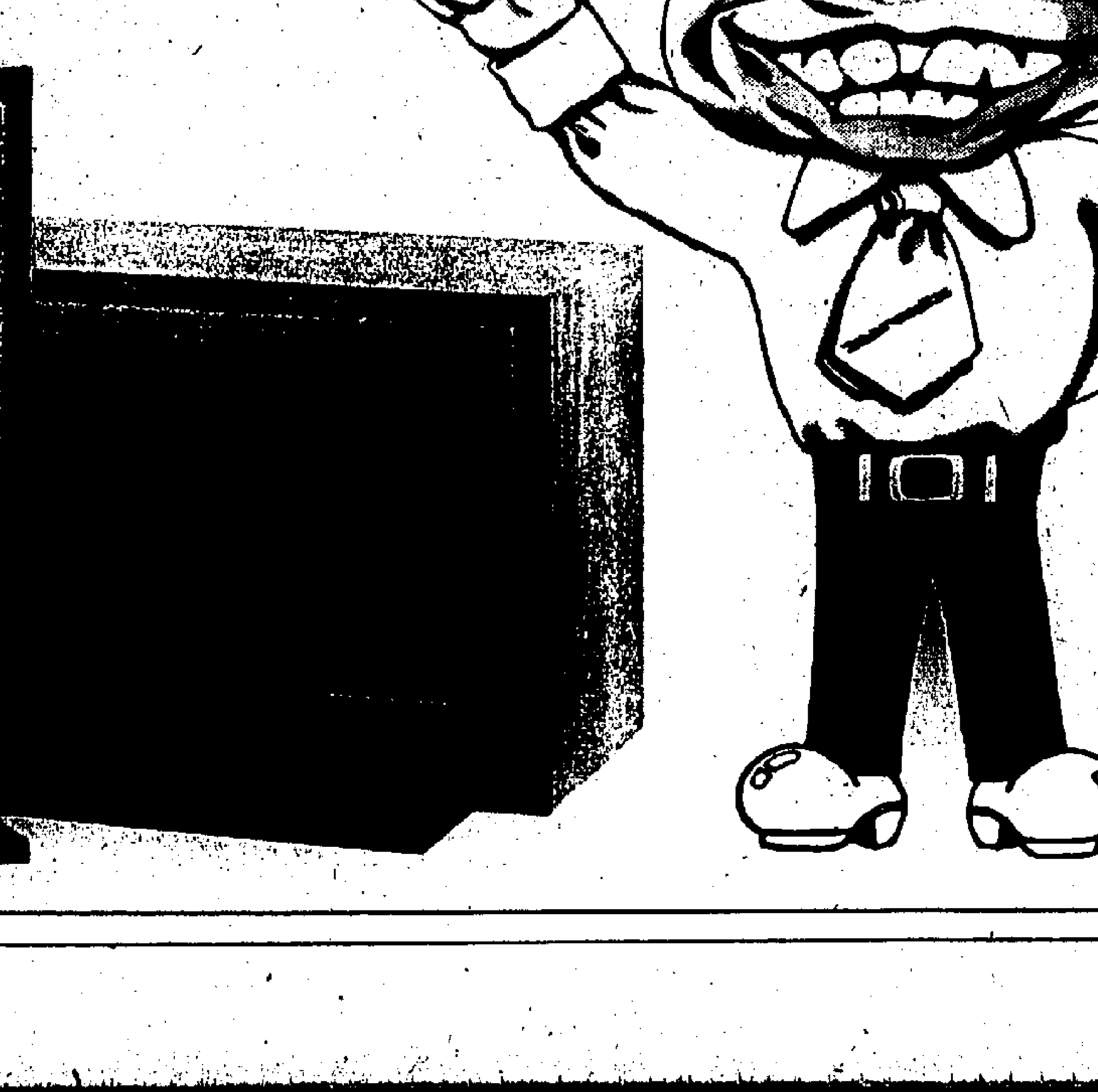
任君選擇　分期免首期

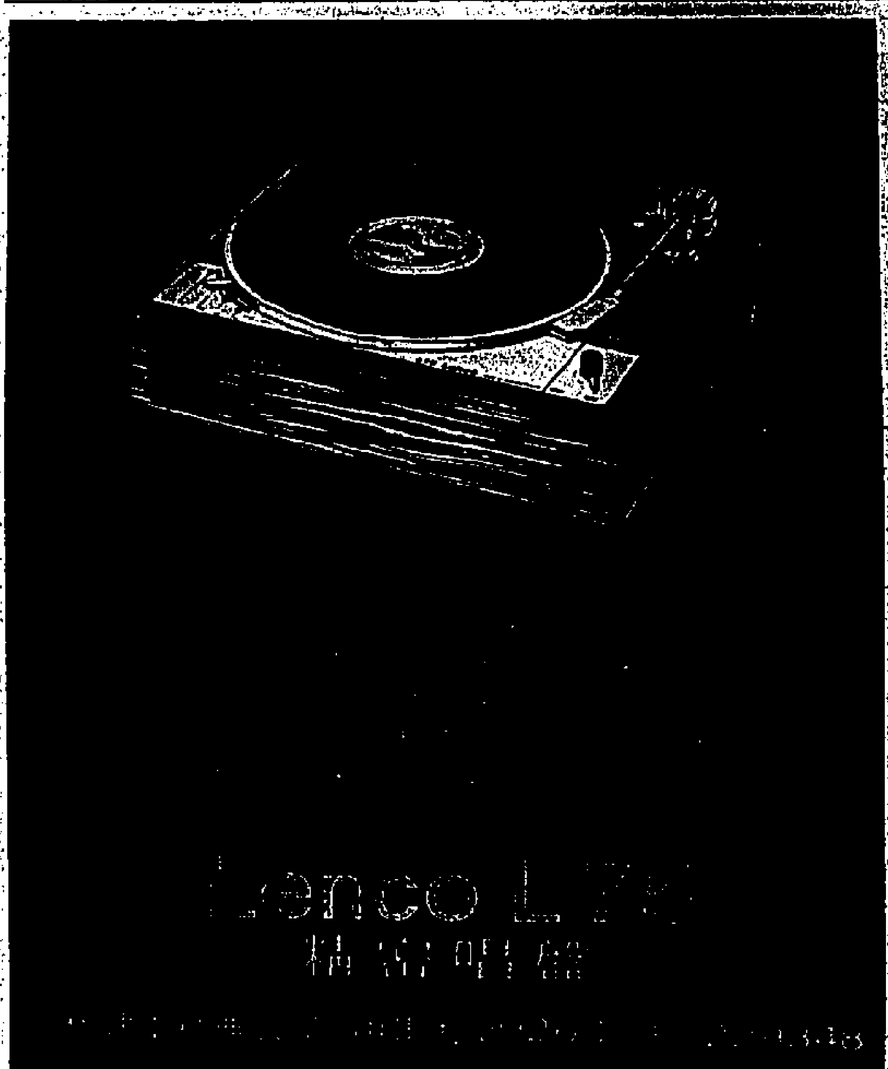
擴音器／唱盤	揚聲器	分期價目
1030 + Solid 1	IMP. 4G	$ 136 × 13
	IMP. 5G	$ 154 × 13
1060 + Solid 1	IMP. 4G	$ 154 × 13
	IMP. 5G	$ 177 × 13
1040 + Solid 1	IMP. 4G	$ 156 × 13
	IMP. 5G	$ 176 × 13
1070 + Solid 1	IMP. 4G	$ 178 × 13
	IMP. 5G	$ 201 × 13
1070 + Solid 1	IMP. 6G	$ 224 × 13
	IMP. 7	$ 252 × 13
2220 + Solid 1	IMP. 4G	$ 166 × 13
	IMP. 5G	$ 186 × 13
2220B + Solid 1	IMP. 4G	$ 200 × 13
	IMP. 5G	$ 224 × 13
2230 + Solid 1	IMP. 4G	$ 224 × 13
	IMP. 5G	$ 234 × 13
2230 + Solid 1	IMP. 6G	$ 244 × 13
	IMP. 7	$ 266 × 13

Marantz 無論單機或套庄俱可獲特別優待及三年之免費保養。

你亦可擁有一套高級之 marantz

福和貿易有限公司
陳列室：香港國際大厦2801-4室　Tel:5-447177, 445058





●最高輸出水平較一般卡式帶高出4分貝。
●動力範圍較一般卡式帶寬廣5分貝（約1.8倍）。
●噪聲水平較一般卡式帶低達1分貝。
●專業人士指定採用。

HITACHI 日立牌

商場年結壓力漸晉高潮
金融業催帳意閒
反映多月來授信貸款早已收緊，最近隨生產貿易好轉反有放寬授信之勢，故今年年關將爲催帳壓力最輕一年。各行工商存貨存料很薄，也是資金凍結最少一年。跡象顯示將無重大倒搶出現，銀行業利潤亦爲較少一年。

（特訊）從本月中旬開始，商場年結壓力漸晉高潮，惟金融業尙未見有加速催收欠帳的迹象，反映月來銀行授信貸數早已收緊。最近隨着工業貿易轉好，反有放寬授信之勢，現時一般預料今年年關將爲催帳壓力最輕一年。但由於長時間以來，銀行放帳緊縮，因此，獲利亦爲較少的一年。

據金融業人士稱：正如往年一樣，本港各銀行在本月十日左右開始，進行年終結算，對各業的放款亦開始加速催收，使商場方面因年結關係所帶來的壓力也逐漸步入高潮。但是到目前爲止，金融業催收帳款的意態仍慨，主要的原因是由於今年來，本港整個經濟情勢呆滯不前，銀行對各業授信不得不加倍小心進行，如果偶一不慎，很容易招致虧蝕，金融界爲本身的自保，其授信抽緊及審慎放帳，也必然而應有的做法。換言之，銀行抽緊授信，並非是年關迫近後才着手，實際上，長時間以來銀行都是採取極審慎的授信態度的。

據續指出：在最近幾個月來，本港的工業漸趨好轉，工人失業及半失業情況明顯獲得改善，旅遊業亦有復甦的現象，這種經濟好轉實況，無形給予銀行授信業務打了一針强心劑，因此，現在大部份銀行已對客戶逐漸改變了爲時已久的收縮性消極態度，雖然面對年結的來臨，對銀行來說，授信卻是反較一年前爲放鬆的。此外，銀行目前的銀根甚爲鬆弛及就業好轉，市民儲蓄力回增，使銀行資金供應更爲充裕，也是形成銀行放寬授信的一些因素，故有關人士認爲今年新曆年關將爲催帳壓力最輕的一年。

另一方面，由於工業的好轉，在今年中以後，各行工商的存貨及積存的原料，逐漸獲得疏導，目前各種原料及製成品的存底已感薄弱，商場資金週轉亦得到明顯的改善，雖然仍有部份工商業的週轉乃感困難，但大致來說，比去年爲好的，故此，今年商場的資金凍結也是最少的一年。

據金融界人士又指出：今年的新曆年年結，對絕大部份工商界來說，將是一個不大緊也不太緊的年關，銀根壓力比較過去一年大爲減輕，從各方面的跡象顯示，今年將不會有重大的倒風及搶帳出現，當然，個別的倒風和困難，自然無法消弭，不過，今年不景的時間很長，銀行存款多而出路少，利息的負担增重，所以從盈利方面來說，今年銀行業的利潤同樣是比較少的一年。

配合牛仔布生產進高質多樣化
投資添置新機顯增
價值千萬元全自動漿染棉紗新式機運到
明三月投入生產處理染色紗量將迅增加

（特訊）由於本港牛仔布生產進入高質化及多樣化的階段，除了近半年來織布機、縮水機等新設備顯著增加之外，目前最受注視的，厥爲一家大規模印染廠一套最新式全自動巨型漿染棉紗機，該套新機械價值超過一千萬港元，現在已經運到入倉，近期內進行裝置，預計明年三月可以裝置完成，處理染色棉紗可以顯著加速，如果印第科染料供應問題能夠解決，牛仔布生產率及品質提高均有一定的助力。

昨據織布業人士消息：爲了配合牛仔布生產進入高質化及多樣化，本港一家大規模印染廠已增加投資添置一套最新式全自動的巨型漿染棉紗機，該套巨型漿染機的長度一百三十呎，濶度二十呎，高度十八呎，係西德製造，價值二百萬美元，尙有其他附屬設備則不止此數，該套巨型漿染機及其附屬設備已經運到本港入倉，近期內即可進行裝置，預計明年三月底可以裝置完成，開始處理染色棉紗，該套機械投入生產後，處理染色棉紗不但在量的方面可以迅速增加，並且染色棉紗可以達到最高的水準，對於牛仔布生產當然有一定的幫助。目前尙待解決的，就是印第科染料的供應問題，倘若獲得解決，牛仔布產量就可以繼續增加。

印第科染料續漲
半年來升達一倍
供應問題能獲解決，牛仔布生產率與品質提高，有一定的助力。

織布業人士指出：近半年來爲了適應牛仔布的生產擴展，織布機，普通漿染機，縮水機等投資均配合增加，現在一家大規模印染廠又作巨額投資添置最新式漿染棉紗機，顯示本港牛仔布生產進入高質化與多樣化的新助力。但目前印第科染料仍在供不應求的環境下，價格繼續上漲，染料拆銷商售出每噸竟高達二十萬元，比三個月前又漲了百分之廿五，若與六個月前比較，漲達一倍。由於採用印第科染料織理的棉紗，織成牛仔布後，須要符合一定的逐漸褪色標準，運種洗滌二十次都要輕微褪色，纔適合美國標準，因此，織製牛仔布在棉紗漿染技術方面亦須要密切配合。至於印第科染料明年供應量能否增加？現在尙未可知，因爲印第科染料與礦物染料混合製成，以今年各國生產總量而言，只能達到四千噸，所以，印第科染料供應問題能夠徹底解決，牛仔布生產量方能繼續增加。

若從表面來看，織製牛仔布利潤較好，每碼有一元毛利，但漿染棉紗及織布的工序較爲繁複，很多新開設的布廠，生產率未能充分提高，品質方面亦未能獲得適當的控制，仍須從各方面繼續改良，收能使牛仔布在產量及品質達到盡善盡美。

港產雨衣歐美扯購勢强
產銷復甦開工率達八成
一般接單排至明春生產，個別大廠續開接秋冬應銷貨。美單注入最顯，德丹荷法英亦有相當，購棉質與人纖質雨衣較多。單價提高，利潤頗合理。

（特訊）近期美國、西歐和北歐等地買家落單扯購港產雨衣較前顯著增多，致令此間雨衣業產銷出現復甦迹象，業內廠商預料明年雨衣業務將續好轉。

據本港雨衣製造商消息稱：最近數月本港雨衣製造廠商接獲海外買家訂單較前顯著增加，業內開工率亦較前提高而達八成，大多數廠商手頭上之訂單已足夠至明年二、三月生產，個別大廠且已開始接造明年秋冬季廠銷的雨衣。

據指出：目前在港的海外雨衣訂單，大都來自美國，西歐及北歐等地，特別是美國訂單增加在港最爲明顯。在世界經濟不景氣中，過去兩年歐美海外來港訂購雨衣呈現大幅萎縮，最近由於以美國爲首的海外市場經濟漸趨復甦，市場購買力回昇，對雨衣的需求亦告增多，美國入口商紛紛落單扯購雨衣，以應市場需要，部份入口商看好明年雨衣銷市，故已開始落單訂購明年秋冬季應銷的貨品。

西德、丹麥、荷蘭及法國等主要市場入口商亦紛紛落單扯購港產雨衣，英國訂單扯購量有顯著增加，雖然目前英國國內經濟，尙陷於低潮，但由於過去兩年英商鑑於當地經濟不景，已甚少補貨，致令市場雨衣存貨漸空，故近期英國入口商寄來之雨衣訂單亦較前有所增加。

目前港商所接獲之雨衣訂單大都訂購棉質或人造纖維質雨衣。由於近期此間棉布及纖維布料均告漲價，故一般雨衣出口單價亦有所上漲，但並未因此帶來太大的影響。利潤頗合理。大多數廠商認爲明年香港雨衣業產銷將續會好轉。

美衆院同意廢對越禁運

（華盛頓十日美聯社電）美國衆議院小組委員會，星期三同意取消美國對越南的貿易禁運。

今年四月，當河內擊潰南越軍時，福特總統在某一項直接命令上，强硬對越南實行全面貿易禁運。

該項取消所有貨物（除了武器之外）禁運的法令，是由衆院國際關係小組委員會口頭通過的。

據該委員上週末在法國巴黎和北越大使武文松的會談，取消禁運是越南企求的目的。

香港股市指數

十二月十一日		上日	起/跌
恒生 上午	324.31	320.59	+ 3.72
下午	325.73		+ 5.14
金銀	27.06	26.68	+ 0.38
金指數	28.01	27.59	+ 0.42
金指數	26.13	25.80	+ 0.33
遠東	1622.11	1595.70	+ 26.41
銀行類	2061.02	2037.86	+ 23.16
公用類	895.94	886.06	+ 9.88
地產建築類	2032.33	1986.68	+ 45.65
工商企業類	1519.04	1489.26	+ 29.78
倉場類	2735.70	2679.76	+ 55.94
酒店類	919.96	923.12	— 3.16
紡織類	834.51	828.26	+ 6.25
投資類	2410.43	2345.81	+ 64.62
橡膠類	664.37	664.37	—

國際限制影響 倫敦錫價稍告提升

（倫敦十日路透社電）國際錫業聯會把明年首季的出口，比今年末季削減百分之十之後，錫價今日在倫敦市場微升。

不過，此間的交易人士認爲，從三萬五千噸減至三萬二千噸的出口限制，仍未夠嚴厲。國際錫業聯會被認爲是限制出口措施，應付目前需求不振對策。這些措施適用於現行國際錫價協議的七個會員國，即澳洲、波里維亞、印尼、馬來西亞、尼日利亞和扎伊爾。

今日開市前的價格大約爲每噸三千一百四十五英鎊，昨日則爲三千一百二十五英鎊。市場人士說，消費國將因爲這次限制而在削減生產方面採取審慎態度，以防需求出乎意外地增加，把價格推高得太快。

美農業部報導
今年麥產創紀錄 豐逾廿一億蒲式

（華盛頓十日美聯社電）美國農業部說，一九七五年的美國小麥產量，創出二十一億三千萬蒲式耳紀錄。比去年增多百分之十九，使農民的收入，達到七十四億美元。

官方人士說，今年的小麥收成，是按每蒲式耳三點四九美元計算，而一九七四年則是按每蒲式耳四點○九美元計算，去年的收成是十七億九千萬蒲式耳。

一九七五年小麥的破紀錄收成，那是農業部早已經料到的，但是農業部十月份的估計，卻比農業部新的估計仍少四百萬蒲式耳。

該部的糧產報告局進一步說，今冬播下，明夏收成的冬小麥，一直到十二月一日的情況，都生長得「相當良好甚至極好」，只是部份地區，特別是南部平原缺少霧水。農業部將於十二月廿二日，首次發表一九七六年冬小麥的產量估計。冬小麥的產量，佔美國小麥全部產量四分之三。

另一方面，農業部於十一月一日所作的最近估計，亦指出玉米產量打破紀錄，爲五十八億蒲式耳，較一九七四年收成多百分之廿五。大豆則爲十五億二千萬蒲式耳，較去年多百分之廿三，略低於一九七三年破紀錄數字。

今年的小麥收成，約有百分之六十是輸去國外，玉米則有百分之廿五，大豆則有百分之三十。

（華盛頓十日美聯社電）美國農業部星期三說，美國的棉花產量繼續下跌。目前預測今年產量可能會低至八百三十萬包，較一個月前的預測低百分之七。據農業部專家說，一九七五年至七六年的國內、外棉花需要，是一千○三十萬包至一千一百三十萬包。因此，今年棉花的收成不足以應付需求，棉花的庫存量，將會進一步降低。

（合衆國際社華盛頓十日電）美國農業部估計，美國一九七五年的小麥收成破紀錄，若以一般平均市價每蒲式耳三元三角一分計算，其總值爲七十四億美元。

港股市勢突呈暢活
做價普遍輾轉提升
四證總值四千三百七十三萬元，較上日增逾千五百萬元。恒生指數升五點一四，僅酒店類微低。茂盛集團與亞洲置地停止掛牌，生力啤派三次中期息一角半，力士地產中期息三分，廣聯企業不派七五年度息，但派七六年度中期息二分。

（特訊）昨（十一）日香港股市突呈暢活，交易數值大幅增加，做價亦普遍的提升。交投之衆，爲近多個月來僅見。當昨日上午各項股票做價已見回升，雖則曾出現回吐壓力，惟是未能使大市壓下，故市勢續堅好，因而刺激買家吸購之意，午後復市，昨日市之交價仍能續升，有特殊之利好消息刺激，可以說沉靜多時之投機性活動稍恢復，恒生指數已扳上三百二十點關而加强。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲四千三百七十三萬元，比前日交易數值增加逾一千五百萬元，上午交易數值已有二千五百五十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千三百七十四萬元，遠東交易所佔一千八百九十二萬元，金銀交易所有一千零六萬元，九龍交易所佔有一百萬元。於指數方面，恒生指數在上午收市已提升至三二四．三一，比前日收市指數升三．七二，下午收市指數續升至三二五．七三，全日共升五．一四。遠東指數上午收市爲一六一一．四○，下午收市爲一六二二．一一，比前日收市指數升二六．四一。遠東分類指數中僅酒店類微低，橡膠類無變動外，其他各類均有不同幅度報升。金銀綜合指數爲二七．○六，比前日收市指數升○．三八，金指數爲二八．○一，比前日收市指數升○．四二，銀指數爲二六．一三，比前日收市指數升○．三三。

茂盛集團及亞洲置地被證券監理處下令停止掛牌買賣。據悉茂盛集團是由於星加坡一間聯營公司與蘇聯銀行涉及債務事件演變的影響，而亞洲置地則是由於擁有甚多茂盛股權的關係。茂盛集團是在九龍交易所上市。亞洲置地則是在遠東及金銀交易所上市。亞洲置地早前曾被令停止掛牌買賣，於今年中始予恢復，昨日再度被令停止掛牌。雖則該兩股票被令停牌，但該兩股票價值已極少見成交，故市場上對該消息反應平淡。

據生力啤酒董事局昨日宣佈派第三次中期息每股一角半，截止過戶日期爲十二月十二日至二十四日。力士地產中期息每股三分，截止過戶日期爲十二月二十二日至一九七六年一月三日。另據廣聯企業董事局宣佈不擬派一九七五年度之股息，但派一九七六年度之中期息每股二分。

米市表面呆 勢醞釀待變
大米無中價 陸已暗退象

（特訊）昨（十一）日米市，表面尙未有變動，但有醞釀待變之勢。入口米商十二家開盤，提沽食米廿八款，其中二十款有成盤的，大陸米占一千六百五十中包，泰國米占二千二百大包。

據米業人士指出：由於泰國米訂價大幅降低，相形之下，大陸米價格偏高，但大陸米一月份售定價未決定前，有關小組未同意降價，倘若個別入口米商暗中退價，貿易機構查有實據，將不能給予補償，因此，最近已無暗中退價的行動。

成盤紀錄：大陸新銀竹粘每担一百廿一元，新華南粘每担一百廿六元，明字新油粘每担一百廿二元，[illegible]每担一百卅六元，[illegible]絲苗每担一百○八元，泰國黃燈塔三號米每担九十一元，五金A新香米每担[illegible]十五元，青象香三號米每担一百卅三元，青太極新米每担一百卅三元，青變桂稻米每担一百廿二元，紅三喜白米每担一百○四元，黃三喜白米每担一百一十八元，一百一十五元。

糖市走勢各殊
幼砂藉疏俏 中粗露疲態

（特訊）昨（十一）日砂糖市，尙無變動，日本幼砂糖期貨成交較多。

據糖業人士指出：目前幼砂糖現貨已疏，價格較爲堅挺，中粗砂糖已露疲態，因爲本月下半月來貨將會轉多。日本幼砂糖，不但現貨疏俏，下週到港亦少實盤，一月付船碼頭交收每担以一百廿六元沽出八十噸。南韓州公斤庄幼砂糖，本週末至下週初到貨，價亦扳硬，碼頭交收每担一百卅二元。

北越中粗砂糖，本月底將有貨到，碼頭交收每噸開價一千八百元，收盤尙未聞成交。

大陸中粗砂糖價格轉定，榴花中粗砂糖新貨本月下旬到港碼頭交收每噸一千八百七十元，天津中粗砂糖碼頭交收每噸一千八百八十元。

國際糖價，仍然互有起落。倫敦市場（十日）原糖現貨每噸仍爲一百五十鎊，三月期貨每噸一百五十一鎊點五○，比前降二鎊，五月期貨每噸一百五十二鎊點三○，比前降二鎊點二○，八月期貨每噸一百五十三鎊點五○，比前降二鎊，紐約市場（十日）原糖現貨每磅十二點七○美分，比前升點一五美分，一月期貨每磅十二點七九美分，三月期貨每磅十三點三五美分，比前升點二二美分，五月期貨每磅十二點八六美分，比前升點二二美分，[illegible]二○美分。

港幣澳門吃香
千元升值一四六元

（特訊）在人爲因素及衛國政局未定，變動打擊下，近日澳門衛幣身價又告下跌。當地居民盼望當局及銀行界應作出具體有效計劃以應付此一局面。免使澳門的經濟陷於一蹶不振中。

澳門消息：日來港幣繼續上漲，衛幣幣值再趨下跌。各銀行的港幣買賣價格，兌入一一四○，賣兌出一一四二．一，市面的港幣供求仍緊，黑市交易活躍，兩天來漲至一四六，即每千元港幣補水額達一百四十六元。

但是，本港外匯市場，近期澳門衛幣則見穩定，昨（十一）日，此間市場牌價千澳元兌七七○港元。

由於港幣繼續上升，當地居民均憂心忡忡，擔心港幣漲風越吹越烈。居民認爲作爲發行銀行的西洋銀行應負起責任，採取相應的措施，維持衛幣的幣價，抑止衛幣繼續下跌。

香港金融行情表
（十二月十一日）

九九金每両（最高）八四四．七○（最低）八三七．八○（收市）八三六．二○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五○五．八○
美單	一○○	五○五．三○
美鈔	一○○	五○四．五○
英鎊	一	一○．一七
加拿大圓	一○○	四九六．五○
法國法郎	一○○	一一二．五○
瑞士法郎	一○○	一九一．○○
西德馬克	一○○	一九一．六○
意大利里拉	一○○○	六．六○
荷蘭盾	一○○	一八六．九○
澳洲圓	一○○	六三一．五○
日本圓	一○○○	一六．四七
菲律賓披索	一○○	五八．一○
紐西蘭圓	一○○	四九○．○○
坡圓	一○○	二○一．五○
台灣圓	一○○	一二．五五
泰國銖	一○○	二四．一五
印度勞畢	一○○	五○．五○
澳門紙	一○○	八六．○○
西貢紙		—
金邊紙		—
南非蘭特	一○○	五四○．○○
南韓紙	一○○○	一○．四○

黃金價下跌
歐洲外匯市場
美元勢內閃縮英鎊價下跌

（特訊）布魯塞爾十一日電，星期四，歐洲貨幣市場美元開市價稍跌。黃金價亦下跌。蘇黎世黃金開市價每安士報一三八．二五美元，下跌一．四五美元。倫敦每安士報一三八．七五美元，下跌了一．一二五美元。

但其他市場美元兌價亦下跌，每英鎊由二．○二三五降至二．○二二九五美元，瑞士法郎由二．六三○八升至二．六三一三瑞士法郎。法蘭克福美元由二．六二七○降至二．六二五○馬克。巴黎美元報四．四五八○法郎。米蘭美元由六八三．五○降至六八三．三○里拉。

東京美元收市價報三○五．八五日元，上日收市價爲三○六．四○日元。

蘇黎世英鎊兌價由五．三二二七升至五．三二四五瑞士法郎。但法蘭克福英鎊則由五．三二五○降至五．三一馬克。

鹹淡水魚各途供應轉疏
鯉魚鯇魚紅斑市價銳升
天冷影響收穫不多

（特訊）本港主要副食品市道，昨（十一）日鹹淡水魚來途均減，零售價格普遍上揚，需求略減，銷情平淡。

據市場消息透露：近日大陸淡水魚銷港量又轉疏減，鹹水魚上市量亦因漁獲減縮而告疏減，市場鹹淡水魚零售價格普遍上漲，其中鯉魚售價上漲四毫至二元，鯇魚及鯉魚售價告漲一元二毫至一元四毫，鱸魚及六魚售價亦告上漲八毫至一元，泥斑、斑肉漲價一元至二元，紅斑漲二元至四元、紅衫、紅鯇、黃花及鮮魷零售價均告上漲二毫至六毫。一般家庭需求較前日稍減，銷情亦轉平淡。

價格如下（每斤計）：鯉魚三元八毫，鯇魚六元四毫至六元八毫，鯇魚七元六毫至八元，鯇魚五元六毫，大魚六元四毫，鱸魚四元四毫至五元及六元，泥斑肉十四元，紅斑四十元至四十八元及五十二元，白鯧十一元，英鱸十二元，紅衫六元四毫，紅鯇六元四毫至六元八毫，黃花六元八毫，鮮魷六元八毫至七元二毫。

罐鮑暢好
生曬蠔俏
新芷菜當令沽高

（特訊）[illegible]，晉江及東山貨，有廿多箱交易，梧州新炮谷，首批八十包，一級成三千元，二級成二千一百元，碼頭以四八○元消盤，大杏、中杏升後企堅，苦杏無大變低，白蓮、湘蓮牛皮帶漫，州耳、西耳銷力欠行，局部微軟化，撤耳、砂耳價定弱銷，新湖北竹笙[illegible]。

新芷菜當新當出，奕轉多到，統級拆八八○元，級外貨九百元，東江三級一五五○元，草菇價定，靚貨疏來，日本菇市慢，貨源少，未聞交易。

（特訊）圓枝及扁竹，貨疏市俏，江門甲圓枝竹拆四百元，乙級扁竹拆五五○元，丙級亦拆高至五百元。

八八元，二級成四二五○及三八九○元，三級成二八五○及二五六○元，江門足千貨，亦呈秀色，三級三三六○元，四級三千八百元，繡頭鮑魚，市銷暢好，南非燈塔牌四打庄，每箱八八○元，成二百箱。

沙井生曬蠔，近到貨色嫁優，一級成五八○元。

西歐報高獲利回吐
金市走勢先强後軟
收市價八三八．二升一元四角
美電牛皮收市價爲五○五．八

（特訊）本港九九金市道，昨（十一）日大勢仍强，由於上日升幅過大，做價後見上升，多買少，呈先强後軟。外國歐洲自由金價報升，倫敦一三九．四○美元，端士一四○．二○美元，上升一元五角，巴黎一四○．八四美元，上升一元四角，而加拿大期貨升一元九角，紐約期貨亦升一元八角，芝加哥期貨爲一四○．五○美元，上升一元四角，以公價計每両八四四．七元，比上日高七元，買家追捧趁勢，低價，因爲利回吐使心理虛怯者亦有所疑慮，穩後不敢追貨，因此回彈升力欠勁。午後市勢仍淡，初期好友倚價跌擱，跌因買多貨少，價格逐次下降，全日最高八四四．七，最低八三七．八，收市爲八三八．二○。外匯走勢向好，英鎊回升，倫敦報價報二．○二三三美元，上升五厘，約合端士二．○二四六美元，上升二厘，美元牛皮偏軟，美鈔收市五○四，美電收市五○五．八○。

九九金上午開市八四四，收市價八四四．○○，比上日最高八四四．○，比上日最淡八三九．五○，下午開市八四三．○○，收市八四一．五○，最低八三八．○○，先升上午後低八三九下。

美鈔開市五○四．四○，最好五○四．三○，最淡五○四．四○，收市五○四．五○，比上日回低三角。美電開市五○五．八○，最好五○五．九○，最淡五○五．七○，收市五○五．八○，比較上日後軟一角。

收市八三八．二○，早晚盤差距低，比較上日續升一元四角。據息加一元二角，場內上牌現貨交收一千一百両。

飾黃金價續升五元

港金市依然活躍，昨日本港九九金飾價格揚升，各金舖亦告出售資金價，港九各金飾金牌價每両八百八十元，較上日續升五元，飾白金牌價無變動，仍爲每両一千○三十元，故銀實出價亦無變動，爲每両廿四元三毫。

最淡五○五．三○，最好五○五．四○，收市五○五．四○二，比較上日後軟一角。

港股市勢突呈暢活（續）

供需續呈緊絀
胚布市價挾升未止
布廠已無餘額供應 卡其胚最渴市

（特訊）昨（十一）日本港布市，棉胚布需求續殷，而供應更爲緊絀，價格挾升未止。

據布商指出：目前不但卡其胚貨源最緊，毛布胚、扣布、帆布、府綢胚亦呈漸疏俏，本港布廠近期貨已無餘額供應，入口亦未有期貨應市，價格上升，尤以八○×六六卡其胚最爲渴市，雖然最近新開設的布廠以卡其胚爲主，但生產量及供應量在近期內尙未能明顯增加，相信胚布供應緊絀的態勢仍有一段不短時間延續。

昨（十一）日市價：八○×四六卡其胚布每碼三元二角，一二八×六○卡其胚布每碼三元九角五分，八四×四八卡其胚布每碼二元六角，一○八×五八卡其胚布每碼三元三角，六○×六○A級扣布每碼一元二角，四二×四四毛布胚每碼二元六角，七四×四四帆布每碼四元。

西歐報高獲利回吐（股市）

升六分，和記企業升三角，和記地產升一角，怡和升三角，怡和證券升五分，新世界發展升三分，東方寶石升五分，保華升二分，寶光升五分，新鴻基地產升二分，太古置業升二角，九倉A升一角半，大昌升二分，會德豐A升五分，南聯實業升四分及仁孚升三分等。

國際棉價繼續報漲
紡業訂購土蘇棉近萬噸
今年外訂總量達一百廿萬包
紗價未有刺激提高

（特訊）國際棉花價格續報漲，但本港棉紗價格尙未能刺激提高，這是巴基斯坦棉紗較多運到，以及布廠已訂下的港產棉紗要照提取的壓力影響，若從明年首季趨勢來看，棉紗價格將會上升。

昨據棉花貿易商消息：國際棉花價格繼續報漲，這是美國、巴西、巴基斯坦棉花收成量均告減少的影響。美國農業部最新估計，一九七五至七六年度棉花收成量只及八百四十七萬六千三百包，比較初步估計收成量九百○一萬包更少。巴西棉花收成亦欠佳，現在尙未有餘額可供出口。巴基斯坦棉花受水災影響，不但收成減少，品質可能較低，現在NT及SI上級棉花均無出口實盤，SCA上級棉花一至二月付船C＆F．每磅五角三分美金。

美國及東非洲棉花價亦報高，美國十六分十五中纖維棉花C＆F．每磅六角一分半至六角四分美金，東非洲AR棉花C＆F．每磅五角四分美金。

最近本港棉紗業訂購土耳其及蘇聯棉花較多，土耳其中纖維棉花C＆F．每磅由五角○五美分至五角三分美金，訂入共達六千噸，至明年六月付船。蘇聯棉花訂購約達三千噸，C＆F．價二級棉花每磅四角七分美金，三級棉花每磅四角五分美金，五級棉花每磅四角二分半美金，但現在蘇聯棉花價也提高了，五級棉花每磅已提至三角八分美金。

棉花貿易商指出：今年本港棉紡業訂購棉花顯著增加，估計訂購總量達一百二十萬包，是超過七三年的水平。一九七四年訂購總量約一百萬包，七四年只得八十萬包左右，一方面因爲本港棉紡業嚴重減少，另方面貯存棉花仍有相當，到了今年上半年，踏入下半年，貯存棉花已告疏導，由於國際棉花價格步升，訂購漸告激增。

德匯報升 日匯亦扳

（特訊）昨日（十一）外匯市況，加匯報低五○七．七五，即在加交一百加元在港兌五百○七元七角半，少兌一角半，澳匯報高六四六．七五，即在澳洲交一百元在港兌六百四十六元七角半，多兌四角，日匯報高一六四．○，即在日交一萬日元在港兌一百六十四元，多兌五角。德匯報高一九六．四○，即在德交一百馬克在港兌一百九十六元四角，多兌一元[illegible]。

黃豆現拆堅
大生仁吃香
飼料價續軟

（特訊）各途豆子市，堅穩各異，北貨拆東，東北黃豆，湖北黃豆，下週有供應，油綠豆，澳洲貨，客搜求，市路[illegible]。

[illegible]

出口工業用地
去年價格降五成

（本報訊）去年政府所售之工業用地，價格下降百分之五十。一九七三至七四年之平均售價爲每方呎二十元，而一九七四至七五年則爲一十五元。是年售出工業用地三十一塊，面積六十八萬方呎，比上一年多二萬方呎，但只獲七千八百三十六萬五千元。而一九七三至七四年度則售出六十九萬方呎，只一億四千五百七十二萬元。

在此兩年間，屯門之工業用地均最平，一九七三至七四年每方呎爲一百四十元，而去年則降至七十元。

荃灣工業地前年每方呎售二○二．五元，去年亦降至二百八十元，最貴者亦由三百四十元降至一百八十元。

日鈔續穩 印度啤升

（特訊）昨日（十一）外幣市況，加紙企四九七．七五，即一百加元兌四百九十七元七角五，[illegible]

美行業務會議
富豪車代理商

富豪汽車代理商及進口商，昨（星期四）假怡東酒店開業務會議，富豪遠東區董事長波茲暨遠東業務董事阿格爾致詞，說明富豪公司在亞洲業務活動及銷售成績，並闡述今後五年在本區發展計劃。

富豪公司總部海外業務經理史德立報告，比及哈托格發言研討不斷改進富豪商品，以適應世界各國市場及顧客不同要求的問題。富豪駐港遠東區業務經理安力要主持會議。

國際股市金融行情	
（一九七五年十二月十一日當地時間）	
倫敦股市（金融時報指數）	
開市	一 1.00（361.90）
午市	一 3.50（359.40）
五種主要港股價（買盤及賣盤）	
匯豐 H．K．$ 17.21	$17.87
置地 H．K．$ 6.35	$6.59
怡和 H．K．$ 21.88	$22.68
和記 H．K．$ 1.69	$1.74
會德豐 H．K．$ 3.13	$3.23
紐約股市（道瓊斯工業指數）	
開市指數	＋ 2.91（836.90）
東京股市（道瓊斯綜合指數）	
收市指數	＋ 0.43（4249.55）
倫敦金市（每盎斯）	
開盤 U．S．$ 報低跌（139.40）	
收盤 U．S．$ ＋0.80（140.20）	
美元開市價格： 法蘭克福	2.6250馬克
倫敦（每鎊）	2.02295 美元
日本	306 20日元
巴黎	4.4570法郎

華僑教育

卅餘間私校採聯合行動 拒收被革問題學生

彼此互通消息 凡在學校生事而被革退之學生 有關該生之資料將傳達各校 相約不予取錄

此舉有助於防止黑社會份子滲入學校

（新亞社）本港有若干問題學生，於在甲校生事被革退或自動離校後，轉到乙校就讀，到乙校後，同樣生事，乙校將之革退，又再到丙校上學。此等情形，實在不少。部份私立中學已發覺問題嚴重，於是聯合對付問題學生，一經發覺，除立即革退外，並將問題學生在校中所犯過失，學生年齡，性別，住址及其家長或管理人，一切紀錄下來，通知其他各校，使問題學生欲轉讀別校，亦所不能。

現悉：私校參加該互通消息之組織，已有三十餘間，問題學生在該三十餘間私校攪事，休想再能轉到其他私校繼續攪事。

同時黑社會組織有滲入學校消息，尤其是私校，更易為黑社會人物所乘，私校彼此間，既有聯繫，自然對黑人物滲入之事亦嚴為防範。

皇仁書院舉行頒獎典禮

港大教育系主任班邁教授致詞 認為當前需要一種「二階層」之考試課程 使一方面能適合升讀大學之考生 另一方面又能兼顧從事工作之考生

（特訊）皇仁書院第壹百壹拾叁週年頒獎典禮，於昨日下午六時假該校禮堂舉行，請香港大學教育系主任班邁教授致詞，班邁夫人頒獎。蒞會觀禮嘉賓包括有助理教育司金夢麟及李宏輝、高級教育官薛俊海、陸武平、嶺南書院院長黃勵文伉儷、皇仁舊生會會長鍾榮光、教育界人士、校友及學生家長等。

鄭旭寧校長首致歡迎詞，並作校務報告。班邁夫人頒發獎品及獎學金，班邁教授致詞，學生長致謝詞後，即告禮成。

班邁教授在致辭中，稱讚該校學生能保持該校一貫之優良學業成績，尤其在港大高級程度入學試方面，該校考生有百分之八十五能繼續接受大學教育。然後，彼提及大學入學試課程問題。

彼稱：「香港大學校長最近指出，修讀中六課程之本港學生，甚少能有機會接受大學教育，故主張為不打算升讀大學之考生設立適當之高級程度大學入學試課程，並認為該課程應較現行者更為廣泛。因為無論有否考獲一、二科大學入學試高級科目之學生，離校後從事廣泛之各種行業，故大學入學試科目中狹隘而深奧之知識，對彼等之前途無甚益處。且該課程原意為方便彼等升讀大學，而非為培養彼等如何運用技能及知識，故對顧主之幫助不大。更且可說，中學會考生直接從事職業者，二年後比修畢大學入學試之學生，更能勝任工作。」

現時吾人所遭遇之困難，實為修畢大學入學試而不升讀大學之考生吾人對其前途之資料甚感缺乏。吾人亟需對數以千計修畢七年中學課程之考生中的百分之五之成績優良份子作一研究。這項研究目前實為港大高級程度入學試委員會檢討事項之一。該項研究之原意為找出有代表性之學生所修課程與彼等之工作及彼等對前途之展望之相互關係。有關該項研究之各種設施，目前正與教育司署商討中，如獲批准，將以一九七六年考生為開始。這項研究，需有龐大之教育研究設備，及有賴中學負生之合作。但鑑於目前政府正打算設立獨立考試機構，故此項研究實急不容緩。新設立之獨立考試機構，應對考試體制及課程之修改有所表示。

本人認為，為了一方面能適合升讀大學之考生，另一方面又兼顧從事工作之考生，吾人所需者為一個「二階層」之課程，如在同一考試中不能採用「二階層」之課程，則吾人應予不準備升讀大學之考生以一附加考試。吾人應從英國學校會議局之多年來之研究中得到教訓。該研究並未能確定英國「足十六歲考試」之效用，亦未能顯示「一階層」考試能測驗各方面之才能。在「二階層」考試中每科中有兩個課程，其中之一程度較低而較偏重實用方面。準備讀大學之考生須修讀兩個課程，唯不準升讀大學之考生，只修程度較低之課程，但將修讀較多之科目。

學生參加公開試 成績歷年有進步

鄭旭寧校長報告校務

鄭旭寧校長在校務報告中，提及該校學生在公開考試中，成績歷年均有進步，其中尤以港大入學試中，英語運用及數學科最感驕人。此外，該校學生在本年度中學會考中，共獲得八十七項優異及五百一十六項良好。

有關課外活動方面，鄭校長報告說：「校內設有學會四十五個，以迎合學生多方面之課餘興趣。國際少年服務團去年曾收集三千三百磅之舊衣物分贈濟貧兒童。美術社中多位同學在第三屆香港兒童繪畫比賽中獲獎。新成立之學校交通安全隊，曾參加在維多利亞公園舉行之步操比賽，並獲得男子隊亞軍獎。此外，陸鐵光同學參加由牛島青年商會，獅子山青年商會與民政署及教育司署聯合舉辦之第六屆香港青年朗誦比賽，並獲得亞軍獎。又劉克昌同學在港英皇夫愛丁堡公爵頒贈『愛丁堡公爵獎勵計劃』金章證書獎。」（琳）

皇仁書院一百壹拾三週年頒獎典禮圖右：校長鄭旭寧校務報告。圖中：班邁夫人頒發獎品予優異生徐志文接領。圖左香港大學教育系主任班邁教授演講。（本報記者攝）

蜆殼留英獎學金 資助中大畢業生 往英國繼續求深造

合資格者可向中大提出申請

（港訊）香港中文大學於一九六五年獲香港蜆殼有限公司捐贈港幣二十萬元，設立蜆殼留英獎學金，以每年所得之利息資助該大學之優異畢業生一名前往英國大學深造，得獎人修業期滿則再行頒發。獎學金額包括學費，生活費，書本及衣服等津貼，來回香港英國機票等。

一九七三年之得獎人預料將於明夏修業期滿，因此獎學金現再度接受申請。凡中文大學一九七四年及七五年之畢業生及現時之四年級生，均可申請。申請表格可向各書院教務處索取，截止日期為十二月廿九日。有關英國大學情形可逕往英國文化協會查詢。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

十二月十一日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	96.00	97.00	96.00	96.00	96.00	97.00
匯豐銀行	17.60	17.90	17.60	17.90	17.80	17.80
海外銀行	2.15	2.25	2.15	2.15	2.25	——
友聯銀行	3.975	3.975	3.925	——	3.975	3.95
大[illegible]亞政府債券	99.60	99.70	99.60	99.60	99.70	99.60
（二）公用類						
九電（除息）	15.80	15.80	15.80	15.80	15.80	15.80
香港電燈	3.45	3.475	3.45	3.475	3.475	3.475
中華煤氣	16.00	16.10	15.90	16.00	16.10	15.90
電話公司（除息）	14.60	14.70	14.60	14.70	14.70	14.60
油麻地小輪	11.30	11.50	11.30	——	11.50	——
九龍巴士	4.65	4.70	4.65	4.625	4.675	4.65
（三）工商企業類						
安達臣	——	——	——	——	——	——
太古實業A	15.30	15.30	15.00	15.30	15.30	15.30
電車公司	6.75	6.75	6.70	——	6.75	6.70
香港黃埔	14.70	15.00	14.70	14.90	14.90	15.00
恒隆	2.525	2.525	2.50	——	2.50	2.525
和寶	1.35	1.40	1.35	——	1.35	1.40
永安	2.325	2.35	2.325	——	2.325	2.35
和記	1.70	1.75	1.70	1.74	1.74	1.75
怡和	21.90	22.30	21.90	22.20	22.30	22.20
立興（除息）	5.50	5.60	5.50	——	5.60	5.60
生力啤酒	9.10	9.10	9.10	9.10	——	——
環興公司（除息）	——	——	——	——	——	——
先施公司	12.00	12.00	11.90	12.00	12.00	——
寶光實業	3.75	3.80	3.725	3.80	3.775	3.80
屈臣氏	2.00	2.00	2.00	——	2.00	——
會德豐A	3.175	3.175	3.15	3.175	3.175	3.175
仁孚	0.85	0.86	0.84	0.85	0.86	0.84
保華企業	0.58	0.58	0.57	——	0.58	0.57
太古洋行A	6.60	6.75	6.60	6.75	6.75	6.75
[illegible]	——	——	——	——	——	——
南順	——	——	——	——	——	——
中和實業	3.20	3.20	3.20	——	3.20	——
平士集團	1.21	1.21	1.21	——	1.21	——
[illegible]A	16.00	16.00	16.00	16.00	——	——
[illegible]	0.25	0.255	0.25	——	0.255	——
[illegible]	5.90	5.90	5.90	——	——	5.90
信昌	5.25	5.25	5.15	5.25	——	5.15
[illegible]	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
聯創興置業	0.72	0.72	0.70	——	0.72	0.70
長江實業	4.35	4.40	4.30	4.40	4.40	4.40
香港置業	——	——	——	——	——	——
利興發展	——	——	——	——	——	——
鎮百業	——	——	——	——	——	——
嘉年地產（除息）	3.075	3.125	3.075	——	3.075	3.125
置地公司	6.40	6.50	6.40	6.50	6.50	6.50
信託公司A	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	2.05
合和實業	1.58	1.61	1.58	1.58	1.59	1.60
新昌集團	14.20	14.30	14.10	14.10	14.10	——
和記地產	4.70	4.70	4.60	4.70	4.70	——
四海地產	0.90	0.90	0.90	——	——	0.90
保華	3.05	3.125	3.05	3.10	3.075	3.10
聯邦A	1.69	1.70	1.69	1.69	1.70	1.70
香南	0.90	0.90	0.90	——	0.90	0.90
新鴻基地產	3.375	3.40	3.375	3.35	3.375	3.375
大寶	0.24	0.27	0.24	——	0.26	0.26
泰盛發展	0.84	0.89	0.84	——	0.89	0.89
嘉福	0.27	0.27	0.27	——	0.27	——
新世界（除息）	1.15	1.15	1.13	1.15	1.15	1.15
啟明置業	0.57	0.57	0.57	——	0.57	——
偉君	0.90	0.90	0.90	——	0.90	——
大昌地產	0.70	0.73	0.70	0.72	0.71	0.73
大新公和（除息）	2.40	2.55	2.40	2.55	2.55	2.525
寶生	——	——	——	——	——	——
鷹君置業	0.465	0.48	0.465	——	0.48	0.47
鉛利置業	——	——	——	——	——	——
大生地產	0.96	1.00	0.96	0.97	0.99	1.00
明輝發展	0.33	0.33	0.33	——	——	0.33
捷聯	0.74	0.77	0.74	——	0.77	0.75
美漢	0.62	0.62	0.59	0.62	0.60	0.60
顯光地產	0.52	0.53	0.52	0.52	0.52	0.53
香港工程	0.75	0.76	0.75	——	0.75	——
忠信置業	0.60	0.63	0.60	——	0.63	——
大元	——	——	——	——	——	——
利安	——	——	——	——	——	——
聯興盛發展	1.04	1.04	1.03	——	1.04	1.03
兆安	0.72	0.72	0.72	——	0.72	0.72
周生生	0.60	0.60	0.60	——	0.60	0.60
城市地產	2.725	2.80	2.70	2.725	2.80	2.725
富麗	——	——	——	——	——	——
協成行	0.60	0.60	0.57	——	0.57	——
萬邦投資	2.90	2.925	2.90	——	2.925	——
僑聯	——	——	——	——	——	——
太古昌	1.34	1.34	1.30	1.32	1.31	1.31
南太平地產	0.56	0.56	0.52	0.56	——	0.52
伊人置業	——	——	——	——	——	——
偉聯	——	——	——	——	——	——
聯益	0.32	0.32	0.32	——	0.32	——
華大	——	——	——	——	——	——
利豐	0.40	0.40	0.40	——	——	0.40
遠東發展	0.72	0.73	0.72	——	0.73	——
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	0.45	0.45	0.51	——	0.45	——
高富	0.51	0.51	0.45	——	0.51	——
永泰發展（除息）	2.175	2.175	2.15	——	2.15	2.15
（五）倉塢類						
黃埔船塢	6.75	6.90	6.75	6.85	6.85	6.90
九龍倉	12.20	12.40	12.20	12.30	12.24	12.30
安全貨倉	0.65	0.65	0.65	——	0.65	——
均益倉（除息）	6.35	6.35	6.30	6.30	6.35	6.30
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.18	1.18	1.16	1.18	1.17	1.16
城市酒店	25.50	25.50	25.50	——	——	25.50
香港公司	11.40	11.50	11.20	11.50	11.50	11.50
大酒店	8.00	8.00	7.80	7.90	7.85	7.80
山帝園	0.29	0.29	0.29	——	0.29	——
美麗華（除息）	——	——	——	——	——	——
永高	5.80	5.80	5.80	——	5.80	——
百樂	0.27	0.27	0.27	——	——	0.27
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	4.10	4.15	4.10	——	4.10	4.15
新局製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
聯紡	——	——	——	——	——	——
會德豐紗	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	1.78	1.78	1.78	1.78	——	——
南聯實業	1.38	1.40	1.38	1.40	1.40	——
長江製衣	3.65	3.725	3.65	——	3.725	——
（八）航業類						
亞洲航業	3.85	3.85	3.85	——	3.85	——
會德豐船A	2.925	2.975	2.925	2.95	2.975	2.95
會德豐船B	0.29	0.295	0.28	0.28	0.295	——
萬邦航業	3.50	3.50	3.50	——	——	3.50
環達航業	3.95	4.00	3.95	3.95	4.00	——
華光航業	3.075	3.10	3.05	3.075	3.10	——
東方貨櫃	2.40	2.45	2.35	2.45	2.425	2.425
新海康	——	——	——	——	——	——
（九）投資類						
聯合企業	4.50	4.55	4.50	——	4.55	——
國泰股份	——	——	——	——	——	——
太平證券	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	——
怡和證券	7.20	7.30	7.15	7.20	7.30	7.20
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	1.45	1.46	1.45	1.45	1.40	1.46
（十）橡膠類						
聯合橡膠	——	——	——	——	——	——
橡膠信託	1.32	1.32	1.32	1.32	——	——
（十一）其他						
菲立斯	0.15	0.15	0.15	——	——	0.15
邵氏	3.20	3.20	3.20	3.20	——	——
星島報業（除息）	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安人壽	——	——	——	——	——	——
紅寶石	——	——	——	——	——	——
大亞石業	——	——	——	——	——	——
遠雲貨櫃	——	——	——	——	——	——
港機工程	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市	最高價	最低價	收市
保昌	——	——	——	——
中華貂	——	——	——	——
國際實業	——	——	——	——
國泰	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
星寶	——	——	——	——
偉益	0.56	0.56	0.56	0.56
永鴻基	——	——	——	——

成交數：香港為一千三百七十四萬元　遠東為一千八百九十二萬元　金銀為一千零六萬元　九龍為一百零一萬元

大來信用証

信用証之始祖・通行世界二十五年

大來信用証　渣打銀行

1950-1975

携帶大來信用証，方便又安全.

渣打銀行聯系機構

怡和有限公司

（根據香港公司條例成立）

香港干諾道中康樂大厦47樓

通　告

為修改本公司組織章程而提出之特別決議案，已於一九七五年十二月十一日舉行之公司股東特別大會中獲得採納及予以通過。特此通告本公司諸位股東。

本公司現可按照於一九七五年十一月十四日隨同股東特別大會通告寄予各股東之通函內所建議之辦法派發股份當作股息。

承董事會命

秘書 楊凱寧 謹啓

香港一九七五年十二月十一日

徵求碎股

茲有香港政府註冊證券商代表徵求各類碎股

地址：中環大道中58號振邦大廈四〇五B室

電話5—222889　5—223376

通告

HOLIDAY RESORTS (H.K.) LTD.

和記企業有限公司成員機構

負責建設大嶼山豪華渡假別墅"澄碧邨"之機構

The Sea Ranch

由即日開始聘任

BUSCH 環球物業代理有限公司

香港軒尼詩道一號

熙信大厦211室

電話：5-276221-5

為"澄碧邨"之

經銷顧問及總代理

有關"澄碧邨"詳情請查詢

HOLIDAY RESORTS (H.K.) LTD.

香港和記大厦二樓

電話：5-262872

或 BUSCH 環球物業代理有限公司

華僑經濟

銀行年結漸晉高潮

業內頭寸鬆弛拆借續淡息企定

港市美元走勢轉呈堅穩

歐亞元利率企住市內交投轉疎

（特訊）港市美元走勢，轉呈堅穩，同業拆借活動，仍續淡淡，歐洲美元利率，亦無大波動，據金融業消息報導：此間市場美元上揚後，走勢轉趨堅穩，昨（十一）日業內美電開市時做五〇五點七〇至五〇五點九〇之間，直至收市仍無變動，市內交投轉疏，成交量減少。一方面是由於各報銀行吸納轉減，此外，歐洲市場美元走勢閃縮也做成部份影響。

銀行同業拆借活動，淡勢持續，雖然新年年結已漸晉高潮，但業內銀根仍然鬆弛，資金供應豐富充足，需求貨借週轉的同業，亦自然不多，昨（十一）日業內活期拆息仍在二厘七五至三厘之間徘徊，拆成量不大。

歐洲美元利率呆定，一個月期六厘二五，兩個月期六厘二五，三個月期六厘三七五，六個月期七厘三七五，九個月期七厘六二五，十二個月期七厘六二五。

亞洲美元利率亦無大上落，一個月期五厘八一二五，兩個月期五厘七一二五，三個月期六厘一二五，六個月期七厘三一二五。

大通雙週刊報導 美經濟復元步伐 增長將更全面化

（特訊）據最近一期大通銀行雙月刊「商業簡訊」報道，美國經濟繼續復元，但復元的步伐和性質卻在改變中。

由該行經濟組出版的上述刊物說，今後的經濟增長可能是更加全面的，但其速度卻比今年夏季慢許多。

在今年第二季估經濟增長年率百分之十一點二的一年以上之存貨調整工作大體上已完成。

該刊說：「一旦零售回溯約百分之十，在改善中的消費支出繼勢就會停止。一九七三年初期的情況就是那樣，導致了一九七三至一九七五年的經濟衰退。」

該月刊說，在明年，經濟增長將需要一種提高消費品購買，商業投資和住宅建築的廣闊基礎，而這種基礎似乎正在形成中。目前而論，至少是對持久經濟增長的最嚴重的威脅。

但該刊補充說，單從物價的狀況而論，最近數月來的情況令人滿意。由於美國穀物收成甚佳，糧食價格在明年預料可保持穩定。除了上述事實外，還有生產效率的迅速改善減輕了工業品成本上漲的壓力。

「商業簡訊」說，近來利率的演變也是令人鼓舞的。聯邦儲備局緩和的金融政策，導致短期利率大幅度調低。

該刊指出：「明年的情況主要視乎聯邦預算的數目而定。如果赤字因經濟復元而縮小，把利率的上升幅度局限於合理的範圍是可能的事。但如果美國國會採取足以大量增加赤字的行動，那麼利率就會急劇上升，經濟就因而受損。」

該刊表示，對美國經濟復元的最大潛伏威脅，就是藉以測量和解釋的公眾信心狀態。它說，有些調查消費者信心的資料顯示，信心雖然未強，但已經改善許多。

該刊結論說，美國經濟的初步復元似乎健康，即使它不如今年夏季那樣強壯。由於復元仍在初步階段，所以經濟還有點脆弱。化復元為持久的擴展，須要特別明智地執行經濟策略。

天冷有利實銷 生豬市交投續暢

成七千六百頭價格企定

（特訊）港九生豬市道，昨（十一）日天氣寒冷有利實銷，交投續暢，全日成交量為七千五百八十餘頭，其中大豬六千零七十餘頭，換種一千五百一十餘頭，大陸新界各級均企穩。大陸豬共成交六千七百八十餘頭，其中大豬五千九百五十餘頭，頭經三百元至二百九十元，尾經二百九十元至二百八十五元，換種八百二十餘頭，頭經成三百三十元，尾經三百二十元至三百一十元。上列豬隻係由：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、北海、廣西、廈門、汕頭、廣東、海口等地運港。

新界上市八百餘頭，內大豬一百二十餘頭，頭經成三百五十元至三百四十元，尾經三百三十元至三百二十元，換種大百八十餘頭，三百一十元。（包括中豬四百一細身豬甲貨頭經成四百元至四百零五元，尾經四百元至三百九十元，中豬頭經成三百八十元至三百七十元，尾經三百六十元，三百五十元至三百四十元。

東京股市先揚後挫

（特訊）野村國際（香港）有限公司十二月十一日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市先揚後挫，成交暢旺。上午市況堅穩，買盤多集中優良股及電器股，午後，有獲利回吐。收市時呈榮辱互見。個別活躍股票為本田汽車、松下電器、日本電氣、東海保險及鐘紡等。道瓊斯平均指數收市時為四二四九點五三，比昨日升〇點五五，新市場指數則為三一五點五五，上升〇點〇七，全日成交二億七千一百萬股。

紐約股市 升較跌來

（特訊）據美國資產公司香港分行昨接紐約總行電報，紐約股市如下：

股價溫和地上升，成交不大，這是首次國際經濟高峯會議以來，各指數均告上升，道瓊斯過去九個交易日之五天來的上漲，但今日之表現[illegible]。

上升自十一月廿六日以來[illegible]。道瓊斯工業股平均指數收市上升九點八三，於八五三點九[illegible]，運輸股平均指數收市上升[illegible]，公用事業股平均指數收市上升[illegible]。[illegible]共成交一千五百六十八萬股。

京華 快樂 金冠

今天五場獻映

華納公司征服海洋實地拍攝巨片

食人大白鯨

氣大船吃千萬爲大洋
吞帆！人百！海患！

緊張處，令你透不過氣！驚險處，使你失聲驚叫！

與最近轟動全球破盡賣座紀錄之 白鯊影片 有異曲同工各擅勝場之妙！

乘風破浪 追踪萬里 怒海屠鯨 血染汪洋

金像影帝 格力哥利柏 驚人傑作

只看人鯨搏鬥一場值回票價

珠江・銀都 3023941 3891187 ｜ 英華 ｜ 北河 ｜ 民樂 ｜ 麗華 ｜ 麗都 ｜ 南華・南洋 3881755 5737388 ｜ 京都・凱聲 ｜ 海運・百樂 K678091 H702412 ｜ 國寶 南昌 深水埗

今天五場獻映 大型彩色紀錄片 大戰太行山 同場放映 一代新人在成長 死亡大賽車 史提夫麥昆 主演 今天新型村 昔日抗日名山

滿！今天五場續映 吳思遠 導演 梁小龍 黃元申 胡錦 主演 生龍活虎小英雄 明晚午夜場：綠帽呀怕

今天五場續映 中國人民有志氣 重新安排舊山河 彩色紀錄大片 大戰太行山 同場加映 一代新人在成長

今天五場 美雅花露 尊沙加域 波蘭斯基 作 魔鬼怪嬰 Rosemary's Baby 魔王獻妻 甘雨嬌！夢巫山 怪嬰入腹！

最後六天 仙樂飄飄處處聞 The Sound of Music

今天映 生龍活虎小英雄 拍案驚奇

帝國・帝后 ｜ 金門 ｜ 京華・快樂・金冠 ｜ 豪華・新聲

第二週映 拍案驚奇 ｜ 今天放映 快艇搏命戰 ｜ 今天獻映 反抗

今天五場聯映 京華快樂明晚加開午夜場 白鯨無敵 Moby Dick

昨日爆滿 巴巴拉叙 飛女黛絲

滿！今天 長髮姑娘 海灘裸泳險惹官非！

第二週映 ... 人佳雪風

最後今天 人體奇觀

新華・新都 ｜ 普慶・新光 北角 H632959 K849977 ｜ 國際

白光欣賞日 只映今天三場 12.30, 2.30, 5.15 一代妖姬 ｜ 長髮姑娘 ｜ 今天五場 生龍活虎小英雄

狂潮五場映 查理士布朗臣 虎穴探長

新光 今晚八點正 ・公演・ 上海樂團 音樂會 全院滿座 ｜ 今天續映 史提夫麥昆 主演 死亡大賽車

今天四場 離過之 ｜ 今天四場 春滿丹麥 ｜ 今天四場 新科學怪人

生龍活虎小英雄 ｜ 長髮姑娘

第三週！五場請早 影評與論大讚特讚 巴巴拉絲高

生龍活虎小英雄 ｜ 天才玩家

快艇追鏡頭 緊張刺激 今獻映 ALISTAIR MACLEAN PUPPET ON A CHAIN

今獻映 烏龍賊賊賊 笑百出

天下第一拳 ｜ 壁虎

承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送贈佳品・電熱水器無線電機・歡迎參觀

代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
電話：H七六九九五〇

京都·凱聲

今天 五場 盛大獻映

注意時間：12點三 兩點半 五點二 七點半 九點九

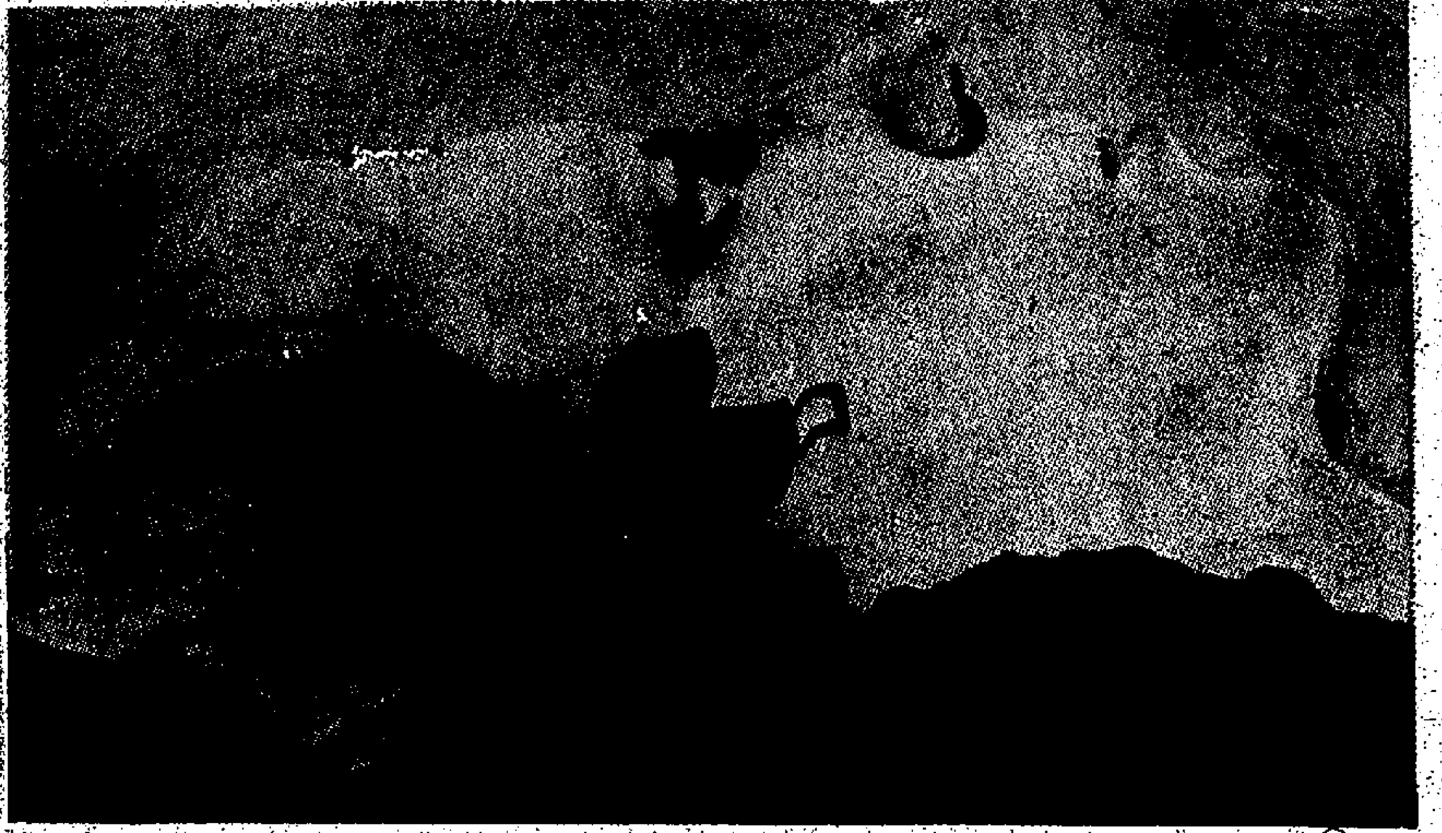
新藝瑪國際公司發行 派拉蒙公司享譽影壇巨片

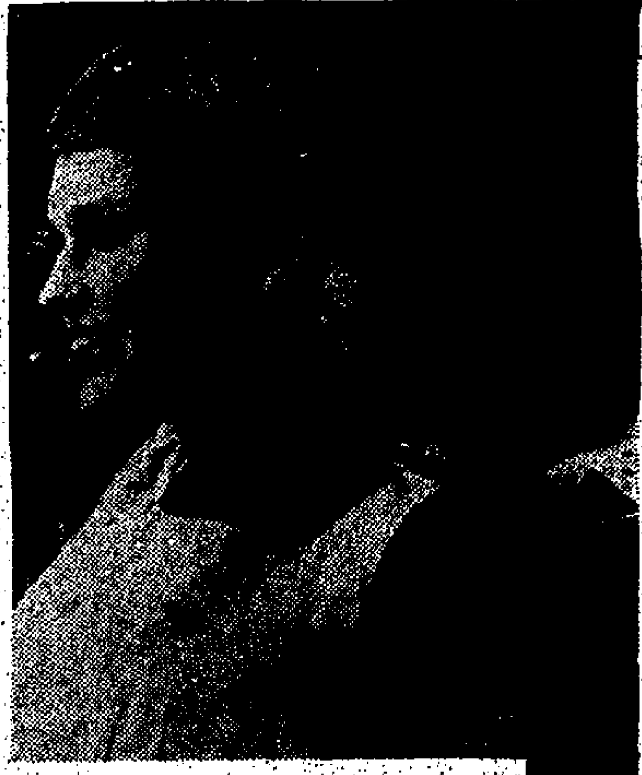
鬼才大導演 波蘭斯基 不朽傑作

手法新 演技妙 故事怪

魔王雨露，甘獻嬌妻！夢裏巫山，怪嬰入腹！其中秘密，妙不可言！

兒童不宜觀看。





Paramount Pictures Presents
Mia Farrow
In a William Castle Production
Rosemary's Baby
also starring
John Cassavetes

A Paramount Picture • Technicolor® • Distributed by Cinema International Corporation

魔鬼怪嬰

三巨星合演 美雅花露 尊加沙域 露芙歌頓

魔嬰降生改元！魔曆魔鬼世界光怪陸離！

特藝七彩。

曾遭泰國當局嚴禁拍攝的狂潮片！

翡翠 娛樂 樂聲 荷李活 亞洲 好景 明月 永華 觀塘 元朗 福星 南昌 油麻地

今日全綫五場 翡翠荷李活加午夜場

寒天肉彈 熱力四射！觀衆睇到發燒

·購飛請早·

男人的寵兒·女人的敵人

野性尤物 丹娜 飾演

長髮姑娘

導演 何藩

韋弘 劉慧茹 于洋 米蘭

劃婦解之先驅·藝狂放之大成

兒童不宜觀看

午夜場

綠帽唔帽戰

汪萍 鄭少秋 劉一帆 娜娜 領銜主演

伊雷 領銜主演

邵音音 何蓮蒂 沈澱霞 呂奇 胡楓

馮淬帆 石修 鄭君綿 田蜜 依達

萬儀 尤芷韻 羅石青 金帝 曾江

盧海鵬 吳孟達 陳立品 主演

導演 曾江

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 新華 新都 觀塘 恒星 太安 聯邦 龍華

一部引起社會人士激烈談論的影片

明晚介紹 週末優先 先睹為快

男的擒咬大飛 女的鬥騷競風

歐美亞非各洲款十肉彈色搏唐不尺碼胆同大則一雲暴

老要着 果唔睇 想龍絲 帽也難

兒童不宜

早場十二時半

香港 皇后 皇都 九龍 麗聲 金門 寶聲 國寶 新界 大光明 寶華 行樂 澳門 南灣

教你如何不愛她

第八天映 越傳越廣 越映越旺

足下希望有的，已然心滿意足；足下想不到的，認真喜出望外

第2週

劉一帆 林伊娃 舌戰犀利

吻到生死關頭 咬落半條舌頭

拍案驚奇

監製 鄒文懷
導演 朱牧
編劇 司馬克

恬妮 邵音音

越玩越開心

麻將何時開始？
麻將何人發明？
筒索萬七來歷？
中發白七出典？

嘉禾·新天地聯合攝製

只合成人欣賞 兒童恕不招待

1975

香港年鑑

香港人最佳的參考書

十六開本一厚册 精裝港幣二十元

售書處 李活道華僑日報大廈 華僑日報中區分部及旺角分處

利舞台倫敦影都

聖誕最佳愛的禮物

讀者文摘推介 名著搬上銀幕

孤雛血淚

"ALL MINE TO GIVE"

海運 百樂

最後六天

欲看從速 每日四場 十二點正 三點正 六點正 九點正 閣府統請

仙樂飄飄處處聞

健康·歡樂 怡情·益趣！

THE SOUND OF MUSIC

學界集體請與司理接洽 學生持證憑價

工人世界

寒冬雀牌銷路較佳 工友工作量增三成

月入僅七八百元比前仍有遜色

本港雀牌製造行業，目前由於漸漸入冬，循慣常例旺月份，本市雀牌銷路漸揚，各工場日常生產恢復，在業工人工作穩定。

據港九雀牌製造業職工總會主席麥氏指出：雀牌製作業，每屆寒冬，本市生意普較其他月份暢旺。

本年雀牌銷路，雖仍無特殊好轉，但一般情況亦普較去年為佳。一般而論，月來雀牌入旺，一般來得頗見逐級，本月一般銷數，較有起色，迄至目前，平均有關雀牌本市銷數，約較早兩月間增三成左右。

據麥氏指出：雀牌本銷所以會於冬寒期間慣常地步入旺月，主要原因，可能由於天氣嚴寒，市民戶外活動減少，聚玩雀牌者特多，故做成雀牌銷路回增。另一方面，一般租牌商及酒樓、雀局，為應顧客需求增加，添置新牌亦普在此段期間內開始，故令雀牌銷路亦每因而被刺激入旺。由於上述情況影響，故迄至目前，雀牌製作業工人，本月工作普呈穩定。

雀牌工人，本年多月以來，普賴各工場續做存貨，以維持開工盤，目前基於銷數回增，一般工人除仍做存貨外，即時銷貨製品亦多，故其工作量分配隨見增加。

由於需求回增，在業工人目前趕工加班現象雖仍未呈現，但日常工作，經復踏入正常階段。在職工人，目前每月收入約達七百至八百元。（行）

投考政府部門職位

中學會考成績優良 有十三項可供選擇

就業機會來說，香港政府是本港最大僱主，旗下公務員總數達十萬五千多名，每年加入政府部門工作的人士以百數計。政府工是出名的「鐵飯碗」，一經上手就不大用顧慮被解僱，加上又有退休金、長假、年假、生活津貼、房屋、子女教育津貼，薪金又會隨實際情況調整，所以雖然大多數的中學生爲應付會考而死[illegible]動，不單爲求合格，更要爭取優良成績，好打一份皇家工，因爲一般皇家工的申請資格，都以會考成績爲標準。

適合持有優良會考成績的中學生申請的政府工作近卅項之多，普遍的起薪點是七五五元，最令人矚目的起薪點是警務督察的職位，起薪點爲二、〇四〇元，遞增至四、四七五元。以下是這些職位的簡介。

漁農處助理外勤主任（生物、化學、數學良）月薪七五五元起至九四〇元；工商署緝私督察（包括英文在內三科良好）月薪一、七四〇元至三、三八〇元；助理消防隊長（會考證書、視力正常、身高五呎六吋以上，體重不少過一百廿磅，胸圍不少於卅四吋，擴胸最少兩吋），月薪一、九四〇元至二、四一〇元。

人民入境事務處助理事務主任（英文良好），月薪一、三四〇元至二、五三五元；鐵路局助理鐵路主任（視力良好，會考證書），月薪八一五元至一、八四〇元；勞工處二級勞工督察（會考證書，廿一歲以上），月薪一、二四〇元至二、六六〇元。礦務處二級爆炸品管理員，月薪八七五元至一、二四〇元。

醫務衛生處見習護士（要有兩科理科合格），月薪七五五元至八七五元；見習放射攝影員（五科良好包括英文、數學及兩科理科），月薪七五五元至八七五元；見習整形機械技術員（工業繪圖及金屬科目及格），月薪七五五元至八七五元；見習物理治療員（五科良好，包括英文、一理科、一文科），月薪七五五元至八七五元；見習配藥員（化學良），月薪七五五元至八七五元；見習化驗室助理員（物理、化學良），月薪七五五元至八七五元。

警務處督察（會考證書，男高五呎六吋以上，女高五呎二吋以上，男年齡由十八歲半至廿七歲，女年齡由廿歲至廿八歲，視力良好），月薪二、〇四〇元至四、四七五元；郵政局郵局員，月薪八一五元至一、九四五元；工務司署製圖助理員（數學良），月薪七五五元至一、〇七〇元；三級測量助理員（數學良），月薪七五五元至一、〇七〇元。

社會福利署福利助理員月薪九四〇元至一、八四〇元；物料供應處二級物料供應督導員，月薪七五五元至一、七四〇元；市政事務署三級康樂助理員，月薪七五五元至一、五四〇元，見習衛生督察（英文、數學、物理、化學、生物，或普通科學良好），月薪七五五元至八一五元。

有意打皇家工者，勿忘留意星期六的華僑日報及西報政府招聘廣告。（遜）

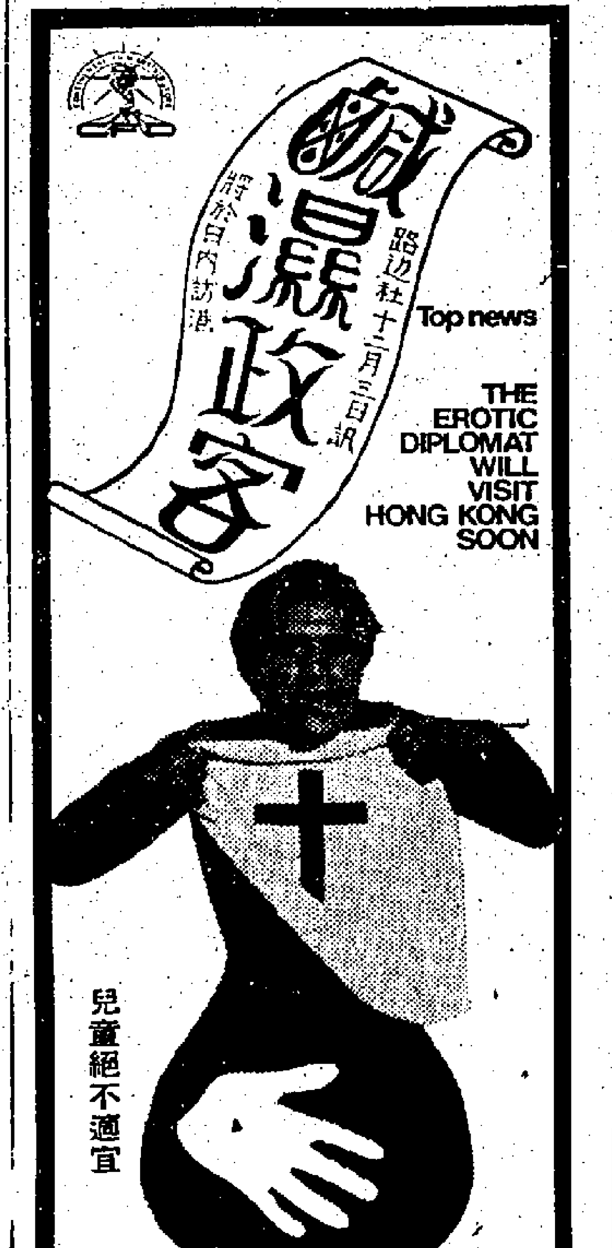
勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

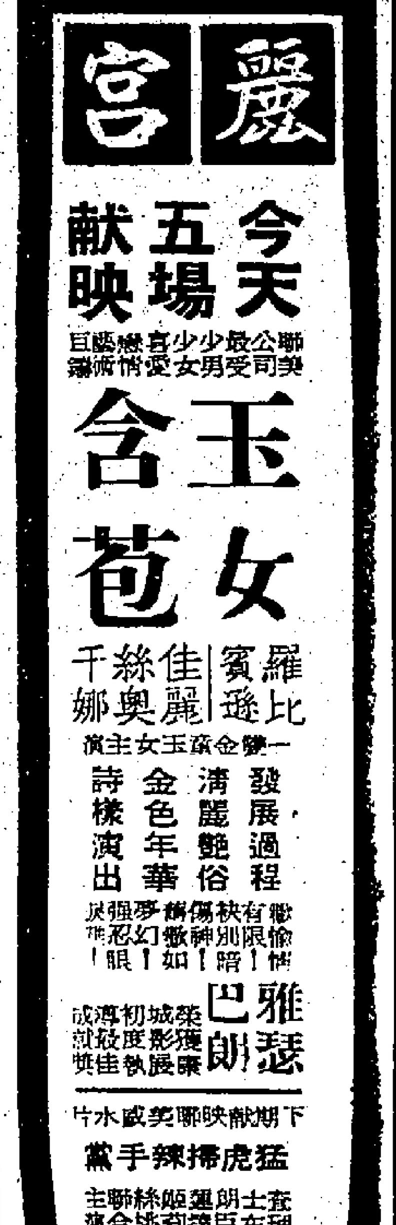
匯豐有利銀行九名職員 服務滿卅年獲贈紀念品

香港上海匯豐銀行的三名職員，及有利銀行的六名職員至昨日（週四）爲該等銀行服務達三十年之久。

他們是匯豐銀行的：女工梁朱惠芳，業務代表湯國衡，信差朱江；有利銀行的：O.H.DAROCHA，分區職員，文員王永錫，監督J.A.PAREIRA，信差朱徽，後生劉瑞，文員陳其昌。

匯豐銀行總經理包倫祝賀梁朱惠芳。





華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位額增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨

電話：5—461663 5—468996
電話：5—747766
電話：5—718532

既可省時 又免跋涉

待聘 各業

女傭找工 經驗港仔　各名

求兼會計 英文中年男職多年

司機求職 可任何工作 H713263

帳稅 經驗各業 平快妥 K625293

帳稅

報稅記帳 最平最快 各業帳稅 申請CO 廖君 K953九三二 K九六三〇七

專門報稅 做數 申請CO

報稅理帳數 拾元港九 近遠服務 劉君 K957950

補習

港大畢業 精補中小學 英文 心理 一人均可

屯門補習 誠補中小學各班

中心 學生服務 ①免費私家補習介紹 ②小組補習班 九龍先施大廈1612 K931415

港大畢業 各科補 F7以下

升中佳音 退休教師

半山中區 誠以補中各級

補中六下 大港入學

大專國學

數學數師

大港 台舞利近 F畢業 英文 4 5 補 ⑥770585 ⑤719620

港大預科 F4以下

經驗補習

大港 倫大試

上午誠補

補習 男生 新法

貓狗

狗 北角 古氏 617620

狗 H466074

升中 指導堅道 H237560

大九樓上 升中 教師

師範 華仁

成人英專 H719620 H770585

羅師女生

香港大學

精補數學

港大理科

中文大學

喇沙預科

小學補習

聘請

請女傭

招請司機

聘請

新聘

某製衣廠

女接綫生

實驗助理

請女書記

女工製衣

招請女工

車公仔衫

補習教師

聘女文員

誠聘教師 飯店職員 則樓訓練班 學徒多名 高薪急聘 留宿女傭 代請西人 工程公司 電子行街 商業管理 英文教師 半山區 甲級教師 聘女文員 醫所見習 請送貨員 文具送貨 急聘教員 夜中學聘 飯堂招請 家庭主婦 求職佳音

新新金行請練習生

葵涌某大製衣廠誠聘

聘請

寓審藥品推銷員能通英文者數名對寓審稍有經驗服務員數名有意請備下履歷表近照交本報信箱五一七號取錄函告約會。

聘字植員

誠聘文員

某大修船廠有限公司誠聘女性文員一名，以英文中學畢業，熟識打字爲合，經驗不拘，有意者請列履歷近照函渡船街文雅樓47號地下王收

急聘幼師

待聘女傭

代中西家庭招請住宿鐘點及湊仔一腳踢女傭多名攜身份證到灣仔軒尼詩道念二三號八樓B座（百樂門酒樓對面）或電721204．及720846協和

聘女職員

本港某大銀行招請信差

須三十歲以上，中學程度，識英語，有經驗者優先考慮，待遇及服務條件從優。
申請人須繕具履歷，連同各項證件之印本，函寄華僑日報信箱九十六號。

學 學 學 得勝 K871780 H—701905

各區 新型 迷你 九報 K239183

招生

職聘員請

中文教師 聘請家庭

南豐紗廠

訓練裁師

誠聘教師

聘請司機

男女售貨

經國公教員文

音樂粵曲 專教油畫 鋼琴樂理 結他 H—743457 倫敦英語 倫敦英語 英人會話 上門日語 陳乃全結他鋼 英國小姐 英人小姐 英人學仕 藝恒畫苑 余彩鈺結他 日語速成 K690339 聖心教師 陳步禮舞授（舞蘇克） 室內設計 黑房技術 郭彬教舞 哈蘇碰碰

英婦 碰碰舞 油畫 升中 $50 P5 P6 音樂招生 教授鋼琴 英文拼音 英美小姐 教授鋼琴 英文會 多三日語 威廉英專 小提琴班 舞教女祗生教 保授會舞誕聖

德信烹飪學校

西餅 麵包 西餐 薄餅 豆腐 打麵 油器 點心 燒烤 粵菜
正校：彌敦道四七七號二樓 電303062 分校：英皇道留仙街景樓四樓 電703667

帶聲英人理英婦主

香港婦女分科學校

十二月中日夜校，新班15，16分開

裁縫 編織 服裝 設計 工藝 美容

九龍彌敦道751—753號 電話806223

卡卡詩 結他班

教授：古典民歌結他、鋼琴、樂理等。個別或小組。即日報名隨時編班
香港：軒尼詩道244—246號⑤—742740
九龍：尖沙咀漆咸道121—123號③692360

樂聲琴行

達海烹飪學院

前任希爾頓酒店大廚師（李華主理）
粵西燒點打油薄豆唧麵西腸菜餐烤心麵器餅窩花包餅粉

XY數專

各級數理化、新數、工專數理、微積分、附加數等
彌敦道 674 號二樓 K950905

荃灣杜氏琴室

音樂系學生主辦 TEL：12—436824

新法針灸

YMCA 國語 結他 剪裁 初會 初班 話班

中華烹飪 女校

點心 文憑 全科

北角中心大廈H716111

香港商科語言書院

英文拼音・日文法文・中英打字・廣告裝飾班
正校彌敦道607號 K858440
二校彌敦道593號 K859364
三校彌敦道687號 K945747
四校灣仔軒尼詩道439 H796835

藝晶鋼琴學院

關其昌 大學教授

英文文法速成夜班

結他入門 流行民歌

英語小組

會話

海燕藝術學院

歌唱 鋼琴 結他
旺角文華戲院九樓K951437・962824

舞 蕭文安妮授

琵琶古箏

國畫 油畫 素描 童畫 鋼琴
K040313 K030486

美國華僑 誠徵男伴 誠徵女友 佳音$20三件 一倫敦客 誠求租 誠徵男友 最高價收音響電視 誠徵女友

徵求

領事館出國口試

吳伯英

教等面極額接授件題聯堂寫 5691525 3208641

英語訓練中心

MR. WILLIAM H. LOWE
電話：⑤—773175

中國烹飪專科

旺角彌敦道753A三樓 K810702 K883411

招膳堂承辦商

收買酸枝

美滿婚姻 介紹公司

收買古玩

爲女徵婚

收買全運油

自用徵求鋼琴 K374743

徵求夜校校舍

食堂招辦

英人徵女友

英國男仕欲與華籍女性互相通訊結交眞誠朋友合則論婚不必懂英語請函下列地址洽：
MR. DON HARVELL.
C/O 26 GEORGE ST. WESTON-S-MARE
SOMERSET ENGLAND.

通告

本公司經理孫志德君（MR. SAEN CHITAK）已於本年十一月卅日起離職今後孫君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。
城士乾洗有限公司
日期：一九七五年十二月九日

辭職聲明

本人胡寧榕因業務冗忙有關長洲坪洲中山同鄉會理事長職經函理監事會懇辭請速派員接管。

啟事

國際生髮中心 歡迎詢問 保證生髮
……光頭救星……

徵求合作 收買酸枝 專買酸枝 銀幣舊鈔 高價收購 誠徵伴侶

徵求

五金代銷 誠徵女件

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：25 31 32 37 39 40 41 42 46 50 59 62 66 69 73 74 76 78 80 88 89 91 92 93 95 96 97 98 100 102 145 152 159 160 168 175 177 178 179 182 191 200 208 216 220 226 243 259 263 274 280 281 296 300 302 304 330 341 348 360 362 370 376 378 382 386 390 396

中區辦事處信箱號碼：883 889 890 891 894 895 900 401 402 403 405 409 410 411 412 415 421 435 443 447 454 455 458 459 463 468 474 476 478 479 485 488 491 492 494 495 496 497 498 500 502 503 506 511

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：915 994 916 918 919 920 921 922 928 930 936 938 942 949 958 959 962 963 966 970 971 974 975 976 977 993

旺角辦事處信箱號碼：1191 1192 1193 1195 1198 1200 1206 1207 1213 1216 1218 1220 1224 1226 1227 1228 1231 1232 1234 1237 1239 1241 1242 1243 1244 1246 1252 1256 1257 1258 1264 1266 1267 1268 1269 1277 1279 1415 1416

遺失啟事 遺失

尋兄黃雄略 姊黃錦賢

訪尋

重要聲明

請收租

鄧康榮君

退股人

樂用電器廠啟製事造

鼻洪洪元冠 耳喉

一切痛症

曾德壽

包脫黑痣

任勉芝針灸

區志榮 陳柳一

醫藥

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

刊在第第三七頁張 尚有分類廣告

三國演義連環畫 ・名貴禮品・

名家編繪・圖文並茂・全套六十冊・精美大盒裝HK$123.00
各大書店・均有代售・批發H620400新雅K647565利通

書報

譚寶鈞

中國國醫學院院長

醫

香港手脚

心理治療

租賃 香港

全層出租 北角馬寶道四樓八百餘呎向南三面開窗 全上午H六二一九 范先生

大旺舖免頂 英皇道九五地下共二千五呎 合各行業 H613867 黃

中區廉租 寫字樓分租 正辦公樓地 五四二八百 有宜各行業 電H一四大商廈

商廈分租 灣仔道大房 各行業 電H278849洽

商業樓租 五〇九號二樓八百餘呎 電K814546

靚樓招租 石塘咀大廈二房七百呎 電H469662洽

半邊招租 旺舖 灣仔道278號地下 電605255洽

天后廟道

千德道梗房 近中環 電⑤227514洽

吉樓招租 位中環 電⑤四五二九〇〇林洽

碧瑤灣 香港碧瑤灣千六呎租$2200 詳情電⑤435862

北角半山 天寶大廈 九百尺兩房兩廳海景 合有車位包差餉 八千租 電H716385陳

荷李活 道208 太平大廈 房住宅 洽電H458191

灣景樓

德輔道西 一七八號 電⑤453424張

寫字樓租 中環德輔道中 電⑤453424

旺舖招租 西環千諾道127號 電K7029洽

高尚洋樓 出租 大廈C座 電760428洽

大坑台 有實用 電H450883

筲箕灣租 筲箕灣東大街 電⑤601692

百德新街 近維園向南兩房 電H712009

寫字樓 新威園租 商住式樓 商住樓 洋樓廉租 北角明園 美麗灣碧 廉租 大坑台租 向山梗房 中區旺舖 半山千德 樂園別墅 閣樓招租 新樓招租 新樓招租 高尚洋樓 跑馬地樓 跑馬地 雙人枱租 洋樓出租 珊瑚閣租

跑馬地 洛克道 英皇道 英皇道 半山區 中區舖位 街市旺舖 舖連閣平租 向馬場樓 山道旺舖

租 H721516 $850 兩一房廳

百德 天后廟道 向馬場 千呎

三樓廉租 大道西347號

夏利文 地產有限公司 港九洋樓招租

商業樓 租招

電話：五四二一九一 二式三七八七 接洽處：大廈（10）樓

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，如有意與外國公司簽租約，請來電：5-235141-4 委託本公司香港辦事處代爲處理。

ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH MANPOWER
(650 OFFICES IN 37 COUNTRIES)

住宅廉租

中環寫字樓招租

德輔道中二四七號近政府停車場 德祐大廈三樓（1900呎電燈冷氣間格裝修齊備即租即用） 九樓（227呎）三樓311呎） 電話⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

大惠南廈

廠貨房倉

旺舖住宅 招租

鰂魚涌 廠地下

香港仔廠房 招租

北角舖皇 月租千三元

中區寫字樓租

威靈頓街88—90號通濟大廈 二樓823呎・1645呎十三樓440呎 平租管理員引看 洽租電話H 233324鄧君 H430971陸君商業通濟公會

繼街園

高尚住宅

中區寫字樓 二百餘尺

電話：H238088洽

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中啓甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓 平租

香港仔廠房

招租

黃竹坑業發街二號志聯興工業大樓即可入伙管理完善全無塑膠製造業
電H442277 H447514

廉商租場

中區商業租出

德輔道中面對大廈五通百用施 商業寫字樓公司 四各尺商〇行寫六業字〇電九H洽四

住宅樓宇 △招租▽

恒生銀行（信託）有限公司

商業樓宇

恒生銀行

信託有限公司 電話H255011內綫429・235或244洽

金谷別墅 分層出租

跑馬地藍塘道100號 花園別墅・環境高尚 三房兩廳・兩浴一廁 冷暖電梯・暗線電話 私家車位・居住舒適 電話洽租 H-257351

舖位出租

堅尼地城商業區四佰呎至九百五十呎 電話五一式四九三 壹壹洽

中環堅道 英輝台

三房壹廳面積千餘尺水電俱全有車位交通方便租廉宜詳情請電H式四九三壹壹洽

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五一式四九三壹壹洽

中區寫字樓租

近郵政總局某大廈十六樓面積約千六百尺租廉免頂手 有意客免問電五：四五六〇八〇余或梁洽

中環商業樓租

銅鑼灣道 面向公園

租賃 九龍

寫字樓租 旺舖平租 寫字樓租 商住二樓 商業閣樓 何文田 洋服店讓 工廠出租 太平道 唐樓 鳳凰村 尖沙咀區 商業二樓 紅磡唐樓 旺舖招租 住宅招租 馬頭涌道 洋樓平租 旺舖招租 荃灣廠房

光大梗房

文英樓

密月大房

梗房出租

商業式樓

吉樓招租

旺舖招租

舖連閣平租

花園洋房

彌敦道

尖沙咀

大單邊 旺舖

寫字樓租

旺舖 數百新裝修 免頂 月租

百工大廈 新廠 無杜招租

葵涌、三三單工業位宜合每層 8-710391 8 727820 劉洽 或直線

九龍吉樓招租

（住宅樓宇）（商業用途）（旺舖）（工業用途）

正康大樓 油蔴地 廟街47—57號 招租

旺盛舖位 商業樓宇 高尚住宅 交通極便 四面單邊 有入伙紙 即租即住 歡迎參觀
正記公司 ③664405③665962 ③312859

九龍塘

花園洋房

單邊高層租 七百元

荃灣招租 住宅寫字樓

出售 香港

葵涌地下工場 月租千餘

大角咀 招租

旺舖出售

洋樓平售

大埔洋樓

交吉樓賣

吉樓廉售

荷里活道

北角五洲

灣仔樓售

英皇道

大平賣舖

丹桂閣C座

官塘宜安

洋樓急售

軒尼詩道售

德成樓屋

舖位出售

吉樓出售

收租兼置業 明珠台

現收月租 $5,200 ★業主出國廉讓★ 隆輝公司 H222233 H257519

洋樓出售

27樓售

英皇道北角中心大廈三面單邊向南三房一廳 553 另天台
電話H255211

物業代售

玫瑰新邨 2300呎 松柏新邨 2600呎 錦珠台 2800呎 明水園 2100呎 淺水灣 2288呎 大坑道 1669呎 藍塘道 1800呎 羅便臣道 1800呎 百德新街 2000呎 聯邦花園 1400呎 列堤頓道 1200呎 雅景樓 1100呎 1200呎

委托諮詢建達

H225560 H225363

黃竹坑工廠 平售

面積：2350呎—10756呎
請電：5—253003 或5—534991

寶峯園

鰂魚涌高級樓售即交吉 16樓向正南景美夏涼雅靜通爽交通便八百尺兩房兩廳兩廁浴有露大車位騎樓鐵閘花架罐櫃廚櫃欵水爐傢俬電話兩梯 四伙H456865 H261515

最靚廠房售

黃竹坑最好地點・對面平民大廈・最靚大小多種單位由式千至萬餘尺由76元起空餘單位不多欲購從速勿失良機誠意早晚電K257457萬洽

樓宇代售

▲香港區▼ ▲九龍區▼

歡迎洽詢 可代辦分期

十年付欵・月息九厘 每萬月供 $136.65

恒生銀行信託有限公司 地產部

詳情請撥電話
香港5—255011 九龍3—314411 內綫423・224・426 344 洽

北角通平

英皇道金昌大廈向南大單邊每呎只售$182, 六百一十呎 $111,000
電5-253003或5-625937

長洲新洋樓

出售 九龍

廠房出售 舊樓地舖 舖租 吉樓出售 最佳住宅 高尚洋樓 新樓吉售 旺角旺舖 文華二樓 葵涌旺舖 廠房出售 紅磡碼頭 加林邊道 沙田木屋 南角道樓 洋樓出售 工廠出售 九龍塘花 深水埗

九龍塘區

新界鄉村別墅

元朗八鄉營盤後便 橫台山村前面・粉錦公路側邊・每座兩層共1400呎（有露台）・天台亦有700呎・每座週圍有餘地・亦有車房位置・每一期已有入伙紙・即買即住・歡迎參觀選購・電話：12—662668 12—662230 12—900455

深水埗黃竹

尖沙咀樓

新樓平售

旺舖連閣樓

旺樓平售

出國急售

洋樓廉售

粉嶺聯和墟

荃灣唐樓

吉樓平售

彌敦道樓

荃灣 收樓供租式百仟

單邊旺舖

十三餘萬元起
長沙灣道五十六號地下合各行生意
K801291劉 H223617王

賣買代客專記成 荃灣各新舊樓舖

正式樓市場・人人可委托 老號樓客多・專人租賣快 新舊可分期・有的五萬幾
舖址新界酒樓下電話：12—430021

旺舖平售

吉樓出售 廠地廉售

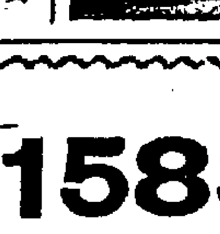
葵涌和宜合道瑞景樓B座七百呎樓面交吉
葵涌廠地壹山道LOT 693面積一萬三千呎可批准十五層・有則 油塘廠地 面積一萬七千多呎。
鴻星置業有限公司 K-852410 K-313420 K-316361

旺舖平沽

深水埗南昌街卅二號地下旺舖可加閣樓面積854呎有入伙紙先付三成餘欵可分七年供付電：3—228111 譚小姐洽

翡翠閣

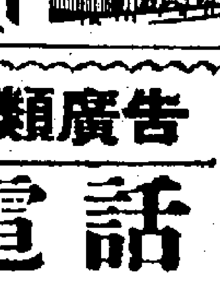
有入伙紙 九折出售



寶石大樓 出售

二樓商場出售

九龍長沙灣道二六二號萬利大廈
面積1,150方呎只售三十三萬
電話：K662509 K686102袁（辦公時間）



一梯兩伙現貨唐樓

深水埗鴨寮街116-118號
祇餘樓上住宅,歡迎參觀
洽購處：梁恩記建築有限公司 電話：5-221290・5-228905

鏡記

麒麟閣售

九龍太子道244號E1、E-11及G-2,兩廳三房兩浴室廚房工人房工人廁及車位各一水電煤氣齊 本廈管理處黃洽或電：5—?31219

旺角旺舖廉售

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

有尚分類廣告 刊在第七張第四頁

永佳 裝修工程

地毯

裝修工程

商業

大行運搬運公司 3-949923・948852 5-632757・日夜俱教 專門搬屋・服務週到

忠誠搬屋公司 九.686673 港.665563

好運公司搬屋 3-937456・3-937358 5-739828・5-728893 專搬工廠住宅寫字樓

大東南搬運公司 專搬寫字樓・工廠・住宅 九955756 香612002 龍955757 港(港九新界)

搬運

寶石珠光 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

瑞香園貨倉有限公司 K—927793 K—928457 H—229858 H—448872

貨倉

HK$20 …零沽★批發★出口… 三件女庄高級長袖恤衫 (門市價值三十幾元件) ……多買另有折扣…… 存貨60,000件印花純色・齊色齊碼・歡迎參觀 佐敦道碉頭文樂樓37號4樓(3字)電③—303604

水晶地板 英國名油・打臘抹窗・門面保養 地板番新・抹寫字樓・大廈清潔 眞光潔淨服務社 英皇道八號八樓 H783141 H717659

水精表工 有均小大 5-444310

牙車機喉 燈水手電 喉喉搖動 有均 ⑤444310

日文翻譯

專軒改麗

西專裝改

中文打字 中區油印

復興裝修

打臘抹窗 K613439

專業會計

歲尾牛價

修理電視

翻新窗簾

免費命理

酸枝檯椅

裝修油漆 大小工程 K683403 新興洽

環球清潔

補漏

聖誕咭 免費印名 款式最新・樣本最多・中西俱備 定印電話：5—772875華麗

捷誠 註冊

財源廣進

源利

收購修理 冷雪氣櫃 拆裝噴油 夜745803 國 H713301 際

打臘清潔

全球拆牆

水晶地板 華記 12—436336 3—637009

專賣傢俬

乳膠漆

雪花鬼影

萬順裝修

翻纜打磨

中文打字 油印 K958743

永佳 裝修工程

工程高梯 K850303

鍾應堂 命相教授

財路

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 938013

註冊 百德代有限公司註冊報稅申請 CO 5—458251 5—458843

追債

註冊商行

仿搭中國名勝風景 移樹種卉水池河流 園林假山工程 精造各類壁畫 陶器九龍壁・燉煌大壁畫

水晶 車磨地板 油水晶地板 (翻舖新舊地板) 新世界 專車服務港九新界 H—443318 H—455113 K—945050 K—955624

打字機 買賣修理

樂聲電業工程 精修各國彩色黑白 電視 鋼鑼灣渣甸街57號 5—794773

打字機 買賣修理 K962903 K863565

裝修 漏執

出國皮褸雪褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 特製防雪 學生特價 世界公司 K667149 K678750

洗衣機 雪櫃冷氣 H606806 K794946 新亞洽

打字機 買賣修理名廠新舊 機保用保養舊換新 中環午炮街25號四樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

宇宙防水

漏水

宇宙裝飾

室內設計 裝修工程

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

鋁窗 K684340 K693926 尖沙咀漆咸圍一號

專修洗衣機

(得力牌)麥補精 有景雲公司5-436594

防風 防水 鋁窗 電話K940852 明記洽

新月攝影院 專門攝製八咪喱彩色活動有聲電影婚姻嫁娶慶典特輯 電話：H六一九〇六〇

文華水晶 舖新舊地板 (精油水晶) ★車磨打臘★ K944811—K249119 專車服務港九新界

執漏

封口機充池機 九十元起 大小均備 K958830

樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理 BLUTHNER・LEGNICA・ZIMMERMANN・STEINER 原裝進口，德國鋼琴，特價$3,900，歡迎分期，保用五年 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤742740 ⑤751065 九龍：尖沙咀漆咸道121—123號 ③692360

出廠讓房

中環寫字樓出讓

旺舖頂讓

供樓平過租屋 貸款一萬月供$111.20 電話：H239186

診所廉讓

飯店出讓

土瓜灣

出國急讓

梯舖招頂

出國急售

「飯店急讓」

多士檔口

出讓 樓房

有各種玩具 推銷本港市場有意者請 電12：二一九三〇〇 12：二一九四〇〇洽

租售

夜冷玩具廠

躉船出售 船長64尺濶24尺深七尺半 可載水或油200噸另九成新6″-22匹利是打水泵二部廉價出售 電：K—304684

廉售塑膠機

小食店 有意請電H458191鍾洽

售籽機子

雪櫃冷氣

電熱水器讓

電視出讓

出讓 什項

荷頓71年旅行車 牌燕明年四月，引看請電3-334111分機370號與物料供應主任接洽。願出價格請於十二月廿三日前致函香港聯合船塢・九龍廠・物料採購部經理收。

剷車 總匯 新興行 電3—845604 車場沙田隧道口 電12—616245

汽車

腐竹工場

中環唐樓 一梯兩伙 分層租售 興隆街22—24號大樓洽 電話H445934 K949823

高尚新樓

寫字樓舖位工廠住宅租售 六基大廈 大廈 地庫 出租

新蒲崗樓

紅磡旺舖

租售二樓

吉樓租售

靚樓租售

唐樓租售

吉舖租售

唐樓租售

荃灣

尖沙咀

高尚洋樓租售

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租 電話：3-303393

九龍・代租

港島・代租

九龍・代售

港島・代售

怡達工業大廈 租售 香港仔黃竹坑香葉道四號 二千餘呎起 怡華電話：5-248429，5-249340

住宅特價租售 •北角英皇道1028號海山樓470呎 •灣仔高士打道221-226號532呎起 怡華電話：5-248429，5-249340

旺舖特價租售 •灣仔春園街29-41號春園大廈大小舖位。•北角鰂魚涌新街舖位 怡華電話：5-248429，5-249340

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051 5-632181 3-305003

九龍商業樓 九龍代租 香港代租 九龍代售 香港代售

康泰旅行社 北京道71號誠信大廈1樓103室 K675511 676503

台灣 豪華渡假團 $1440七天 $1580九天

曼谷團 芭堤雅五天豪華團 $1.250 每週五出發

菲律賓 暢遊馬尼拉・百勝灘 火山湖・碧瑤等名勝 五天$1190 19/12,27/12

歸化入籍 申請護照 台證台照 H611151

旅遊

旺舖住宅租售 大建安廈 大利和廈 荔枝角道 福華街

菲律賓曼谷台灣 特簽快證 五天 $1150 七天 $1260 13/12 30/12 四天 1350 五天 24/12 1/1 元旦五天 1080 元旦七天 1300 秦籍九天 1750 3-967755 華聯旅運 3-966033 九龍彌敦道胡社生行1112室（假日照常）

美加 747 特平 移民學生旅遊包機 平價機票 特快簽證 成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問：5-440550 448271 專寄外埠行李

平機票 美國 820 澳洲 1850 英國 1170 馬尼拉 445 加拿大 950 加爾各答 890 曼谷 365 東京 585 台北 330 星加坡 730 紐約 1340 多倫多 1570 四季旅遊公司 皇后大道中35號商業大廈906室 H254272 H254276 H260779

聖誕酬賓渡假團 曼谷 五天芭提雅 $1150 | 台灣 九天豪華團1650 九天環島團1390 | 菲律賓 四天特價$990 五天碧瑤1290 安全旅運社5-222300 5-222822 專售特平機票。美加合泰特快證 中環德己立街12號業豐大廈式〇八室

特平機票 英美加包機 台泰特快簽證 台灣馬尼拉遊覽團逢週末出發 台灣7天豪華團$1,200馬尼拉4天豪華團$1,380 康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世紀大廈501室

往台灣 可帶合法百貨 機票$418 台證$99 可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便俏週退貨十足還款 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245・K849562

環球旅遊公司

廉價機票包簽證

美加西岸機票連證	1500
英國機票連證	1500
台北機票連證	530
曼谷機票連證	800

★美加西岸團	14天12月15日	HK$ 7,500.00
★美加豪華團	22天12月20日	HK$ 12,200.00
★英國探親團	10天12月15日	HK$ 4,500.00
★歐洲旅遊團	11天12月20日	HK$ 6,900.00
★聖誕曼谷巴提雅團	5天12月20日	HK$ 1,350.00
★台灣九日游	12月20日	HK$ 1,400.00

旅遊探親・特快簽證

環球包機

★三藩市	1180
★溫哥華	1250
★西雅圖	1180
★洛杉磯	1180
★倫敦	1180
★紐約	1380

特廉747 定期班機

★三藩市	1480	★倫敦	1400
★羅省	1480	★巴黎	1700
★西雅圖	1480	★東京	1050
★紐約	2280	★台北(華航)	455
★多倫多	2280	★曼谷	710
★溫哥華	1500	★星馬	1290

九龍總行：彌敦道494—496號 智利商業大廈 二十二樓3.304361—4。3.303030。3.303022 香港分行：德付道中127—131號有餘大廈804室 5—452157—0。5—450878。5—450651

四海包機 每日珍寶民航客機(非包機) 全港最平＊信譽可靠 即電5-451094, 3-672118

美加 檀香山・紐約 三藩市・波士頓 西雅圖・多倫多 洛杉磯・溫哥華 華盛頓・滿地可 美加回港亦可

澳洲 雪梨 墨爾砵 柏斯 澳洲回港亦可

歐洲 倫敦 巴黎 比利時 荷蘭 歐洲回港亦可

東南亞 東京・吉隆坡 大坂・檳城 漢城・曼谷 台北・馬尼拉 星加坡・耶加達 東南亞到港亦可

鳴謝

菲律賓探親 逢星期三、五、六出發 特快台證★泰國簽證★廉價機票 聯盛旅運社 H431137。H431574(假日照常) 中環德輔道中246號四樓(電梯3字)

台證$120 台北435 曼谷740 各地機票簽證 乘華旅遊公司 銅鑼灣道七號三樓D座 電話H796285

專領中華民國護照 英國護照 漢東旅遊部 △K313409

台灣 特快台證 證到收費 彌敦道新興大廈2204室 五月花大廈車機按22字 雅邦 K—853877 K—857605

由美加回港 價廉可靠並非包機・五大公司任君選擇 興偉旅運社703室興瑋大廈TEL：5-220011

鳴謝 為安公司 ……

尚有分類 在七張二頁刊

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

鳴謝 為安公司 ……